

EL CARTULARIO DE TAVERNOLES

JOSEFINA SOLER GARCÍA

EL CARTULARIO DE TAVERNOLES



CASTELLÓN DE LA PLANA
M.CM.LXI

COPYRIGHT BY



1961

Depósito Legal. CS. 3 Sep.-1958

A Joaquina Bustamante de Díaz



Han servido de base a una tesis doctoral titulada *Edición y Comentario lingüístico del Cartulario de Tavernoles* los documentos de dicho Cartulario. Dado el interés que la mayoría de ellos ofrece, tanto desde el punto de vista histórico como lingüístico, y al objeto de ponerlos a disposición de los especialistas hemos creído conveniente su publicación, como un avance a su estudio y sin que en modo alguno pueda considerarse como una edición crítica y documentada, sino tan sólo, eso sí, como una transcripción fiel y cuidada de los documentos.

* * *

El antiguo monasterio benedictino de San Saturnino de Tavernoles es hoy la iglesia parroquial de un pueblecito, Anserall, situado a 4 km. de La Seo de Urgel, camino de Andorra. La historia del Cartulario ofrece grandes vicisitudes. En el Archivo del Seminario de La Seo de Urgel, fundado allá por 1500, se hallaba conservado desde que al desaparecer la comunidad benedictina del monasterio y ser éste convertido en parroquia se repartieron sus posesiones Gerri y La Seo de Urgel; en la guerra española de 1936, al ser saqueado el Seminario, el Cartulario fue a parar con otras cosas «inútiles» a un montón de basura al pie de un árbol de la carretera que pasa junto al Seminario; sus cubiertas—no las actuales—le daban aspecto de pobre libro, pero llamó la atención de un albañil que lo recogió y guardó, pues—dijo—«a juzgar por los sellos

que hay en él debe ser un libro muy importante», y al volver a La Seo el canónigo D. Pedro Pujol Tubau en 1939 se lo devolvió; los «sellos» son círculos rojos y azules que por capricho había trazado D. Pedro Pujol Tubau alrededor de los números indicadores de una foliación obra suya; foliación que estableció para remediar el confusionismo introducido por otras tres existentes en el Cartulario, como diremos luego.

No es completo el Cartulario. Es posible que falten la mitad de los documentos, y es a los antiguos seminaristas de La Seo de Urgel a quienes se debe esta pérdida, pues arrancaban sus hojas para diversos fines.

Existe una copia del Cartulario en la Biblioteca Central de Barcelona, realizada por el P. JAIME PASCUAL ¹ del siglo XVII; otra en la Biblioteca del Real Monasterio de Montserrat, por el P. PLANDOLIT ² monje benedictino que salió del convento a principios de nuestro siglo; en el Archivo de La Seo se halla un original de un documento junto con una copia suelta de otro; hasta 1936 había varios originales y se sospecha que no se han perdido, sino que se hallan dispersos en casas particulares de La Seo, pero es imposible dar con ellos.

• • •

En el desarrollo de abreviaturas ha sido usada la ortografía más corriente o única en el Cartulario, y cuando no se ha podido precisar cuál fuera ella, la correcta; lo mismo puede decirse en cuanto al desarrollo de la parte desinencial; en el caso de ir coordinados dos verbos o dos nombres, uno abreviado y otro no, se ha adaptado aquél a éste; los casos que han ofrecido duda han sido transcritos indicando paleográficamente el desarrollo de la abreviatura.

Las siglas se han podido desarrollar casi todas con absoluta certeza; cuando la certeza no es absoluta, se ha mantenido la sigla.

En las notas marginales ofrecen especial duda las letras c y r; dada su época, en caso de duda—y es casi siempre—la transcripción es c.

¹ JAIME PASCUAL en Monumenta Sacra Catalonia, s. XVII, Manuscrito Bibl. Central 729, IX. pág. 1

² JOAQUÍN ARENT DE PLANDOLIT.

Sed aparece casi siempre abreviado; ha sido desarrollado sistemáticamente por *sed*. Nasal abreviada ante *b* y *p* es desarrollada por *m*.

Cuando existen correcciones se da preferencia a la corrección aun cuando parezca más propio lo corregido.

En cuanto a los firmantes transcribimos por *ss.* todo cuanto es reducible claramente o fácilmente a dos o tres *s*. Por (*signum*) todo lo demás, excepto la cruz, transcrita como tal cruz, o el *sig†num*, que aparece generalmente con letras reducidas y cuatro puntos alrededor de la cruz, transcrito siempre, vaya reducido o no, por *sig†num*.

Alguna vez, en medio del documento aparece un signo de forma de *S* mayúscula que no tiene sentido como tal *s*; es transcrito por (*signum*); ello ocurre sólo en 3v. 18; 6v. 7; 6v. 23; 42v. 16; 45r. 20; 53r. 29; 67v. 17; 68v. 26.

La letra de los documentos es gótica, comprendida entre los años 1180 y 1210; la de las apostillas marginales es del XVI y en alguna de éstas, del XVII.

La mayúscula inicial del documento aparece generalmente algo adornada. A veces falta o está tan sólo esbozada, y se comprende que el copista guardó el trabajo de adornarla para el final y luego se le olvidó el llevarlo a cabo. La palabra inicial y algunas del final del documento destacan especialmente; se indican con mayúsculas.

En general el texto es de fácil lectura, las apostillas algo menos. La tinta, borrosa a veces. Los folios 1r. y 6v. son casi ilegibles; los folios 1v. a 6r. son algo borrosos pero legibles en general; esporádicamente aparecen algunas palabras ilegibles en el resto.

Las hojas conservadas presentan por lo común buen estado, pequeños rolos que no dificultan la lectura; está roto por completo un folio entre los 37 y 38.

El pergamino es de oveja.

Hay tres foliaciones en el margen superior derecha: la numeración más antigua, del XVI, empieza en la primera página con el n.º 10; las otras dos son probablemente del XVII; por supuesto está numerado sólo el recto. Las numeraciones no se corresponden entre sí y ninguna es completa; por ello, para citar folios, hay que recurrir a la numeración del Dr. Pujol en el margen inferior; los documentos se hallan tam-

bién por él numerados y corresponde a esta numeración la nuestra.

* * *

Los documentos del Cartulario se hallan reunidos según un criterio geográfico, o sea los referentes a posesiones de Tavernoles en una misma comarca; nosotros hemos adoptado un orden cronológico. Ofrece este Cartulario algo que no ofrecen los demás, y es el índice de documentos referentes a un territorio determinado; el primer índice falta, como que faltan los primeros folios; las primeras cartas corresponden a la comarca de Andorra, luego a La Seo, Urgellet, Meyá, etc. Pero puesto que faltan muchos sería inexacto un estudio en este sentido, y a ello se debe nuestra preferencia por el orden cronológico.

Dos de los documentos son falsos ¹ uno del papa León III, del año 805, falsificado por los monjes de Tavernoles, junto con otras cartas de Carlomagno, con el objeto de obtener la protección papal, «libertas romana» ²; otro del conde Fredolo de Cerdaña, del año 815 ³. El documento suscrito por el papa León III trata de la donación hecha por Leiderado, obispo de Urgel, a Calordo, abad de San Saturnino de Tavernoles, de la iglesia de San Saturnino de Ardevol; el del conde Fredolo, de la donación, que hace dicho conde al monasterio, de la iglesia de San Esteban y San Hilario de Cerdaña.

1 El primer número es el señalado para cada documento en la edición; el segundo indica la fecha, cómputo actual.

2 PAUL KEHR *El papat i el principat de Catalunya fins a la unió amb Aragó* (trad. R. D'ABADAL I DE VINYALS, Estudis Universitaris Catalans XIII-XV, Barcelona, 1927-30), pág. 321.

3 R. DE ABADAL Y DE VINYALS *La batalla del adopcionismo en la desintegración de la Iglesia visigótica*. Discurso leído en la R. A. de B. L. de Barcelona, 1947, pág. 161.

Signos convencionales:

- [] abarca letras suplidas o indica letras que faltan.
- () indica desarrollo de abreviatura; usado sólo cuando aquélla ofrece duda o cuando el copista no indica abreviación en una palabra ordinariamente por él abreviada.
- (bajo una letra) indica lectura dudosa.
- ** laguna.
- <> letras o interpolaciones a suprimir.
- [[]] raspados o letras sobre raspados.
- † corrupciones del texto pero no lagunas.
- \\ letras en adición interlineal.
- [[correcciones que ha sido preciso introducir por resultar el texto totalmente ininteligible; se hallan en contadísimas ocasiones y con la explicación debida y acompañadas de la forma original.

* * *

Los documentos del Cartulario, comprendidos entre 805 y 1217, ofrecen algunos problemas relativos a su datación. Hasta 1144 aparecen fechados por el año del reinado del monarca francés (raramente por año de la Encarnación, que en todo caso acompaña al otro cómputo), a partir de 1144 prevalece con raras excepciones el cómputo de la Encarnación, casi siempre según el estilo florentino, raramente según el pisano. Sólo un documento, el 54, va fechado por era hispánica, correspondiendo a 1105. Los antedichos problemas consisten, a veces, en la discrepancia entre diversos cómputos ofrecidos por el mismo documento, y, sobre todo, en que se lee como único cómputo en varios de ellos el nombre del monarca francés sin indicación de año de reinado, o viceversa, con indica-

ción de año pero consignando el nombre del rey de un modo vago e impreciso, en cuyo caso sólo la presencia de un personaje secundario o de un calificativo peculiar de cada rey permiten precisar la fecha.

Tanto en los documentos cuya fecha es clara como en aquellos que ofrecen problema han servido de base las siguientes autorizadas cronologías:

Monarcas de Francia (tablas de UDINA ¹ y *Cronología* de CAPELLI ²).

Carlomagno: 768-814. Cómputo de la coronación en Aquisgrán, 25 de diciembre de 800, Un documento, 1 falso.

Ludovico Pío. 814-840. Cómputo de 23 de enero de 814, fecha en que comenzó a reinar. Dos documentos, 2 falso y 1.

Carlos II el Calvo: 840-877. Hijo de Ludovico Pío. Cómputo de 20 de junio de 840, en que comenzó a reinar. Un documento, 2.

Carlos IV el Simple: 898-928. Hijo de Luis II el Tartamudo. Cómputo de 3 de enero de 898, en que comenzó a reinar al morir Odón. Tres documentos, 3 a 5. Hay otro documento, 6, fechado por la muerte de Carlos IV, acaecida en 7 de octubre de 929; ese cómputo es debido a que, habiendo sido desposeído del trono en 29 de junio de 922 y auplantado por Rodulfo, a pesar de éste la mayoría de nuestros escribas siguieron fechando por años de aquél, como si reinara, mientras vivió, tal el 5, y por años de su muerte, como en espera de sucesor legítimo, hasta el advenimiento de Luis IV de Ultramar. Vid. UDINA ob. cit. pág. 67-73.

Luis IV de Ultramar: 936-954. Hijo de Carlos IV el Simple. Cómputo de 19 de junio de 936 en que fue ungido. Dos documentos, 7, 8.

Lotario: 954-966. Hijo de Luis IV. Cómputo de 1 de enero de 955, dado como más corriente. Vid. UDINA ob. cit. pág. 75. Cinco documentos, 9 a 13.

Roberto II el Santo: 996-1031. Hijo de Hugo el Grande. Cómputo de 24 de octubre de 996, fecha en que muere su padre. Siete documentos, 14 a 20.

Enrique I: 1031-1060. Hijo del anterior. Cómputo de 20 de julio de 1031, en que muere su padre. Once documentos, 21 a 31.

Felipe I: 1060-1106. Hijo del anterior. Cómputo de 29 de agosto de 1060, en que empieza a reinar. Veintitrés documentos, 32 a 54.

Luis VI el Batallador: 1108-1137. Hijo del anterior. Cómputo de 3 de agosto de 1108, en que empieza a reinar. Diez documentos, 55 a 64. Los núms. 65 a 67 pertenecen a este reinado o al siguiente.

Luis VII el Joven: 1137-1180. Hijo del anterior. Cómputo de 1 de agosto de 1137, en que empieza a reinar. Muchos de los documentos que co-

¹ FEDERICO UDINA MARTORELL *El Archivo Condal de Barcelona en los siglos IX-X*. C.S.I.C. Escuela de Estudios Medievales, Barcelona, 1951.

² ADRIANO CAPELLI *Cronologia e calendario perpetuo*. Milano, 1930.

rresponden a su tiempo van ya fechados por años de la Encarnación. Son veintiséis, 68 a 93.

Felipe II Augusto: 1160-1223. Hijo del anterior. Fechados todos ellos por años de la Encarnación. Veintiséis documentos, 94 a 119.

Obispos de Urgel (ABADAL I DE VINYALS *Els diplomes carolingis a Catalunya* I pág. 276-8¹; a partir del X, VILLANUEVA *Viaje literario a las iglesias de España* X pág. 69-194 y XI pág. 1-74²).

Leiderado 799-806?

Posedonio antes de 814 a después de 823.

Sisebuto antes de 833 a después de 840.

Beato en 849.

Guísado antes de 857 a después de 871.

Ingoberio antes de 885 a después de 893.

Sclua en 892 o 893.

Nantigiso antes de 900 a 914.

Rodulfo de 914 a después de 940.

Guísado II antes de 942 a después de 978.

Sanla antes de 981 a 1010.

Armengol (San) 1010-1033.

Eribaldo 1036-1040.

Guillermo 1041-1075.

Bernardo Guillem 1076-1077 a 1092.

Folch 1092-1095 intitulado obispo.

Guillermo Arnal de Monferrer 1092-1095.

Odón (San) 1095-1122.

Pedro Berenguer 1123-1141.

Bernardo Sanz 1142-1162.

Bernardo Roger 1163-1166.

Arnaldo de Perexens 1167-1195.

Bernardo de Castelló 1195-1198.

Bernardo de Vilamur 1199-1203.

Pedro de Puigvert 1204-1230.

Condes de Urgel (ROVIRA VIRGILI *Història* III págs. 150-473)³.

Seniofredo conde de Urgel-Cerdaña conde de Barcelona? antes de 829 a después de 858.

Wifredo el Velloso su hijo 873-898.

Seniofredo su hijo 898-940. Su esposa, Adalais.

Borrell de Barcelona su sobrino, hijo de Suñer de Barcelona 940-993.

Armengol I 993-1010. Su esposa, Tedberga.

Armengol II 1010-1038. Su esposa, Velasquita o Constanza.

1 R. D'ABADAL i DE VINYALS *Els diplomes carolingis a Catalunya* I-II. Institut d'Estudis Catalans, 1915.

2 JAIME VILLANUEVA *Viaje literario a las iglesias de España* XI-XII. Madrid, 1850.

3 ANTONI ROVIRA i VIRGILI *Historia Nacional de Catalunya* III. Barcelona, 1924.

Armengol III 1033-1063. Sus esposas, Clemencia, Adaleta y Sancha.
Armengol IV de Gorp y Lérida 1063-1092. Sus esposas, Lucía y Adaleta.
Armengol V 1092-1102. Su esposa María, hija del conde Ansúrez señor de Valladolid.
Armengol VI 1102-1124. Su esposa, Arsenda. En su minoría gobierna el conde Ansúrez, conquistador de Baleguer.
Armengol VII 1124-1134. Su esposa Dulce. Fundador de Pons y Bellpuig. Adquiere tierras en León y Castilla.
Armengol VIII 1134-1203. Su esposa, Elvira.

Abades de Tavernoles (VILLANUEVA *Viaje* XII pág. 6-7) ¹:

Calordo antes de 806 a después de 836.
Santa en 873.
Baldrico en 914.
Teuderico en 926.
Amelio antes de 962 a después de 973.
Ponce antes de 1000 a después de 1022.
Guillermo antes de 1031 a después de 1034.
Raimundo antes 1071 a después de 1083.
Guillermo Oliva en 1084.
Pedro Bernardo antes de 1089 a después de 1111.
Rolando en 1112.
Benito antes de 1119 a después de 1151.
Berenguer antes de 1154 a después de 1169.
Guillermo antes de 1171 a después de 1177.
Beltrán antes de 1179 a después de 1190.
Pedro antes de 1194 a después de 1203.
Raimundo de Flassà en 1210.

Vizcondes de Urgel y Castellbó (MIRET I SANS *Vescomtat* pág. 10):

Ermemiro ? en 873.
Mayolo en 946.
Simplício en 988.
Mirón ? en 971.
Guillermo 981-1033. Sus esposas, Sandia y Ermengarda.
Mirón Guillem 1036-1079. Sus esposas, Gerberga y Guilla.
Ramón Mir 1079-1114. Su esposa, Ermesenda.
Pedro Ramón 1114-1143? Su esposa, Sibila.
Ramón II 1143-1165. Sus esposas, Porcaria y Ermesenda.
Ramón Arnau 1165-1226. Su esposa, Arnalda de Caboet.

Condes de Cerdeña (ROVIRA I VIRGILI *Història* III pág. 120-173) ²:

Senlofredo 837-850? conde de Urgel?
Salomón antes de 863 a después de 865?
Mirón 870-875 hermano de Wifredo el Velloso.
Wifredo el Velloso 895-898.

¹ Véase nota 2, pág. 18.

² Véase nota 3, pág. 15.

Mirón hijo de *Wifredo el Velloso* 898-928. Su esposa, *Ava*.
Seniofredo su hijo 928-967.
Oliba Cabreta su hermano 967-990. Su esposa, *Ermengarda*.
Wifredo hijo del anterior 990-1036. Sus esposas, *Guilla* e *Isabel*.
Ramón Guifre su hijo 1036-1068. Su esposa, *Adaleta*.
Guillermo Ramón su hijo 1068-1095. Sus esposas, *Adaleta de Carcasona*,
Sancha de Barcelona e *Isabel de Urgel*.
Guillermo Jordá su hijo 1095-1109. Su esposa *Isabel de Urgel*.
Bernardo Guillem su hermano 1104-1117.

Condes de Barcelona (ROVIRA I VIRGILI *Història* II págs. 553 y III págs. 150-473) ¹:

Bera 801-820.

Bernardo 820?-832.

Berenguer 832-834.

Bernardo 834-844.

Aleran 845?-852.

Algunos dudosos.

Wifredo el Velloso 873-893.

Wifredo Borrell su hijo 898-914.

Suñer su hermano 914-948.

Borrell II su hijo 948-992, con su hermano *Mir* 948-966.

Ramón Borrell hijo del anterior 992-1018. Hermano de *Armengol I* de Urgel.
 Su esposa, *Ermesenda*.

Berenguer Ramón I su hijo 1018-1035? Sus esposas, *Sancha de Castilla* y
Guilla de Ampurias.

Ramón Berenguer I el Viejo su hijo 1035?-1076. Sus esposas, *Isabel*, *Blanca*
 y *Almodís*.

Ramón Berenguer II 1076-1082 y su esposa *Matilde* y *Berenguer Ramón II*
 1076-1096?

Ramón Berenguer III el Grande 1096?-1131. Sus esposas, *María*, *Almodís* y
Dulce.

Ramón Berenguer IV 1131-1162. Su esposa, *Petronila* de Aragón.

Como se ha dicho, se plantean varios problemas en la datación de los documentos:

El documento 1 falso ofrece discrepancia entre sus diversos cómputos. *ABADAL Y DE VINYALS Adopcionismo* página 161 lo fecha en 805, atendiendo al cómputo *anno .v.* de Carlomagno, y prescindiendo de la indicción *.xi.* y del año *...vii.* de la Encarnación que no concuerdan.

Documento 2.—Dice que fue redactado: *anno .xv. regnante domno Karulo rege*; por la estructura de los nombres propios,

¹ Véase nota 3, pág. 15.

germánicos latinizados *Karulo*, ha de interpretarse como Carlos II, excluyendo a Carlos IV, y localizarlo en 855.

Documento 3.—No coinciden sus diversos datos: año 15 de Carlos, indicción 2 y año 913 de la Encarnación. Hemos mantenido 913 en estilo pisano, que da 912 actual.

Documento 4.—Ofrece discrepancia entre sus cómputos: 914 de la Encarnación, indicción 2 y año 16 de Carlos; por estilo pisano se acuerdan los dos primeros, y a ellos se puede dar preferencia prescindiendo del año de reinado del monarca francés.

Documento 5.—Hay una enmienda en la fecha: la lectura espontánea tal vez fuera .xxxiii. de Carlos, en cuyo caso tendría que ser Carlos II porque Carlos IV no reinó tanto tiempo; pero la calificación de *filio Ludovici* que aunque es aplicable también a Carlos II es propia de los documentos relativos a Carlos IV (ABADAL Y DE VINYALS) hace aceptar la enmienda en forma de .xxvii. de Carlos, en este caso 924 y ya destronado el rey pero contando como si reinara.

Documento 16.—Dos cómputos no coincidentes: año 20 de Roberto que en noviembre es 1015 y la indicción 2 que es 1019; VILLANUEVA se inclina por la indicción porque —dice—en esta época es más frecuente el error al tratarse de los años de los reyes de Francia y porque no pudo verificarse la unión a Tavernoles antes de la muerte de Lobatón acaecida en 1019. Vid. VILLANUEVA *Viaje* XII pág. 222.

Documento 22.—Está fechado: *anno .iii. regnante frandio rege*; por la presencia de los condes de Urgel, Armengol y Constanza y de Arnaldo Mir de Tost, el rey franco ha de ser Enrique, o sea que este año .iii. es 1033.

Documento 24.—Sin fechar por incompleto. Es atribuible a Enrique a base del contexto: *que ego comparavi de Ermen-gaudu comite vel de eius matre Constancia comitissa*; hubo de ser escrito en vida y poder de Armengol III, por tanto entre 1036 y 1065.

Documento 27.—Debe tener la fecha equivocada—según VILLANUEVA es de 1039—pues aparece en él el obispo Eribaldo, que según la cronología de ABADAL Y DE VINYALS había muerto ya en 1041, fecha del documento. Haciendo esta salvedad y puesto que lingüísticamente un período de dos años carece de valor, se ha mantenido la fecha del documento.

Las cartas fechadas por años de Luis son más difíciles de situar cronológicamente, pues a veces aparece la indicación *filius Philippi* o *Iuvenis*, pero no siempre, y entonces se trata de saber si Luis es VI o VII que se suceden inmediatamente y que por tanto admiten la casi absoluta coincidencia de los distintos firmantes o testigos de relieve, que en este caso no pueden ser siempre aprovechados como datos secundarios —pero valiosísimos— para la datación; con todo no es un problema insoluble.

Documento 51.—Se ha de fechar por Luis VI por la presencia de Raimundo archidiácono y del mismo escriba del documento siguiente.

Documento 60. El texto es el siguiente: *actum est hoc idus octobris anno .xx. regnante Leudovico rege*; a base de peculiaridades estilísticas de la época y de algunas coincidencias en las suscripciones puede situarse en 1125.

Documentos 66 y 67.—Dicen: *regnante Ludovico rege*, sin año; la presencia del abad Benito permite situarlos entre 1119-51; para el 66 no hay datos más precisos; el 67 no puede retrotraerse a un Luis anterior, por la presencia del conde Raimundo de Cerdeña.

Documento 63.—Lo decidimos a favor de Luis VII, porque el año 2 de Luis VI, Armengol VI tendría poquísimos años, andaba aún por tierras de Castilla y según BOFARULL *Historia de Cataluña* II pág. 396 ss. el primer documento conocido firmado por él es de 1111.

Documento 74.—Carece de toda datación pero viene suscrito por testigos que pueden pertenecer tanto al reinado de Luis VI como de Luis VII; a base del léxico se puede aventurar que oscila entre 1154-67 porque lo suscribe *Arnallus sacer*, escriba que aparece bajo la firma *Arnallus sacer et monachus* en el n.º 73 de fecha segura, 1154, con los mismos caracteres lingüísticos.

Documento 91.—En él se lee: *anno ab Incarnacione Domini regnante Ledovico rege*; ha de ser de 1176, pues el léxico es idéntico al empleado en las cartas 90 y 92, la primera de las cuales, en 1176, aparece suscrita por el escriba *Arnaldus subdiachonus*, y la segunda, por el escriba *Arnaldus cappellanus* en 1177; el 91 lo está por *Arnaldus diachonus* que es, sin duda alguna, el mismo *Arnaldus* de las dos anteriores.

Documentos 120 al final.—Se trata de fragmentos cortísimos y por ello cuando no es clara la fecha, nada se puede conjeturar, ni es necesario, pues a la mayor parte de ellos no se les puede dar el nombre de cartas, son dos o tres líneas sin sentido.

. . .

Los documentos del Cartulario son de distintas clases; en el resumen que precede a cada uno de ellos se consigna mediante una palabra concreta de qué clase de documento se trata. Pero a veces hay que atenderse no a la palabra latina usada en el documento sino al contenido general del mismo, ya que dice *donatio* donde es una venta, etc.

Hemos adoptado, pues, el siguiente criterio de clasificación al que corresponden los siguientes documentos:

cesión cuando no se alegan motivos religiosos y la donación es a cambio de un tributo o censo o provecho material cualquiera, o vasallaje; a veces hay una entrega de una cantidad inicial y luego sigue un censo o tributo o condición estipulada, por eso no lo considero venta aun cuando al leer la entrega previa pudiera parecerlo. Docs. 17, 31, 46, 55, 59, 66, 76, 81, 85, 88, 89, 90, 92, 98, 99, 100, 104, 113, 114, 119.

concordia cuando se resuelve un litigio cediendo algo ambos litigantes. Docs. 40, 61, 72, 75, 87, 121.

consagración o dotación de iglesias. Docs. 3 y 8.

convenio o acuerdo sobre algo, pero sin presuponer previo litigio. Docs. 30, 41, 60.

disposición dictada acerca de algo. Docs. 113, 118.

donación por motivos religiosos indicados explícitamente y sin exigir vasallaje alguno ni ventaja material. Docs. 11., 21., 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 28, 29, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 43, 44, 45, 47, 48, 50, 52, 56, 63, 65, 68, 70, 77, 80, 82, 86, 94, 95, 96, 97, 99, 101, 103, 106, 108, 109, 120.

ejecución testamentaria verificada generalmente por los albaceas. Docs. 11, 25, 26.

impignoración. Docs. 91, 95.

oblación que por lo general va acompañada de donaciones. Docs. 51, 57, 73, 79, 102, 105, 117, 121, 122.

permuta. Docs. 64, 69, 105.

precepto. Doc. 1.

reconocimiento en juicio y evacuación cuando, previo litigio por regla general, uno sólo de los contendientes cede algo declarándose culpable de su posesión o, cuando sin reconocerlo él, se lo imponen los jueces así. Documentos 16, 27.

reconocimiento y evacuación lo mismo que el anterior pero sin constituirse en juicio, sino hecho como por propio impulso. Docs. 25, 42, 62, 67, 71, 95, 116.

testamento Docs. 74, 107, 112.

venta aun cuando a veces el documento dice *donatio* pero es a cambio de dinero o especies. Docs. 24, 32, 35, 49, 53, 58, 73, 78, 85, 84, 111.

fragmentos indefinibles. Docs. 54, 110, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130.

* * *

1 (falso)

6 de abril de 805

Donación y dotación de la iglesia de San Saturnino en el territorio de Ardevol, hecha por Leiderado obispo de Urgel a Calordo abad de San Saturnino de Tavernoles, para que la rija como abad.

Cart. fol. 67 v. y 68 r. y v. n.º 122. Copia del P. PASQUAL Monumenta IX pág. 32-34 y 115-116. PLANDOLIT Cart. pág. 202. Ed. VILLANUEVA *Viaje* X pág. 225 IV.

IN nomine Sancte Trinitatis qui esit Pater et Filius et Spiritus Sanctus qui est verus Deus. Ego Leideradus gratia Dei hanc si indignus episcopus tibi Calordo abbati domus, et in Christo fratribus Ucanno et Iohanne et Sunilane et Eldesendo presbitero atque Exsuperio²⁵ monacho, Gontefredo, Sidonio necnon et Ermenegildo vel ceteris que vobiscum in cenobio militant Sancti Saturnini martiris Christi atque pontificis, cuius corpus sub cispite requiescit Tholosa ob cuius honore nobis

iam nominati atque conclavi degentes ad intuitu paterno
 ad conceali tramite cum apostolico institutio dono ego
 5 Leideradus hanc si indignus episcopus ipsa mea eccle-
 sia qui est vocitata Sancti Saturnini almi pontificis et
 maritis Christi. Et est ipsa ecclesia in comitatum Or-
 gello in ipsa sua Marcha continentie qui erit edificata in
 ipsa solitudine Ardevolense que ego predicavi. Sic dono
 ipsa ecclesia cum omnibus terminos suos a se pertinen-
 10 tibus ad huius devocione cenobii, qualiter pro retri-
 bu\cione/ eterna inflamatos flagari obito consorcio
 vestro una cum Sidonio monacho quam spondita sua
 voluntate semetipsum de tradidit pro culpis meritis
 perpetratis decesset odaminatione vestra reducimus
 quale ¶ posuit ¶ quam ad presentiam nostram et ad peni-
 tentiam ipse Sidonius; et venit petens culminis celsitu-
 dinis nostre ut penitentie ei inperitilemur dono quod
 15 nos, audito facinore, iussimus quo\s/ adesse ordina-
 cio capud ecclesie nostre Rome; ipse vero nobis omnia
 relinquens sequipeda facto est iussionibus nostris, ego
 vero ac si indignus secundum ministerio michi comisso
 constitutionis literis vel obsolucionis a sumum aposto-
 20 licum transmisit velociter, ipse vero ad nos pos non re-
 meavit, ego vero iam compunctionem munitus ut semper
 vestra suffragia cum cericola caterva me et ipsum patro-
 cinemur obito. Propterea communitate improbus, dilec-
 cio ne roboratus, trado oblatibus vestris ipsa ecclesia cum
 omnibus asse pertinentibus cum villis vel vinculis suis
 25 sive cultum et incultum, quicquid dicit vel nominari
 possimus, que/cumque vero facienda sunt a nobis
 concessa sunt decimis vel primiciis ar arbitrio vestro,
 quicquid statueritis sint vobis concessa in perpetuum,
 nemo vero inquietare vobis presumat vero et dum pros-
 per fuerit vita nostra liceat esse mandatum ordinatio
 nostra. Quod si ego aut pro eres aut subnixi persona
 inquietavero au inquietaverint vos, tantum et aliud tan-
 6 tum vobis transfundant, et insuper sicut in sacros cano-
 nes continetur excommunicatione permaneat et cum his
 qui dixerunt Domino Deo: recede a nobis condempna-
 cio perpetua, subiacturum se esse cognoscat, et pro
 temporali dampno sex auri libras in fisco regis compo-

nat. Et in antea ista carta donacionis firmis et stabillis
 permaneat omni tempore. Secundum regulam ecclesias-
 ticam manus nostra vestita in vestra transfundimus
 10 vinculo subnixo ut memoratum esse. Facta carta dona-
 cionis sub die octavo idus aprillis anno .v. presidente
 catedre imperiale gloriosimo Charolo regno e presi-
 dente in apostolatu dompno Leone papa anni Incarna-
 tionis Domini [...] vii. speculato in mundo per glo(rio-
 sis)simo homine quem pro nos et pro nostra salute
 suscepit, indicione undecima. LEIDERADUS PRESUL
 ALME GENITRICIS DEI MARIE IN URGELLO GRATIA
 DEI SEDE PRESIDENTE QUI HANC DONACIONE
 ROBORAVI ET AD ROBORAN†DUM TRADITE ss.
 FLORENCIUS presbiter ss. FELICIUS presbiter
 15 ss. MONACHUS sacer ss. Gonlefredus presbiter ss.
 WINTOALDO levita ss. EMANI presbiter ss. EXSUPE-
 RIO presbitero ss. Amaricus donum Dei sacerdos qui
 hanc scripturam donacionis vel tradicionis scripsi
 et ss. sub die et anno quod supra.

Sobre la falsedad del documento vid. ABADAL
 Adopcionismo pág. 161.

En el fol. 68 r. hay varias correcciones y una en el
 fol. 68 v.: *apostoloco, ipa, obito, constitucionis, deci-*
mis, lin. 3, 7, 10, 19, 1, Corrijo en el 68 r. 12 *deceter*,
 lin. 13 *posit*. En el fol. 67 v. una apostilla: Nota. Dona-
 cio e dotalia de .i. exclesia de Sent Cerni construyda
 en lo [ter]me de Ardevoll. [Nota] ho bene.

2 (falso)

Livia, 28 de julio de 815

Donación y determinación de los límites de la iglesia de
 San Esteban y San Hilario en Cerdaña junto con la
 donación de diversas posesiones en territorios afines,
 que hace el conde de Cerdaña Fredolo al monasterio
 de San Saturnino.

Carl. fol. 57 r. y v. y 58 r. y v. n.º 111. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 30 y 104-106. PLAN-DOLIT Carl. pág. 176. Ed. VILLANUEVA Viaje X página 227 V.

EGO, in Dei nomine, Fredelaus comes plebi notum
25 facimus presentibus et futuris quod in elemosina domni
nostri Ludovici et proles eius in beneficium quod accepi
hedificavi cellulam in confinio Ceritanie in honore
Sancti Stephani et Sancti Ilarii / dictavique eam de
meas opibus, nunc autem inclinavi cor ad facienda
iustificacionem eternam. Et ideo iam dictus ego Frede-
laus comes una cum consensu et adiutorio domni
Possedoni episcopi \ dono / ad domum Sancti Satur-
3 nini cenobii qui ab antiquo est fundatus in pago Urgelli-
tano supra dictam ecclesiam Sancti Stephani et Sancti
Ilarii cum decimis et primiciis et fidelium oblacionibus
simulque cum decimis et primiciis et oblacionibus de
villa Sogra Mortua et cum casas et casalibus, ortis,
ortalibus, terris et vineis, cultis et erimis, pratis, pas-
chuis, silvis, garriciis, fontanulis, aquis aquarum cum
eorum decursibus atque piscacionibus, molin \ din / is,
10 molindinaribus, arboribus genere diversis cum omni
genera petrarum, vie euntibus et reduntibus, omnia et
in omnibus. Dono autem terminos atque affrontaciones
ad iam dictam cellulam Sancti Stephani et Sancte Ilarii:
a parte orientis in ipso iungente qui est subtus villa que
15 vocant Sogra Mortua sicque ascendit per ipsa coma
Durmilega usque in ipsa Pia descenditque per ipsa
strata publica \ Sterrana / usque in Rivo Fred \ et in
serra de Morer / coniugitque ad ipsas Cruces Fixas
ascenditque per ipsa chera usque in cacumine montis
que vocant Laguna pervaditque per sumitatis ipsius
montis et usque in chera de Uvela et usque in rivo Ma-
20 trice pervenitque usque in supra dicto iungente subtus
Sogra Mortua. Et insuper dono ego iam dictus comes
paschua, ovibus et armentis de supra dicta cellula
Sancti Stephani et Sancte Ilarii egredientibus et regre-
dientibus usque in Petra Fixa et usque in collo de Tauri
25 Cubile et usque in plano de Pozes et usque in collo de

Palo et in collo de Garrexer et usque in flumine Segor.
 Quantum isti termini infra includunt et affrontaciones
 iste ambiunt sic dono ego iam dictus Fredelaus comes
 omnia / supra nominata ab integrum et cum introitibus
 et exitibus et regressiis earum propter Deum et reme-
 dium anime mee et domini mei Ludovici \ cuius / dono
 fulgimus ut teneant et possideant habitatores Sancti
 5 Saturnini presentes et futuri totum ab integrum absque
 blandimento ull\i/us hominum. Quod si ego donator
 aut ullusque homo comes, vicecomes, \ vicarius,
 tiuphadus / , potestas maior vel minor qui contra hanc
 10 karta donacionis venerit pro inrumpendum et in supra
 dicta donacione aliquod vim inferre temptaverit in pri-
 mis \ iram / Dei omnipotentis incurrat et si ausu teme-
 rario quod fieri non credimus aliquam iniussione in
 eandem cellula Sancti Stephani et Sancti Ilarii supra
 15 dicti neg in suis pertinenciis fecerit cum Datan et Abiron
 quos vivos terra obsorbuit hereditatem possideat atque
 cum Iuda traditore Domini nostri Ihesu Christi incendio
 contremetur et in voragine tartareoque caos dimersos
 cum diabolo et eius atrocissimis pompis cum impiis
 deficiat nisi prius emendaverit, et quantum in iam dicta
 ecclesia \ vel / fratribus presentibus et futuris illic
 20 comanentibus aliquid abstulerit in quadruplum sicut
 sancti canones iubent iam dicto cenobio componere
 non demoretur et insuper in fisco regis componat in
 auro libras .xx. Et in antea hec donacio helemosinaria
 plenam habeat firmitatem ab integrum. Facta karta dona-
 20 cionis helemosinaria v.º kal. augustas et in ipso die
 sacratum imperante dompno Lodoico Augusto anni
 ab Incarnacionis Domini dcccº.xvº (signum). Sig†num
 Fredelaus comes qui hac carta elemosinaria mandavi
 scribere sedente me in civitate mea Livia et testibus fir-
 mare rogavi. Sig†num Gauterius. Sig†num Isimbardus.
 Sig†num Rai/nallus princeps quoquorum. Sig†num
 Bernadus. Sig†num Alvinus. Sig†num Adans. † Posse-
 donius gratia Dei Urgellenssis episcopus anatematizo
 eos qui predictas res tulerint a predicto iure ecclesie,
 5 qui vero verus custus et observator extiterit benediccion-
 nis gratiam et celestis retribucionis a iusto iudice Do-

mino Deo nostro multipliciter consequatur et vite eterne particeps esse mereatur. Galindus presbiter qui hanc carta donacionis vel helemosinaria rogatus scripsit sub die ss. et anno quo supra.

Sobre la falsedad del documento vid. ABADAL Adopcionismo pág. 161.

Hay varios raspados en el documento en las líneas 17 del fol. 57 v. bajo la palabra *Sterrana*, en las lin. 6, 11, 13, 22 del folio 58 r. en *hominum*, *homo*, *ausu*, *neg*, *antea*, *donacio*. Hay correcciones en lin. 12 del fol. 57 v. y 3, 8, 20, 28, del fol. 58 r. en *euntibus*, *Ludovicus*, *minima*, *iubentur*, *component*, *memoretur*, *Gamberius*. En las lin. 9, 10, 29 del fol. 58 r. aparecen tachadas las palabras *nostra*, *inter* y *vicarius*, y en el folio 58 v. 9, *et*. En el fol. 57 r. una apostilla: La la definicio de una exclesia que la lo monestir de Sent Cerni en [Cerdanya] es sots invocacio de Sent Esteve e de Sent Ylarii. Inicia el documento una lista de cartas agrupadas, como dije en el prólogo, por orden geográfico, orden de que aquí no existirá por haber adoptado el cronológico:

Incipiunt kartae de Riu Fred de Sancto Stephano

	i ^a
Karta de Rivo Fred	ii ^a
Karta de excamiacione	iii ^a
Karta de Sanavastre	iiii ^a
Karta de Ceritanle	v ^a
Karta de Riu Fred	vi ^a
Karta de Sanavastre	vii ^a
Karta de Sanavastre	viii ^a
Karta de Sanavastre	ix ^a
Karta de Sanavastre	x ^a

Thionville, 13 de marzo de 835

Precepto de Ludovico Pío sobre el monasterio de San Salvador de la Vedella al que concede protección, inmunidad y libre elección de abad a ruegos de Calordo abad de San Saturnino.

Cart. fol. 68 v. y 69 r. y v. n.º 123. Copia del P. PASQUAL Monumenta IX pág. 356 y 1167 y 3401. PLANDOLIT Cart. pág. 205. Ed. ABADAL Diplomes I pág. 246.

26 EXEPLRAR precepti domni Ludovici imperatoris de
monasteriis Sancti Saturnini (signum) et Sancti Salvato-
ris. IN nomine Domini Dei et Salvatoris nostri Ihesu
Christi. In Ludovicus / divina res propiciaries clemen-
tia imprecus. Si petitionibus servorum Dei quas auri-
bus clementie nostre insinuaverint favorem congruum
in quibuscumques indiguerint contulerimis, divinas mi-
5 sericordias per hoc conciliandas nullatenus diffinimus;
proinde noverit omnium fidelium Sancte Dei Ecclesie
nostrorumque tam presentium quam et futurorum indus-
tria qua Calortus abba monasterii Sancti Saturnini ad-
iens serenitates culminis nostri suggestit mansuetudi-
10 nis nostre <et> quod quendatus locum, quia antiquitus
vocabatur ulla Tineosi in pago videlicet Borgense super
fluum qui dicitur Lubricatus, condas heremus extirpas-
set et una cum fratribus suis monachis mulato labore et
sudore pro viribus excoluisset atque non solum villares
sed [etiam] monasterium in honore et in nomine Do-
mini et Salvatoris nostri Ihesu Christi construxisset fra-
15 tresque qui secum qui secum in ibi Deo militaribus
valerent congregasset, petens ut idem monasterium una
cum omnibus ad se pertinentibus, videlicet que quecum-
que sicut diximus ipse de heremo traxit sive quorumli-
bet religiosorum Deumque timentium hominum dona-
20 cione illius conlatum est, sub nostro suscipere-
mundeburdo et defensiones atque inmunitatis tuicione:
[uius] precibus ob divinum honorem et amorem annuen-

tes, id est monasterium Sancti Salvatoris cum monachis undem sub Sancti Benedicti regula Domino famulantibus et fines eius qui montibus in circuitu eiusdem monasterii concluduntur una cum villaribus qui dicitur

25 Ficus et Meliacarius cum finibus eorum, necnon et in Cerdania sive Orgello terras quas vel ipsi extirpaverunt vel religiosi homines eis contulisse noscuntur in / locis nuncupantur Anso, Monteliano, Tellone, Corneliano et a Atrasenne vel quas deinceps aut ipsi divino auxilio fulti extirpare et extirpare et excolere potuerint vel si quid quispiant religiosorum eis / divino amoris instinctu

5 conferre voluerint sub nostro suscepimus mundeburdo et tuiciones adque inmunitatis defensione; precipientes ergo / iubemus ut nullus comes vel iudes publicus seu qui / utens / ex iudicaria potestate aliquid de rebus quas presenti tempore abere noscuntur vel quas deinceps

10 Dominus adiuvante acquirere potuerint abstraere aut minuire vel quidpiam auferre presumat, set liceat predicto abbati suisque per tempora labentia successoribus necnon et monachis utrobique Domino servientibus cum omnibus ad se pertinentibus sub nostro mundeburdo ac defensione absque culpa, illicita contradictione aut iusta interpellatione consistere; licentias quoque illis concessimus quandocumque divina vocatione memoratus abba vel successores eius ab ac luce migraverint ex \ e / medipsis eligendi abbate super eos [si] alius reperiri poterit qui eos secundum regulam

15 Sancti Benedicti regere et eis prodesse possit; quatenus quiete ac securus in Christi Domini nostri militia consistentes pro nobis, coniuges hac prole nostra et stabilitate totius imperii a Deo nobis conlata adientius Domini misericordiam exorare delectatur. Adhuc hec auctoricas nostrisque successorum nostrorum temporibus

25 inviolabilem et inconvulsas obtineat firmitatem de annulo nostro subter eam iussimus sigillare. / IRMINI-NARIS NOTARIUS AD VICEM HUCHONIS recognovi et ss. Quarta iiii° idus marcii anno Christo propicio .xx.ii. imperii domni Ludovici Pilssumi Augusti indictione .xiii. Hactu Teodonis villa Palatio Regio in Dei nomine feliciter. AMEN.

Enmiendo solo tres palabras según el criterio de ABADAL Diplomes I: ꝥ *etiam* Ꝥ por *se tenet*, ꝥ *eis* Ꝥ por *esse* y ꝥ *utens* Ꝥ por *luteas*. Corrijo también *lubemus* y *ulus* lin. 21 v. En las lin. 2 y 17 del fol. 69 v. hay ratificaciones interlineales de palabras borrosas *ausilio* y *memoratus*.

2

27 de febrero de 855

Donación de posesiones distintas en el lugar llamado La Font [en el actual Parroquia de Ortó] y objetos de uso privado, hecha por el presbítero Venenado a la iglesia de San Andrés apóstol y a Digno que la rige.

Cart. fol. 50 v. y 51 r. n.º 96. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 97. PLANDOLIT Cart. pág. 155.

IN Dei omnipotentis nomine et Salvatoris nostri
Ihesu Christi. Ego Venenatus meminitus presbiter in
15 locum ad ipsa fonte cuius vocabulum nomine Lactavice
edificavi in eo domum Dei in honore Apostoli, domos
cum exiis vel regressiis, vineas, ortos; arbores pomife-
ros vel inpomiferos, terras cultas, tam cultum quam et
incultum, garriiciis, silvis, omnia et in omnibus sic dono
ego iam supra dictus presbiter nequando subrepentina
20 et cogitans diem exitus mei ut quando migrare de hoc
seculo et venero ante tribunal Domini nostri Ihesu
Christi reus adque confusus, quia sic mihi placuit et
placet de omni omnino quidquid dicit vel nominari potest,
quidquid agumentavi vel deinceps Deo propicio agu-
mentare potuero in auro, argento, duos vestimenta, sic
dono omnia et in omnibus a Domino Deo et Sancto
Andreo apostolo et tibi fratre meo Digno presbitero,
25 sic propter tua caritate et quod dedicaverunt parentes
tui ad ipsa Dominio Dei et quod ego te elegi in honorem
sacerdocii et aditulavi te ad ipsum Sancti Andree et ad
fratres presentes vel supervenientes suc/successuri
qui in conversione vocaverint dies suos, et teneant te

ad magistro providentia promti et tu illos ad discipulos
sicut bonus pater ut iam solvendi quam ligandi potes-
sitate abeas ex presenti, ita vero pos oblitum meum hec
omnia superius nominata cum sua\ s / afrontaciones.
Et abet afrontaciones ipsum hec omnia de i^a parte de
flumine Secore, ii^a parte in cacumine de ipso monte
Atralle et de iii^a parte in ipso collo de Lanera et de
iiii^a vero parte in ipsa rocha Rubia qui vergit contra ipsa
gorgante et discurrit usque in flumen Sigeris. Dono ego
10 Venenatus meminitus presbiter ipsum hec omnia sicut
inter istas .iiii. afrontaciones includunt ad Domino Deo
et Sancto Andree apostolo et tibi fratri meo Degnone
presbitero omnia et in omnibus ab integrum. Et est
manifestum. Ut quis sane, quod fieri minime credo esse
venturum, quod si ego Venenatus presbiter au aliquis
de heredibus meis vel quislibet homo contra hanc scrip-
turam venerit au ego venero ad dirumpendum iram
15 eveniat et vivos eos terra absorbeat sicut absorbit
Dathan et Abiron et cum Iudas. Charioth partem accipiat
et ad liminibus Sancte Dei Ecclesie extraneus efficiat.
Facta carta donacionis sub die .iii. kal. marcias anno
.xv. regnante domno Karulo rege in Christi nomine.
Benedictus presbiter qui hunc scriptura donacionis fecit
testibus tradidit. Sig † num Busenicus. Sig † num Gon-
20 teloci. Sig † num Floridii. Elde Bonus ss. Dado qui hanc
scripturam donacionis rogatus scripsit et ss. die et anno
quod SUPRA.

En el fol. 81 r. 6. raspado en ii^a. Inicia el documento
la lista de cartas siguientes:

Incipiunt kartae Sancti Andree et de Ipsa Chera.

Karta de Chera de ipso campo de Sorri.

Karta de Chera de ipso vinea.

Karta de Petro Sumner de Chera.

Karta Arnaldi de Castellis.

25 de marzo a 31 de diciembre de 912

Donación a la iglesia de Santa Eugenia de la Torre, con motivo de su consagración, de varias posesiones, hecha por el conde Seniofredo y el obispo de Urgel, Nantigiso. Sumisión a Santa Eugenia de las iglesias de San Esteban, San Pedro y San Félix con sus pertenencias.

Cart. fol. 8 v. y 9 r. n.º 19. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 48-9. PLANDOLIT Cart. pág. 24.

ANNO Incarnacionis Domini nostri Ihesu Christi .d.cccc.xiiiº indicione secunda, sub anno xvº Karulo regis, veniens venerabilis antestis Nantiguus Sancte Marie Sedis Urgellitane ecclesie episcopus in predicta comitatu in loco nuncupandum Torre per preces domni Seniofredi incliti marchionis ad consecrandam ecclesiam
 20 in honore Dei omnipotentis et Sancte Eugenie virginis Christi, quem prefatus princeps pro amore divinitus celestis patrie et pro timore orribilis gehenne penari et zabulo mortis efugiendum et statum Sancte Dei Ecclesie erigendum, ut remuneracionem a iusto iudice consequi valeat et cum sanctis agminibus in celesti regione coruscet; ideoque iam dictus comes dono ad domum Sancte Eugenie predicte, qui est fundata in iam dicto
 25 comitatu Urgello in villa vocitata Torre qui est in monte Cogol, decimas et primicias de meas villulas, una consensu domni Nantigisi episcopi iam dicti et canonico-
 rum eius vel cum omni caterva eorum qui sub manu eius videntur Deo famularii. Ob hoc igitur ego Seniofredus prefatus dono ad predictam ecclesiam ad diem sanctum consecracionis ipsas decimas de ipso monte iam dicto Cogol sive de ipsa Torre et Savigna et Capmaior, Vilela et Aravago, Aristot et Cercedol et Abiglers et Hiel et
 30 Zevert et Hedra, Envergera et Enval puol; hec omnia iam dicta dum vivo terciam partem ei dono et concedo et alia iuris mee retineo, post obitum vero meum rema-

neat ad predicta ecclesia pro redeptione anime mee.
 Enimvero prefatus episcopus dono, trado atque concedo
 ad iam dictam ecclesiam Sancte Eugenie in diem dedi-
 cacionis parrochiam cum villulis his nominibus supra
 nominatis cum primiciis et decimis et cimiteris et obla-
 ciones fidelium quantum ad illas villulas pertinet supe-
 10 rius nominatas; tradimus namque atque subicimus.
 basilicas qui sunt fundatas in ipso parrochia iam dicta,
 hid sunt Sancti Stephani et Sancti Petri vel Sancti Feli-
 cis cum cimiteri\i/s earum in dominio et potestate
 Sancte Eugenie. Et habent affrontaciones predicta eccle-
 sia et parrochia in ipso vilar que vocant Morters et de
 alia in villa de Hereduz et de .l.iii. in serra de Romlla
 15 sive in villa que vocant Agnanes, de .l.iii. vero parte in
 ipsa Cernadola. Decernimus itaque inconvulsibiliter
 atque perhemniter statuimus. ss. NANTUGISUS sancte
 VIRGELLISTANE ecclesie episcopus, hanc dotem fieri
 iussi et proppia. Suniefredus comis ss. qui hanc eccle-
 siam consecrarii fecit et hunc dotum corroborari prece-
 pit. Sig†num Sunlane. Sig†num Oriolus. Sig†num Du-
 dicane. Leodarius levita. ss. Hoprila presbiter ss.
 20 (signum) Ego Bonus presbiter scpcrpsi ss. Andreas
 presbiter ss. Radulfus ss. Fells levita ss. BALASCO
 PRESBITER ss. USILUS PRESBITER QUI HANC
 CARTAM DONACIONIS VEL dotis ecclesie rogatus
 scpsi et ss. sub die et anno quod SUPRA.

En el verso, penúltima línea, raspado, parece haber
 dicho *domnus*. Aparecen en el verso dos apostillas y
 tres en el recto: Nota. Asis mostre la dita exclesia de
 Santa Eugenia com lonc consegurada, etc.

Donatio y consecratio de Santa Eugenia de la Torre
 de Campmaior.

Cogol.

Com foren dast los delmos de lel, Estargania [y
 Cap]maior al monestir.

Hos facit ad irisiones questionis cum domno della
 Bastida.

21 de marzo de 914

Sumisión de los monasterios de San Vicente, San Martín, San Esteban, San Santurnino Aganense, San Jacobo y San Andrés [del valle de Castellbó] con sus alodios y diezmos y primicias, parroquias y villas subyacentes, hecha por los obispos Nantigiso de Urgel y Adolfo y el conde Seniofredo al monasterio de San Saturnino de Tavernoles y a Baldrico su abad.

Cart. fol. 10 r. y v. n.º 21. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 19 y 50. PLANDOLIT Cart. página 28. Ed. VILLANUEVA Viaje X pág. 252 XV.

ANno Incarnacionis Domini nostri Ihesu Christi .deccc.xiiii. indecione .ii., cum in unum convenissent venerabiles antestites Nantigisus scilicet et Adulfus atque excellentissimus comes et marchio Sunifredus scum non modica multitudine religiosorum abbatum atque presbiterorum et totius ordinis clericorum sive iudicum atque nobilium virorum Urgellitano comitatu degencium, allata est quedam querimonia a prefato Nantigisio episcopo et ante conspectu incliti comitis Sunifredi de corundam zenobitarum lo\c/ca, id est Sancti Vincentii cum suis parrochiis et alodiis, hoc est Sancti Martini et Sancti Saturnini Aganensi cum decimis et primiciis et fidelium oblacionibus, cum villa que nominata dicitur Albezed cum suis decimis et primiciis 10 et fidelium oblacionibus, et Sancto Martino cum villulis suis ad eum pertinentibus, id est Semitas et Bescaron cum suis primiciis et decimis et aliis villulis similiter cum decimis et primiciis, et Sancto Stephano cum decimis suis et primiciis, et Sancto Iachobo cum decimis suis et primiciis, et Sancto Andrea cum suis decimis et rebus sibi pertinentibus que olim fuerant regulariter constituta et nunc, deficientibus abb(atibus) et mona- 15 chis, ita sunt destituta ut non solum qui in his regulariter Deo serviat nullus appareat verum etiam nec esset

qui terras et vineas incoletet nec laboraret set nec
 domos dirutas construere non valeret; quamobrem pre-
 libati antecessores et comes seu principes atque omnis
 ceterus ruinam tantorum locorum conspicientes atque
 nimium condolentes animo comuni statuere decreverunt
 ut qui dudum cenobia fuerant regularia et modo non
 prevalent ad quendam monasterium Sancte Saturnini
 20 vocitatum, qui Christo propicio a Baldrico abbate suis-
 que subiectis monachis gubernatur et custoditur, forent
 subiecta et in perpetuum stabilita nec loca, que semel
 Deo et regulam Sancti Benedicti fuerant dicata, in alio-
 rum stipenda sunt redacta sed predicto cenobio Sancti
 Saturnini et presenti abbati Baldrico suisque monachis
 ibidem degentibus in perpetuum sint subdita et iure ere-
 ditorio regulariter conservata, quia unde per se stare
 debeant non inveniuntur nec quietis secundum regulam
 25 Sancte Benedicti regere valeat non inveniuntur aliquis nec
 reperitur. Igitur nos prenominati episcopi seu preno-
 minatus Sunifredus comes perspicientes talium locorum
 destitutionem pro reverentia sacre religionis atque pro
 regulari stabilitate prefata olim cenobia cum omnibus
 rebus ad se pertinentibus cum cellulis et decimis pre-
 dicto monasterio Sancti Saturnini atque Baldrico abbate
 necnon et omnibus suis successoribus / vel fratribus
 ibidem sub regulam Sancte Benedicti militantibus
 subicimus atque contradimus et in perpetuum iure
 hereditare stabilimus ut ab\is/que cuiuspiam con-
 tradiccionem vel inquietudine abbates et monachi in
 perpetuum Deo ibi servientes predictas res sibi vindic-
 cent et regulariter possideant. Sane, quod non credi-
 mus, quicumque usu tenerario contra huius decreti
 paginam venire temptaverit aut inrumpere coronatus
 5 fuerit a nobis supra dictis episcopis anathematis vinculo
 sit denodatus et insuper sicut in sacros canones conti-
 netur a .ccc.xviii. patres excommunicatus, recte sit a limi-
 nibus Sancte Dei Ecclesie alienus, et temporali dampno
 .vi. libras auri in fisco regis coactus exsolvat et ipse
 qui hoc facere temptaverit predictas res quantum ad eo
 10 precio in meliorante fuerint in duplo componat. Et in
 antea ista scriptura donacionis plenam in omnibus abeat

firmilatem. Facta scriptura donacionis .xii. kal. aprilis
 anno .xvi. regnante Karulo rege. ss. Nantiguisus sancte
 -Orgellitane ecclesie episcopus hanc donacionis scrip-
 15 turam firmavi et, ss. Adulfus episcopus ss. ELDEMA-
 RES levita ss. Leodarius levita ss. Pila presbiter ss.
 (signum) Ego Bonus presbiter conscripsi (signum)
 ss. Andreas presbiter ss. Ermericus presbiter ss. Vuls-
 inus presbiter ss. Rodulfus ss. Folis levita ss. Belarcho
 presbiter ss. Salamon presbiter ss. Scluba presbiter
 ss. Suniefredus comis ss. Teudemundus abba ss. Bla-
 20 dinus ss. Usilus presbiter qui hanc cartam donacionis
 rogitus scripsi et subss. die et anno quod supra cum
 literas superpositas in loco ubi dicit locorum.

En lin. 23 del r. aparece enmendado *et presenti* por
vocitatum. En um margen del mismo folio, mano seña-
 lando la palabra *Torres*. En el otro margen, dos apos-
 tillas: Nota. Cum la present carta se mostre com foren
 donades al monestir de Sent Cerni les exclesies se-
 guens: primo Sent Vicent delles Torres ab ses parro-
 quies, axi com son Sent Marti Dalbet, Sent Cerni, Sent
 Jacobo, Sent Andreu; la quall donacio fonc feta ab vo-
 luntat e decret del bysbe de Urgell.

Reunión de monasterios al de Sant Saturnino.

5

1 de agosto de 924

**Donación de varias posesiones en Sorre, Prexana y otros
 lugares [del término de Estamariu] y de varios objetos
 de uso particular, que hace el presbítero David al mo-
 nasterio de San Saturnino.**

Cart. fol. 51 v. y 52 r. n.º 98. Copia del P. PASCUAL.
 Monumenta IX pág. 98-99. PLANDOLIT Cart. pág. 159.

IN nomine Domini. Ego Davit presbiter timeo et pa-
 vescho penas inferni et cupio venire ad gaudium para-
 disi. Certum quidem manifestum est enim quoniam sic

michi placui et placet in animo meo ut ad domum Sancti
 Saturnini, qui est fundatus prope flumen Balira, face-
 (rem) carta propter remedium animee mee ut ante Deum
 20 remedium inveniam et portas paradisi possideam; infra
 territorio Horgelliano in loco ubi dicitur Sorre face (rem)
 carta de campo .i. seminadura quartas .vi. in illa Moxela
 qui affrontat de .i. parti in terra Baldemare et de alia in
 terra Tudimiro et de .iii. in terra Albarone; et in Seire
 peña .i. de terra qui affrontat de 1ª parte in terra de
 25 Oriolo, de alia in terra Gulturullo; et in Mathamala
 peña .i. de terra qui affrontat de 1ª parte in terra Torone
 et de alia in terra Sonegildo; et in Prixana vinea et me-
 dietate qui affrontat de una parte in vinea Biarici et de
 alia in vinea Wistirimiri et de illª in vinea Wadimiri; et
 ad illo Pulo sorte .i. de vinea qui affrontat de 1ª parte in
 30 torrente et de alia in vinea Sancti Andree apostoli;
 et bellatas .ii. et / plumazo .i. et mapas et tuallas unas
 et capitas .viii. de corte et misale .i. Dono ego David
 presbiter ad domum Sancti Saturnini vel ad fratres qui
 ibidem deserviunt tam presentes quam adfuturis istud
 h(ec) omnium quoc superius resonat propter remedium
 35 anime me ab omne integritate. Et est manifestum. Et
 qui contra hanc ista carta donacionis me venerit ad
 inrumpendum, fratres, filii, heredes aut homo istud
 h(ec) omnium quod superius resonat duplo vobis per-
 peavitura. Et in antea ista carta donacionis propter reme-
 dium anime mee firmis et stabilis permaneat omnique
 40 tempore. Facta carta donacionis propter remedium anime
 mee in ipsas kal. augusti anno .xxvii. regnante Carulo
 45 rege filio Luduvicho. Ego David presbiter qui hanc ista
 carta donacionis propter remedium animee feci et testes
 firmare rogavi. ss. Signum Wadamiri. Sigñum Stepha-
 nus Arifozus ss. David presbiter qui hanc ista donacio-
 nis propter remedium anime scripsit et ss. die et anno
 quod supRA.

En el fol. 52 alguna palabra enmendada correcta-
 mente, *Calulo*, lin. 11. En el verso del fol. 51, una apos-
 tila: De Baldemar.

3 de abril de 930

Donación hecha por el presbítero Levonio a la iglesia de San Andrés apóstol, de una viña en Prexana

Cart. fol. 53 r, y v. n.º 100. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 100. PLANDOLIT Cart. pág. 163

In nomine Domini. Ego Levonius presbiter. Certum
que condum iace(ns) in lectulo meo detemptus macritu-
dine sic cepi cogitare consillum unde anime mee possit
5 ante Deum invenire remedium, dicente Domino per
Esaiam prophetam: Domine que audiv(eri)t auditui nos-
tro et brachium Domini cui revelatum fuerit non confun-
detur sed iustificetur. Sed ideo ego iam supra dictus Le-
vonius presbiter sic dono .i. sorte de [...] vinea propter
remedium anime mee ad domum Sancti Andre apostoli
10 ut michi sit adiutor adque protector. Et est ipsa vinea in
territorio Variense in apendicio de villa Arcekale in lo-
cum que dicitur ad illo puio de Prixana. Quod de iª parte
afrontat in vinea de Malangecho et de alia in vinea Wada-
miro et de iiiª in vinea Sancti Petri apostoli et de iiiª in
15 vinea Gudilane. Quantum infra istas afrontaciones inclu-
dunt sic dono ego Levonius presbiter ipsa sorte de vinea
ab omni integritate ad domum Sancti Andre apostoli ut
mihi sit adiutor et protector sive ad fratres qui ibidem
serviunt vel servire cupiunt tam presentes quam adfuturi
20 et ut ad me donatore sit tradita et ad domum Sancti An-
dre apostoli sit recepta ut ex presenti die et tempore
abeat plena potestate. Et qui contra hanc ista karta he-
lemosinaria venerit ad inrumpendum aut ullus homo in-
quietare voluerit auri libras .ii. componerit faciat, et in
25 primis iram Dei incurrat et cum Iuda Scarioth porcionem
habeat, et insuper tantum componat quantum lex Romana
continet. Et in evantea ista karta helemosinaria firmis
permaneant. Facta carta helemosinaria iiiº nonas aprilis
anno iº quod obit Karolus filius Leudovici. Levonius
presbiter qui hanc cartam helemosinariam fecit et testes
firmare rogavit et ss. (signum). Sig†num Adroario.

Sig[†]num Nunla. Sig[†]num Opila. / Venantius presbiter
qui hanc carta helemosinaria scripsit die et anno quod
supra.

En el r. 7,9 tachado y raspado.

7

29 de abril de 949

Donación que hace Abicelo al monasterio de San Saturnino,
de una viña en Engordany en Andorra,

Cart. fol. 2 r. n.º 4. Copia del P. PASCUAL Monu-
menta IX pág. 38 y 305. PLANDOLIT Cart. pág. 2

In nomine Domini. Ego\A/bicelles timeo penas
infernī et cupio pervenire ad gaudia paradisi. Facio
karta ad domum Sancti Saturnini cenobii de .i. vinea in
apendicio de villa Andorra in locum ubi dicitur Engor-
10 dan ad illos latinos. Et afronta ipsa vinea de .i. parte
in vinea Asteraldo et de alia parte in vinea Trasovarlio
et de .iiii. parte in rotcha et de .iiii. parte in vinea Sancti
Saturnini. Dono ego ipsa vinea, quantum inter ista\s/
afrontaciones includunt, cum sua superposita ab inte-
grum propter remedium anime mee et de matre mea
nomine Maledirve, ante tribunal Domini nostri Ihesu
Christi veniam mereamur accipere. Amen. Et in antea
15 karta elemosinaria firmis permaneat. Facta karta elemo-
sinaria .iiii. kal. maii anno xliiº regnantem Leud(e)vico
rege filio Karulo regi. Sig[†]num Abicellus qui anc kar-
tam elemosinaria feci et testes firmare rogavi. Sig[†]num
Atto. Sig[†]num Aster. Sig[†]num filio eius. Fedancius
presbiter rogatus scripsit et ss. die et anno quod SUPRA.

En el margen exterior una apostilla: Nota. Donacio
feta al monestir de Sent Cerni de .i. vinya la qual es en
la vila de Andorra en loch de Angordany.

Entre 1 de enero y 24 de marzo de 953

Donación a la iglesia de San Félix de Ciutat, en el día de su consagración, de varios alodios, diezmos y diversos objetos, en especial en Ciutat, Bescaran, Adrall, Arasús, en el valle de Andorra, Canillo, Encamp, Asnurri, Enviny, Cabriax y de la iglesia de San Martín de Terrasola con sus pertenencias; la hacen el conde de Urgel, Borrell, el obispo Guisado y los presbíteros Seniofredo y Sancho.

Cart. fol. 7 r. y v. n.º 17. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 45. PLANDOLIT Cart. pág. 18.

- 10 ANNO DOMINICE Trabeacionis .d.cccc.l.ii., indictione xiª, sub anno xviiº regis Ludovici, veniens reverentissimus Guisaddus sancte Urgellensis Sedis opilio in predicto comitatu in locum nupcupandum Civitate per preces domni Borrelli incliti marchionis ad consecrandas ecclesias in honore Sancti Felicis martiris et Sancti Martini confessoris, quem prefatus marchio pro amore Dei et remissionem peccatorum suorum necnon et parentum suorum, per desiderium celestis patrie adipiscendum et zabulum ab animo effugiendum et statum Sancte Dei Ecclesie ad erigendum ut remunerationem ab hetere celésti ad ultimum consequi valeat et cum
15 sanctis agminibus in celesti regione coruscet; ideoque iam dictus comes cedo ad domum Sancti Felicis predicti et Sancti Martini ad consecracionis diem omnes meas decimas dominicales de Civitate predicta et de valle Andorrensse et de villa de Bescheram, quam de laborancia quam de obliis ei de ipso alaude dominicale de Adralle et de Arasuze, sicut constitutum fuit a diebus avii vel avunculi mei; insuper ibidem trado in valle Andorra castrum Sancti Vincencii cum ipsa ecclesia cum omnibus rebus ad se pertinentibus et terris, vineis
20 et omnem meum alaudem q(ue) habeo in Chaniglau et quantum alaudem habeo in Encampo et ipsas meos

mansos dominicales quos habeo in Envezinio vel in ipsas comas et ipsas decimas dominicales de Aenurri et .i. matrasum ad predictam ecclesiam; et sunt ibidem libri bibliotega .i. et alios libros .x. et .vii. et de vestimentis albas .liii., stolas cum auro .ii., cumfanonibus et sine auro .ii., similiter cum manipulos .ii., amiglo .i. cum auro et allos .ii. sine auro, corporale cum auro et casullas .vi. et cappas .ii., turribulum .i., calicem .i. argenteo et alio de estagno, facitergeos .ii., pallii et matrasii sunt .xii. Idemque iam dictus marchio ad titulum Sancti Felicis predicti et Sancti Martini elegit ibidem strenuum virum divinis litteris imbutum, religione pudicum, in sacerdotali ordine computatum, nuncupandum Seniosfredum, qui in eodem loco s(a)mularetur die noctuque diebus vite sue et potestas illius a nullo valeat violari/et quiete secureque possideat iure sue rectitudinis in subditiōne et fidelitate predicti comitis. Et ego iam dictus Sonisfredus ad supra nominata ecclesia dono antiphonario .i. et pellimeream et candelabro et alode meum proprium quem habeo in Kaprisago, domos .vi. cum curiis et orreis et ortis et terris et vineis et omnia vaschula quem ibidem habeo et quicquid ibidem habeo, vel
 8 pro quacumque voce habere debeo vel adquisiturus ero in Civitate Fracta vinea .i. in ipso bago ab integrum et in Salellas domo ibidem quatum emi de Adalanza comitissa et sua filia et ibidem dono ipsa insula quem emi de filiis Guiscafredi et de Bergonda et in ipso plano de Civitate dono ipsum alodem quem comutavi de Simpliite
 10 et emi de Sendredo; hec omnia dum vivo iuris mee retineo, post obitum vero meum remaneat predictae ecclesiae pro redemptione anime mee et seniori meo. Et ego Santio presbiter dono ad ipsam ecclesiam vinea .i. quem habeo in Arasuze quem de Albarone pro redemptionem anime mee et alia vinea quem emi de Manlave pro redeptione anime seniori meo Laudearlo condam. Enimvero prefatus episcopus dono, trado atque concedo ad iam dictam ecclesiam Sancti Felicis in diem dedicacionis decimas
 18 et primicias et oblaciones fidelium de supra nominata Civitate et de Arasuze et de Kaprisago et de ipso monte Cocullo et ipsos villars et villarunculos cum fines et

terminos et aiacenciis eidem pertinentibus, sicut olim constitutum fuit et secundum canonum institutionem, et in valle Taravald ecclesiam Sancti Martini cum parrochia que dicunt Terrazola cum fines²⁰ et aiacentiis eius. Et hanc dotis inconvulsa inviolabilisque maneat in posterum. Et qui contra hanc venerit minime scindatur et sciat sae anathematis innodatum. WISADUS EPISCOPUS hanc dotem fieri iussit et ss. Sig[†]num Borrelli COMITIS qui hanc ecclesiam consecrari fecit et hanc dotem corroborari precepit.

En el verso, lin. 1,21 hay adecuadas correcciones: *seculo, dotes*. En el recto, dibujo esquemático y debajo la palabra *Ciutat*. En el margen opuesto, mano indicando el pasaje alusivo a las donaciones en el valle de Andorra. En el recto, dos apostillas y en el verso otras dos: Nota . Donacio feta per lo senyor en Borrell comte dells delmes de la exclesia de Ciutat e de Sent Marti confesor lo 1.º que fonc comte en la dita exclesia lo die benaurat que [± 12] a in predicto qastro.

Donacio de les decimes de Ciutat.

In isti signo.

La present exclesia es en Taravall sots invocacio de Sent Marti de Terrasola.

Al iniciarse el documento aparece la siguiente lista de cartas:

Karta de Sancto Felice de Civitate	i ^a
Karta de Sancto Petro de lel	ii ^a
Karta de Sancta Eugenia	iii ^a
Karta de Sancta Eugenia	iiii ^a
Karta de Sancto Vincencio	v ^a
Karta de Sancta Susanna	vi ^a
Karta de Petra Alba	vii ^a
De testamento comitis	viii ^a
Karta de Civitate	viii ^a
Karta de Civitate	x ^a

17 de julio de 961

Donación hecha por Sancho al monasterio de San Saturnino de varias posesiones en el castillo de Perarrúa.

Cart. fol. 32 r. y v. n.º 60. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 76. PLANDOLIT Cart. pág. 97.

Omnis homo qui se cognoscit multis criminibus peccatorum fece sordidatum atque omnium bonorum operum extórrem per multa argumenta bonorum operum
 10 vel inundacione lacrimarum atque per helemosinarum recuperacione vel refrenacione corporis, per ieiuniorum afflictionem, per fructos dignos penitencie cum omni humilitate debet converti ad Deum exorandam misericordiam ut sicut persuadente hoste antiquo a florigera sede discessit per fructos dignos penitencie opitulante Domini misericordia et sanctorum merita intercessionem debet converti ab omni emendacione et ad
 15 eternam recuperacionem; quamobrem ego indignus et deterrimus omnium peccatorum Sanzo peccator recognosco me et memor sum illum sermonem qua beatus Gregorius in homelia sua scribe[bat] dicens quia nemo potest pervenire ad magna premia nisi per magnas labores. Propterea hec omnia timens ne repentina mora
 20 mihi preveniat dono propria facultate mea ad domum Sancti Saturnini pontificis et martiris Christi in cuius honore cenobium est constructum in comi\ta\tu Urgello castro vocitato Petra Rugam, omnia quicquid ibidem habeo vel haberi debeo tam in domibus cum exiliis et regressiis et superpositis earum quam in casaliis, terris, vineis, ortis, arboribus, melendinis, pratis, pascuis, silvis, carricis, linares, in omnia et in omnibus quicquid dici vel nominari potest homo quod ibidem habeo tam ex comparacione quam per qualibet donum
 25 mihi advenit. Et habent affrontaciones de .i. parte in Buxiles et de alia in ipsa serra de Abruigo, de illa vero parte in castro Taravaldo et de illa vero in via qui dis-

currit a Lordano. Totum et ab integrum dono ad iam dicto Sancto Saturnino monasterio et a fratribus ibidem Deo servientibus iam presentibus quam et futuris propter remedium anime mee, hec omnia superius comprehensum dono ad iam dictum cenobium Sancti Saturnini propter remedium anime mee ut per eius intercessionem et omnium sanctorum ut ante tribunal Christi veniam merear accipere. Quicumque vero contra hanc scripturam violator aut contradictor aut inrutor extiterit a regno Dei alienus exist(et) et sanctum cenobium Sancti Saturnini in quodruplum restituat. Et hec donacio propter remedium anime mee firmis permaneat. Facta scriptura donacionis .xvi. kal. augusti anno .vii. regnante Leutario rege filio Ludovici. Sig†num Gotimares. Sig†num Sancio ss. Sig†num Ateo. Sig†num Miro. Sig†num Salomon. Sig†num Isarnus. Sig†num Siniefredus. PANAOC ANOUZA QUI hanc scriptura donacionis scripsi et die ss. et anno quod SUPRA.

En 17 r. corrijo scribe ΓβαΓ, la lectura *scribe* carece de sentido. En 25 r., raspado en *vía*. Una apostilla en el recto: Donacio feia al monastir de certas terras al castell de Petra Ruga.

10

7 de octubre de 965

Donación hecha por el presbítero Daco a la iglesia de San Pedro de Ger, de una tierra en Cerdaña junto a la villa de Ger.

Cart. fol. 55 r. n.º 105. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 102 PLANDOLIT Cart. pág. 169.

10 IN nomine Domini. Ego Dacho presbiter facio carta ad domum Sancti Petri apostoli qui est fundatus in villa Gerre de .i. pecia de terra propter remedium anime de patre meo Baroni qui est condam. Et est ipsa terra in comitatu Cerdaniense in fines de vila Gere in locum

que vocant ad Ipsos Asperos. Et affrontat ipsa terra de
 1^a parti in terra Arguimiro et de alias .ii. partes in terras
 15 Sancti Petri. Quantum inter istas affrontaciones sic
 dono ipsa terram ad domum Sancti Petri propter reme-
 dium anime de patre meo Baroni ut ante tribunal Domini
 nostri Ihesu Christi invenire possit remedium. Si quis
 contra hanc ista carta helemosinaria inquietare voluerit
 20 in primis iram Dei inveniat et cum Iudas Scharioth par-
 tem accipiat. Et ista carta helemosinaria in omnia et in
 omnibus abeat firmitatem. Facta carta helemosinaria
 nonas octubris anno. .xi. regnante Leutario rege fillo
 Leudovico. Dacho sacer as. qui ista carta mandavit scri-
 25 bere et testes firmare. Sig[†]num Soneguildus, Sig[†]num
 Gardila. Sig[†]num Senta. Godemares presbiter qui ista
 carta helemosinaria rogatus scripsit et ss. die et anno
 quod supra.

Una apostilla: Nota. Donacio feta a la exclesia de
 Sent Pere de Ger en Cerdanya de .i. pesa de terra ab
 les afrontacions en lo present contracte contengudes.

11

5 de noviembae de 972

**Ejecución, por medio de sus albaceas, del testamento de
 Ramón en que hace donación a la iglesia de San Pedro
 de Ger de una tierra en Cerdaña.**

Carl. fol. 57 r. n.º 110. Copia del P. PASCUAL Monu-
 menta IX pág. 104. PLANDOLIT Carl. pág. 174.

IN nomine Domini. Ego Galdricus et Belasco et Emo
 qui sunt manimessores de omine nomine Ramon qui fuit
 conda; dum iacet in egritudinem suam sic mandavit
 carta facere de una petia de terra qui sibi advenit per
 parentorum ad domum Sancti Petri qui est fundatus in
 5 valle Ger. Et est ipsa terra in valle Cerdaniense in loco
 ubi dicitur ad Ipsas Paretes in apendicione de Ger. Et

afrontat ipsa terra de .i. parte in terra de Ermelle, de alia in terra de Enegone, de iii^a in ipsos eredes. Quantum infra istas affrontaciones includunt sic facimus
 10 kartam ad domum Sancti Potri ab integrum. Et est manifestum. Ut si quis anc ista kartam elemosinaria aut ullus homo qui inquietare voluerit cum luda Scariort porcionem accipiat. Ista elemosinaria firma, stabil(is) permaneat omnique tempore. Facta elemosinaria karta
 15 nonas novembris anno .xviii. regnante Leutario filio Leudovici regis. Sig†num Goldricis. Sig†num Belasco. Sig†num Emo qui hanc kartam elemosinaria fecimus et te\s/tes rogavimus firmare. Sig†num Ermemino. Sig†num Baldovigo. Sig†num Ermemiro. Giscafrez
 20 levita qui hanc kartam elemosinariam scripsi et sub die ss. et anno quod supra.

Una apostilla: Carta de .i. terra qui fonc donada al monestir la qual es.en la vall de Ger en la terra de Cerdanya.

12

11 de mayo de 978

Donación de un manso en Cerdaña en la villa de Ger, con todas sus pertenencias, y de la iglesia de San Pedro, hecha por el conde Borrel [de Urgel y Barcelona] al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 53 v. n.º 101. Copia del P. PASQUAL Monumenta IX pág. 100 PLANDOLIT Cart. pág. 164.

5 IN nomine Domini. Ego Borrellus comes et marchio donatores sumus Domino Deo et beato Saturnino unum
 10 mansum quod habemus in comitatu Cerdanie in villa de Ger cum terris et veneis, pratis, paschuis, silvis, garri-
 ciis, aquis aquarum. vieductibus vel reductibus Intrati-
 bus vel exitibus, frachum vel liberum cum omnia que
 nos abemus ibi vel abere debemus, censibus, usaticis,
 servis, placitis, iraginos, operas, sicut comitales

habent vel abere debent; insuper addimus ei ipsam
 15 ecclesiam Sancti Petri qui est fundata in ipso manso
 cum decimis et primiciis et defunclonibus. Et abent
 afrontaciones ipsum mansum et ipsa ecclesia de 1.^a parte
 in strada francisca, de alia in Cabanela, de liii^a in rivo
 Merdero, de liii^a parte in villa Garexei, Quantum iste
 afrontaciones includunt sic donamus quantum ad ip-
 sum mansum pertinet vel pertinere debet ad domum
 20 Sancti Saturnini et ad monachis qui ibi sunt et fuerint
 ut abeanit per cuncta tempora. Actum est hoc v^o idus mai
 anno .xx. liii. regnante Leutario rege. Si quis hoc dis-
 rumpere voluerit in duplo componat, et cum Dathan et
 Abiron porcionem accipiat. Et insuper stabilis perma-
 neat per cuncta tempora. Sig[†]num Borrelli comitis qui
 25 hoc dono et firmo et testes firmare rogo. Sig[†]num Daco.
 Sig[†]num Speraindeo. Guisaldus presbiter qui hoc
 scripsit die et anno ss. QUO supra.

En un margen y en el interior del documento hay
 varias apostillas: Un mas a Sent Pere de Ger.

Nota. La donacio feta del mas de Ger ensemps ab
 la exclesia de Sent P(ere) de Ger al monestir de Sent
 Cerni lo quall es en Cerdanya ab tota aquella senyoria
 que lo comte Borrell avie en aquell loc.

Tot lo encartament ques segueix es de Ger e de les
 coses que Sent Cerni prennia en Cerdanya.

Al principio del documento aparece la siguiente lista
 de cartas:

Incipiunt kartae de Ger de manso	1 ^a
Karta de Ger	ii ^a
Karta de Ger	iii ^a
Karta de Ger	iiii ^a
Karta de Ger	v ^a
Karta de Ger	vi ^a
Karta de Ger	vii ^a
Karta de Ger	viii ^a
Karta de Ger	viiii ^a
Karta de Ger	x ^a

22 de febrero de 982

Donación de una tierra en el torrente Amula, hecha por Eldregodo a la iglesia de San Pedro de Ger.

Carl. fol. 56 v. n.º 109. Copia del P. PASCUAL: Monumenta IX pág. 104. PLANDOLIT Carl. pág. 174.

IN nomine Domini. Ego Eldregodo donatrice sum ad domum Sancti Petri que est fundatus in villa Gere petia
 15 una de terra. Et est ipsa terra in fines de villa Gerre in locum que vocant ad ipso torrente Amula. Et affrontat ipsa terra de .ii. partes de filios nostros et de tercia in terra Savegilde. Quantum inter istas affrontaciones includunt sic dono ipsa terra ad domum Sancti Petri
 20 apostoli propter remedium anime mee ut ante tribunal Domini nostri Ihesu Christi invenire possi remedium. Et ex contra ista carta donacion[is venerit] ad inrumpendum ad ullus homo inquietare voluerit cum Iudas Scharioth porcione accipiat. Facta ista carta donacione
 : 25 viiiº kal. marcii anno .xx.viii. regnante Leutario rex filio Leuduuci. Sigþnum Eldregodo que ista carta donacione mandavi scribere et firmare rogavi. Sigþnum Recemirus. Sigþnum Galindo. Sigþnum Teudericus. Galindus presbiter scripsit et ss. die et anno quo supra.

En lin. 14, raspado en *Petri*. Corrijo la mala lectnra *donacioneri* por [donacionis venerit], lin. 21.

19 de enero de 1000

Donación de un alodio en Engordany, en Andorra, con reserva de usufructo condicionada a la falta de sucesor legítimo; la hace Valerio al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 2 r. y v. n.º 5. Copia del P. PASCUAL Monumenta XI pág. 88. PLANDOLIT Cart. pág. 5.

IN nomine \Domini/. Ego Valirus. Magnum mihi et satis licitum esse videtur domum Dei edificare ubique et de meis rebus honorare atque concedere, audientes
 20 predicationes sanctorum patrum quia helemosina a morte liberat anima, cognoscenti me divina pietate compunctus, ut pius et misericors sit Deus in peccatis meis. Amen. Propterea concedo et dono alodem meum proprium a domum Sancti Saturnini cenobii monasterii cuius cenobium situm est in comitatu Urgello super flumen Valeria. Et est hec omnia in valle Andorra in locum
 25 que dicitur in ipsa villa de Engordan in apendicio de domum Sancti Stephani, id sunt terras, vineas, casas, kasalibus, ortis, ortalibus et ipso palomario, ipsa mea ereditate que ego habeo et ereis et paleariis cum suo exio et regressio, terras et vineas, cultas vel incultas, /exceptus ipsas .iiii. pecias de terras et .ii. de vineas, pascuis, silvis, garricis, vieductibus vel reductibus cum illorum arboribus et hec omnia q(uod) superius resonat. Et affrotat de 1.^a parte in ipso rivo de Monte Nero et de alia parte [————] et de .iii. parte in Chero Albo et de .iiii. in ipso iovo. Quantum infra istas affron-
 5 taciones includunt sic dono ego Valerius ipsa mea hereditate q(uod) abeo vel augmentare potuero ab integrum. In tale conventum dum ego vixero teneo et possideo et pos obitum meum si filios hab(uer)o de conubio quantum ego volo tantum donare fatiam et si non hab(uer)o filios de conubio remaneat ad domum Sancti Saturnini hec omnia q(uod) superius resonat ab integrum propter

10 remedium anime mee, et per singulos annos donare
 fatiam \.lxxx./ argenceos in res valentem, [ut ante tri-
 bunal] Domini nostri Ihesu Christi requiem invenire
 merear. Et qui hanc ista scriptura donacionis venerit ad
 inrumpendum [—————] inquietare voluerit in quadru-
 plum componat ad iam dicta [ecclesia Sancti Saturnini],
 et ab Iuda Schariot porcionem accipiat et a liminibus
 Sancte Dei Ecclesie extraneus efficiatur ; abbas autem
 et monacis servientes Deo [ei] Sancti Saturnini teneant
 15 et possideant sicut ceteris alodibus et munificenciis.
 Facta ista scriptura donacionis .xiiii. kal. februari anno
 iiii^o regnante Rodberto rege filio Ugoni in Francea.
 Sig†num Valerius qui ista carta donacionis feci et tes-
 tes firmare rogavi. Sig†num Idamirus. Sig†num Dacho.
 Sig†num Pladianus. Bernardus levita qui ista karta
 20 donacionis rogitus scripsit et ss. die et anno quod
 supRA.

Hay correcciones adecuadas en *paleariis*, Nero
 sobre *Isero*, *invenire* sobre letras borrosas, lin. 28 r. y
 3 y 12 v. En el recto, una apostilla marginal: Nota. Dona-
 cio feta al monestir de Sent Cerni per Valiri lo Gran de
 totes les coses en la carta present contengudes les
 qualls son en la vila de Angordany sots les apendicions
 de Sent Esteve.

15

13 de junio de 1007

Donación de censos y paradas en el valle de Andorra, hecha
 por Armengol [conde de Urgel] al monasterio de San
 Saturnino.

Cart. fol. 3 r. y v. y 4 r. n.º 8. Copia del P. PASCUAŁ
 Monumenta IX pág. 39. PLANDOLIT Car. pág. 6.

IN nomine Domini et Salvatoris nostri Ihesu Christi.
 Ego Ermengaudus gratia Dei comes et marchio. / Mag-
 num ¶n¶obis et satis licitum esse videtur domum Dei

edificare ubique et de rebus meis onorare atque concedere; audiente me predicationes sanctorum patrum [qui] a helemosina a morte liberat animam, cognocente me peccati macula onustum, compunctus divina pietate ut pius et misericors sit Deus in peccatis meis. Pro\p/terea animis meis plac[ui]t ut karita donacionis fecissem
 sicuti et facio ad domum Sancti Saturnini cenobii, qui est situs in comitatu Urgello super flumen Valerie, idem censum de valle Annorensi ipsa medietate ab omni integritate et ipsas meas paratas ab integrum totas. Et abet afrontaciones valle Andorra de oriente in comitatu Cerdaniense et de meridie in Rivo Nigro, de parte vero occiduo in comitatu Pallariensis et parte autem circi in termino de Savariensi. Quatum inter istas affrontaciones includunt sic dono ego Ermengaudus comes et marchio ipsum meum censum sicut superius scriptum est a domum Sancti Saturnini cenobii iam dictum totum ab integrum ut ab odierno die et tempore teneant monachi monachi Sancti Saturnini servientes secure et libere sine blandimento alicuius non servientes. Quod si ego donator aud ullus homo qui contra hanc donacionem
 15 venerit inrumpendum non hoc valeat vindicare, sed fiat ei sicut psalmista cecinit ex ipsis qui ereditatem sanctuarium Dei iniuste desiderat posidere vel possident, quia ut gnus comburit silva et flama combur(it) montes ita persequ(et) eum Dominus ut tempesta sua et in ira sua turb(et) eum vel eos (signum) qui fecerint aut consillum dederint, cum Datan et Abiron q(uem) vivos terra absorbu(it), vel cum Iuda traditore porcionem accipiat et insu-
 20 per a regno Dei alienus permaneat et iram Dei incurrat, nisi emendaverit ad iam dicta ecclesia, et insuper in fisco regis non demoret et componere auros libras .xx. Et in antea ista carta donacionis firmis permaneat. omnique tempore. Facta ista carta donacionis idus Iuni anno .x.i. regnante Rodberto rege. (signum) ERMEN-
 25 GAUDUS CHOMES † qui ista carta donacionis vel elemosinaria feci et testes firmare rogavi. Sig†num Miro. Sig†num Wadallus. Sig†num Wilelmus. Sig†num Durandus. Sig†num Raimundus. Sig†num Boni Filius. Sig†num Altimirus. Sig†num Gitardus, Sig†num Ele-

mares. Agericus levita et monachus qui ista karta/donacionis vel elemosinaria rogatus scripsit ss. die et anno quod supra.

En 5,5,6 v. enmiendas adecuadas en *prop\p/teraa, sccuti, Urgelli*. En lin. 20, tachado .xx. y luego bien enmendado. Corrijo Γn̄lobis pues *vobis* carece de sentido, lin. 1 v. En el mismo verso, una apostilla marginal: Nota. Donacio feta al monestir de Sent Cerni per lo comte Armengou de aquell sens que avie o prenie en les valls de Andorra o de la meytat de aquell ensemps ab unes parades que aqui avie, tenie e poseye ab les afrontacions aqui contengudes.

16

2 de julio de 1012

Reconocimiento en juicio de la permuta de alodios en Das en Cerdaña y Onega y el manso de Uvella en Cerdaña; hecha por Raimundo Ermemir de Salces y Gerberga su esposa y Poncio abad de San Saturnino.

Cart. fol. 59 r. y v. y 60 r. y v. n.º 113. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 107. PLANDOLIT Cart. pág. 181.

Manifestum sit omnibus et plurimis cognitum qualiter venit Poncius abba Sancti Saturnini cenobii Urgellenssis in Sede Vico alme Marie ante domnum Ermen-
25 gaudum episcopum in presentia nobilium virorum clericorum atque laicorum, id (es)t Guillelmo vices comite et Guillelmo de Lavanca et Pontio archilevita et Vivas sacri custus et alii plures quorum longum est scribere et iudices qui illic residebant, id (es)t Fedacho et Sendredo; in eorum iudicio venit prefatus abba Pontius/et querelavit se de Raimundo proli Ermemir de Salices quod ei tort et engan abebat factum de alaudem Sancti Saturnini quod excomutavit in comitatu Cerritanense, et Raimundus prescripsit et recognovit ipsum

5 tort et engan quod ei Poncius querelavit; et iudicavit
 predictus episcopus et supra nominati nobiles viri et
 clerici atque iudices quod ipsum engan non debet stare;
 et ipsum engan talis erat: karta illis comutacionis abe-
 bat facta in tali convenientia ut post mortem suam et de
 uxoris sue Berengera ad unum de filiis illorum quem
 10 illi eligere voluissent remansissent ipsos eschamios
 quod abebant inter se factos; et iudicaverunt iudices
 prefixi istam heleccionem tunc debere esse factam
 quando ista karta fuisset roborata, ipse filius illorum
 qui hanc comutacionem debet facere possidere nomen
 15 proprium debet abere. Hidcirco ego Raimundus simul
 cum coniuge mea Gerberga facimus carta comutacionis
 Sancto Saturnino cenobio et domno Poncio abbati vel
 cum cuncta congregacione ipsius. Per hanc scripturam
 comutacionis nostre conmutamus nos nostrum alaudem
 quem abemus in comitatu Cerdanense in villa Adaz vel
 in suas fines et in apendio de villa Alb et in apendio
 de villa Ellura que vocant Mosollo vel in Ondega qui
 20 nobis advenit de parentorum vel de compara vel pro
 qualicumque voce, id (es) casas, casalibus, ortis, orta-
 libus, terras cultas vel incultas, pratis, paschuis, silvis,
 garricis, vieductibus vel reductibus, curtinis et orreis,
 hereis et paleareis, totum ab integrum cum exlo vel
 25 regressio earum quicquid abemus vel abere debemus
 vel in antea adquisituri erimus infra terminos de Adaz vel
 de istas villas supra scriptas per qualescumque voces
 sic comutamus nos supra scripti ad Sanctum Saturni-
 num et ad vos supra scriptos ipsos nostros alaude qui
 sunt infra terminos de villas supra / supra scriptas per
 qualescumque voces propter alaudum de Sanctum Sa-
 turninum qui est in villa de Onega vel in villas supra
 scriptas vel in ipso manso de Uvela cum ipsum alaudem
 qui ad ipsum mas pertinet. Et abent affrontaciones isti
 5 alaude supra scripti de parte orientis in villa Alb et de
 occiduo in villa Tartarea et de parte vero circi in flumen
 Sigeris et de meridie in monte Calvo. Quantum iste
 affrontaciones ambiunt vel includunt sic comutamus
 nos supra scripti ipsum nostrum alaudem supra scrip-
 10 tum per ipsum de Sanctum Saturninum supra scriptum.

In tali videlicet racione et conventu ut teneamus ego Raimundus et uxor mea Gerberga ipsum nostrum alaudem supra scriptum cum ipso de Sancto Saturnino supra scripto ita ut vendere nec alienare non possimus set donemus per unumquemque annum ipsa tascha ad
15 ipso monasterio, et pos obitum nostrum remaneat ad filio nostro Miro et similiter donet ipsa tascha in vita sua; post obitum vero de filio nostro Miro remaneat solidum et quietum ad Sanctum Saturninum prescriptum cenobium sine nulla observacione de nos nec de
20 posterita [nostra]. Et de nostro iure in vestro tradimus dominio et potestate ad proprium alaudium de Sanctum Saturninum. Et est manifestum. Si quislibet homo qui hanc carta inquietare voluerit non hoc valeat vindicare, sed componat in duplo ad ipsum cenobium. Et in antea ista carta firmis et stabilis permaneat. Facta hanc
25 karta comutacionis viº nonas iulii anno xviº regnante Rodberio rege. Sig†num Ramon. Sig†num Gerberga nos simul in unum qui ista carta comutacionis rogavimus scribere et testes tradimus ad roborandum. Sig†num Sendredus. / Sig†num Seniofredo. Sig†num Dato. H(ec) sunt visitores et auditores Trasvado de Alb, Durando de Alb, Durando presbitero. Ermengaudus ac si indignus gratia Dei episcopus ss. Poncius Anno
30 levita. G. de Mosol. Miro de Alb ss. Sendredus iudex ss. Fedaco iudex ss. Ricelf de Adaz cum filio suo Ab. Geraldus presbiter et monachus qui ista carta comutacionis scripsit cum literis in verso .xviii. et subss. die anno quo supra.

En el fol. 60 r lin. 19 he cambiado *nostra* por [vestra] la primera carece de sentido. Apostillas marginales en fol. 59 r. y v.: Adas.

Quarta de hunas pesas de teras que son Adas.

Nota. Carta de sseries posesions que lo monestir ha en Cerdanya que son en la vila de Adas, en la apendicio de la vila de Alb e de Mosoll ab ses affrontacions.

Adas es apencio de vila de Alp a vila Ellura ques diu Mosol.

Barcelona, 28 de julio de 1018

**Cesión de unas posesiones cerca del castillo de Monmagas-
tra para la construcción de la iglesia de San Salvador,
con sus diezmos pero con vasallaje y con el fin de que
sean cultivados terrenos yermos; hecha por el conde
de Barcelona Raimundo y la condesa Ermesenda al
monasterio de San Saturnino.**

Cart. fol. 32 v, y 33 r. y v. n.º 61. Copia del P. PAS-
QUAL Monumenta IX pág. 77. PLANDOLIT Cart. pá-
gina 99.

IN nomine Dei et conmemoracioni Sancte Trinita-
15 tis. Ego Raimundus gratia Dei comes et marchio simul
cum coniuge mea Herminsindis gratia Dei comitissa,
nos simul in unum sub inviolabili Dei fide eiusque sacra
confidencia hanc donacionem Domino Deo helegimus
facere Sanctoque suo Saturnino cenobio qui est situs
20 in comitatu Orgellitense non longe distante ab eiusdem
Sede Sancte Marie iuxta alveum Valerie sicculi et faci-
mus. Donamus namque prompto animo ad cenobium
prelibato de hoc quod nobis Deus dedit et liberari con-
cessit a contubernia et a manibus paganorum ipsa spe-
lunca qui est prope castrum Malagastrum ut ibi servien-
tes prelibatum cenobium construant Sancti Salvatoris
ecclesiam et faciant abbates et monachi presentes et
futuri perprisiones longe lateque, per universa ipsarum
25 loca heremis solitudinis et faciant munificencis et here-
mitates reducant ad culturam et infra terminis de castro
de Alos vel de castro Rublone seu de castro Malagaastro
adquirant ibi habitatores prelibato / cenobio quantum
iuste adquirere possint et emant de ipsis possessoribus
qui in prelibatis castris habitant quantum illis Deus
dederit et possibile eis fuerit et de ipsis perprisionibus
que iam ibidem factas habent vel future facturis sunt
redde adquisicionibus eorum; ipsas decimas consecra-
mus et donamus ad cenobium prelibatum totas ab inte-

gre; facimus enim hoc et concedimus Domino Deo et cenobio prelibato ob remedium animarum nostrarum et pro stabilitate prolium nostrorum glorie decus honoris. Quem vero prenotata omnia prout supra diximus sic donamus ea omnia ad preciosum martirem Sancti Saturnini prefixi et ipsa spelunca prenotata cum ipsos cingulos sunt, et de nostro iure in eius contradimus possessione simul cum exiis et regressiis earum ut servientes eius cenobi eos faciant exinde quemadmodum agunt et faciunt de aliis munificenciis domui ipsius pertinentibus, tamen sub manu nostra et fidelitate nostra filiorumque vel posteritas nostra ex genitalibus nostris longe lateque decurrentia Deo protegente in secula. Facta huius donationis pagina in Barchinona civitate in nostra presentia hac procerum nobilium qui subterius sunt roborati et digesti die v^o kal. augusti anno .xx.ii^o regnante Rothberto rege filium condam Ugoni Magno. Et qui hoc auferri vel violari a manu Dei et prelibato cenobio temptaverit ad nichilum ei proficiat conponatque prefixa omnia ad prelibato cenobio in quadruplum prout sancti patres sanxerunt, Et in antea ista donacione suam in omnibus obtineat roborem. † Raimundus gratia Dei comes et marchio. † Ermessindis gratia Dei comelissa, nos qui ista donacionis pagina libenti animo. Sig†num Guadallus princeps quochorum. Sig†num Gerallus. Sig†num Marchiiallus prolis Mironi. Sig†num Bermundus. Sig†num Guillelmus. Sig†num Francho. Sig†num Witardus Miro ss. / † Berengarius comes et marchio. † Witardus sacer rogatus scripsi et ss. die et anno quod supRA.

Una enmienda en *factures* r. lin. 4. En el fol. 32 v., apostillas marginales: Donació feu lo compte Ramon de un alou apro lo castell Malagastro per ser iglesia y lloch per habitar.

Monmagastra.

Inicia el documento la siguiente relación de cartas:

IN Dei nomine et Salvatoris nostri Ihesu Christi.
Karta de ipsa spelunca.

De ipsa ecclesia de Alos.
De honore.
De Alos et de Rubione.
De una vinea.
De domibus et olivariis.

18

18 de noviembre de 1019

Donación a San Saturnino del monasterio de San Lorenzo de Morunys para que el abad y sus sucesores lo gobiernen; hecha por la condesa [de Barcelona] Ermesenda y el conde Berenguer al monasterio de San Saturnino y a Poncio su abad, a petición del obispo de Urgel Armengol.

Cart. fol. 66 v. y 67 r. y v. n.º 121. Copia del P. PASQUAL Monumenta IX pág. 31 y 113. PLANDOLIT Cart. pág. 199. Ed. VILLANUEVA Viaje XII pág. 221 VII.

VERUS CHRISTUS Ihesus in terris degens per
15 cosmí alumnos misit duodecim climata ut gentillum
corda que erroris rapiabatur per varios atque per devia
20 ad fidei rectitudinem irahentem atque ad Christi indust-
riam; ipsi vero toto nisu conata (signum) sunt a zabu-
lorum eos evellere supplicia et lavacris salutaris abluere
25 ut purificati ab hidolorum spurcicia atque operante
Christi iusticia possent permanere in cives etherea; eos
inde accen/si nonnulli roborati virtute Spiritus Sancti
linquentes predia, substantia atque cunctam alternatim
duxere vitam per quam posint adiplacere perhennem
mansuram; ergo multi soli placere studentes, in iuguria
30 ospicia habentes cum celicollis adepti sunt regni celestis;
quocirca noster theosophus gratia et nomine Benedictus
cui vitam deserens huius ampleciens deserta.
soli Deo vacare studens, angelis notus, hominibus
incognitus, dein lucerna super candelabrum posita qua-
sinus qui in domo sunt luceret, .xii. monasteria cons-

10 truens, duodenos monachos deputans per uniuscuius-
 que patres constituit vitamque monasticam indidit, unde
 nonnulli eius amplectentes vestigia studuerunt cons-
 truire monasteria sua in presidia; ergo namque a fide-
 libus viris monasterium Sancti Laurentii dudum in
 15 comitato Urgellensi in valle Lordensi namque construc-
 tum inibi novimus extitisse et eundem cenobium strenue
 rexisse domnum Lobatonem abbate quem ab hac luce
 substractum et inter agmina paradisi collocatum anno
 Trabeacionis Dominice m^o.x^o.viii^o . Enimvero cepit
 20 domnus Ermengaudus sancte Sedis Urgellenssis alme
 Virginis Marie episcopus una cum clero sibi comisso
 atque Urgellensi proceres rogare domna Ermessindis
 gratia Dei comitissa et filio eius domno Berengario
 25 inclitus chomes et marchio ut talem pastorem delegas-
 sent qui hordinem vel regulam Sancti Benedicti qui
 necdum in eodem monasterio minime tenuerant/ et
 docuisset et per omnia adimpleret, et adquevit comi-
 tissa atque comes eorumque preces convocaverunt Pon-
 cionem, qui monasterio Sancti Saturnini preesse vide-
 tur, abba salc, sapientia conditum, karitate rutilum,
 5 prudentia astutum, misericordia ac pietate egregium et
 dederunt ei monasterium prescriptum ut ibi esset abba
 atque rector omnesque successores videlicet abbates
 Sancti Saturnini sub iure et iurisdictione monasterii Sancti
 Saturnini perhenniter. Et ut hec eleccio vel adclamacio
 firma et inconvulsa stabilisque permaneat manibus pro-
 10 priis subter firmavimus. Facta heleccio vel adclamacio
 .xiiii. kal. decembris anno .xx. regnante Rotberto rege
 et indicione .ii. Nos simul Ermesindis † gratia Dei comi-
 tissa atque Berengario † gratia Dei comes et marchio
 qui hanc eleccionem fecimus et firmamus et firmare
 rogavimus. Sig†num Willem vice comes. Sig†num Ar-
 nall filium Mironi. Sig†num Mironi. Sig†num Wigllem.
 15 Sig†num Richard. Sig†num Ramon. ERMENGAUDUS
 ac si indignus GRATIA Dei episcopus ss. PONCIUS
 ARCILEVITA. S. SUNNARIUS ARCHILEVITA ss. WI-
 20 FREDUS LEVITA et monachus qui hanc heleccionem
 rogatus scripsi et subss. die et anno quo supra.

Varias apostillas en los fol. 66 v. y 67 r.: Sant Yulia de Balsebra.

Sent Lurencs de Marunys.

Totes aquestes terres deval scrites son en la parroquia de Balsebra e son totes senyoria de Sent Cerni e fan tascha e scens al dit monestir e de tot aço se par en les notes ho materials de la coria de Sent Julia de Balsebre.

Primerament te .ii. peces de terre en Bertholomeu Bosom les quals te ara en Johan de Bosoms, e la una peça de terra ha nom Camp de Lirol, e laltre peça ha nom La Comala e afronta de una part en la via publica, ha laltra en lo torrent qui devala de Sent Julia al vinyet e la terça ab la terra den Gavarera e la quarta ab la terra den Jacme Grau, les quals .ii. peces de terres fan de scens al dit monestir una perna de .ii. argents e .i. sester de forment; item mes ne te .ii. sorts en Jacme Grau les quals terres afronten en les terres desus scrites den Bertholomeu Bosom e daltre en la via publica e daltra al torrent qui devala al vinyet; item mes ne te .ii. peças lo mas de Avalanet e es apellada la una al Clos e laltre a Les Sorts e Camp de Lirol e fa la dita terra .xiii. deners de scens; item mes ne te altra peça lo mas de Telrabeca la qual es a la cal dels Avalaners; item mes ne te altra peça lo mas den Puyol de Balsebra la qual es a la qual dels Avalaners.

Nota. Dotalia del priorat de Sent Lurencs de Marunys molt ampliada.

La present donacio feren la comtessa na Ermessen-dis i son fill en Berenguer comtessa que fone de Urgell y en Berenguer compte y marques del monestir de Sant Llorens de Marunys situat en la vall de Llord a Pontid abbat que era de Sent Cerni de Tavernoles per a ell y a sos sucesors per a tostemps que la regisen y governassen en lorde de Sent Benet. Acos mes largament en la present donacio consta.

Sancte Laurentii ora pro nobis.

Inicia el documento la siguiente relación de cartas:

Incipiunt kartae Sancti Laurentii	i ^a
Karta de Lanera	ii ^a
Karta Sancti Salvatoris	iii ^a

Karta Sancti Celedonii	iiii ^a
Karta de Anavel	v ^a
Karta de excamiacionis de Ilatica	vi ^a
Karta de Ladurcz	vii ^a
Karta de Lanera	viii ^a
Karta de ecclesia de Sancta Cruce	viii ^a
Karta de Ladurcz de Arnall Dacho	x ^a
Karta de Lanera	xi ^a
Karta de Sancti Salvatoris	xii ^a
Karta evacuacionis	xiii ^a

19

23 de febrero de 1020

Donación de un alodio en el lugar llamado Laguna Furt, con diezmos y primicias, que hace la condesa [de Barcelona] Ermesenda al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 20 v. y 21 r. n.º 40. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 59.

In nomine Domini. Ego Ermessendis gratia Dei comitissa. Magnum michi et satis licitum esse videtur domum Dei edificare et de rebus meis honorare atque
15 concedere; audiui enim in plerisque scripturis quia elemosina a morte liberat animam et Domino dicente in evangelio: date elemosinam et ecce omnia munda sunt vobis. Propterea placui et placet in animis meis nullis cogentis cogentis imperio nec sudentis ingenio sed propria et spontanea hoc elegit mihi bona voluntas ut karta donacionis fecissem siccuti et facio ad domum Sancti
20 Saturnini zenobii, qui est fundatus in comitatu Urgello iuxta amne Valerie, aliquid de alaudem meum propter remedium anime mee ut ante tribunatus Domini nostri Ihesu Christi veniam merear accipere. Et est ipsum alaudem in iam dicto comitatu Urgello infra terminos et pa-
25 rrochia Sancte Eugenie et Sancto Felice in locum quod dicitur Laguna Furt. Et affrontat predictum alaudem de una parte in flumine Valerie et in monte Charchar, de

duabus parte in terra de Eriman, de iiii^a in via que vadit
 /ad lel de me donatore. Quantum infra istas affronta-
 ciones includunt sic dono Domino Deo et predicio ceno-
 bio franchum et liberum et cum decima et primicia sicut
 modo habeo vel abere debeo et advenit mihi per vocem
 viro meo nomine Raimundo comitis incliti marchionis
 5 ad omnia quecuque voluerint facere, et sic de meo iure
 tradito in dominio et potestatem Sancti Saturnini cenobii
 et abitatores eiusdem loci ut orent pro me et pro viro
 meo nomine Raimundo iam dicto et omnibus parentibus
 meis. Et si quis de iure eorum disrumpere temptaverit
 aut disrumperit iram Dei incurrat et sanctorum eius et
 10 sit anathema atque in infernum damnatus maneat. Facta
 ista carta .viii. kal. marci anno .xx.iiii. regnante Roth-
 berto rege filium condam Ugoni Magni. † Ermessendis
 gratia Dei comitissa que ista donacionis pagina libent
 animo facio et datali manum nostram insignui et insig-
 niri iussi. Sig†num Guadallus princeps coquorum.
 15 Sig†num Geraldí. Sig†num Marchiilli prolis Mironi.
 Sig†num Francho. Sig†num Guitardi Miro ss. Guitar-
 dus sacer rogatus scripsi et ss. die et anno quod supRA.

Es repetición del documento extendido en el fol. 15 v.
 y 16 r. n.º 30. Ofrece las siguientes variantes ortográficas:
 lin. 16 munda vobis; placuit animis meis et placet;
 nulliusque gentis.—17 hoc elegit bona.—20 iuxta al-
 vis.—21 alodem; tribunal.—22 alodem.—24 de parro-
 chia.—26 Valira; montem Carcar; de .ii. parte.—27 ad
 lel, de iiii^a de nos donatores.—3 franchum, et liberam et
 cum decimam sicut habeo.—4 michi.—5 quecumque;
 de iuro meo.—9 de iure eius.—10 maneat; karta.—11 Rau-
 berto.—12 Hermesindis; qui.—13 paginam; insignivi.—
 15 Gerallus.—16 Marchiiallus; Guitardus.—17 Witardus.

En el verso hay dos apostillas marginales Ciutat.

Laguna Furi.

En el verso del fol. 15 hay otra: Nota. Donacio Comi-
 tissa Ermessendis.

11 de febrero de 1022

Donación de posesiones en el valle de Andorra en el lugar llamado La Trapa, hecha por Segofredo al monasterio de San Saturnino; reparte otras posesiones de menor importancia entre los monasterios de San Ramón, San Esteban y varios allegados suyos.

Cart. fol. 4 r. y v. n.º 9. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 40 y 517. PLANDOLIT Cart. pág. 9.

IN nomine Domini. Ego Segofredus timeo et pavel penas inferni et cupio pervenire ad gaudia paradisi et cogitavi in corde meo ut de omni facultate meam in qua divisus sum abere vel posidere fac(erem) carta ad
5 domum Sancti Saturnini monasterii, id sunt terras, vineas, casas, casalibus, curtinis, horreis, paliariis, ereis, ortis, arboribus, cultum et incultum in montem et n vallem, ubi invenire potuerit homo in valle Andorra in apendio eiusdem valle Andorra in locum que dicitur ad illa Trapa. Afronta ipsum h(ec) omnium a parte orientis in udello et de meridie in illa portela de Exovalle et
10 de parte vero circi in Chero Albo et de occiduo in Cacumine Claro et de parte .v. in illo serrado de Mirone conda. Quantum inter istas afrontaciones includunt sic dono ipsum h(ec) omnium superius nominatum tam de parentorum quam de excomparacione vel de aprisione vel per quacumque voce mihi advenit ad d(o)mum Sancti Saturnini propter remedium anime mee ut ante tribunal Domini nostri Ihesu Christi mercedem merear accipere
15 in eterna tabernacula. Amen. Exceptus quod dono ad domum Sancti Romani .iiii. sorticellas de terras iusta eiusdem ecclesia, et ad Sancto Stephano .i. sorte de terra in locum que dicitur Fatoa, et ad seniore femina ipsa sua hereditate q(uod) de illa comparavi, et sunt vineas, \et/ ad Chixinole nutrice mea mansione .i. cum exio et regressio et suo superposito et .i. sorte de terra ad illa coniliga et pro orto et .i. sorte de vinea in illa plana, ad Vitale .i. peña de terra in illa plana Monte

²⁰ Maiore, ad Molesto .i. mansione et era .i. et .i. sorte de terra ad illo prato, ad Eldesinde tres vites infatuas. Et est manifestum. Si quis contra contra hanc ista carta elemosinaria venerit ad inrumpendum non ho valeat vindicare, sed componat in vinculo ista hec omnia dupla ad domum Sancti Saturnini cum omni sua mellioracione. Et in antea ista carta firma permaneat omnique ²⁵ tempore, Facta carta elemosinaria .lii. idus februarilii anno xx°.vi. regnante Radberto rege. Sigtñum Segofredo qui ista carta helemosinaria feci et testes firmare rogavi. Sigtñum Oriolus. Sigtñum Bunites. Sigtñum Vivendo. Sigtñum Bellus. Sigtñum Miro. Sigtñum Oliba. Sigtñum Christianus. Sigtñum Fulientius qui sumus et visores et auditores. Vivendus presbiter qui ista carta elemosinaria scripsit et ss. die et anno quod supra.

En el recto, una apostilla marginal: Nota. Donacio feta al monestir de Sent Cerni per Segofredus de algunes terres, cases, casalls, etc. les quals son en les valls de Andorra en,apendicio de les dites valls en lo loc apelat Trapa.

21

8 de diciembre de 1032

Donación de una tierra en Peralba con sus diezmos, hecha por el conde Armengol [de Urgel] al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 11 v. n.º 23. Copia del P. PASQUAL Monumenta IX pág. 52 y 241. PLANDOLIT Cart. pág. 33.

IN nomine eterni regni regis Dei et Salvatoris nostri Ihesu Christi. Omnis homo qui se cognoscit multis criminibus esse fece sordidatum pervigil esse debet qualiter per elemosinam Christum possit placari, ut post mortem securus merear hovanter cum sanctis perfrui regnum celi, amen; sanctum et salubrem consilium hab

eo meruimus audiri cum dicit: ut quisquis fidelibus ele-
 mosinam tribueret anxiiis chasibus expletur; ipso tes-
 tante: date helemosinam et ecce omnia munda sunt
 vobis, quia siccuti ignis extinguitur aqua et ita ab ele-
 10 mosinis extinguantur peccata. Hircircho ego conscrip-
 tus Ermengaudus Dei gratia chomes timens averni
 penas cupiendo scandere gaudia eterna, propterea meo
 animo placuit et placet ut cenobio Sancti Saturnini, quod
 situm est in territorio Urgelli iuxta amnem Valerie,
 donarem deberem sicuti et dono terra una pecia in apen-
 dicio Sancti Felicis de Ciutat in ipso plano de Petra
 Alba. Que affrontat ipsa terra de duas partes in terra
 Sancti Saturnini et de .iii. vero parte affrontat in alau-
 15 de Sancti Felicis et de .iiii. vero parte affrontat in via
 que discurrit ad Petralba. Quantum infra istas affronta-
 ciones includunt sic dono ego Ermengaudus supra
 scriptus ad domum Sancti Saturnini supra scriptum
 cum ipsa decima que inde exierit propter remedium ani-
 me mee. Et est manifestum. Si quis contra hanc scrip-
 turam donacionis adversarius extiterit nisi prius emen-
 daverit iram Dei incurrat et cum Datan et Abiron et cum
 Iuda traditore in infernum oblineant porcionem, insuper
 a liminibus Sancta Dei Ecclesie vel a regno Dei alienus
 20 existat. Facta a me Ermengaudo suprataxato comite
 carta donacionis .vi. idus decembris anno .ii. regnante
 Henricho rege. Ermengaudus GRATIA DEI CHOMES
 ss. qui ista carta donacionis mandavi scribere et testi-
 bus tradidit at roborandum. Sig[†]num Arnall prolis Mi-
 roni. Sig[†]num Richad. Sig[†]num Poncii prolis Mironi.
 Sig[†]num Wisad. Sig[†]num Duran Saio. CONSTANCA
 GRATIA DEI COMITISA †. BERNARDUS levita qui
 ista carta rogatus scripsit cum literis superpositis .iiii. in
 25 septimo verso et subss. die et anno quo supra.

Apostillas marginales: Nota. Donacio feta al mones-
 tir de Sent Cerni per lo compte Narmengou de .i. pesa
 de terra la quall es en lapendicio de Sent Feliu en lo
 pla de Petra Alba etc. ab ses afrontacions.

En lo pla de Perauba.

28 de diciembre de 1033

Donación de la villa de Laguna Subirana y de la Iglesia de Santa Susana [en el valle de Castellbó] con todo cuanto a ellas pertenece; hecha por el conde Armengol [de Urgel] y su esposa Constanza al monasterio de San Saturnino.

Carl. fol. 10 v. y 11 r. y v. n.º 22. Copia del P. PAS-CUAL Monumenta IX pág. 51 y 250. PLANDOLIT Carl. pág. 31. Ed. MARCA pág. 1056 ap. 211.

IN nomine Sancte et individue Trinitatis, Patris et
 25 Filii et Spiritu Sancti. Amen. Omnis homo qui se cog-
 noscit multis criminibus esse fece sordizatum pervigil
 debet esse qualiter per elemosinam Christum possit
 placari; sanctum et salubre consilium ab eo meruimos
 audire dum dicit: date elemosinam et ecce omnia munda
 sunt vobis. Idcirco ego Ermengaudus gratia Dei comes
 simul cum coniuge mea Belisclita que vocant / Con-
 stantia, audientes predicationes sanctorum patrum quia
 elemosina a morte liberat diaboli, propterea placavit ani-
 mis nostris et placet nullis cogentis imperio nec sua-
 dentis ingenio sed p(ro)pria et spontanea hoc elegit
 nostra bona volumplax ut carta donacionis fecissemus
 5 siccūti et facimus ad domum Sancti Saturnini cenobii
 in comitatu Urgelli, qui est fundatus prope alveum Vale-
 rie, de ipsa villa que vocant Laguna Subirana sive de
 alia Laguna Subteriora simul cum ecclesia Sancte Su-
 sanne cum decimis et primiciis et oblacionibus et cum
 suo cimiterio et suis defuccionibus cum omnibus cen-
 sibus, serviciis, oblacionibus, fiscalibus seu aliis que
 inde exirent vel exire debent, terris, vineis, casas, casz-
 10 libus, ortis, ortalibus et cum arboribus diversis generi-
 bus pratis, paschuis, silvis, garricis, molendinis, moli-
 nariis cum capud aquis et eorum decursibus, aquis
 aquarum cum eorum fontanulis sive irrigariis, pinos et
 rochas petras mobiles vel immobiles, vieductibus vel re-
 ductibus, omnia et in omnibus quantum ibidem habemus

per vocem genitoris mei ego Ermengaudus comes et ego Belischita comitissa que vocant Constantia per meum
 15 decimum. Et habent affrontaciones hec omnia nominata de i^a parte in ipso rivo de Burgera, de alia in ipso rivo de Fontes, de iii^a et in ipso Capite de Boscho et habeant pasturivum et lingua cedere usque in Angularios et usque in Petacalz et sic ascendit usque in terminum de Rubies, Quantum infra istas affrontaciones includunt et isti termini circumeunt sic donamus hec omnia desuper nominata Domino Deo Sanctoque beato Saturnino quantum ibi habemus vel abere debemus per
 20 omnes voces comitales. Et est manifestum. Si quis contra hanc ista carta donacionis sive elemosinaria venerit ad inrumpendum non hoc valeat vindicare sed componat in quadruplum et ad domum Sancti Saturnini persolvat .xii. libras auri, et si aliquis homo ausus est rebellare contra Deum et sanctis eius aut aliquid exinde tulerit vel
 25 invaserit vel infringere presumpserit sit sit maledictus et excommunicatus a Patre et Filio et Spiritu Sancto et cum his qui ad sinistris erunt audiat: ite maledicti in ignem eternum. Facta ista carta donacionis v^o kal. ianuarii anno .iiii. regnante francho rege. ERMEGAUDUS comes ss. Sig[†]num Belischita comitissa que vocant Constantia qui ista carta facimus et /et firmare rogavimus. Sig[†]num Arnaldi de Tosi. Sig[†]num Richard. Sig[†]num Isanr de Caboez. Sig[†]num Poncii. Sig[†]num Bernardi. Seniofredus levita qui ista carta elemosinaria scripsit sub die et anno prefixo ss.

En el recto, una apostilla marginal: Asis mostre com lo comte Narmengou dona al monestir de Sent Cerni les viles de Laguna Subirana e Jusana ensemps ab la exclesia de Senta Sus[anna] segons mes largament se conte en la present carta de donacio. Fa avenir qui la te e possesor es en lo bescomtat de Castellbo, tela mossen Alamany Trago, fa avenir de com la te e la posseyex.

27 de octubre de 1037

Evacuación de la iglesia de San Pedro y otras posesiones en Ger, en Cerdaña, hecha por el presbítero Seniofredo y sus hijos Oliba y Misde al monasterio de San Saturnino y a Guillermo, su abad.

Carl. fol. 54 r. y v. n.º 103. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 101.

20 IN Dei nomine. Ego Seniofredus presbiter simul cum filiis meis Oliba et Misde, ambo presbiteri, evacuamus nos simul in unum in posteritate de Guillelmo abbate et monachis eius de ipsa ecclesia Sancti Petri qui est in Cerdanna in villa de ler et de ipsas cartas cum ipsos alods de Sancti Saturnini cenobii vel de Sancti Petri de 25 ler vel de Momoluzs sive de ipsa badlia cum omnia sua propter ipsas fores facturas quod feci ego Seniofredus contra domnum Guillelmum senlorem meum de suum renovo et de sua bailia quod mihi comendavit. Sic esvacuamus nos de omnia supra dicta in potestate de iam dicto abbate sine ulla nostra reservacione ut ab hodie 30 no die ad tempore libram habeant potestatem. Facta ista esvacu/acio .vi. kal. novembris ano .vli. regnante Ainricho rege. Suniefredus presbiter ss. Oliba presbiter ss. Ioto de Tavernoles. Roballus prolis Iozpert. Santa, Maiol. Boni Filio levita. Visores et auditores. Seniofredus levita ss. quod hoc scripsit.

Una apostilla marginal: Nota. De la exclesia de Ger ad largament.

Venta de un alodio en Beixaconill, de la parroquia de Santa Eulalia de Asnurri, en el condado de Urgel, por cinco onzas de oro, hecha por Ramón levita a Eldemar y su mujer.

Cart. fol. 25 v. sin numerar. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 70. PLANDOLIT Cart. pág. 78.

IN nómine Domini. Ego Ramon levita vinditor sum vobis Eldemar et uxori tue acilem emptores. Per hanc scripturam vindicionis mee vindo vobis alaudem meum franchum que habeo infra terminos vel fines de villa Bexagonil et advenit mihi per comparacione, id sunt casas, casalibus, ortis, ortalibus, terras cultas vel incultas, pratis, pascuis, silvis et garricis, fontanulis, molen-
 15 dinis cum illorum caput aquis, vieductibus vel reductibus, petras mobiles vel immobiles, arboribus et cum exilis et regressiis et suis superpositis et cum omnia sibi pertinencia. Et est h(oc) omnia in comitatu Urgello in apendicio Sancte Eulalie qui est fundata in villa Asnurri in locum vel villa que vocant Bexachonilo vel
 20 infra eius terminos vel fines. Et abet affrontaciones iam dicta omnia de i^a parte in locum que vocant Termino, de alia i monte que vocant Chogollo, de iii^a in monte que vocant Colonicho vel in ipso collo, de quarta vero parte affrontat in ipso grado que vocant Venteros. Quantum inter istas affrontaciones includunt sic vindo vobis iam dictum meum alaudem franchum que ibi abeo
 25 qui mihi advenit per comparacione que ego comparav de Ermengauda gratia Dei comite vel de eius matre Constancia comitissa. Hec omnia supra scripta vindo vobis cum exilis et regressiis et suis perpositis et cum omnia sibi pertinencia in precio placibile uncias .v. de auro denesco. Et est manifestum. Et de meo iuro in vestro.....

En la lin. 28 *et de meo* sobre raspado. Una apostilla marginal: Donació de unes terres a Bexegonil de la parroquia de Santa Eulalia de Asnurri.

25

15 de agosto de 1039

Ejecución del testamento del conde Armengol por el obispo Eribaldo y la condesa Constanza [de Urgel] y Arnaldo Mir de Tost: donación al monasterio de San Saturnino de la iglesia de Santa Eugenia de la Torre con todas sus pertenencias.

Cart. fol. 9 v. n.º 20. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 49. PLANDOLIT Cart. pág. 26.

IN Christi nomine. Eriballus episcopus et Constan-
cia comitissa et Arnaldus Tost. Manifestum est et plu-
rimis cognitum quod Ermengaudus comes constituit
nobis dubitores rerum suarum per testamtu[m] quem no-
bis et aliis testibus presentibus manu subscripsit, de
quo iudiciu[m] obligatu[m] habemus infra tempus lege
5 constitutu[m] in quo iussit nobis dari cenobio Sancti Sa-
turnini ecclesiam Sancte Eugenie que sita est in villa que
vocant ad ipsam Turre[m]. Ideoque per hanc scripturam
donamus Deo et predicto cenobio ecclesiam Sancte Eu-
genie in iam dicto loco sitam, que advenit nobis per vo-
cem helemosinariam distribucionis predicti Ermengaudi
comitis bone memorie. Est namque iam dicta ecclesia
et parrochia in comitatu Urgellensi. Et affrontat predicta
10 ecclesia et parrochia a parte orientis in flumine Valerie,
a parte meridiana in villa de Chabriax et de occidentis in
serra Merdosa, de parte circii in prato Stargantie sive
in ipsa Cerdannola. Sicut iste affrontaciones ambiunt
et includunt sic donamus Deo et predicto cenobio iam
dictam ecclesiam et parrochiam cum omnia sibi perti-
nencia, cum decimis et primiciis suis et oracionibus,
cum eccl(es) iis sibi subiectis et cum cimiteriis earum
pro anima predicti Ermengaudi comitis bone memorie

15 et filiorum eius et pro salute eius coniugis Constance
 ut usque in eternum fratres degentes in predicto cenobio
 effundant preces ad Dominum pro iam dictis personis
 et animabus, et sic de nostro iure tradimus in dominio et
 potestate iam dicto cenobio ad eius proprietatem. Et si
 20 quis de iure eius disrumpere temptavit au disruperit
 iram Dei et sanctorum eius incurrat et anatematis vinculo
 constrictus baratri manat crucialibus subditus. Facta
 scriptura helemosinarie largicionis .xviii. kal. septem-
 bris anno .viii. regnante Enrico rege. ERIBALLUS epis-
 25 copus †. † Berengarius dono Dei episcopus. † Arnulfus
 gratia Dei episcopus. † Radolfo archisacer. † Sig†num
 Constantia comitissa. Sig†num Arnall qui ista scriptura
 helemosinarie largicionis rogavimus scribere et testes
 tradimus ad roborandum. Sig†num Miro vices comitis
 Sig†num Poncius. Sig†num Brocard. Sig†num Iozbert.
 † Suniarius archilevita ss. Sig†num Reimundus levita
 ss. MIRO sacer ss. Sida sacer et monachus qui hanc
 carta scripsit cum literas quaraginta .i. superpositas in
 versiculo .vii. et subss. die et anno quod supra.

Corrección en *distribuciones* lin. 8; lin. 17 *iam* correc-
 tamente tachado, así como *Heulalia* en la apostilla mar-
 ginal que sigue: Nota. La donacio feta feta de la exclesia
 de Santa Eugenia al monestir de Sent Cerni. Affrontat
 al grau de Cogol, Estarganie, Serdanyola, Cabriax,
 Sera Merdossa.

26

25 de noviembre de 1040

Ejecución del testamento de Guillermo Raimundo de Torri-
 cela, llevada a cabo por el abad de San Saturnino Gui-
 llermo y otros albaceas de aquél: permuta del alodio de
 Sanavastre [en Cerdeña] por la iglesia de San Pedro
 de Casserres con todas sus pertenencias.

Cart. fol. 63 r. y v. y 64 r. n.º 117. Copia del P. PAS-
 CUAL Monumenta IX pág. 111, PLANDOLIT Cart. pág. 191.

Notescant cunctis qualiter venit Guillelmus abbas
 Sancti Saturni cénobii Urgellensis in comitatu Cer-
 15 daniense in villa vocitata Sanavastre post oblium de
 Guillelmo Raimundo de Torrizela ad requirendum
 ipsum alaudem de iam dicta villa Sanavastre quod Gu-
 lhelmus Reimundus prescriptus conmutaverit ad prefa-
 tum abbatem ad monachis suis propter ecclesiam Sancti
 Petri de Castreserres cum omnia sua; et invenit Guillel-
 mus prelibatus abbas alaudem de ipsam comutacio-
 20 nem predictam in villa iam dicta Sanavastre domos et
 ortos et areas et petias .xx. de terras inter maiores
 et minores. Prima petia de terra ad ipso pont affrontat
 de .iii. parts in vias, de .iiii^a in terra de Guadamir; et
 ipsa fera qui se tenet cum ipsa petia de ipso pont affron-
 25 tat de i^a part in terra de Ermenard et de ii^a in terra de
 Sesoll, de .iii^a in terra de Berenger; et ipsa alia terra
 de ipsa coma sutirana affrontat / de una part in terra de
 Miro presbitero cum suos heredes et de alia in terra
 de Almarig Bera\ r / d, de .iii^a sive de .iiii. in terra de Se-
 sollo; de ipsa alia terra de coma Sublrana affrontat de
 i^a part in via, de alia in terra de Seniofredo et de .iii. in
 terra de Miro presbiter, de .iiii. in terra de Sancto Lau-
 5 renz cenobio; et ipsa alia terra de Pino affrontat de
 i^a part in terra de filio Galin et de alia in via francisca,
 de .iii. in terra Lubsanz, de .iiii. in terra de Blanchet; et
 ipsa terra de Volpigleres affrontat de i^a parte in terra
 de Seniofret Mir et de alia in terra de Miro presbitero
 cum suos heredes, de .iii. in terra de Guillem Guillem,
 de .iiii. in Valeria; et ipsa alia terra que est prope ipsa de
 10 Miro presbitero affrontat de i^a parte in terra de Duran
 Sendret, de alia in terra de Miro, de .iii^a in via, de .iiii. in
 terra de Guifred Mir; et ipsa ciosa de prad Amalrig
 affrontat in terra de Sancto Michaeli et de alia in via,
 de .iii. in terra de filiis Bellus; et ipsa alia terra de Escu-
 bil affrontat de .ii. partes in terra de Bernad Seniofret,
 de .iii. in terra de Sesol; et ipsa alia terra de Escubil
 affrontat de .ii. partes in terra de Ermenard, de .iii. in
 15 terra de Miro presbitero, de .iiii. in terra de Duran; et
 ipsa alia terra de Longadera affrontat de .iii. partes in
 terra de Miro presbitero, de .iiii. in terra de Duran Sen-

dred; et ipsa Michadela qui est prope flumen Valeria
affrontat in Valerie et de alia de Seniosfredo, de terciā in
terra de Guadamir; et ipsa terra de ipso vinal afrontad
20 de .ii. parts in terra de Sancio Michaelē, de .iii. in terra de
feu, de .iiii. de Seniosfred qui fuit; et ipsa alia closela
affrontat de i^a parte in Valeria et de alia in terra de Senio-
fredo, de iii^a in terra de Ermenard: et ipso campo de alio
vigal affrontat in via, de alia in terra de Sancta Maria,
25 de iii^a in terra de Sancta Columba, de iii^a in terra de
Duran Sendred; et ipsa terra ad ipses sexes affrontat
de i^a part in terra de Sesoll, de alia parte in / in terra de
Seniosfred Mir, de iii^a in terra de Dat, de iii^a in terra
Sancte Marie Vico; et ipsa alia terra ad ipses sexes
affrontat de .i. parte in terra de Duran, de alia in terra de
Sancta Maria, de .iii. in terra de Sancta Columba,
de iii^a in terra de Seniosfred; et ipsa alia terra inter am-
bas matas affrontat de .ii. partes in terra Sancti Michael-
5 lis, de alia in via, de iii^a in ipso prad; et ipsa chasa cum
ipso orto affrontat de i^a parte in orto de Raimundo
comite, de alia in era de Miro presbitero vel de suo
orto; et ipsos molinos cum ipso prad et cum suo capud
aquis affrontat in via, de alia in villa de Sanavastre et
10 de iii^a sive de iii^a in flumine Segre. Ipsum a alaudem su-
pra scriptum recepit Guillelmus abbas iam dictus de po-
testate Adalez, matres Guillelmi condam et de Ugo et de
Guillelmo Raisendo qui erant manumissores de iam dic-
to Guillelmo ad proprium alaudem Sancti Saturnini ce-
15 nobil. Hacta sunt hec .vii. kal. decembris anno^o regnante
Enricho rege. Visitores et auditores fuerunt qui oculis
suis viderunt et pedibus suis ambulaverunt, id sunt Mir
Geruz et Miro presbiter et Duran Sendred et Sesullus
20 et Isarnus et Dato de ler et Guillelmo de Sancto Stephano
cum filio suo Ermengauda et Guifred Ansvall et Ponz
Bonī Filio et Guillelmus Arnall et Iozbert. Sidela pres-
biter et monachus qui hanc pagina scripsit et subss. die
et anno quod supra.

En el fol. 63 v. aparecen correctas enmiendas en *via*,
ii., *ipsa campā*. En el fol. 63 r. apostillas marginales:
Nota. Permutacio feia o cambi sei per labat de Sent

Cerni de .xx. terres que ha en Cerdanya en la vila de [Sanavastre] ab certes [] les quals son en la exclesia de Sent Pere de Serres en Berguada.

Terras de Sanastre.

29 de mayo de 1041

Reconocimiento en juicio y evacuación, por parte de la condesa Constanza, ante el obispo de Urgel Eribaldo, de la iglesia de Santa Eugenia de la Torre [de Campmajor], en el condado de Urgel, en favor del monasterio de San Saturnino.

Carl. fol. 7 v. y 8 r. y v. n.º 18. Copia del P. PAS-CUAL Monumenta IX pág. 18 y 46. PLANDOLIT Carl. pág. 21. Ed. VILLANUEVA Viaje X pág. 323. XXXIII.

25 IN iudicio domni Eriballi episcopi Sedis Urgellensis et in presentia Arnulfi episcopi Ripacurcensis et aliorum plurimorum nobilium clericorum et laicorum, id est Suniarius archilevita et Radulfus archisacri et Guillelmus archilevita et Seniofedus sacri custos et Miro sacer et Helisabet comitis s/a et Dalmaz vices comes et Guillelmus frater Reinardi et Guifredus proli Olle-mar et Iozberti proli Guillem et Erald Guadall vel ceterorum plurimorum bonorum hominum qui in ipso iudicio redisebant adlata est quedam querimonia a Constantia comitissa contra Guillelmum abbatem et fratribus eius in cenobio Sancti Saturnini degentes quod iniuste tenuissent parrochiam de Iel cum villulis in circuitu eorundem; et respondit Guifred qui est mandatarus et adsertor de iam dicto abbate vel monachis suis: hoc namque, domna, quod tu postulas ad abbate iam dicto, vir tuus domnus Ermengaudus comes dimisit pro anima sua ad cenobium iam dictum et tu et alii manumissores atque helemosinarii rogasti cartam scribere et testes
10 firmare; quo audito, predictus pontifex et ceteri qui in ipso iudicio aderant interrogaverunt prefatum Guifred:

quomodo, inquit, est verum? respondit Guifred iam dictus: Ermengaudus comes iam dictus dedit ecclesiam Sancte Eugenie cum decimis et primiciis suis prefato cenobio et has decimas quas modo requirit comitissa iam dicta sunt de prefata ecclesia Sancta Eugenia per donacionem Seniosfredi comitis et per dotem atque cosecracionem quod Nantigisus episcopus fecit ad diem dedicacionis basilice Sancte Eugenie; et antestites prelibati
 15 hoc audito interrogaverunt comitissa prefixa si haberet voces ampliores unde se defenderet, cartas aut testimonia sufficientissima, at illa respondit hoc minime se abere quia inquisivit et non invenit; quomobrem dominus Eriballus episcopus et ceteri qui supra scripti sunt postquam viderunt et audierunt voces quod Guillelmus abbas predictus ostendit, in ipso
 20 placito dederunt iudicium ut sine inquietudine de nullo homine debere permanere hec omnia quod ei comitissa querelavit in potestate cenobii Sancti Saturnini et abb(at)is presentibus et futuris in secula permansurum. Idcirco, in Dei nomine, ego Constantia comitissa recognosco me simulque exvacuo in vestrorum iudicio de vos supra nominati presules sive ceteris predictis de ecclesiam Sancte Eugenie cum decimis et primiciis suis cum ecclesiis sibi subiectis, qui est in comitatu Orgello in villa vocitata Torre. Affrontat pre-
 25 dicta ecclesia et parrochia de parte orientis in flumine Valerie, a parte meridiana in villa Cabrisax et de occidentis in serra Merdosa, de parte circi in prato Stargania sive in ipsa Cerdannola. Sicut iste affrontaciones ambiunt et includunt sic recognosco et exvacuo me ego Constantia comitissa iam dicta in potestate / Sancti Saturnini et abbate iam dicto de omnes voces meas quod ibi requisivi sive querelavi, exceptus ipsam decimam partem de ipsum decimum de ipsa parrochia iam dicta; sed et ego Constantia hoc adprobare non posum nec hodie nec post hodie nec in nulloque placito neque per testes, per scripturas neque per ullam legalem adprobationem ad opus
 3 meum vindicare non posse sed iniuste et absque lege eam petivi. Facta recognicione vel exvacuacione iiii^o kal. iunii anno .x. regnante Aenrico rege. Sig[†]num Constantia co-

milissa qui hanc recognicionem vel exvacuacionem rogavi scribere et testes tradidi ad roborandum. Eriballus episcopus †. † Arnallus gratia Dei episcopus. Sunidrius
 10 archilevita ss. Miro sacer ss. Rodolfoarili sacer. † Guillelmus archilevita. Sig†num Dalmaz vices comes. Sig†num Guillem Ramon. Sig†num Guilfred Olle-mar. Sig†num Iozbert ss. SIDELA presbiter monachi qui hanc exvacuacione rogatus scripsit et subss. cum
 15 literis dampnatis in xº illº verso de et anno quod supra.

En el recto, mano señalando el pasaje alusivo a la falta de documentos escritos por parte de la condesa. Apostillas en el fol. 7 v. y 8 r. : De Santa Augenia de la Torre.

Nota. Asís mostre la exclesia de Santa Heulalla de la Torre ab delmes e provinensas del monestir de Sent Cerni.

Santa Eugenia de la Torre de Canpmajor.

28

19 de febrero de 1042

Donación hecha por el presbítero Mirón y su sobrino Mirón al monasterio de San Saturnino de un alodio en Sanavastre en Cerdeña.

Cart. fol. 64 r. y v. y 65 r. n.º 118. Copia del P. PAS-CUAL Monumenta IX pág. 111. PLANDOLIT Cart. página 194.

IN nomine Domini. Ego Miro presbítero et nepote meo Miro. Certum quidem ei manifestum est enim quoniam
 25 niam in Dei nomine sic michi placuit et placet in animis nostris ut carta faceremus ad domum Sancti Saturnini cenobii sicuti et facimus de omnem nostrum alaudem quem / habemus in villa vocitata Sanavastre, id est ortis, orialibus, kasas, casalibus, arboribus molendinis ej molinaribus, aquis, aqualibus, simul cum illorum capud aquis et illorum vieductibus vel reductibus, areis

et paliaeris vel curtinis et omnia illorum pertinentia
 qui nobis advenit per parentorum vel de comparacione
 5 vel per qualicumque voces. Et est hec omnia in comitatu
 Cerdaniense et in appendicio de villa supra nominata
 Sanavastre. Et abent affrontaciones de i^a parte in terra
 Cobertrada et de alia in coma Valentina et de iii^a in villa
 Esula que vocant Mosol, de iiij^a vero parte in flumine
 10 Sigeris. Quantum inter istas affrontaciones includunt sic
 tradimus Domino Deo et sancto Saturnino quales voces
 ibi habemus vel in antea adquisierimus in montes, in
 valles, terras cultas et incultas, omnia et in omnibus
 quales voces ibi habemus. In tale conventu ut dum nos
 vixerimus teneamus et possideamus, et si necessitas
 15 nobis evenerit grandis vindere licentiam habeamus
 quantum .xx. sol(idi)valent et amplius non, et per
 unumquemque annum servicium inpendamus ad domum
 Sancti Saturnini argenciatas .ii. de cera; post obitum
 \vero/ de me Miro remaneat ad sorore mea [...]] Ag
 et ad Isarn si faciunt karta ad Sanctum Saturninum de
 20 illorum alaudem, et si non faciunt remaneat liberum et
 quietum ad Sanctum Saturninum, si vero faciunt teneant
 in vita illorum et pos obitum illorum remaneat ad Sanctum
 Saturninum. Si quis sane quod fieri minime credimus
 esse venturum homo qui hanc mercedem quam ego \Mi-
 25 ro/ facio pro anima mea vel de patre et matre mea inquie-
 tare presumpserit aut aliquid de /domo Dei predicto
 extrahere voluerit au extraxerit peccatum meum anime
 illorum sit obligata et iram Dei omnipotentis incurrat et
 cum Iuda proditore et Beelzebub principem demoniorum
 5 sit anathematizatus, et quantum ad eodem tempore melio-
 ratum fuerit in duplo componat. Et in antea ista scriptura
 firma permaneat. Facta karta mercedem largicionis
 .xi. kal. marcli anno xi^o regnante Henricho rege. Miro
 10 presbiter ss. qui hanc carta rogavi scribere et testes
 firmare rogavi. Sig⁺num Adalbert. Sig⁺num Onofred.
 Sig⁺num Maiol. Sig⁺num Seniosfred. Sig⁺num Gui-
 fred. Sig⁺num Isarn. Sig⁺num Ar\d/man. Sig⁺num
 Arnall. Sidela presbiter et monachus qui scripsi et
 subas. die et anno quo supra.

En el fol. 64 v. tachaduras sin importancia. En el fol. 64 r. una apostilla marginal: Nota. Carta de J. alou lo quall lo monestir lo te e posig en Cerdanya en la vila de Sanavastre.

29

8 de noviembre de 1043

Donación que hacen Isarn y su mujer Ago al monasterio de San Saturnino, de un alodio en Sanavastre en Cerdaña.

Cart. fol. 65 v. y 66 r. y v. n.º 120. Copia del P. PASQUAL Monumenta IX pág. 113. PLANDOLIT Cart. página 197.

IN nomine Domini. Ego Isarno et uxori mea Ago. Certum quidem et manifestum est enim quoniam in Dei nomine sic nobis placuit et placet in animis nostris
15 nullius cogentis nec suadentis ingenio set propria et expontanea nobis helegit bona voluntas ut carta faciamus sicuti et facimus ad domum Sancti Saturnini cenobii Urgellensis, qui est situs prope flumen Valerie, de omnen nostrum alodem quem habemus in comitatu
20 Cerritaniense vel in villa Sanavastre vel in Isogal, id est in terris et vineis vel incultis, ortis, ortalibus, casas, casalibus, arboribus pomiferis vel inpomiferis, molidinis et molinaribus, aquis, aqualibus simul cum illorum
aquis et eorum decursibus, vieductibus vel reductibus,
25 areis et paleareis et curtineis et orreis in montibus et valibus et garriciis et paschuis et omnia illorum pertinentia qui nobis advenit de parentorum vel de comparacione vel per qualicumque voce. Et hec <est> / omnia tradimus in potestate Dei et Sancti Saturnini propter remedium anime nostre nostre vel parentum nostrorum.
Et est hec omnia in comitatu Cerdaniense vel in apendicio de villa Sanavastre vel de Isogal. Et abent affrota-
ciones hec omnia exceptus vineas de una parte in Petra Cubertatra et de alia in coma Valentina et de

5 ⁱⁱⁱ in monte Calvo et de ⁱⁱⁱⁱ vero parte in flumen Sigeris; et ipsas vineas qui sunt in Isogal affrontant de ⁱ parte in rivo Durando et de alia parte in villa de Isogal et de ⁱⁱⁱ in villa de Olorbite, de ⁱⁱⁱⁱ vero parte in flumine Sigeris. Quantum inter istas affrontaciones includunt
 10 sic tradimus Domino Deo et Sancto Saturnino quales voces ibi habemus de omnia quod hodie habemus de in antea adquisierimus usque ad finem mortis nostre. In tale conventum ut dum nos vixerimus et filius nostre Poncius et Miro presbiter teneamus et possideamus in servicio Sancti Saturnini, et si necessitas grandis nobis
 15 evenerit vindere licentia habeamus quantum .xx. sol(idi) valent et ho vendant ad servicium Sancti Saturnini si emere voluerint, et per unumquemque annum servicium inpendamus ad domum Sancti Saturnini argencada una
 20 de cera; pos obitum vero nostrum quod superius resonat remaneat ad Sanctum Saturninum solidum et quietum hec omnia quod superius scriptum est. Si quis sane, quod fieri minime credimus esse venturum, homo / qui hanc / mercedem quam nos supra nominati facimus pro animas nostras vel parentum nostrorum inquietare
 25 presumserit ad aliquid de domo Dei predicto Sancto Saturnino extrahere voluerit aut extraxerit peccatum nostrum anime illorum sit obligatum et insuper iram Dei incurrat et cum Iuda traditore et Beelzebub / principem demoniorum sit anathematizatus, et quantum ad eodem tempore in melioratum fuerit in duplo componat. Et in antea ista scriptura firma permaneat. Facta karta
 5 mercedem largicionis .vi. idus novembris anno .xiii. regnantem Aenricho regem. Sig[†]num Isarno. Sig[†]num Ago qui hanc kartam rogavimus scribere et testes firmare rogavimus. Sig[†]num Durando Sendred. Sig[†]num Sesollo. Sig[†]num Bono Filio. Sig[†]num Bernardo Ioto.
 10 Sig[†]num Adalberto. Sig[†]num Vidalo. Miro presbiter qui hanc karta rogatus scripsit et subss. die et anno quo supra.

Apostillas marginales en fol. 65 v.: Nota. Donacio feta al monestir de Sent Cerni de llot quant lo monestir ha en lo comtat de Cerdanya.

15 de agosto de 1049

Convenlo entre el abad de San Saturnino Guillermo y Raimundo Arnau, de varias posesiones en Nargó.

Carl. fol. 28 v. y 29 r. n.º 55. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 72. PLANDOLIT Car. pág. 87.

Hec est convenientia que fuit facta inter Guillelmum abbatem Sancti Saturnini cenobii Urgellensis et Raimundo proli Arnallo. Donat ei prefatus abba ad iam dicto
 5 Raimundo ipsam ecclesiam Sancti Stephani de Nargo cum domibus et terris et vineis et molendinis cum capud aquis et cum decimis et primiciis et heremum et condirectum quantum ibi abet Sanctus Saturninus vel abere debet per omnes voces, exceptus ipsum fevum de Guillelmum episcopum de Serra; similiter donat ei ipsum fevum quod Isarnus de Capud Hense tenet de ipsa ma-
 10 zana et de ipsa conamina cum domibus et terris et vineis, linearis et cannabariis et serviciis qui inde exeunt vel exire debent, si Isarnus obierit ante quam obierit Raimundus hec omnia iam dicto ad Raimundo remaneat. Hec omnia supra scripta donat Guillelmus iam dictus ad Raimundo predicto in tali modo et convenientia ut
 15 abbatem Sancti Saturnini predicti per unumquemque annum receptionem una die et nocte panem et vinum et carnem ad septem cavallarios cum servientes illorum et cibaria ad septem cavallos, et abeat ibi alberga abba Sancti Saturnini et monachi sui et homines illorum omni
 20 tempore quandiu Raimundus vixerit, si transiit abent in Marcha aut de Marcha in montanea, ibi abeant domos ad manendum et palea et ligna; post vero de Raimundo predicto remaneat hec omnia supra scripta ad domum Sancti Saturnini cenobii prefixi cum omni mellioracione quod ad eodem die abuerit prefata, exceptus tantum si
 25 ibi abuerit nullum aver quod de alia parte ibi abeat adductum, si ille non dimiserit ipsum aver pro anima sua ad Sanctum Saturninum abbas nec montinchi illum

on inquietent ad suos manumissores vel heredes cui ille/ testatus fuerit, et si panem aut vinum abuerit in ipsum manso de Sancto Stephano iam dicto qui de ipsum alaudem fuisset, omnia remaneat ad Sanctum Saturninum pro anima sua simul cum ipsum alaudem sine nulla inquietacione de nullo homine vel homines, femina vel feminas, filiis vel filiabus, fratribus vel sororibus aut senioribus e qualicumque persona. Hacta autem est hec convenientia x^o.viii^o kal. septembris anno .xviii. regni Enrici regis. Sig⁺num Ollemer Seniofret. Sig⁺num Mir Ormemir. Sig⁺num Gultard Ollemer. Sig⁺num Rothal.
 10 Sidela presbiter et monachus qui scripsit et subss. die et anno quod supra.

En lfn. 12 del v. enmiendas en *sin* y en el r. en lfn. 4. En el verso varias apostillas marginales: Donacio y concordia per raho de moltes possessions en Nargo. Ad septem cavallos. Testatus.

31

31 de diciembre de 1054

Ceslón de un alodio cerca de la villa de San Esteban [del Pont], en el condado de Urgel, previa entrega de cuatro onzas de oro sujeta a reversión al monasterio; hecha por el abad de San Saturnino, Guillermo, a Gelaberto y su mujer Adalpex.

Cart. fol. 16 v. n.º 31. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 60. PLANDOLIT Cart. pág. 49.

IN Christi Domini. Ego Guillelmus abba simul cum cuncta congregacione Sancti Saturnini cenobii Orgellianensis vinditores sumus ad te Gilabert el uxori tue Adalpex emtores. Idcirco per hanc scripturam vindicionis nostre vindimus vobis aliquid de alodium Sancti Saturnini vel nostrum quem habemus infra territorium

5 Orgellitano qui advenit Sanctum Saturninum per vocem
 helemosinariam. Et est prope villam vocitata Sancto
 Stephano vel in apendicio Sancti Felicis et est una terra
 vel medietatem de una vinea et est ipsa terra est in locum
 que dicitur Laguna Furi. Et afrontat de .ii. parte in terra
 de Sancto Saturnino et de terciá in strata, de .iiii. vero
 10 parte in terra de Eriman. Et ipsa vinea qui est ad ipsa
 exentegnosa affrontat de .ii. partes in strata et de iii^a in
 Keragiler, de iii^a [vero] parte in vinea Sancte Marie.
 Quantum inter istas afrontaciones inclúduunt sic vindi-
 mus vobis ipsa terra et ipsam nostram partem de ipsa
 vinea propter [] .iiii. uncias auri. In tali videlicet con-
 15 venientia ut teneatis vos supra nominati in vita vestra
 et pos obitum vestrum remaneat ad unum de filiis vestris
 quem vos elegeritis et donetis per unumquemque ad
 Sanctum Saturninum ipsa tasca et ipsum decimum et
 pos obitum vestrum vel de ipsum filium vestrum rema-
 neat solidum et quietum ad Sanctum Saturninum sine
 20 inquietacione de nullo homine vel homines, femina vel
 feminas. Si quis contra hanc kartam vindicionis venerit
 pro inrumpendum non hoc valeat vindicare, sed compo-
 nat vobis aut componamus in duplo cum omni sua me-
 lioracione. Et in antea ista karta vindicionis firma et
 stabilis permaneat modo vel omnique tempore et non
 sit disrupta, sed semper maneat inconvulsa. Facta ista
 25 carta vindicionis .ii. kal. ianuaris anno .xx^o.iiii^o reg-
 nante Henrico rege. Archimbaldus presbiter et mona-
 chus ss. Wuillelmus levita et monachus. Berengarius
 monachus ss. Wuillelmus gratia Dei abba p(ro)li Ollobani
 [] . Sig[†]num Guisadus.....

Hay algunas enmiendas, en *Orgellitanenses*, lfn. 3
 y en *ad unum*, lfn. 16 sobre raspado. Varias apostillas:
 Ciutat.

Nota hu bene.
 Ciutat,
 Laguna Furi.

4 de enero de 1062

Venta de un manso en el lugar llamado Pujol en Ribelles en el condado de Urgel; que hacen Adaleta de Ribelles y su hijo Ramón Gombald a Roger Guillem por un caballo de precio veinte onzas.

Cart. fol. 45 r. y v. n.º 86. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 91. PLANDOLIT Cart. pág. 138.

IN Christi nomine. Ego Adalez de Ribelles cum filio meo Ramon Gombald venditores sumus ad te Rodger Guillem ipsum mansum que habemus in Puïol qui fuit de Sesmir et de uxore sua Blancuca, id sunt casas, casalibus, ortis, ortalibus, terris, vineis, arboribus diversis generibus. Et sunt hec omnia in comitatu Urgello infra
 25 terminos de Ribeles in appendicio Sancti Stephani in locum que vocant Puïol. Et abet affrontaciones ipsum mansum iam dictum de 1ª parte in terris de me comparatore, de 2ª in terras de ipsa ecclesia Sancti Stephani, de 3ª parte in ipsos torrents, de 4ª vero parte in via qui vadit a Bordel. Quantum inter istas affrontaciones includunt sic vindimus nos ego Adalez / cum filio meo Ramon Gombald ad te Ro\d/ger Guillem ad proprium alodium et francum ad facere voluptatem tuam in precio placibile cavallum unum valente uncias .xx. In tali convenientia ut teneas [] ipsa femina qui stat in ipsum mansum masum nomine Blancuca in vita sua, et post obitum eius remaneat ad te Roger Guillem ad alaudem franchum sine inquietacione de nullo homine aut de
 5 nulla femina. Et est manifestum. Quod si nos vinditores aut ullusque homo vel femina inquietare voluerit non hoc valeat vindicare, sed in duplo vobis componat. Et in antea ista carta vindicionis firma et stabilis permaneat modo vel omnique tempore et iam non sit disrupta. Facta ista carta vindicionis .ii. nonas ianuaras anno
 10 .ii. regnante Filipo Rege. Sigñum Adalez. Sigñum Ramon Gombald qui ista carta vindicionis mandavimus scribere et testes firmare rogavimus. Sigñum Guillem

Bernad de Taravald. Sig^tnum Donuz Altemir de Ribeles.
Sig^tnum Arnall Gullabert de Planedes. Guillelmo pres-
biter qui ista carta vindicionis scripsit subss. die et
15 anno quo supra.

En lfn. 3 del v. corrijo *teneas* por *tenea* [17], aquélla
carece de sentido. Una aposilla marginal: Noia. Ribeles
de .i. mas que es al Puloll en lo terme de Ribeles.

33

12 de enero de 1065

-Donación de posesiones en el territorio de San Esteban de
Andorra con usufructo en ciertas condiciones; hecha
por Vasallo y su mujer Aldiarda al monasterio de San
Saturnino.

Cart. fol. 26 r. y v. n.º 51. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 70. PLANDOLIT Cart. pág. 79.

IN nomine Domini. Ego Balasio tibi uxor mea
Aldiarda. Facio tibi charta de ipsas comparaciones que
5 abeo apud te factas vel de ac ora in antea facere potue-
rimus et de ipsum alium tam mobile quam immobile
mediam partem tibi dono atque concedo. In tale vero
conventu ut tu si talem cultam hebueris pro necessitate
de infantes aut tuam qui de me in te sunt creata vendas
in unum locum aut in duos et non in amplius; et si tu
obieris aut ipsos infantes remaneat solidum ad Sanctum
Saturninum unum et alium tam de parentorum quam de
10 comparacione sive plantacione totum ad integrum. Et ego
Aldiars tibi viro meo Basalio similiter quomodo tu habes
mihi factum ita et ego tibi facio similiter. Et est ipsum
h(ec) omnium quod superius scriptum est in comitatu
Urgello in appendicio de Sancti Saturnini vel de Sancti
Stephani de Andorra. Et ipsum alaudem de Andorra,
terras et vineas, de post nostram finem vel de nostros
15 infantes solidum ad Sanctum Saturninum. Et affrontat

hec omnia de una parte in Pug Redon, de alia part in faba, de iiii^a parte in Venters, de iiii^a vero part in Morters. Et ipsum alaudem de Andorra affrontat de i^a parte Ecercenad et de alia part in ipso estang de Egoles, de iiii^a part en Pont Asner, de iiii^a vero part in Sancta Columba. Quantum inter istas affrontaciones includunt sic dono ego Vasal ad te uxor mea Aldiards quomodo
20 hic superius scriptum est et ego Aldiards tibi viro meo Vasal ita quomodo tu habes mihi factum et ego tibi factum similiter. Et est manifestum. Et si quis contra hanc ista carta venerit ad inrumpendum, filiis vel filiis vel fratres vel parentes aut ullusque homo inquietare voluerit non hoc valeat vindicare, set componat in duplo cum sua inmelioracione. Et in antea ista carta donacionis firma et stabilis permaneat modo vel omnique tempore. Facta
25 ista carta donacionis .ii. idus ianuarii anno .v. regnante Philipo rege. Sig[†]num Vasal et Aldiards qui ista carta rogabi scribere et testes firmare. Sig[†]num Bernad loto. Sig[†]num Pancz. Sig[†]num Vidal. / Arnalldus presbiter scripsit die et anno quo SUPR(signum)A.

En lfn: 7 r. enmienda *infantes* sobre *infantis* del mismo modo incorrectos ambos. En lfn. 23 y 25 raspados en *parentes* y *stabilis...tempore*. Varias apostillas marginales y mano señalando el pasaje que alude a la cesión de la esposa, junto a ella la palabra *nota* sin más: Vuyt.

Nota. Andorra.

And[orra].

24 de noviembre de 1066

Donación hecha por el soldado Roger al monasterio de San Saturnino de un alodio en el Pujol de Ribelles, en el condado de Urgel, con ciertas condiciones.

Carl. fol. 46 r. y v. n.º 88. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 92. PLANDOLIT Carl. pág. 141.

IN Dei omnipotentis nomine. Ego Rodger milites compunctus divina amonitione Dei misericordiam, timentem et expaventem gehennem ignis et cupientem pervenire ad gaudia paradisi, Deo propicio, et humana
 15 fragilitate metuentem casum nequando timeo subrepentina mors michi preveniat, hac scriptura per mea bona voluptate fieri iubeo ut dum tempus vite est mature devenerit universa quia propter amorem Dei et remissionem omnium peccatorum meorum firmam et inviolabilem obtineat firmitatem, cognoscentem qualiter per intercessionem Sancti Saturnini cenobii possum celestia
 20 remedia adquiri. Quia propter iam dictus Rodger milites placuit in animo meo et placet nullusque ex gentibus imperium nec suodentes ingenio sed propria et expontane hoc elegit mea bona voluntas sic facio carta ad supra dictum cenobii, qui est fundatus in comitatu Orgellitense iuxta alvis Valerie, aliquantulum de alodem [meum] proprium que abeo infra fines Orgellitense in
 25 ipsa Marccha in loquum que nuncupant Ribelles in ipso Pugol. Et abet affrontaciones ipsum alodem meum proprium, qui venit ad me per parentorum vel de comparacione, affrontat a parte orientis in pujol de Sanauga, ad de meridie in ipsa spona de Maschacam et de occiduo in illo termino de Figera vel ad ipsa Quardiola et de parte vero circi in termino de Bordel. Quatum inter istas affron/taciones includo ego Rodger vel quacunque voce ibi abeo vel per qualem vocem mihi advenit in ipsum alodem sic dono ad domum Sancti Saturnini cenobii propter remedium anime me totum ab integrum. In tale voce quod Berenger monachus teneat in vita sua

in honore Sancti Saturnini et quod nullus abbas non
 possit vindere nec alienare, ut ante Domini nostri Ihesu
 5 Christi veniam merear accipere in eterna tabernacula.
 Amen. Et est manifestum. Si quis contra hac ista carta
 donacionis vel helemosinaria venerit ad inrumpendum
 in primis iram Dei inveniat et cum Iuda Schariot partem
 habeat in infernum, et in supra ipsum alodem duplum
 10 componere faciat cum omne sua inmelioracionem. Et in
 antea ista carta firmis et stabilis permaneat omnique
 tempore. Facta carta donacionis vel helemosinaria
 viiiº kal. decembris anno viiº regnante Philippo rege.
 Sigtñum Rodger milites qui ista carta donacionis vel
 helemosinaria rogavit scribere et testes tradidi ad robo-
 randum. Sigtñum Raimun Combald. Sigtñum Artald
 15 Quadald. Sigtñum Quitard Mir. Sigtñum Arnald Guila-
 bert. Willem Numillis presbiter qui hac carta donacionis
 vel helemosinaria rogatus scripsit et ss. die et anno
 QUOD SUPRA.

En lín. 7, 8, 9 v. y 16 r. correcciones y raspado en
viiiº, venerit ad inrumpendum, Schariot y volumptate.
 En el recto, dos apostillas marginales: *Hec sunt in*
terram de Ripelles.

Nota. Carta de donacio feta de .i. alou lo quall es a
 Ribelles ab ses afrontacions asi contengudes.

35

8 de julio de 1067

Venta de un alodio en el lugar llamado el Pujol en Ribelles
 por dos onzas de oro, que hacen Raimundo y su mujer
 Guilla al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 45 v. y 46 r. n.º 87. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 91. PLANDOLIT Cart. pág. 139.

IN nomine Domini. Ego Raimundus et coniux mea
 Guilla vinditores summus Deo et Sancto Saturnino ce-
 nobio et ad monachis ibidem conmorantibus qui modo

continent vel qui venturi sunt. Per scriptura vindicionis
20 nostre vindimus vobis alaudem nostrum proprium qui
mihi advenit ad me Raimun per coniuge mea et ad me
Guilla per parentorum vel per qualicumque voces ad nos
vel ad filios nostros. Et est ipsum alaudem in comitatu
Urgello in appendicio de castro Ribellas in locum que
vocant Pugoll. Et affrontat ipsum alaudem supra scrip-
tum a parte orientis in terminio de Sanauga et de meridie
25 in rivum Merder et de occiduo in terminio de Ipsa Figera
et de parte vero circi in terminio de Aguda. Quantum
inter istas affrontaciones includunt sic vindimus vobis
ipsum alaudem ab integrum cum exilis et regressis
earum, ipsas nostras voces quem abemus vel abere
debemus, et de nostro iure in vestro tradimus dominio
et potestatem ad domum Sancti Saturnini vel ad mona-
chis eorum ad proprium alaudem. / Et recepimus de
vos precio placibile uncias .ii. de auro. Et est manifes-
30 tum. Et si quis contra hanc ista karta vindicionis vene-
rit ad inrumpendum nullus homo vel homines, femina
vel feminas qui inquietare ad ad dirumpere voluerint
non hoc valeant vindicare quod requirunt, sed compo-
nant in quadruplum cum sua melioracione. Et in antea
ista karta vindicionis firma obtineat roborem. Facta ista
karta vindicionis viii^o idus iulii anno vii^o Regnante
Filipo rege. Sin^unum Raimun. Sig^unum Guilla qui ista
karta rogavimus scribere et testes tradimus ad roboran-
10 dum. Sig^unum Arnall Trasver. Sig^unum Guillem Beren-
ger. Sig^unum Guillem Raimun. Berengarius monachus
et presbiter qui rogatus scripsit die et anno as QUO
SUPRA.

Una apostilla marginal en el verso: Nota: Carta de .i.
donacio feta al monastir de Sent Cerni de .i. alou lo qual
es ha Ribeles ab aea afrontacions.

2 de agosto de 1071

Donación que hace Raimundo Gerald al monasterio de San Saturnino de la iglesia de San Celedonio, en Selles, con otras dependencias suyas, especialmente en Navades, Ardevol, Castellfolit.

Cart. fol. 70 r. y v. n.º 124. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 118. PLANDOLIT Cart. pág. 208.

IN Dei nomine. Ego Raimundus prolis Geraldí quamvis indignus propter Deum et remedium anime mee necne genitoris seu genitricis et Guillelmi fratris ac omnibus propinquis dono per hanc kartam donacionis Domino Deo et cenobium Sancti Saturnini martiris,
 10 quod est situs prope Sedem alme Dei. Genitricis Marie circha ripam Valerie fluminis, ecclesiam Sancte Celedonii martiris, que sita est intra terminum de castello nuncupato Selers, cum omnibus suis terminis et pertinentiis et omnibus alodiis et vineis pertinentibus ad eandem ecclesiam cum silvis et garricis, fontis, fonta-
 15 nullis, aquis aquarum, petris petrarum, vieductibus et reductibus, exiis et regressiis, pronum et planum atque motuosum, quicquid dici aut nominari potest quod ad usum hominis pertinet, totum Domino Deo et prephato cenobio. Est autem predicta ecclesia in comitatu Urgello et alaudium quod in circuitu ecclesie est cum vineis et
 20 silvis, garricis, cultum vel incultum cum omni genere arborum pomiferum et sterile, domibus quoopertis et dischoopertis, casalibus, curtis, curtalibus, ortis, ortalibus, sicut supra scriptum est et cogniti sunt termini ab incolis loci illius per quaddrina climata, a parte scilicet
 25 eoa et occidua necne australi et septemtrionali, cum decimis et primiciis/ omnibus, et est una conamina alodii de eadem pertinentia iuxta prephatum castellum Selers cum sua decima et sua primicia et abet inde alia condamina alaudio intra terminum de Castro Folit et
 5 habet alia condamina infra terminum de Ardevol et una vinea qui est infra terminum de Navades similiter cum

decimis et primiciis omnibus et in multis aliis locis
 quibuscumque invenire potueritis. Hec prenomina-
 ta ecclesia Sancti Celedonii et cum suis terminis et alacen-
 tiis totum ab integrum donamus Domino Deo et Sancto
 10 Saturnino in perpetuum habitura propter Deum et reme-
 dium anime mee vel parentum nostrorum, et sic de meo
 iure trado in dominium et potestatem Sancti Saturnini
 et eius abbatibus monachisque presentibus et futuris
 perpetualiter ad habendum et possidendum absque blan-
 15 dimento ullius hominis vel femine ab hac hora ac dein-
 cephs. Quod si ego donator aut ullus homo vel femina
 nobili ac villi persona de contra hanc cartam donacionis
 surrexerit ad inrumpendum non hoc valeat facere quod
 presumpserit, sed iram Dei incurrat et cum Dathan et
 Abiron eum vivum absorbeat et cum Iuda proditore
 20 porcionem accipiat et a consorcio christianis extraneus
 existat quo usque in quadruplum reddat, et insuper .xx.
 libras auri cogatur exolvere regie potestati. Actum est
 hoc iiiiº nonas augusti anno xiº regnante Philippo rege
 25 franchorum. Sigtñum Raimundi proles Geraldí qui hoc
 donum facio et firmo et testes firmare rogo. Sigtñum
 Raimundi Gomballi, Sigtñum Mironis. Sigtñum Guil-
 lelmi Bernardi Sigtñum Bernardus Raimundi. /.....

Dos apostillas marginales, aunque de una de ellas sólo se lee: p p.

Nota. Dotalia al [monestir] de Sant Cer[ni...] ses perti[nen]cies.

37

12 de junio de 1072

Donación de posesiones en San Esteban [del Pont] que hacen Bernardo Andreu y su mujer Guillerma a Raimundo abad. de San Saturnino.

Carl. fol. 14 r. y v. n.º 27. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 57. PLANDOLIT Carl. pág. 42.

IN nomine Domini. Ego Bernad Andreu donator sum
Domino Deo et Sancto Saturnino cenobio et tibi Rai-
15 mundo abbate omnem meum alaudem quem habeo in
villa Sancti Stephani vel in agacenciis eius, id sunt
kasas, casalibus, ortis, ortalibus, terris, vineis, arbores,
20 arboribus, cultum et incultum. Advenit mihi hec omnia
per parentorum vel de comparacione sive per plantacio-
25 ne vel per qualicumque voce. Et abet afrontaciones
prefata omnia de una parte in Sancto Nazario, de alia
parte affrontat in Benavarre, de iii^a vero parte in puïol
Urgel et de iiii^a affrontat in mola Guadamira. Quantum
infra is[as] affrontaciones includunt / sic dono ego
Bernadus supra dictus ab omni integritate cum exiis et
regressiis earum. In tali vero convenientia ut teneat
Guillelma uxor mea in vita sua et post obitum eius
remaneat a Sancto Saturnino cenobio. Et ego Guillelma
similiter facio karta ad domum Sancti Saturnini de ipsas
meas comparaciones et de ipsas plantas meas quas feci
5 cum viro meo Bernardo in villa Sancti Stephani vel infra
supra dictis affrontacionibus. In tali vero conventu ut
teneat Bernardus vir meus in vita sua et post obitum eius
remaneant solida et quieta Sancto Saturnino cenobio
pro anima mea vel de viro meo Bernard. Et est manifes-
tum. Quod si nos donatores aut aliqua nostra persona
inquietare voluerit non hoc valeat vindicare, sed in
10 quadruplum supra dicto cenobio componat, et insuper
excommunicationis dampno societur. Et insuper hec
donatio firma permaneat omnique tempore et non sit
disrupta. Facta ista karta scriptura donationis vel hele-
mosinaria .ii. idus iuni anno .xii. regnante rege Philipo.
Sig[†]num Bernard. Sig[†]num Guillelma. qui ista karta
15 donacionis vel per helemosinaria fecimus scribere et
testes firmare rogavimus. Sig[†]num Ugo Bernad. Sig[†]
num Onofred. Sig[†]num Guitard. [±5] Willelmus præs-
biter et monachus qui hanc scripturam donacionis scrip-
sit sub die et anno ss, PREFIXO.

En lín. 27 r. raspado en iii^a. En 16 v. tachado *kartam*.
En el mismo folio apostillas de distintas manos: Nota.
Donacio.

Esquarre.

Esquarre.

Inicia el documento la siguiente relación de cartas:

Karta Sancti Stephani de honore	i. ^a
Karta de cases de Orsel de Hiel	ii ^a
Karta Sancte Stephani de alodio	iii ^a
Karta de Sancto Stephano de terra	v ^a
Karta de Laguna Furi	vi ^a
Karta de honore Sancti Stephani	vii ^a
Karta de Sancti Stephani de domibus	viii ^a
Karta de Alas	viii ^a
Karta de G(ui)ll(e)m de Ponto	x ^a
Karta de G(uillelmo) de Ponto	xi ^a
Karta de G(uillelmo) de Ponto	xii ^a

38

23 de julio de 1074

Donación de un alodio en Laguna [en el valle de Castellbó], que hacen el vizconde [de Urgel] Mir Guillem, su mujer Guilla y su hijo Ramón Mir al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 24 r. y v. n.º 47. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 68. PLANDOLIT Cart. pág. 73.

15. IN nomine Dei eterni et Salvatoris nostri Ihesu Christi. Ego Mir Guiglem vice comite et conlux mea Guiglla et filio nostro Ramon Mir donatores sumus Domino Deo et Sancto Saturnino cenobio aliquid de alaudem nostrum qui nobis advenit de parentorum vel per qualicumque voces. Et est ipsum alaudem in apendicio de Sancti Aciscii vel de Sancta Cruce et est ipsum alaudem in ipso obag de Laguna. Et habet affrontaciones de una parte in ipso torrent qui discurrit de Tridigeres, de alia in rivo de Fons, de iii^a vero parte in strada publica. Quantum inter istas affrontaciones includunt sic tradimus de nostro iure nos supra scripti vos eadem monachi tam presentibus quam futuris in vestro dominio

et potestate cum exio et regressio suo cum illorum
 arboribus ut ante tribunal Domini nostri Christi veniam
 mereamur accipere. Si quis contra hanc carta donacio-
 25 nis venerit ad inrumpendum non hoc valeat vindicare,
 set in primis iram Dei incurrai, et in antea in quadruplum
 restituat. Et est manifestum. Et in antea ista carta firma
 et stabilis permaneat modo vel omni tempore. Facta
 carta donacionis xº kal. augustas anno iiiiº regni
 Fillippo rege./ Sigþnum Mironi vice comes. Sigþnum
 Guigla. Sigþnum Ramon Mir qui ista carta rogavimus
 scribere et testes firmare. Sigþnum Trasver. Sigþnum
 Mager Ramon. Sigþnum Raimon Godmar. Petrus levita
 scripsit die et anno quod supra ss.

Apostilla: Donacio de un alou, es abaig de Laguna.

59

26 de octubre de 1078

**Donación hecha por Atón al monasterio de San Saturnino de
 posesiones en San Esteban de Andorra.**

Cart. fol. 4 v. y 5 r. n.º 11. Copia de P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 42 y 320. PLANDOLIT Cart. pág. 11.

IN nomine Domini. Ego donator sum Domino Deo et
 Sancto Saturnino cenobio. Certum quidem manifestum
 est enim ut in Dei nomine sic mihi placuit in animo meo
 ita placet ut aliquid de proprio meo carta tibi fac(iam)
 de terras et vineas, casas, kasalibus, cortinis, orreis,
 columbariis, ereis, paliaris ortis, arboribus, molinis,
 20 petras mobiles vel immobiles, er\e/mum vel condire-
 tum, in montes et in valles ubi invenire potueris. Est
 ipsum hec omnia in apendio de Sancto Stephano
 in suas agenciis. Et abet afrontaciones de .i. parte in
 Sancta Columba et de alia part in vassello et de .iii. parte
 in rivo qui escurrit de Cheralbo. Quantum inter istas
 afrotaciones includunt sic dono ego Dato ad domno
 25 Sancto Saturnino cenobio de qualescumque voces Do-

minus mihi dederit ipsa mea ereditate qui mihi advenit de
 parentes meos, quomodo superius scriptum est, totum
 ab integro sine nulla occasione. In tale devocione que
 dum ego vivit teneo et posideo non vendo nec in alio, et
 pos obito meo / remaneat ad domno Sancto Saturnino
 sine nulla occasione, et dum ego Ato vivit dono per
 unumquemque annum argencium .i. ad Sancto Satur-
 nino. Est manifestum. Et qui ista carta inquietare volue-
 rit in dupplo componat. Facta carta donacionis vii^o
 kal. novembris anno xviii^o regnante Fillpo rege. Sig[†]
 num Ato qui ista carta donacionis rogavit scribere et
 firmavi. Sig[†]num Gilardo Ato. Sig[†]num Miro Raimon.
 Sig[†]num Bivenni Miro. Erimbaldo presbiter rogatus
 scripsit et ss. die et anno quod SUPRA.

En el verso, apostilla marginal y mano señalándola:
 Nota. Carta donacionis facie monasterio Sancti Satur-
 nini de Tavernoles. Donacio a quibus de quibusdam
 terris, posesionibus, casas, casalibus, etc.

40

13 de noviembre de 1079

**Concordia entre el conde de Cerdaña Guillermo y el abad
 de San Saturnino Raimundo acerca de las Iglesias de
 San Pedro de Ger y San Esteban de Riufret y sus per-
 tenencias y de dos mansos en Sanavastre y uno en Das,
 a cuyos derechos renuncia el conde a cambio de dos
 libras de plata.**

Cart. fol. 58 v. y 59 r. n.º 112. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 106. PLANDOLIT Cart. pág. 179.

ANno ab Incarnacione Domini nostri Ihesu Christi
 .lxx.viii. post millesimum actum est placitum inter dom-
 num Guillelmum Ceritanle comitem et domnum Rai-
 mundum Sancti Saturnini abbatem et monachos eius-
 15 dem loci in presentia Petri sacri custos Sancte Marie
 Sedis et multorum canicorum et aliorum bonorum ho-

minum, id est Eienricus avunculus Guillelmi comiti et
 Bernardus Bernardi vice comitis de Urg et Ermengaudi
 Arnaldi de Uruz et Raimundi Petri de Paladol, Arnaldi
 20 Ermengaudi de Saga, Raimundi Guillelmi de Evæg et
 Bernardi Tedmar de Ur, Guillelmo Bernardi de Odena,
 Arnallo diaconi et aliorum multorum de quosdam ala-
 dios Sancte Saturnini quos abebat in Cerritania, scilicet
 mansos et cellulas, id est ecclesias Sancti Petri de Ger-
 cum domibus, terris et vineis et suis pertinentiis et
 ecclesia Sancti Stephani de Rivo Fred cum domibus,
 terris et vineis sibi pertinentibus et duos mansos qui
 25 sunt in Sanavastre et unum in Adaz; prefatus vero
 abbas cum suis monachis querelaverunt se iam dicto
 comiti Guillelmo de tollas et traginos et operas et alber-
 gas que faciebant homines de iam dicti comiti eo con-
 sentiente; ipse autem comes Guillelmus et aliorum
 bonorum hominum iam dicti cognoverunt quod iniuste
 egissent et male / fuisset factum. Propter ego Guil-
 lelmus comes Cerritanietrado et dono, confirmo et facio
 evacuare in potestate Dei et Sancte Saturnini et iam
 dicto abbate et monachis eius et successoribus illorum
 tollas, traginos, operas et albergas vel aliquis per me
 vel ego iam dictus Guillelmus comes in iam dictis man-
 5 sibus; Insuper ego Guillelmus comes dono Deo et
 Sancte Saturnino ipsum meum censum atque tributum
 scilicet ipsas albergas quas abeo vel abere debeo in
 iam dictos mansos sine aliqua retinentia. Et propter hoc
 ego Guillelmus comes accipio de Sancte Saturnino et
 10 de Raimundo abbate et monachis suis duas libras argenti
 purissimi propter hanc donac(io)nem et diffinicionem,
 Actum est hoc idus novembris anno .xx. regni Philipi
 regis. Si quis hoc disrumpere voluerit in duplo compo-
 nat. †Guillelmus comes qui hoc dono et firmo. Sig†
 num Eienrici. Sig†num Bernardi Bernardi vice comitis.
 15 Sig†num Ermengaudi Arnaldi de Uruz. Sig†num Rai-
 mundi Petri de Palaol. Sig†num Arnaldi Ermengaudi de
 Saga. Sig†num Raimundi Guillelmi de Enveg. Sig†num
 Bernardi Tedmar de Urg. Sig†num Guillelmi Bernardi de
 20 Odena. Sig†num Arnaldi daconi. Guillelmus presbiter
 qui hoc scripsit die et anno quo (signum) supra.

En el verso, apostilla marginal: Nota. Carta fleta per lo senyor en Guillem comte de Cerdanya en presencia de molts nobles homens primo de la exclesia de Sent P(ere) de Ger e la exclesia de Sent Esteve de Riu Fret e de dos masos que son a Sanavastre e de un mas que es Adas.

7 de diciembre de 1080

Convenio entre el abad de San Saturnino Raimundo y Oriol acerca de la iglesia de San Félix de Alós.

Carl. fol. 33 v. n.º 62. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 78. PLANDOLIT Carl. pág. 101.

IN Christi nomine. Hec est convenientia que acta est inter domno Raimundo Sancti Saturnini abbatia
5 et Oriolus sacer. Dono namque tibi prefato abbati ad te Oriol sacer ecclesiam Sancti Felicis de Alós que abbas eam ad fevum per me et per successoribus meis, et de ipso esplet qui pertinet ad prefata ecclesia dono tibi ipsas duas partes et retineo ad opus Sancte Saturnini et meum ipsa tertia parte tam de terris quam vineis quam functionibus quam de omni oblaciones, et dono tibi ipsa ofertione de toto anno exceptus die festo, quod
10 est Omnium Sanctorum et Nativitatem Domini et vigel Pasche, et in alium diem quod retineo ad opus Sancti Saturnini ipsa tertia parte, ipsas alias ut habeatis ab integrum; propter hoc dono tibi ipsa omnia quomodo superius scriptum est ut bene servias Sancto Saturnino et Sancti Felicis et fidelitatem teneas ad me Raimundo abbati de ipsa honore Sancti Felicis que hodie habet et in antea auxiliante Christo adquirere potuerit et suc
15 cessoribus meis. Actum est hoc viiº Idus decembris anno xx.iº regni Philipo rege. Ego Raimundus gralla Dei abbas ss. qui hanc convenientiam rogavi scribere et testes firmari rogavi. Sigtñum domna Lucia comitissa. Sigtñum PONCII ss. Sigtñum Remon Mir monachus.

20 Vincencius lector ss. Gilelmus iudex ss. Raimundus monachus vel sacer qui, hanc convenientia scripsit subss. die et anno quo supra.

Corrige *abeas* sobre *abetis* en lfn. 5. Una apostilla marginal: Alos.

42

14 de agosto de 1084

Reconocimiento y evacuación del manso de Das [en Cerdania] y donación de un alodio, que hace Guillérmo Armengol a Raimundo, abad de San Saturnino.

Cart. fol. 61 v. y 62 r. n.º 115. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 109. PLANDOLIT Cart. pág. 187.

Hec est exvacuatio quod facio ego Guillelmus prolis Ermengaudi condam. Certum quidem manifestum est qualiter ego prelibatus Guillelmus tenui alodium Sancti Saturnini, videlicet manso .i. qui est in Adaz, et quere-
20 lavit eum michi Reimundus abbas cum monachis Sancti Saturnini, ego vero non potui abere nullas voces unde defendere potuissem ut iuste retinerem ipsum alodium. Idcirco ego predictus Guillelmus exvacuacio me ex omnia et ex omnibus, quicquid ad ipso manso pertinet
25 in potestate Sancte Saturnini et abbate predicto et monachis eius. In tali videlicet racione ut teneam predicto alodio ego Guillelmus in vita mea et donem ad domum Sancte Saturnini ipsa tascha per unumquemque annum, ad monachis Sancti Saturnini per unumquemque annum recepcionem unam, videlicet semodium .i. de formen ad
30 meauram Cerdanie et caseos .iiii. oblimos / et centum ovas et trultas .c. Et insuper pro eo quod me recognosco iniuste tenuisse ipsum alodium dono ad iam dictum cenobium ipsum alodium qui fuit de Ab condam cum suis omnibus pertinentiis ab integrum ut Deus omnipo-
5 tiens non recuperet michi in peccatum. Post obitum vero meum supra dicta omnia remaneat Sanctio Saturnino absque ulla resservacione ut nullus extirpe mea nec

uxor, filius nec filia nec ullus successor meus nec ulla
 mea persona inquietare nec inquirere presumat. Quod
 si quis hec mea exvacuacione siue largicionem inquietare
 presumpserit in primis iram omnipotentis Dei incurrat
 10 et a liminibus Sancte Dei Ecclesie extraneus fiat, et
 insuper quoactus secundum decreta cannonum ut sacrile-
 gus iudicetur et supra dicte ecclesie in quadruplum
 non moretur exsolvere quod tulerit. Et in antea hec scrip-
 tura exvacuacionis seu largicionis firma permaneat.
 Actum est hoc .xviii. kal. septembris anno .xx.iiii. reg-
 15 nante rege Philippo. Sig[†]num Gillelmus qui hanc exva-
 cuacionem et largicionem feci et manu propria firmavi
 et testibus firmare rogavi. Sig[†]num Ugo Bernardi. Sig[†]
 num Guillelmo Bernardi, Sig[†]num Isarno Gufredi.
 Sig[†]num Reimundo Gufredi de Pulo Cuculos. Sig[†]num
 20 Gufredus princeps quoquine monachorum. Sig[†]num
 Gauzberto Rodballi. Sig[†]num Arnallo Bernardi ca-
 pillac(er)o rara. Sig[†]num Guitardo de Petra Alba. Sig[†]
 num Bonus Homo. Sig[†]num Ato Moxo. Iohannes sacer
 qui et monachus qui hanc scripturam exvacuacionis et
 largicionis rogatus scripsi et literam unam in nono
 25 regulo rasi et subss. die et anno QUO supra.

En 15 r. tachaduras. En el verso una apostilla mar-
 ginal: Nota. Carta de .i. mas que lo monestir de Sent
 Cerni ha en lo loch appellat Adaz ab ses affrontacions.

1085-6

Donación de unas casas en el condado de Urgel en San
 Esteban [del Pont] con todas sus pertenencias, hecha
 por Oliba al monasterio de San Saturnino.

Carl. fol. 15 r. y v. n.º 29. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 58. PLANDOLIT Carl. pág. 45.

IN nomine Sancte et Individue Trinitatis. Ego Oliba
 sacer donator sum Domino Deo et Sancto Saturnino

cenobio Urgellenssis. Per scripturam donacionis dono
meas casas quas abeo in villa Sancti Stephani qui michi
adveniunt de comparacione sive[per] qualisque voces.
10 Et sunt iam dictas casas in comitatu Urgelli in apendicio
Sancti Stephani intus ipsa villa. Et habet affrontaciones
predicta casa, que est ad ipso Pedro quod ego
iam dictus Oliva emit de Seniofred Barba Nigra et de
Karle, de una parte orientis in via qui pergit ad ecclesia
15 Sancti Stephani et de occiduo in terra de Tedballo, de
meridie in casa de Guitardo Mironi, de parte vero circi
in strata publica. Et alia casa cum suo cellario qui
ibidem est in villa Sancti Stephani, quod ego predictus
Oliva emit de Gerbert Ollemer coniuxque sua Guillelma
et filio suo Isarno, habet affrontaciones de parte orientis
in ipso tinar de Miro Arnalli, de occiduo in via qui
20 pergit ad ecclesia Sancti Stephani sive in ipsa porta de
Onofred et de meridie in casa de Mir Senolf et filiis
suis, de parte vero circi in strata publica. Quantum
infra istas affrontaciones includunt sicut superius re-
sonat quantum ibi abeo et abere debeo per meam
cop\ a / racionem sic dono ad predicto cenobio Sancti
Saturnini prephatas casas cum solos et superpositos et
25 exiis vel regressiis earum propter remedium anime mee
atque remedium filiorum meorum, et de meo iure trado ab
integrum in potestatem Sancti Saturnini ad opus con/
gregacionem Deo servientes eiusdem loci in perpetuum
habend(um), et possidend(um), Et in conventionem ut ego
iam dicto donatore et filiis meis quas hodie habeo Rai-
mundo filio meo primogenito et in antea aliorum filiorum
habuero teneamus et possideamus in vita nostra et per
unumquemque annum donemus censu per predictas
5 casas ad cenobio Sancti Saturnini unam candelam de
precio unius denario et post obitum de me donatore
atque pos obitum filiorum meorum prescriptas casas re-
maneant ad Sancte Saturnini ad suum proprium alodium.
Et est manifestum. Si quis contra hanc kartam donacio-
10 nis venerit ad inrumpedum aut ego donatore aut ullus-
que homo vel femina aut aliqua magna vel parva qualis-
que persona inquietare voluerint non hoc valeant
vindicare quod requirunt, sed componat in duplo cum

omni sua Inmelioracione. Et in antea ista carta donacionis firma et stabilis permaneat omni tempore et iam non sit disrupta. Et insuper qui hanc donum vel scripturę
 15 disruptere voluerint permaneant excommunicati usque ad diem iudicii de Patrem et Filium et Spiritum Sanctum et fiant socii de Dathan et Abiron et cum Iuda traditore participacionem accipiant et fiant sub vinculo excommunicatione sub anathema Maranatha. Facta carta donacionis anno .xx.vi. regni Filippi regis. Oliba sacer qui ista carta
 20 scripsi et firmavi et testes firmare rogavi. Sig[†]num Petro Raimundi. Sig[†]num Guifredo Amalrig. Sig[†]num Miro presbitero. Sig[†]num Raimundo Oliva. Oliva sacer qui hanc cartam donacionis scripsi in die et anno ss. QVO SUPRA.

En 25 r. raspado en *coparacionem* y en 26 r. en *filiorum*. En el recto, tres apostillas marginales: Nota. Sensus unius candeles.

Ciudad.

Ciudad.

Es repetición del documento extendido en el fol. con las siguientes variantes: 6 post.— 7 proprium.— 9 cartam donacionis.— 10 qualiscumque.— 11 componant.— 12 inmelioratione; donacionis.— 14 scriplura.— 16 participacionem.— 17 anatema; carta donacionis.— 19 Philippi: Oliba; carta.— 22 cartam donacionis.

44

4 de mayo de 1088

Donación de un alodio en San Esteban [del Pont] en el condado de Urgel, hecha por Arnaldo Isarn al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 18 r. y v. n.º 34. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 62. PLANDOLIT Cart. pág. 53.

IN Dei nomine miseratoris et pii. Ego Arnaldus Isarn compunctus divina misericordia facio cartam donacio-

nis ad domum Sancti Saturnini cenobii qui est situs
secus flumen Valerie de omnem meum alaudum quem
¹⁵ habeo in territorio Urgelli sive in villa Sancti Stephani
vel in aiacentiis eius, id sunt chasas cum chasalibus,
ortis cum ortalibus, terris et vineis, arboribus diversi
generis, cultum et heremum, pronum et planum. Advenit
mihi hec omnia de patre meo vel matre mea et de paren-
torum meorum vel per qualicumque voces. Et habet
affrontaciones hec omnia superius nominata de .i. parte
²⁰ in vinea Albela, de alia parte affrontat in valle Pegera,
de iiii^a vero parte in mola Guadamira et de iiii^a affrontat
in Sancto Nazario. Quantum infra istas .iiii. affronta-
ciones includunt sic dono ego iam dictus Arnallus a
Sancto Saturnino supra dicto ab omni integritate cum
exiis et regressiis earum. In tali vero convenientia ut
teneam eum in vita mea et per unumquemque annum
faciam censum ad altare Sancti Saturnini unam cande-
²⁵ lam, post obitum vero meum remaneant solida et quieta
a Sancto Saturnino prefato pro / pro anima mea vel
parentorum meorum. Et est manifestum. Quod si ego
donator aut aliqua mea persona aut ullus homo vel
femina inquietare voluerit non hoc valeat vindicare, sed
in quadruplum ad iam dictum cenobium componere
faciat, et insuper anathematis vinculo ferjatur et cum
⁵ Iuda Schariot societur et a llinibus Sancte Dei Ecce-
sie separetur. Et in antea hec donacio firma et stabilis
permaneant omnique tempore et non sit disrupta. Facta
ista carta donacionis vel helemosinaria .iiii. nonas mai
anno .xx.viii. regnante rege Phillip. Sig[†]num Arnald
qui ista carta donacionis mandavi scribere et testes
¹⁰ firmare rogavi. Sig[†]num Bofil. Sig[†]num Guitard. Sig[†]
num Guitard Mir. Guillelmus presbiter et monachus qui
hanc scripturam donacionis scripsit subss. die et anno
prefixo.

En 18 r. tachado *matre mea*. Dos apostillas margina-
les en el recto: Nota. Sancti Stephani.
Ciutat.

6 de abril de 1090

Donación de dos huertos en Balaguer con diezmos y primicias y bajo determinadas condiciones, que hacen el conde Ansúrez [señor de Valladolid] y su mujer Helo al monasterio de San Saturnino.

Carl. fol. 38 v. n.º 72. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 84. PLANDOLIT Carl. pág. 116.

IN nomine Domini. Ego Petrus Assur et comes et
 5 coniux mea Elo donatores sumus Domino Deo et beato
 Saturnino et Sancto Petro de Oscha .li. ortos in terminio
 de Balagarii, videlicet ipsos ortos qui fuerunt de vices
 cavalaro qui sunt ante ortos de rege ut abeant franchum
 et liberum et cum decimis et primiciis ad omnia que-
 cumque voluerunt facere. Sub tali condicione ut non
 10 possint vendere nec inignore nec alienare nisi infra
 ipsas ecclesias iam dictas, scilicet Sancto Saturnino
 et Sancto Petro iam dicto et abitoribus suis. Actum
 est hoc .viii. idus aprili anno .xxx. Philippi regis. Si quis
 hoc disrumpere voluerit in duplo componat, et cum Iuda
 Schariot porcionem accipiat et peccatis nostris et om-
 15 nium parentorum nostrorum sit illis obligatum collibus
 eorum qui hoc voluerint agere nec facere. Sig[†]num
 Petri comitis. Sig[†]num Elo comitissa qui hoc firmamus
 et firmari rogamus, et de nostro iure tradimus in potes-
 tate ecclesiarum supra dictarum et habitatoribus illorum.
 Sig[†]num Gitardi Guillelmi. Sig[†]num Petri Raimundi
 20 de Ribeles. Sig[†]num Balluvino de Orta. Sig[†]num Arna-
 lli Petri de Ponts. Sig[†]num Isarn Gitard. Sig[†]num
 Gonterriz. Sig[†]num Barba Torta. Sig[†]num Lobiz. Gon-
 ter diachonus qui hoc scripsit die et anno QUO (signum)
 SUPRA.

Una apostilla marginal: Nota. Balaguer.

24 de abril de 1090

Cesión de un manso en Ger[en Cerdaña] que otorga para su cultivo, con un censo y condiciones de herencia y otras, Pedro Bernardo abad de San Saturnino a Pedro de Pedro.

Cart. fol. 55 r. y v. n.º 106. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 103. PLANDOLIT Cart. pág. 170.

In nomine Domini. Ego Petrus Bernardi abbas Sancti Saturnini cum cuncta congregatione eiusdem loci comendamus tibi Petro Petri ipsum nostrum mansum de Ger ut habeas in vita tua et ut bene edifies et labores et/condirigas . Sub tali condicione comendamus ut dones nobis medietatem ex ipsis al[fa]udibus {ut} ubi nos miserimus sementem et et de aliis ubi nos non miserimus sementem terciam partem et super hoc accipias renovum de vino a nobis sicut miterere solemus; si autem habueris filios ex legitimo coniugio habeat unus pos unum quem nos elegerimus vel successores nostri elegerint et non habeant licitum intrare in ipso manso, vendere, dare, inpingnorare nec dividere sine nostro consensu vel successorum nostrorum; si autem ille qui tenuerit mansum iam dictum fecerit nobis quod facere non debuerit firmet nobis nostrisque successoribus directum in capitulo Sancti Saturnini, et faciat et si facere complemserit propter hoc amitat mansum supra scriptum; et insuper annuatim dones nobis .i. porcum per censum per eragge. Actum est hoc .viii. kal. madii anno xxxº Philippi regis. Petrus hac si indignus abbas ss. Rutilandus monachus ss. Sidela monachus † . Sig† num Deodatus monachus. Sig† num Raimundi Guiffredi de Pug Guculs. Iohannes levita et monachus qui hoc scripsit die et (signum) anno quo supra.

En 3 v. suprimo *ut* que parece interpolado. En la misma línea corrijo *alnudibus* que carece de sentido. Una apostilla marginal en el recto: Nota. Establiment

fet per lo abal de Sent Cerni a sseri sens de .i. mas que
es en Cèrdanya lo quall se nomena lo mas de Ger. Vide
superius.

26 de mayo de 1091 .

Donación de la torre de Belcaire y sus alrededores para la
edificación de una iglesia; que hace el conde de Urgel
Armengol al monasterio de San Saturnino y a Pedro
su abad.

Cart. fol. 50 r. y v. n.º 95. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 96. PLANDOLIT Cart. pág. 154.

- 20 IN nomine Domini. Ego Ermengaudus comes et mar-
chío Urgellitanus propria sponte dono ad cenobium
Sancti Saturnini martiris , qui est fundatus in comitatu
Urgello iuxta amne Valerie, et Petro abbati et monachis
suis presentibus et futuris .i. turrem que vocant Bell-
caire cum omnibus laboracionibus que ad ipsam turrem
pertinent vel pertinere debent sive cum duabus almunis
25 qui in circuitu eius sunt. Affrontat ipsam turrem a parte
orientis in ipsa serra de Sancta Mera, de meridie in ipsa
almunia de Alfiz et de Filela, de occiduo et de circi in
ipsa faneca et in ipso pedricz et sic ascendit ex alia parte
in iam dicta de Sancta Mera. Quantum iste asinitates
includunt sic donamus et tradimus ad iam dictum ceno-
bium Sancti Saturnini cum decimis et primiciis ad ha-
30 bendum et possi/dendum per cuncta tempora et eccle-
siam faciant Sancti Saturnini martiris et Sancte Marie
Matris Domini. Actum est hoc viiº kal. iunii anno
xxxº. iº Philipi regis. Ego Ermengaudus comes qui hoc
spone feci et firmavi et testes firmare rogavi. Sigñum
5 Guitard Isarn. Sigñum Ramón Guillem. Signum Arnald
Ramon. Sigñum Petus Brocardi. Ermengaudus comes
filii eius confirmat signo suo †. Sigñum Petrus Bro-
cardi. Petrus Raimundus de Ribelles confirmas †. Beren-
10 garius diachonus qui hoc scripsit die et anno QUO
(signum). SUPRA.

En 26 r. corrección en *Mere*. En el mismo r. 21 corrijo *vixta*. En ambas caras apostillas marginales: Nota. En aquesta carta se mostre com lo compte Narmengou dona la torre de Belcayra ab sos termens al monestir de Sent Cerni.

Hoc scribatur capud Bravax.

10 de marzo de 1093

Donación de un alodio en Oliana en el condado de Urgel y de la mitad de sus trigales de Guissona, hecha por Guillermo al monasterio de San Saturnino; donación del resto de los trigales a la iglesia de San Andrés de Oliana.

Cart. fol. 44 v. y 45 r. n.º 84. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 90. PLANDOLIT Cart. pág. 136.

10 IN Dei nomine. Ego Guillelmus qui iaceo vulneratus
vulneribus lancearum et timeo ne mors mihi superveniat
et ideo dono per hanc cartam donacionis ad domum
Sancti Saturnini cenobii omnem meum alodium qui mihi
advenit per parentorum et per comparacionem sive per
qualescumque voces, id sunt casas, casales, orlos,
15 ortales, terras et vineas, cultum et eremum, pralis, pas-
cuis, silvis, garricis, arboribus ex diversis generibus,
omnia et in omnibus. Est autem supra dicta omnia in
comitatu Urgellitano in appendicio Sancti Andree de
Uliana sive in locum nominatum ad Ipso Lach et in ipso
solo de ipso coss. Habet autem affrontaciones supra
dicta omnia a parte orientis in Ipsas Laceres, de meridie
20 in collo de Banchs, de occiduo in flumine Segor, de
occiduo in ipsa rocha de Uliana. Quantum inter istas
affrontaciones includunt et ambiunt sic dono ad domum
Sancti Saturnini prefixi supra dicta omnia ab integrum
cum introitibus et exitibus et regressiis earum. In tali
conventu ut si sanavero de hec egritudine teneam et
25 possideam in vita mea et interea dum vivo teneat Sanctus

Saturninus ad suum proprium medietatem de ipso conamina qui est ad Ipso Lach et ipsa vinea qui est ad ipsos boxs; reliquum autem post obitum meum remaneat Domino Deo et Sancto Saturnino solidum absque reservatione; addo etiam hunc donum de ipso meo blad que
 30 abeo in Gissona ipsam medietatem Sancti Saturnini, aliam medietatem ad Sancti Andree de Ulliana/. Et est manifestum. Quod si quis contra hanc donacionem venerit ad inrumpendum non hoc valeat vindicare, sed componat in quadruplum cum sua omni inmelioracione. Et insuper hec donacio firma permaneat omni tempore. Facta ista carta donacionis .vi. idus marci anno xxx°.iii. regnante Philip\p/o rege. Sig†num Guillem qui hanc
 5 donacionem feci scribere et testes firmare rogavi. Sig†num Guillem Arnall de Nabiners. Sig†num Gozbert Gonball. Sig†num Mir Gonbal. Sig†num Iohanne Gerallus sacer. Bernardus scriba qui hanc carta scripsit die et anno quo supra.

Dos apostillas marginales en el verso: De Ulliana.
 Donacio de alou en Sent Andreu de Ulliana.

Inicia el documento la siguiente relación de cartas:

Karta de Ulliana de honore.

Karta de Vilalta.

Karta de Ribeles.

Karta de Puïol.

Karta de Ribeles.

17 de abril de 1094

Venta de varias posesiones en Balaguer para la edificación de una iglesia y bajo ciertas condiciones, hecha por el conde Armengol de Urgel a Pedro Bernardo abad de San Saturnino.

Cart. fol. 35 v. y 36 r. y v. n.º 66. Copia del P. PAS-CUAL Monumenta IX pág. 147 y 157. PLANDOLIT Cart. pág. 108. Ed. VILLANUEVA Viaje XII pág. 211 l.

IN nomine Domini. Ego Ermengaudus Dei gratia
 20 comes et marchio Urgellensis propria sponte dono ad
 cenobium Sancte Saturnini martiris qui est fundatus in
 25 comitatu Urgello iusta flumen Velerie ipsa hereditatem
 de Avinamomi totam ab integrum sicut ipse abet vel
 tenet in civitate Balagarii, intus vel foris sive domibus
 vel ortis sive campis / sive cultum vel incultum. Sub ea
 videlicet ratione ut in ipsa meschita que est de Avina-
 momi facialis ecclesiam de Sancto Saturnino et ipsa ec-
 clesia abeat decimas et primicias totas ab integrum sicut
 ecclesiam debet habere fideliter et nullus homo abeat
 5 silitum fabricare ecclesiam aliquam in aliquo loco in
 ipsa civitate nisi in ipsa Zuda de Sancta Maria et ista
 de Sancto Saturnino. Et est ipsa meschita et ipsas casas
 flum(inis) Sigoris et ipsa cecilia transit ante istas ca-
 sas et ex alio latere per meridianam et occidentalem
 partem affrontat per ipsam viam que ascendit ad ipsam
 Zudam et vadit usque ad ipsam turrem que est super
 ipsam schalam que fuit de luceph Cavaler et sic descen-
 10 dit ultra flum(inis) Sigeris. Insuper addo ipsam almu-
 niam que fuit de luceph Cavaler que est ultra collo de
 Portella in ipso plano sicut terminat ipsa bassa et ipsa
 via de Algerr et de Albesa et vadit usque in collo de
 Munmur et sic vadit per sumitatem de ipsa serra et ipsas
 15 almunias parvulas includit que sunt de ipsa almunia
 iam dicta et per sumitatem de Valinies et sic descendit
 usque ad ipsam viam que vadit de Corbins a Balager;
 et sicut aque versantur ex utraque parte a meridiana et
 australe parte et sicut vie terminantur iam dicte a parte
 occidentis sic dono totum ab integrum quantum iste
 20 affiinitates includunt Domino Deo et beato Saturnino et
 Petro abbati et monachis suis et cunctis successoribus
 suis per cuncta tempora ad abendum et possiden-
 dum francum et liberum cum intratibus et exitibus, cum
 pratis et pascuis, cum decimis et primiciis ad facere
 quicquid volueritis, similiter dono ipsos ortos que fue-
 runt de luceph Cavaler qui sunt in civitate Balagarii qui
 25 sunt iuxta ipso orto de rege. Insuper addo ut si aliquid
 potueritis adquirere ex civitatem vel infra, simili modo
 ab omni integritate confirmo cum decimis et primiciis,

et sic de meo iure in vestro trado dominium ad abendum et possidendum per cuncta tempora. Et ego Petrus Bernardi abbati dono vobis Ermengaudus iam dicto/ propter hoc donum quod facias Sancto Saturnino et monachis suis qui ibi sunt vel fuerint tribunal Sancti Saturnini in quo sunt .xviii. libras argenti cocti et purissimi et libram de Montepensulano. Si quis hoc dirumpere voluerit in duplo componat. Actum est hoc .xv. kal. madii anno .xxx.iiii. Philippi regis. Ermengaudus comes †. Ermengaudus filius eius vel comes confirmans hoc donum supra taxatum sigtno suo †. Sigtnum Guiltard Guillelmi. Sigtnum Ramon Guillem. Sigtnum Guillem Arnald. Sigtnum Isarn Guitard. Sigtnum Arnal Ramon. Sigtnum Petrus Bernardi confirmans †. Petrus Raimon confirmans †. Bernad Ramon confirmans †. Berenger Ramon confirmans †. Balvi confirmans. Berenger Raimon confirmans †. Bermon Erbal de Lobera confirmans †. Arnal Pere de Ponts confirmans †. Ramon de Sero confirmans (signum). Raimundus diachonus qui hoc scripsit die et anno ss. quo supra.

En 36 r. 10 tachaduras. Raspado en 36 v. 2. En 35 v. apostillas: De Ballaguer.

Donatio seu lo compte Armengou de una heretat de Avinamomi y de una mesquita que era dentro Balaguer a fer hy una iglesia.

Inicia el documento la siguiente relación de cartas:

Karta de Balager de honorem.

Karta de Balager de donacione.

De Frontitn(e)g.

De comite.

De Bellog de uno manso.

Karta de Balager de domibus.

De molino.

De ortis Balagarii.

De orto Balager.

9 de octubre de 1094

Donación de posesiones en el lugar llamado Llansers en Nargó hecha por Raimundo y Ermengarda su mujer al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 29 v. y 30 r. n.º 57. Copia del P. PASCUAŁ Monumenta IX pág. 74. PLANDOLIT Cart. pág. 90.

IN Dei nomine. Ego Raimundus et uxor mea Ermen-
gardis. Certum quidem et manifestum est enim nullius
quoque hominis cogentis imperio nec suadentis ingenio
sed propria et spontanea nobis elegit bona voluntas ut
20 karla fecissemus Domino Deo Sanctoque Saturnino
cenobio siculi et facimus de ipsas plantas quas habemus
factas in alodio Sancti Saturnini supra dicti. Est autem
supra dicta planta in comitatu Urgellitano infra fines de
Nargo in locum nominatum Lanseros. Et abet afronta-
ciones de iª parte in alaude de Sancta Cecilia; de iiª in
strata publica; de iiiª et de iiiª in alodio Sancti Saturni-
25 ni. Quantum inter istas affrontaciones includunt et am-
biunt sic donamus ipsas plantas quas ibi habemus factas
Domino Deo et Sancto Saturnino iam dicto et donamus
ad supra dicto cenobio de nostro proprio alodio pecia .j.
de terra qui se coniungit cum ipsa vinea iam dicta propter
remedium animarum nostrarum. In tali / videlicet ra-
cione ut teneamus nos supra dicta omnia in vitas nos-
tras, et post obitum nostrum remaneat solidum ei
quietum Domino Deo et Sancto Saturnino ab integrum
cum introitibus et exitibus et regressiis earum. Et est
manifestum. Quod si nos donatores aut filii vel filie
nostre aut aliquis ex potera nostra vel cuiuscumque
5 persone maiore vel minori qui hoc auferri vel violari
ad prelibato cenobio temptaverit in primis iram Dei
incur\at et a liminibus Sancte Dei Ecclesie extraneus
 fiat et cum Datan et Abiron porcionem accipiat, et insu-
per componat predicta omnia ad prelibato cenobio in
quadruplum prout sancti patres sancxerunt. Et insuper
hec donacio suam in omnibus oblineat firmitatem. Facta

10 ista carta donacionis viiº idus octobris anno xxxº.v. reg-
nante rege Filippo. Sig†num Raimundi. Sig†num Er-
mengardis qui hanc cartam donacionis fecimus scribere
et testes firmare rogavimus et nostros signos perpunctos
firmavimus. Sig†num Arnald Goltret qui vocant Gual-
ter. Sig†num Ugo Guitard de Petra Alba. Sig†num
15 Ramon Guifret de Berguitano. Sig†num Gau\z/pert
Rodbald. Sig†num Arnald Isarn de Monferrer. Sig†num
Guadal Isarn de Monferrer. Et si ego Raimon au uxore
mea Ermengards in decrepitam venerimus etatem libram
et iusticiam habeamus in supra dicio cenobio Sancti
Saturnini. PETRUS quamvis indignus abbas qui hanc
cartam donacionis scripsit sub die et anno prefixo ss.

En 30 r. lin. 3, raspados. En el verso una apostilla
marginal: Es de terras de Nargo.

51

26 de enero de 1099

**Donación de un alodio en Nargó en el lugar llamado La Ri-
bera; que hacen Guillermo, su mujer Isabel e hijos a
Pedro abad de San Saturnino con ocasión de la obla-
ción del primero.**

Carl. fol. 27 v. y 28 r. y v. n.º 54. Copia del P. PAS-
QUAL Monumenta IX pág. 72. PLANDOLIT Carl. pág. 84.

IN nomine Dei et Salvatoris nostri Ihesu Christi.
Ego Guillelmus simul cum coniuge mea Helisabet simul
cum filiis vel filiabus nostris nos simul in unum volun-
tate \parique/ consensu donatores sumus Domino
Deo Sanctoque martiri suo Saturnino quem fundatus
iusta amnem Valerie non longe distam(t)e a Sede alme
10 Virginis Marie. Manifestum est enim quia placuit in ani-
mis nostris ad me Guillelmo supra dicto ut me subiciam
Domino Deo et Sancto Saturnino supra dicto ad ordinem
monachi; et simul cum supra dicta coniuge mea et
simul cum filiis et filiabus nostris donamus Domino

Deo et supra dicto cenobio omnem nostrum alodium, id
15 sunt kasas cum suis solis et superpositis, kasalibus,
ortis et ortalibus, terris et vineis, cultum et erē-
mum, pronum et planum, montuosum et declivum,
pratis, pascuis, viceuntibus et redeuntibus, molendinis,
molendinariis, aquis aquarum cum eorum decursi-
bus, petris petrarunt, arboribus ex diversis generibus,
omnia et in omnibus quicquid dici vel nominari potest
20 qui nobis advenit per parentorum et per comparacionem
sive per qualescumque voces. Est autem supra dicta
omnia in Urgelli comitatu in apendicio Sancti Clemetis
Nnargoni in loco vocitato ad Ipsa Ribera. Abet autem
afrontaciones supra dicta omnia ad parte orientis
in Kacumine Turpis, de meridie in ipso collo de Al-
bura, de occiduo in ipso collo de Lansers, de parte
25 vero circi in montaneo Azeredol. Quantum inter istas
afrontaciones includunt et isti termini ambiunt sic do-
namus nos nos supra dicti Guillelmi et Helisabet omnia
sicut superius est scriptum, simul cum curtis et curti-
libus, cum orreo et schamno et tabula, vascula maiora
vel minora et omnia utensilia domorum, totum ab inte-
grum et cum intritibus et exitibus et regressiis earunt
ab integrum pro Deum et remedium animarum nostra-
rum parentumque nostrorum. In tali videlicet racione ut
ego Helisabet teneam in vita mea absque blandimento
5 filiis vel filiabus nostris, et pos obitum de supra dicta
Helisabet teneant filii nostri vel filie et donemus simul
per unumquemque annum ad Sancti Saturnini ad eius
altare libras duas cere et ad habitatoribus Sancti Satur-
nini perna .i. de argentarios .ii. et fogaces .iii. et emina
.i. de vi et de cibaria sestarium .i. Quem vero predicta
10 omnia de nostro iure in dominio et potestate tradimus
Domino Deo et Sancto Saturnino supra scripto et in po-
testate domni Petri abatis et successoribus eius mona-
chisque eius presentibus et futuris. Et est manifestum.
Quod si nos donatores aut ullusque homo cuiusque per-
sone qui contra hanc kartam donacionis vel helemosina-
15 ria surrexit et eam inquit\tare voluerit non hoc valeat
vindicare quod requirit, sed in primis iram Dei omnipo-
tentis incurrat et sit maledictus et excommunicatus a Patri

et Filio et Spiritu Santo et a liminibus Sancte Dei Ecclesie
 electus et post obitum suum cum Iuda traditore porcio-
 nem accipiat et cum his qui ad sinistris erunt audiat:
 20 item maledicti in ignem eternum, et insuper si respuerit
 in quadruplum supra dicte ecclesie Sancti Saturnini
 persolvat. Et in antea ista carta donacionis vel helemo-
 sinaria firma et stabilis permaneat modo omnique tem-
 pore et non sit disrupta. Facta ista carta donacionis
 sive elemosinaria .vii. kal. febreuarii anno xxx°.viii° reg-
 nante Philippo rege. Sig[†]num Guillelmus. Sig[†]num Eli-
 sabet simul cum filiis vel filiabus nostris qui pari uno
 25 parique consensu hanc kartam donacionis vel helemosi-
 naria fecimus scribere et firmavimus et testibus firmare
 rogavimus. Sig[†]num Petrus. Sig[†]num Raimundus. Sig[†]
 num Arnaldus. Sig[†]num Adalaz. Sig[†]num Ermesen-
 dis. Sig[†]num Raimundus. / Sig[†]num Sancia. Sig[†]num
 Maria. Guiglelmus presbiter rogatus acrispsit ss. et die
 et anno quod supra.

En 28 r. raspado en *Saturnini*. En 27 v. dos apos-
 tillas marginales: Donatio que fa en Guillem y sa muller
 Isaber al monestir de Sent Cerni de tots sos bens ab
 tenensa de sa vida y ab sos censos per al dñ abbati y
 mongos.

Dos lliures de cera. Nargo.

52

26 de enero de 1099

Donación de un alodio en Nargó en el lugar llamado La Serra,
 hecha por Guillermo al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 27 r. y v. n.º 55. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 71. PLANDOLIT Cart. pág. 82.

IN sempiterni Ihesu Christi nomine. Ego Guillelmus
 indignus et peccator donator sum Domino deo Sancto-
 que martire Saturnino cenobio qui est fundatus iusta
 amnem Valerie non longe distante a Sede alme Virginis

Marie. Certum quidem et manifestum est enim nullus
 5 quoque hominis cogentis imperio nec suadentis ingenio
 sed propria et espontanea mihi elegit bona voluntas ut
 carta donacionis facerem Domino Deo et supra dicto
 cenobio Sancto Saturnino siccui et facio de alaude meo
 proprio, id sunt chasas, casalibus cum suis solis et
 superpositis, terris et vineis, ortis, orialibus, cultis
 et eremis, pratis, pascuis, silvis et garricis, fontanulis,
 aquis aquarum, vieductibus et reductibus cum omni
 genere arborum, omnia et in omnibus. Est autem supra
 10 dicta omnia in Orgello comitatu in apendicio Sancti
 Clementis in Nargo in locum vocitatum ad ipsa Serra.
 Advenit autem mihi supra dicta omnia per parentorum
 et per comparacionem sive per qualescumque voces.
 Abet autem affrontaciones supra dicta omnia de
 15 parte orientis in strata publica, de meridie in ipso semi-
 tario qui pergit ad ipso moli de Arnallo Isarno, ad occi-
 duo in ipsos colels de serra, ad parte vero circi in ipso
 torrente de ipso Aquala. Quantum inter istas affrontacio-
 nes includunt et isti termini ambiunt sic dono ego pre-
 dictus Guillelmus supra omnia totum ab integrum et
 20 cum introitibus et exitibus et regressiis earum propter
 Deum et remedium anime mee Domino Deo et supra dicto
 cenobio Sancto Saturnino, sicque de meo iure in domi-
 nio et eius potestatem trado habendum et possidendum
 perhenniter. Et est manifestum. Quod si ego donator
 aut ullusque homo cuiusque persone qui contra hanc
 kartam donacionis vel elemosinaria venerit ad inrum-
 25 pendum et eam inquietare temptaverit in primis iram
 Dei omnipotentis incurrat et a liminibus Sancte Dei
 Ecclesie extraneus fiat et cum Iuda proditore porcionem
 accipiat, et insuper secundum decreta Kanonum supra
 dicte ecclesie in quadruplum persolvat. Et in antea hec
 donacio/suam in omnibus obtineat firmitatem. Facta
 hec karta donacionis et elemosinaria .vii. kal. freboarii
 anno. xxx. viiii. regni regis Philippi. Sig[†]num Guillelmus
 qui hanc kartam donacionis vel helemosinaria feci scri-
 bere et testibus firmare rogavi. Sig[†]num Petrus. Sig[†]
 num Raimundus. Sig[†]num Arnallus. Guillelmus pres-
 30 biter rogatus scripsit ss. et die et anno QUOD SUPRA.

Corrección en *kananum* lin. 27 r. En el recto, una apostilla marginal: Donatio feta per Guillem de son loch tengut en Capriu []. Pense que fa [per] lo Coll de Nargo [e de sa] exclesia.

53

1 de marzo de 1099

Venta de un alodio en Nargó en el lugar llamado La Ribera; que hacen el condé [de Urgel] Armengol y María su esposa al monasterio de San Saturnino por una mula, de precio cuarenta onzas de oro.

Carl. fol. 30 v. y 31 r. y v. n.º 59. Copia de P. PAS-CUAL Monumenta IX pág. 75. PLANDOLIT Carl. pág. 93.

IN nomine Sancte et Individue Trinitatis, Patris et
25 Filii et Spiritus Sancti. Amen. Omnis homo qui se cognoscit multis criminibus esse fece sordidatum pervigil esse debet qualiter per helemosinam Christum possit placari; sanctum et salubrem consilium hab eo meruimus audiri cum dicit: date helemosinam et ecce omnia munda sunt vobis. Idcirco ego Ermengaudus gratia Dei comes simul cum coniuge Maria, audientes predicationes sanctorum patrum quia elemosina a mor/te liberat animam, propterea placuit animis nostris et placet nullus cogentis imperio nec suadentis ingenio sed propria et
5 spontanea hoc elegit nostra bona voluntas ut carta donacionis fecissemus sicuti et facimus ad domum Sancti Saturnini cenobii in comitatu Orgello, qui est fundatus prope alveum Valerie, de ipsum alaudem qui fuit de Oliba Franc de Nnargone et de Guillelmo filio suo, id sunt casas, casalibus cum suis solis et superpositis, terris et vineis; ortis, ortalibus, cultis et eremis, pratis, pascuis, silvis et garicis, fontanulis, aquis aquarum, vieductibus et reductibus cum omni genere arborum, omnia et in omnibus quantum ad ipsos capud
10 mansos supra dictos pertinet vel sicuti possederunt Olibanus supra dictus vel Guillelmus filius eius predic-

lus ad proprium alaudem Sancti Saturnini prephati pro
 precio placibile mulam unam valentem .xl. uncias auri
 valentie. Est autem supra dicta omnia in Urgelli comitatu
 in apendicio Sancti Clementis in Nargone in locum
 vocitatum ad ipsa Ribera. Advenit autem nobis supra
 dicta omnia per vocem genitoris mei, ego Ermengaudus
 comes, seu per vocem comitalem sive etiam per Guillel-
 15 mus supra dictum filium Olibani predicti qui fuit meus
 baiulus et non potuit mihi facere directum de damno quod
 fecit michi de ipsa baiulia et idcirco venit in mea potes-
 tate cum ipso alaude supra scripto ad faciendam meam
 voluntatem. Et hec omnia superius nominata habet afron-
 taciones de parte orientis in ipso monte que dicunt Turp
 20 et de meridie ad ipso monte de Cubers, et de occiduo
 in ipso monte de Arcedal, de parte vero circi afrontat in
 monte Narieda. Quantum infra istas .l.iii. afrontaciones
 includunt et isti termini ambiunt sic donamus ego pre-
 dictus Ermengaudus comes et ego prescripta Maria
 comitissa supra dictos mansos et earum sibi pertinentia
 , culto et inculto, prono et plano atque excelso seu
 25 omnibus scilicet rebus que inveniri et possideri possunt
 infra omnes predictarum possessionum terminos, sic
 donamus atque subicimus cum decimis et primiciis suis
 ad domum Sancti Saturnini cenobii propter re remedium
 animarum nostrarum quantum ibidem habemus vel
 habere debemus per omnes voces qui ad ipsos mansos
 pertinent totum ab integrum cum introitibus et / et
 exitibus et regressiis earum; quem vero predicta hec
 omnia de nostro iure sic tradimus in dominio et potes-
 tate Sancti Saturnini cenobii ad proprium alaudem in
 manu Petri abbatis et monachis eius tam presentes
 quam et futuri ut faciant ipsi et successores eorum
 exinde sicut de aliis munificentis predicto cenobio atri-
 butis mos est abba(t)i(bus) vel monachis facere. Si quis
 5 contra hanc kartam donacionis vel vindicionis sive he-
 lemosinaria venerit ad irrumpendum aut quislibet homo
 seu aliqua regia persona non hoc valeat vindicare, sed
 componat in quadruplum et ad domum Sancti Saturnini
 cenobii persolvat .xii. libras auri. Et est manifestum.
 Et in antea ista carta donacionis vel vendicionis sive

10 elemosinaria firma et stabilis permaneat modo vel omni tempore. Et si aliquis homo ausus est rebellare contra Dominum et Sanctum Saturninum cenobium aut aliquid exinde tulerit vel invaserit vel infringere presumserit sic maledictus et excommunicatus a Patre et Filio et Spiritu Sancto et a liminibus Sancte Dei Ecclesie electus, et emendare noluerit post obitum suum iram Dei
 15 omnipotentis incurrat et cum his qui ad sinistris erunt audiat: ite maledicti in ignem eternum. Facta ista carta donacionis vel vindicionis sive helemosinarie kal. marci anno xxx°.viii° regnante Phillipa rege. † Ermengaudus gratia Dei comes. Sig†num † Maria comitissa qui istam cartam donacionis scribere fecimus et firmavimus
 20 et testes firmare rogavimus. Sig†num Raimundus vice comes. Sig†num Guitardus Isarni de Cavobeca. Sig†num Arnallus filius Raimundi conda comitis Palarensis. Sig†num Raimundus Guillelmi de Taus. Deodatus monachus et levita qui hoc scripsit cum literis superpositis † in tercia linea sub die et anno QUO SUPRA.

En 12 r. corrección en *valentie*. En el mismo folio una apostilla marginal: Donacio de un alou de casas en Sent Climent de Nargo per lo comte Armengou al monestir.

54

8 de octubre de 1105

Donación? hecha por el conde Pedro Ansúrez, su mujer Helo y su hijo.

Cart. fol. 36 v. n.º 67. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 25 y 82. PLANDOLIT Cart. pág. 111.

15 ERA .m.c.xl.iii. .viii. idus octobris. In istis quidem temporibus accidit ut Petrus nobile comes et Helo comitissa egressi a Castellana terra venirent et acciperent Urgellensem terram in baiuliam cum puero parvulo nomine Ermengauda; hui prelibata comita Petro dedit

Deus virtutem et potentiam magnam super sarracenos
 qui perterruit eos valde et [attrivit] in tantum ut Balaga-
 20 ril urbem quam in maiori refugio sibi proposuerant ipse
 obsideret et caperet, scilicet omnes municiones eius
 excepto castro quod vulgo Zuda dicitur; interea dum
 hec Zuda ab ipso comite Petro vel a ceteris christianis
 obsideretur etiam deficiente pecunia que militibus dari
 deberent, Petrus iam dictus et Helo comitissa et Ermen-
 gaudo puero vocaverunt ad se P(e)trum abbatem Sancti
 25 Saturnini et monachis suis ut de sue ecclesie stipendiis
 ad sublevandos animos eorum qui in obsidione erant
 aliquo modo largiretur eis, quod et fecit sic, dedit nam-
 que predicto comiti et comitisse .c.l. solidos argenti
 purissimi. Propter hoc Petrus comes et Helo co/.....

Corrijo [attrivit] en vez de *atrium* que no tiene sen-
 tido, lin. 20. Una apostilla marginal: Donacio feta per lo
 comite P(ere) Ansurez al monastir de Unsorta (?) al cami
 qui va a Lleyda prop de una terra que es al coll de
 Balaguer.

55

10 de febrero de 1111

**Cesión de un manso en Tavernoles con un censo y condicio-
 nes, hecha por el abad de San Saturnino Pedro a Ber-
 nardo Guillem.**

Cart. fol. 26 v. n.º 52. Copia del P. PASCUAL Monu-
 menta IX pág. 71. PLANDOLIT Cart. pág. 80.

IN nomine Domini et Salvatoris nostri Ihesu Christi.
 Ego Petrus nutu divino abbas Sancti Saturnini simul
 cum cuncta congregatione eiusdem cenobii donatores
 sumus tibi Bernardo Guillelmi. Per hanc scripturam
 donacionis nostre donamus tibi alodium Sancti Satur-
 nini, videlicet ipso mas qui est in villa que vocant Ta-

vernolas qui fuit de Arnall Guillem, id sunt casas, casalibus, terris et vineis, arboribus diversis generibus. Et est hec omnia in comitatu Urgello in apendicio Sancti Saturnini in villa iam dicta Tavernolas. Abet autem affrontaciones de una parte in peira rota, de alia parte in Venters, de lii^a in flumine Valerie, de liii^a vero parte affrontat in Luvina. Quantum inter istas affrontaciones includunt et ambiunt sic donamus nos tibi ipso mas cum
10 omnibus suis pertinenciis, sicut condam Arnalldus Guillelmi abuit et tenuit et dedit Sancto Saturnino sic donamus tibi hec omnia desuper nominata totum ab integrum ut teneas et possideas in vita tua, et post obitum tuum remaneat ad filium tuum nomine lohan. In tali videlicet conventum ut non liceat ei alium senio-rem heligere nec baiulum facere nisi abbatem Sancti Saturnini et eius monachis presentibus et futuris et
15 faciat censum ad domum Sancti Saturnini ipse lohan et filiis eius per unumquemque annum libra .i. de cera et perna .i. valente argentios .ii. et fogaces .iiii. et sestarium .i. de civada et non liceat ei aliquid vendere nec alienaræ; post vero de lohan si filios non abuerit remaneat ei a Pere Bernard fratre suo, et post obitum eius
20 remaneat ad domum Sancti Saturnini sine inquietacione de nullo homine et de nulla femina. Et est manifestum. Quod si ex nobis hanc donacionem vobis disrumpere voluerit non sit illi licitum quod requirit, sed vobis et vestre persone inviolabiliter relinquat absque ullo dampno. Et insuper donacio suam in omnibus obtineat roborem. Que est acta liii^o idus freboarii anno .lii. regnante Leudovico rege. PETRUS quamvis indignus abbas Sancti Saturnini qui hoc donum supra taxatum laudo et confirmo. Sig[†]num Rutilandus monachus. Sig[†]num Rai(signum)mundus monachus. Scriptor huius cartule extitit \lohanes/ (signum) monachus et sacerdos.

Cinco apostillas marginales: Nota. Tavernoles.

Affrontaciones.

Vui ho posseyex lo Seminari, per so que conve no stablir ho.

Fa huna liura de sera, quatuor fogasses [e un] seste de aivada.

Pedra Rota.

25 de febrero de 1111

Donación de varias posesiones en Alós hecha por Galindo Gotmar a Pedro abad del monasterio de San Saturnino, desposeyendo de ello a su hijo Raimundo Galind por incumplimiento de una promesa.

Cart. fol. 34 r. y v. n.º 65. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 79. PLANDOLIT Cart. pág. 105.

IN Christi nomine. Ego Galin Gotmar. Certum quidem manifestum est quoniam sic placuit et placet in animo nullius cogentis imperio nec suadentis ingenio set propria et spontanea hoc elegit mihi bona voluntas ut carta donacionis fecissem ad domum Sancti Saturnini sicuti et facio de aliquid de alaudio meo proprio, id sunt ipsas mansiones que compravi de ipsos manumissores qui fuerunt de Trasver avunculo meo quem occiderunt sarraceni, videlicet Raimundus Petri et Gigo-
10 telmus Petri et Dalcidio et de Sabadel, .xii. mancusadas de meo avere et una vinea qui est ad ipso vinonal cum ipsos .liiii. olivarios qui ibidem sunt similiter adiungo et unum ortum. Et est hec omnia in comitatu Urgello in apendicio Sancti Felicis in villa que vocant Alos. Et habent affrontaciones ipsas mansiones de una parte in mansiones de Guirard Affamet, de alia in via, de liiiª in mansiones de Recedenna et de Gomir Gar-
15 fles, de liiiª vero parte in me donatore; et ipsa vinea cum ipsos .liiii. olivarios affrontat de .ii. parts in Arnallo Petri, de liiª in vinea, de liiiª in R. Adroer; et ipso orto iam dicto affrontat de una part in Aladez filia de Mir Galin, de alias .ii. in me donatore, de liiiª vero part in
20 filios de Dulcio. Quantum inter istas affrontaciones includunt sic dono ego Galin Domino Deo et Sancto

Saturnino propter remedium anime mee et omnium pa-
 rentorum meorum. In tali devocione ut habeam libram
 et iusticiam in monasterium Sancti Saturnini quod iam
 donaveram hec omnia iam dicta ad Raimundo Galindi
 filio meo propter suum servcium que fecisset mihi et
 stetiasset mecum usque ad obitum meum et ille noluit
 25 mihi suum servcium facere neque stare mecum sed
 dereliquit me et non obediv(i) preceptis meis sicut
 mihi promisit quando dedi ei hec omnia desuper nomi-
 nata; propter hoc abstuli ei et trado in potestate Domino
 Deo et Sancto Saturnino et domni Petri abbatis ad pro-
 prium alaudem. Et est manifestum. / Quod si ego do-
 nator aut ullusque homo vel femina inquietare voluerit
 non hoc valeat vindicare, set in duplo componat Sancto
 Saturnino cum omni sua melioracione. Et in antea ista
 karta donacionis firma et stabilis permaneat modo vel
 5 omni tempore et iam non sit disrupta. Facta ista
 carta donacionis .vii. kal. marcii anno .lii. regnante
 Leudovico rege filius Filippi. Sigtñum Galin Godmar
 qui ista carta donacionis mandavi scribere et testes fir-
 mare rogavi. Sigtñum Bernad Pere. Sigtñum Guillem
 Guitard. Sigtñum Bremon. Iohannes sancr et mona-
 chus qui hanc cartam rogatus scripsit subas. die et anno
 quo SUPRA.

Correcciones en 15 r. Dos apostillas marginales en
 el recto: Alos.

Donacio feta per Galin Godmar de un alou en Alos.

24 de abril de 1112

Oblación y donación de posesiones y derechos en Agramunt y Serrallonga, hecha por Arnaldo Bernad al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 47 v. y 48 r. n.º 91. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 93. PLANDOLIT Cart. pág. 146.

CUM Dominus et Salvator noster suma pietate humani generis de potestate diaboli et a morte perpetua mirabiliter se ipsum afferendum eripuit et ipse perpetua morte damnaverit, mirum quo modo mirabilis qui tam puram libertatem meruit habere se ipsum ultroneus denuo diabolo subdidit et mortis iterum contrahitur, et ideo [summo] opere cavendum est ut qui maiorem in deliciis prelo sit ad conversacionis hemendac(io)nem et ad cordis compuncionem et lacrimis efusionem et ad penitentie laborem et veram emendacionem se percipi 20 pli recuperare peccatorum remissionem. Propter hoc ego Arnallus Bernardi iaceo in egritudine corporis mei et cupio pervenire ad gaudia paradisi, timeo enim valde ne veniat super me repentina mors. Idcirco, in Dei nomine, ego Arnallus Bernardi trado corpus meum Domino Deo et ad cenobium Sancti Saturnini qui est fundatus iusta amnem Valerie prope Sedem alme Virginis 30 Marie cum omni meo alodio / que habeo in Agremont vel habere debeo sive in suis terminis vel in Serra Longa, id est sunt terris et vineas sive mansiones, similiter et ipsas cabmases que ibi habeo qui vocantur Bernard Martin et Ramon Arpela cum omni servicio quem mihi debent facere, videlicet Ramon Arpela perna .i. et fogascas .iiii. et migera .i. de vino; ipsum autem censum que debet facere Bernad Martin dono ad sepulcrum Domini; et insuper dono ad cenobium Sancti Saturnini decimas de istis hominibus iam dictis ab integrum cum ipsa domibus quas ego habeo vel homines iam dicti habent in Agremont; et advenit mihi hec omnia per parentorum meorum sive per qualescumque voces; et

¹⁰ sicut superius est nominatum sic irado corpus meum
 ad cenobium Sancti Saturnini ad proprium monachum.
 cum omni meo alodio et omne servitium quod inde exiit
 vel exire debet in presentia domni Ruilandi abbatis et
 omnium monachorum ibi Deo servientium ut habeant ad
 proprium \victum/ atque vestitum. Et est manifestum.
 Qicumque ergo contra hanc cartam donacionis aliquid
 subtrahere aut minuare vel quippiam inquietare presump-
 serit in primis iram Dei incurrat et a regno Dei alienus
¹⁵ permaneat et cum Dathan et Abiron quem vivos terra
 absorbuisset hereditatem possideat et cum Iuda Scharioth
 parlicebs fiat nisi prius ad emendacionem venerit, et
 quantum iam dicte ecclesie vel fratribus presentibus
 et futuris aliquid abstulerit in quadruplum iam dicto
 cenobio restituat. Et hec donacio plenam habeat firmi-
²⁰ tatem. Facta ista carta donacionis .viii. kal. madii anno
 regni Leudovici regis .liii. Sig[†]num Arnall Bernard qui
 ista carta mandavi scribere et testes firmare rogavi.
 Sig[†]num Gerald Bernard. Sig[†]num Berenger Ber-
 nard. Sig[†]num Bernard Bernard. Sig[†]num Bernard
 Martin. Sig[†]num Ramon Arpella. Scriptor huius cartule
 extitit Iohannes monachus et sacerdos (signum).

Corrijo *sum* que no tiene sentido por [summo],
 lin. 22 v. Dos apostillas marginales en el verso y una
 en el recto. De Serra Longa.

Agremunt.
 De Acrimonte.

2 de septiembre de 1122

Venta de una viña en Laguna Furt hecha por Adalaiz y sus hijos Pedro Jospert, Ermesenda y Signada al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 21 r. y v. n.º 41. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 64. PLANDOLIT Cart. pág. 61.

IN nomine Domini. Ego Adalaiz cum filio meo Pere
lozpert et filias meas Ermessen et Signata vinditores
sumus ad Sancto Saturnino et ad te Raimundo sacriste.
20 Per hanc scripturam vindicionis nostre vindimus tibi
una pecia de vinea qui est in comitatu Urgello in apen-
dicio Sancto Felice in locum quem vocant Laguna Furt.
Et affrontat ipsa pecia de vinea de tres partes in vineas
Sancti Saturnini, de liliª verò parte in strata publica.
Quantum inter istas affrontaciones includunt sic vindim-
us tibi ipsa pecia de vinea in precio placibile argenlios
25 .xii. in rem valentem. Et est manifestum. Si quis ista
karta vindicionis inquietare voluerit non hoc / valeat
facere, sed in duplo componat cum omni sua meliora-
cione. Et in antea ista karta vidicionis firma et stabilis
permaneas modo vel omnique tempore et non sit
disrupta. Facta ista karta vidicionis nostre liliº nonas
septembris anno vº. xº regnante Leudevico rege. Sig-
num Adalaiz qui hanc scripturam vindicionis rogavi
5 scribere et testes firmare. Sigñum Ugo. Sigñum Pere
Pol. Sigñum Artus que alio nomine nuncupatur Arnald.
Sigñum Pere Gauzpert. Sigñum Ermessen. Sigñum
Signata soror eius. Berengarius monachus rogatus
scripsit die et anno ss. QUO SUPRA.

En el recto, mano señalando el pasaje alusivo a los límites de la viña. Encima una apostilla: Nota. Aquesta vinya contenguda en lo present contracte es del abat en la Laguna de Furt.

13 de noviembre de 1122

Cesión de una viña en Andorra, en el lugar llamado El Vilar, hecha por Benito abad de San Saturnino a [...].

Cart. fol. 1 r. n.º 1.

In nomine Domini. Ego Benedictus abbas Sancti Saturnini cum omni congregaciones eiusdem loci donamus et in presenti [tradimus] .i. vinea [que est in valle Andorra in apendicio Sancti Stephani] in locum qui dicitur ad Ipso Vilar. Et afrontat de .i. parte in [±20] in via publica et de .lii. parte in vinea de Pere [±4] .
 5 Quantum inter istas affrontaciones includunt sic donamus [————]. Tali convenientia ut post obitum meum remaneat [±15] et de ipsos expleis que inde exterini abeat [±12] per unumquemque annum. Et est manifestum.
 10 Si quis qui ista carta [inquietaverit] non valeat facere, sed in duplo componat cum omni sua [±10] firma permaneat [modo] vel omnique tempore et non sit [disrupta. Actum est hoc] idus novembris anno .xv. regnante Leudovico rege. Bene[díctus abbas ss.] Sig† num Petrus monachus. Sig† num Raimundus monachus. Sig† num [±5] monachus. Sig† num Guillem Pere. Sig† num Morato. Bertrandus levita et [monachus scripsit die et] anno quod supra.

El documento está muy corrupto, ilegible en su casi totalidad. He tratado de reconstruirlo pues las fórmulas se repiten en gran manera. Una apostilla marginal: Establiment fet per lo abbat Benet de .i. vinya que es en la vall de Andorra en les apendicions de Sent Esteve en lo loch apelat Lo Vilar.

26 de julio de 1123 :

Convenio entre Pedro de Pedro, Pedro Bernad y sus respectivas esposas y el abad de San Saturnino, Benito, acerca del manso de Ger en Cerdaña.

Cart. fol. 55 v. y 54 r. n.º 102. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 100. PLANDOLIT Cart. pág. 165.

Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris
 quia hec \est/ convenientia que faciunt Petrus Petri
 et uxor illius et Petrus Bernardi atque eius mulier cum
 20 Benedicto abbate / Sancti Saturnini cenobii et mona-
 chis eiusdem loci, scilicet ut sit solidi de iam dicto
 cenobii et abbati atque illius successoribus sine ulla
 retinencia aliorum seniorum vel hominum; se recognos-
 cunt esse subditi illi et omnia que possident et deinceps
 adquisier(in)t et omnes qui de illorum progenita fuerint
 pos illos de ipso manso de ler qui est alaudei Sancti
 5 Saturnini cum suis pertinentiis; et si Petrus Bernardi et
 eius mulier deinceps voluerint subtrahere vel partire de
 Petro Petri vel de iam dicto manso non valeant facere
 sine consensu abbatis et monachis prephati loci Sancti
 Saturnini sub quorum dominatu subdiderunt se. Fac-
 10 tum est hoc viiº kal. augusti anno .xv. regnante rege
 Leudovico. Sigþnum Petrus Petri. Sigþnum Ermessen.
 Sigþnum Petrus Bernardi. Sigþnum Bernarda qui hoc
 laudamus et firmamus. † Benedictus abba qui hanc
 c(on)venientiam latio et donacionem firmo. Raimundus
 15 archidiaconus vel iudex †. Sigþnum Petrus Bernardi.
 Sigþnum Gauczbertus. Sigþnum Bernardus Bernar-
 di. Sigþnum Arnallus Guillelmi. Sigþnum Arnallus Ted-
 beri. Berengarius qui hoc acripit ita subss. anno et die
 prephata.

En el vérao, tachaduras y correcciones sin impor-
 tancia. Una apostilla marginal en el verso, y en el recto,
 mano señalando otra apostilla: Dez.

Nota. Carla com lo mas de Ger e los homens habitans en aquell son homens propriis del monestir de Sent Cerni.

15 de octubre de 1127

Concordia entre los hermanos Poncio, Pedro Guillermo y Guillermo Bernardo de Palacio y el abad de San Saturnino, Benito, acerca de un manso de Sanavastre en el condado de Cerdaña, posesión de San Saturnino.

Cart. fol. 65 r. y v. n.º 119. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 112. PLANDOLIT Cart. pág. 196.

Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris quomodo vel qualiter dominus abba Bendicius placitum habuit cum Poncio et Petro Guillelmo de Palac(i)o et Guillem Bernad fr(atribu)s qui querelabant iniuste ipsum masum de Sanavastre beato Saturnino et iam dicto abbati et monachis eius. Et ipsi iam dicti recognoscentes hanc querimoniam facere iniuste desinunt atque evacuant prefatum mansum de Sanavastre cum omnibus suis pertinentiis que ad iam dictum mansum pertinent Domino Deo et Sancto Saturnino et domno Benedicto abbati et monachis eiusdem loci. Et accipiunt
25 prefati querelatores de iam dicto abbate .xxx.vii. solidos denariorum Barchinone monete. Actum est hoc / idus octobris anno .xx. regnante Leudovico rege. Sig†num Guillelmus Poncii. Sig†num Petrus Guillelmi. Sig†num Guillelmus Bernardi, qui hanc difinicionem atque evacuacionem manibus nostris firmavimus et testes firmare rogavimus. Arnallus Guillelmi Sig†num. Sig†num Petri
5 Bernardi. Sig†num Bertrandi de Casteledral. Sig†num Raimun de Poncii de Saga. Sig†num Berengarius Bernardi de Alb. Sig†num Guillelmos Poncii de Ger. Sig†num Arnal Pere. Sig†num Pere Bernad. Sig†num Pere Pere. Sig†num Raimundi archidiachoni. Raimundus
10 presbiter qui hanc evacuacionem scripsit ss. die et anno quo supra.

En el recto, una apostilla marginal: *Nota.* Carta de .i. mas que lo monestir de Sent Cerni ha en Cerdanya lo quall ha nom Sanavastre.

18 de agosto de 1131

Reconocimiento de los derechos del monasterio de San Saturnino sobre el manso de Peralba y donación de posesiones en Sendes; que hace el conde de Urgel Armengol al abad Benito.

Cart. fol. 24 v. n.º 48. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 68. y 245. PLANDOLIT Cart. pág. 74.

5 Omnibus notum sit hominibus qualiter ego Ermen-
gaudus comes Urgelli dono Deo et Sancto Saturnino
eiusque monachis in manu dompni Benedicti abbatís
propter recognicionem de ipso malo quod me fecisse
ad Sanctum Saturninum recognosco, scilicet propter
illam fraccionem de ipso manso de Petra Alba quam
feci et de ipsa domo Sancti Saturnini; quod unquam
amplius nec ego nec ullus meus successor nec baiulus
10 nec ullus meus homo habeamus potestatem facere ullam
vim nec ullum impetum in ipsa domo Sancti Saturnini
nec in ullo loco de ipsa honore; et dono Deo et Sancto
Saturnino ipsum totum quod habeo vel habere debeo in
Semdes sine ullo retentu et sine inganno sicut ego
15 melius habeo vel habere debeo. Actum est hoc .xv.
kal. septembris anno ab Incarnacione Domini nostri
m.º.c.º.xxx.iº. Sigþnum Ermengaudi comitis qui hoc
ascriptum scribere iussit et sua manu propria firmavit et
subscriptis testibus firmare rogavit. Sigþnum Petri
Urgellensis episcopi. Sigþnum Petri vice comitis. Sigþ
num Berengarii Arnalli. Sigþnum Arberii de Taraval.
Arnallus vel rogatus scripsit et cum suo signo (signum)
firmavit.

Apostillas marginales: Restitucio que lo comte
Ermengol feu de Peralba.

Semdes. Ciutat.

Propius fuit Semdez mansi de Petralba.

63

17 de junio de 1135

Donación del monasterio de Santa Cecilia con sus pertenencias, beneficios, diezmos y primicias hecha por el conde Armengol de Urgel a Benito abad de San Saturnino con el objeto de que se establezcan allí monjes en vez de las monjas que hasta el momento lo habitaron.

Cart. fol. 43 v. n.º 81. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 89. PLANDOLIT Cart. pág. 134. Ed. VILLANUEVA Viaje XII pág. 225 IX.

IN nomine Domini. Ego Ermengaudus comes et
marchio . Placet in animo meo ut ad domum Sancti Sa-
turnini martiris Christi , qui est fundatus in comitatu
Urgello iuxta amne Valerie, aliquid de meo honore do-
nare deberem sicuti et dono, videlicet ecclesiam Sancte
Cecilie cum aliis ecclesiis sibi subiectis et cum castellis
et villis et cum decimis et primiciis et oblacionibus et
funcionibus et cum omnibus eidem monasterio pertinen-
tibus et cum terminis sibi pertinentibus seu adquisitis re-
bus vel per labentia tempora adquisituris trado in domi-
nio et potestate Sancte Saturnino et Benedicto abbate et
successoribus eius ut ab hodierno die et deinceps libe-
ram abeat potestatem quodcumque voluerit facere ex ea
10 ad servitium Dei omnipotentis et Sancto Saturnino et
beate Cecilie et aliorum sanctorum omnium, sic dono
ego Ermengaudus comes et trado in potestate Sancti
Saturnini et ad Benedictum abbatem et ad successoribus
eius omnes meas voces quas ego abeo vel abere
debeo per vocem genitoris mei domni Ermengaudi bone
memorie et per vocem comitalem seu per ullas voces.
Hoc donum iam dictum sub tali ratione dono vobis ut

15 devotas quas ibi sunt eliciatis qui diu male vixerunt ibi
 et postea mitatis ibi monachos qui honorifice vivant et
 regulam patris Benedicti immutent ita ut nomen Do-
 mini sit benedictum. Actum est hoc .xv. kal. iulii anno
 xx°.vii° regnante Leuvico rege. Si quis hoc disrumpere
 20 voluerit in duplo componat. Sig⁺num Ermengaudi
 comitis. Petrus Urgllensis episcopus †. Sig⁺num Petro
 Raimundi de Castro Boni vice com(iti)s. Sig⁺num Guil-
 lelmi fratris eius. Sig⁺num Miro Guitard. Sig⁺num
 Berengario Arnaldi de Anglerola. Sig⁺num Bernardi
 Ramon de Gradilo. Visores et auditores Bernadus Bu-
 drigo archidiachono et Arnaldus Guillelmi et Bernadus
 25 de Benavento et alii plures. Guillelmus clericus qui hoc
 scripsit die et anno ss. quo SUPRA.

En 4 y 9 correcciones en *Cetilie y deincebs*. Una
 apostilla casi ininteligible: Carta [de Senta] Cecilia
 de [].

64

4 de diciembre de 1135

**Permuta de la viña de San Vicente [en Andorra] por una de
 Adel, que hacen el abad de San Saturnino, Benito y Adel
 y su mujer Gina.**

Car. fol. 3 r. n.º 7, Copia del P. PASCUAL Monu-
 menta IX pág. 39. PLANDOLIT Cart. pág. 6.

IN Christi nomine. Ego Benedictus abbas cum
 cuncta congregacione Sancti Saturnini excamiatore
 sumus tibi Adel et uxori tue Gina. Excamiamus namque
 15 vobis .i. vinea nostra, qui est de Sancto Vincencio et
 est in ipsa coma, per .i. vestra vinea qui est in campa-
 nia super isa via. Et afronta ipsa nostra vinea de iº part
 in vinea de Sancte Marie qui fuit de comite, de .ii. et de
 .iii. in mansiones de lovan et de liiiº vero parte in nos
 camiatore; et isa vestra vinea qui est in capania afronta
 de .i. part in vinea Pere Berenger, de alia in vinea de

Ramon Arnal, de.iii. in vinea de Blancuca, de .iiii.^a in
 20 vinea de Iovan. Quantum inter istas afrontaciones inclu-
 dunt sic excamiamus nos vobis ipsa nostra vinea per
 ipsa vestra. In tali conventu ut abeatís et possideatis
 eam vos et posteritas vestra omni tempore, similiter et
 nos teneamus et possideamus ipsa vinea q(uod) vos
 nobis datís omni tempore. Facta ista carta camiacionís
 .ii. nonas decembris anno xx^o. viii^o regnante Ledovico
 rege. † Benedictus abbas. Sig†num Petrus monachus.
 25 Sig†num Poncius monachus. Sig†num Guillelmus
 monachus. Sig†num Adel. Sig†num Gina. Sig†num
 Isarn. Sig†num Petrus filii eorum. Bernardus presbiter
 et monachus qui hoc scripsit sub die et anno quo
 su(signum)pra.

En lín. 14, corrección en *Adalat*. Una apostilla mar-
 ginal: Nota. Cambi.o permutacio feta per labat Benet de
 .i. vinya que hera de Sent Vicens e afronte ab la vinya
 de Santa Marya que fonc del comte. Es en la coma Pere.

65

31 de octubre de 1108-80

**Donación de nueve tierras en Sanavastre en el condado de
 Cerdaña que hace al monasterio de San Saturnino Ber-
 nardo Arnau presbítero de la iglesia de San Acisclo de
 Sanavastre; quedando usufructuarios él y sus sucesores
 mediante determinadas condiciones.**

Cart. fol. 60 v. y 61 r. y v. n.º 114. Copia del
 P. PASCUAL Monumenta IX pág. 108. PLANDOLIT
 Cart. pág. 184.

IN nomine Sancte et Individue Trinitatis, Patris et
 Filii et Spiritu Sancti. Omnis homo qui se cognoscit
 10 multis criminibus peccatorum fece sordidatum pervigil
 esse debet qualiter per helemosinam Cristum possit
 placari; sanctum et salubrem consilium ab eo meruimus
 audiri cum dicit: date helemosinam et ecce omnia sunt

vobis. Idcirco ego Bernardus Arnalli presbiter ecclesie
15 Sancti Aciscii de villa Sanavastre donator sum Domino
Deo Sanctoque martiri Saturnini cenobii qui est funda-
tus in comitatu Urgello prope alveum Valerie. Dono ei
de meo alaude sortes .viii. de terra que habeo in comi-
tatu Cerritaniense in villa Sanavastre vel in apendicio
Sancte Aciscii, et advenit mihi ipsum alaudem per pa-
20 rentorum vel per compracione sive per qualescumque
voces. Et ipsa i^a pecia de terra que est ad ipsas Volpe-
lieres affrontat de i^a parte in terra de Bernad vice comes
que modo est terra Sancte Marie Sedis, de alia in flu-
mine Valerie, de iii^a in terra Sancti Saturnini, de iii^a in
riba; alia petia de terra qui est ad ipsas salanchas
25 affrontat de una part in flumine Valerie, de alia in Rigat,
de iii^a in terra de Arnall Marcuc qui modo est terra
Sancti Laurentii, de iii^a in terra de Boni Filio vel de
suos neptos; et alia petia qui est ad ipsas salanchas
affrontat de una part in terra Sancti Michaelis, affrontat
de .iii. partes in terras Sancti Laurentii, de iii^a in terra de
30 Ermenard; et alia petia / de terra qui est ad ipsa
choma Sancti Saturnini $\frac{1}{2}$ de iii^a in terra de Grifet Senio-
fret qui modo est terra Sancte Marie Sedis; et ipsa
5 alia pecia qui est ad ipso verger affrontat de una parte
in Valeria, de alia in terra de filios de Bels qui fuit con-
dam, de iii^a in via, de iii^a in terra Sancti Michaelis
cenobii; et ipsa alia pecia de terra de qui est in ipsa
coma de Alboda affrontat de una part in terra de Ramon
10 comite et de alia in terra de Ermernad, de alia in terra
de Sesold, de tercia in terra de Berenger qui modo est
terra Sancti Laurencii, de iii^a vero parte in ipsa via;
et ipsa alia peca de terra qui est ad ipso prat de ler
affrontat de una part in via, de alia in terra Sancte
15 Marie Sedis, de tercia in terra de Ramon Isarn qui fuit
condam, de iii^a in ipso prad. Quantum inter istas
affrontaciones includunt sic dono ego Bernardus pres-
biter ad supra dicto cenobio omnia hec quod superius
resonat totum ab integrum cum exio et regressio sine
blandimento de nullo homine vel femina, hoc faciat
propter remedium anime mee vel parentum meorum. In
tali covenientia ut teneam ego in vita mea et per unum-

20 quemque annum faciam recognicionem ad altare Sancti
 Saturnini candela una; post obitum meum remaneat ad
 unum de proximis meis cui eligere voluero et ita fiat ut
 unus pos unum teneant de propinquis meis et non
 possint dividere, et ipse qui primus tenuerit ipsum
 alodem pos obitum de me Bernad presbiter donet ad
 25 Sancto Saturnino cenobio per unumquemque annum
 ad cenobio Sancti Saturnini et si alii proximi mei qui
 tenuerint ipsum alodem post obitum de istud donent
 terciam partem de ipsos expleta qui ibi fuerint per
 unumquemque annum ad cenobio Sancti Saturnini; et
 30 si nullam fraudem inde fecerint et abbas vel fratres de
 hoc / se clamaverint veniant in capitulum Sancti Sa-
 turnini et faciant eis directum, si vero facere noluerint
 pro hoc perdat totum; et nullum senioreni neque alium
 baiulum eligant nisi Sanctum Saturninum et habitatores
 eiusdem loci de ipsum alodem. Quicumque vero hanc
 \contra/ scripturam donacionis violator aut contra-
 5 dictor aut inruptor extiterit iram Dei et sanctorum eius
 incurrat et a regno Dei extraneus fiat et cum Iuda
 Scarioth in inferno porcionem accipiat, et ad Sanctum
 Saturninum iam dictum in quadruplum restituat sicut
 sancti patres sanxerunt. Facta hec scripture largicionis
 10 .ii. kal. novembris regnate Leudovicho rege. Sig†num
 Bernardus presbiter qui ista carta donacionis feci scri-
 bere et manu mea firmavi et testes firmare rogavi ss.
 Sig†num Petrus Petri. Sig†num Petrus Bernardi. Be-
 15 rengarius monachus rogatus scripsit cum die et anno
 ss. quo supra.

En 60 v. tachaduras sin importancia En el mismo
 folio una apostilla marginal: Nota. Donacio feta al mo-
 nestir de Sent Cerni de .ix. peses de terra que lo mones-
 tir ha en Cerdanya en lo loch appellat Sanavastre cum
 suis afrontacionibus.

9 de enero de 1119-51

Cesión de un alodio en Engordany [en Andorra] hecha por Benito abad de San Saturnino a Morató. Oblación de éste y donación al abad de parte de sus posesiones.

Cart. fol. 5 v. y 6 r. n.º 14. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 43. PLANDOLIT Cart. pág. 15.

- 25 IN nomine Domini. Ego Benedictus abbas Sancti Saturnini cenobii cum omni congregacione eiusdem loci donatores sumus ad te Morato ipsum alodem qui est in villa Engordan subtus ipsa via publica qua pergit super ecclesia Sancti Iacobi, exceptus una vinea qui est subtus ecclesia. In tali convenientia donamus/ eum tibi ut teneas in vita tua et bene labores et edifices et per unumquemque annum dones nobis nostrisque successoribus fideliter quartam partem de ipsos esplets que inde exierint, et si feceris de ipsum alodem et de ipsos explets hoc quod facere non debes contra Sanctum Saturninum et habitatores eiusdem loci facias directum in capitulum Sancti Saturnini et si facere nolueris per hoc perdas totum; et in ipsas mansiones qui sunt iuxta ecclesiam Sancti Iacobi abeant potestatem habitatores Sancti Saturnini mittere panem et vinum et omnia que voluerint; post obitum de te Morato remaneat totum hoc quod superius conscriptum est solidum et quietum ad Sanctum Saturninum cum omni melioracione que ibi
- 10 feceris. Et ego Morato dono corpus meum in vita et in morte Domino Deo et Sancto Saturnino cenobio, et post obitum meum relinquo ad Sanctum Saturninum terciam partem de meo mobile et de meo alode qui mihi advenit de parentorum sive de patre vel de matre, de terris et vineis, casas, casalibus, ortis, ortalibus, arboribus diversis generis, cultum vel incultum, omnia et in omni-
- 15 bus que pertinet ad me Morato de parentorum q(ue) abuero ad diem obitus mei sic relinquo terciam partem pos obitum meum ad Sanctum Saturninum sicut superius resonat. Et ego Benedicius abbas dono ad te Mo-

rato partem et societatem in monasterio Sancti Saturnini sicut unum de fratribus qui ibi morantur. Et est manifestum. Facta scriptura ista donacionis vº idus ianuarii regnante Ludovico rege. Sigþnum Moratod qui ista carta donacionis feci firmare et testes firmare rogavi. Sigþnum Petrus prior. Sigþnum Berengarius monachus. Sigþnum Guillelmus monachus. Sigþnum Raimundus Guifredus. Sigþnum Guillelmus monachus. Sigþnum Ramon Vidal. Sigþnum Bernad Pere. Sigþnum Petri Erimbaldi. Sigþnum Ramon Berenger. Scriptor huius cartule exstitit Berengarius levita (signum) et monachus.

Es repetición del documento extendido en fol. lr. y v. n.º 2. Ofrece las siguientes variantes: lin. 24 iachobi. 2 explets.— 5 capitulo.— 8 obitum.— 11 hobitum.— 13 kasas kasalibus.— 19 ianuari; Morato.— 20 donacionis; feci scribere et manu meas firmavi et ad testes.— 22 Guifredus; Sigþnum Ramon Vidal. Sigþnum Bernad Pere. Sigþnum Petri Aldorensi. Sigþnum Ramon Bernad. Sigþnum Guillelmus monachus. Scriptor.

En lin. 19 r. raspado en ista<s>. En el verso, mano señalando el pasaje alusivo a la posición del alodio. En el fol. 1 v. hay varias enmiendas sin importancia. En el recto del fol. 6 y en el recto del fol. 1, apostillas: Establiment fet per labat Benet de .i. alou que es Angordany sots la via publica qui pase sobre la exclesia de Sent Jaume exceptat .i. vinya qui es ins la dita exclesia, fonc establida a la quarta part.

Establiment fet per labat Benet de .i. alou que es en la vila de Angordany sots la via publica que va apart del loch de Angordany.

Reconocimiento y evacuación de un alodio en Andorra en el lugar llamado El Vilar; que hacen Adalberto Pere y su mujer Tedberga al monasterio de San Saturnino.

Hec est carta evacuacionis vel difinicionis que facio
Adalbert Pere cum uxore sua Tidberga de ipso alode
15 que reliquit Guillelmus Petrus clericus ad Sancto Sa-
turnino cenobio propter remedium anime sue. In primis
recognoscimus nos quod per vim et iniuste tenuimus
ipsum alodem contra Deum et Sanctum Saturninum et
habitoribus eiusdem loci. Ideoque evacuamus nos de
ipso de ipso alode que pertinuit vel pertinere debuit
Guillelmo Petro clerico, in presentia Sancti Saturnini
et in potestate domni Benedicti abbatis et omni congre-
20 gacione eiusdem loci et in presentia multorum bonorum
hominum. Est autem supra dictum alodem in valle An-
dorra in apendicio Sancti Stephani in locum que
vocant Egordan sive in Ipsum Vilar. Et affrotat ipsum
alodem de .i. parte in ipsa portella de Exoval, de alia in
ipso badel, de iiiª in valle Lubrica, de iiiª in Riuner.
Quantum inter istas affrontaciones includunt sic esva-
cuamus nos de ipsum alodem totum ab integrum sicut
25 superius scriptum est cum exio et regressio. Et est ma-
nifestum. Facta ista carta evacuacionis vel difinicionis
.v. kal. iuli regnate Leudovico rege. Sig†num / Adal-
bert. Sig†num Tidberga uxor mea qui ista carta fecimus
scribere et manibus nostris firmavimus et testes firmare
rogavimus. Sig†num Ramon Vidal de Tavernoles.
Sig†num Petri Pauli. Sig†num Poncii de Cortino-
les. Sig†num Arnal Ramon de Bexesare. Sig†num
Poncii monachi et levita ss. qui hanc cartam rogatus
scripsit.

Una apostilla marginal en el verso: Nota. En la pre-
sent carta se mostre com alguns mal poseynt .i. alou
avent temensa del juy de Deu volgeren al quall remediar
e restituir al monastir de Sent Cerni. Es lo dit alou en
la vall de Andorra en lo loch apelat Engordany.

setiembre de 1138

Donación hecha por el conde de Urgel Armengol al monasterio de San Saturnino, de diezmos e iglesias heredadas por aquél en tierras castellanas.

Cart. fol. 44 r. y v. n.º 83. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 90. PLANDOLIT Cart. pág. 135.

IN Dei omnipotentis nomine. Ego Ermengaudus gratia Dei comes Urgellensis patrie spontaneus [facio] cartam concessionis ad domum Sancti Saturnini Urgellensis cenobii, qui est situs iuxta amnem Valerie, de
 20 omnibus meis decimis quem habuero in Castella et in Campis et in Estremadura et in Asturiis, de omnibus meis alodiis quem hodie habeo et in antea adquisiturus ero tam de parentorum quam de feuvum; addo etiam omnibus meis ecclesiis quem abuero in supra nominatis locis cum omnibus pertinentiis eorum; similiter
 25 adiungo decimum de omnibus nostris parais quem habuero de rege et regina Legionensis civitate et de omnibus aliis hominibus quem augmentare potuero ut habeat eum supra nominatum cenobium Sanctum Saturninum pro redemptione omnium meorum peccaminum. Sig[†] num Ermengaudus, hoc autem donum facio, laudo ac firmo in presencia virorum meorum nobilium, scilicet Guillelmi Gítard. Sig[†] num / Sig[†] num Raimundi Guillelmi filius eius. Sig[†] num Vidia de Agremont. Sig[†] num Rodlan Otoni. Sig[†] num Bernardi Raimundi de Gradilo. qui erat princeps cocorum. Sig[†] num Arnalli Bernardi de Serra Longa. Sig[†] num alius Arnallus Bernardi nepos eius. Actum est hoc in mense septembri, anno .ii. regni regis Leuduvici. Guitardus sacer qui et monachus rogatus scripsit anno ac tempore prefixo ss.

Una apostilla marginal: Lo comte Armengou dona tots los delmos tenia en Castella, en Campis y en la Siremadura de las Asturias.

2 de setiembre de 1144

Permuta de dos viñas en el valle de Andorra en la parroquia de Santa Coloma; que hacen el abad Benito de San Saturnino y Juan Mir y su mujer Adaleta; el abad recibe además por la suya ocho sueldos.

Cart. fol. 5 r. y v. n.º 12. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 42. PLANDOLIT Cart. pág. 12.

CUunctis hec lecturis vel audituris sit notum quod
 ego Benedicius abbas Sancti Saturnini cenobii una cum
 10 fratrum congregacione excamiantes comutamur tibi
 lovan Mir et uxori tue Adalet .i. vineam quam habemus
 in valle Andorra in parrochia Sancte Columbe in loco
 vocitato Ipsas Planas. Et afrontat de iiª parte in nos
 camiatores, de tertia parte in vineam comittis, de quarta
 vero parte in viam publicam. Quantum iste affrontacio-
 nes includunt totum excamus vobis dictis ab integro.
 15 Et nobis predicti Iohannes et Adalet excamiamus Sancto
 Saturnino et eius monachis pro vestra iam dicta vinea
 quam habemus in predicta parrochia ad ipsos puols.
 Et affrontat de iª parte in vinea Mironis Oldemari, de
 alia in vineam infantum Godmari, de tertia in via
 publica. Quantum iste affrontaciones includunt totum
 Sancto Saturnino et vobis dictis excamiamus ab integro
 pro vestra iam dicta vinea et insuper damus vobis
 20 pro ipsa comutacione .viii. solidos denariorum. Et est
 manifestum. Si quis vero ex utraque parte has comuta-
 ciones voluerit infringere nullo modo valeat, sed com-
 ponat illi parti cui dampnum intulerit in duplo. Et in
 atea h(oc) comutacionis carta firma permaneat. Hactum
 est hoc iiiijº nonas septembris anno Incarnacione
 25 Domini cº. xiº. iiiijº pos millesimum. † Benedictus abbas.
 Sig†num Mironis prioris. Sig†num Petri Bernardi mo-
 nachi. Sig†num Guillelmi monachi. Signum Raimundi
 monachi. Sig†num Petri Aldorrensi monachi. Sig†num.
 Sig†num Iohannis Mironis. Sig†num Adalet uxoris
 eius. Sig†num / Mironis presbiteri. Sig†num Arnaldi

Petri. Sig[†]num Arnaldi Bexesarli. Sig[†]num Ferrer de Anseral. Iohannes clericus rogatus scripsit sub die et anno ss. quo supra.

Una apostilla marginal: Cambi o permutacio feta per labat Benet una cum consilio suo de .i. vinya la qual avie en la vall de Andorra en la parroquia [de] Santa Coloma.

70

6 de junio de 1146

Donación de casas en el cementerio de la iglesia de San Pedro de Hiel, hecha por Orset a dicha iglesia.

[C]uncti sciant quod ego Orset propter remedium anime mee dono Sancto Petro de lel meas domos que
20 sunt in eiusdem ciminterio, ipsas videlicet quas vendidi Petro Mironis clerico. Tali autem modo dono eas ipsi ecclesie ut ego teneam eas quamdiu vixero, post obitum vero meum remaneant ipse case solide et quiete ad proprium alaudium prephate ecclesie in perpetuum. Quod si ego donator aut aliquis homo vel femina hanc meam donationem infringere voluerit nullo modo valeat
25 set componat eidem ecclesie in quadruplum. Et in antea hec donacionis carta s[ir]ma permaneat] omni tempore. Actum est hoc viii^o idus / iuni anno Dominice Incarnacionis c^o.xl^o.vi^o post millesimum. Sig[†]num Orset qui hanc donacionem feci firmavi et testes firmare rogavi. Sig[†]num Iohannis filii eius. Sig[†]num Petri Maier. Sig[†]num Raimundi Guillelmi de lel. Sig[†]num Raimundi
5 Mironis de Campmaior. Raimundus presbiter et monachus rogatus scripsit die et anno quod (signum) SUPRA.

El mismo documento aparece repetido en fol. 19 r. y v. n.º 36. Ofrece las siguientes variantes: lin 19 cuncti hoc audiri sciant. — 20 eiusdem ciminterio; ipsa videlicet. — 21 modo eas ipsi. — 22 illas; vixero et persolvam

ei omnibus annis pro censu candelam unam de cera, post obitum; solidae. — 23 proprium; prefate. — 24 donacionem. — 25 et componat. — 26 .xiii. kal. mai. — 6 quo.

Hay apostillas marginales en el fol. 14 v. y 19 r.:
Nota. Donacio.

Donacio de unas casas.

31 de julio de 1148

Reconocimiento que hace Assalid al monasterio de San Saturnino de un censo defraudado por él y de una donación de tierras en Vilella.

Cart. fol. 23 v. y 24 r. n.º 46. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 67. PLANDOLIT Cart. pág. 72.

Notum sit omnibus hominibus quod ego Assalid iaceo in egritudine et timeo ne mors mihi adveniat; cunctis sciant quod mater mea Arsendis ad obitum suum dimisit
15 propter remedium anime sue vel parentum suorum Domino Deo et Sancto Saturnino ad ipsa Vilela peciolas .iii. de terra cum ipsos morarios qui ibidem sunt. Et ipsam meliorem terram cum morarios habet affrontaciones de iª parte in casas de Mir Arnaldi, de alia parte in strata, de iiiª vero parte in columbario; et alias
20 .ii. terras est iª ad ipso obag et alia in collo de Vilela, et istas .ii. habent affrontaciones in alaude de Mirone Arnalli. Et mater mea ad obitum suum ita mandavit ut ego Assalid teneo in vita mea et per unumquemque annum fecissem censum libra .i. de cera et post obitum meum solidum et quietum remaneat Sancto Saturnino sine blandimento de nullo homine vel femina. Modo in
25 ista egritudine recognosco me peccator et indigne de hoc censum quod desuper resonat quem semper abstuli et fraudavi Deo et Sancto Saturnino, nunc spontaneam meam hac bonam voluptatem laudo atque confirmo sicut mater mea fecit sine malo / ingenio et sine nulla dubitatione etiam sine nulla retinentia; et hoc

totum quod desuper iam dictum est in presentia seniores Sancti Saturnini et Pontius clericus de Coma et frater suus Guillelmus Mironi et Miro Arnalli de Vilela et Petrus Poc de Solanell rogo vos Poncius et G(uillelmus)sicut meos bonos seniores et vos alii sicut amici
 5 boni ut sitis fideles testi in perpetuum ut Deus bonam mercedem tribuat vobis in suum regnum. Amen. Aut si ullus homo vel femina qui ista karta disrumpere voluerit in duplo componat, et cum luda traditore porcionem haccipiat. Factum est hoc pridie kal. augusti anno
 10 millesimo c^o.xl^o.viii^o. Sig⁺num Assalid qui ista karta rogavi et mandavi scribere et testes firmare: Sig⁺num. Sig⁺num Poncius clericus de Coma. Sig⁺num G(uillelmus), Sig⁺num Pere Poc. Sig⁺num Miro Arnalli de Vilela. Bernadus subdiachonus rogatus scripsit sub die et anno QUOD (signum) SUPRA.

Una apostilla marginal en el fol. 23 v.: A Villela. Tres pesas de terra qui fan huna llura de sera.

72

6 de mayo de 1151

Concordia entre Arnaldo Pedro de Estamaru y Benito abad de San Saturnino acerca de una tierra en Laguna Furt, objeto de antiguo litigio; el abad da por ella veinte sueldos barceloneses y Arnaldo la evacua.

Cart. fol. 17 r. y v. n.º 32. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 60. PLANDOLIT Cart. pág. 50.

Notum sit hec audituris quod ego Arnallus Petri de
 5 Estamarit habuerim multas contenciones et plurima placita cum domno Benedicto abbate Sancti Saturnini et suis monachis de .i. terra quam tenui huc usque in appendicio Sancti Stephani in loco vocitato Laguna Furt; placita autem et contentiones in hoc fuerunt quod idem abbas dicebat eandem terram esse alaudium Sancti Saturnini et ego e contrario contendebam esse

10 meum alaudium a progenitoribus meis; et hanc contra-
 diccione iacuit eadem terram sine expleto pene .xx.
 annos. Nunc vero pro amore Sancti Saturnini et reme-
 dio peccatorum meorum in potestate predicti abbatis et
 Raimundi prioris hac illorum successorum evaccuo
 me cum omnibus filiis meis vel cum omni posteritati ac
 15 progenie de eadem terra et definio \eam/ insuper et
 vindo per .xx. \sol(ido)s/ Barchinonensis monele
 eisdem monachis in sempiternum. Tali autem modo
 facio eandem diffinicionem et vindicione ut vos predicti
 et vestri successores habeatis eam ad proprium alau-
 dium et ad faciendam in omnibus vestram volumptatem
 sine ullo retentu et sine engan cum exiis et regressiis
 suis et cum affrontacionibus. Et est manifestum. Si quis
 20 autem ex nobis vel ex nostra progenie hanc kartam
 diffinicionis vel vindicionis infringere voluerit nullo
 modo valeat, sed facta quadrupla coposicione firma
 semper permaneat. Actum est hoc ii^o nonas madii
 anno c^o.i^o.i^o Dominice Incarnacionis pos millesimum.
 Sig† num Arnalli Petri. Sig†num Raimundi filii eius.
 Sig†num Guillelmi filii eius. Sig†num Bernardi filii
 25 eius. Sig†num Aled filie eius. Sig†num Arsendis
 filie eius. Sig†num Ermengards filie eius qui simul
 omnes hanc diffinicionis et vindicionis cartam fieri
 fecimus et firmavimus et testes firmare rogavimus. Sig†
 num Raimundi vice comitis Castri Bonis. Sig†num
 Analdi Montis Ferrarii. Sig†num Guillelmi Petri /
 Sancti Stephani. Sig†num Petri Art. Sig†num Petri
 Gaucperti Sancti Stephani. Sig†num Arnalli de Bexes-
 sar\ r/i. Berengarius monachus Sancti Saturnini
 rogatus scripsit cum die et anno ss, prefixo.

Dos apostillas marginales: Ciutat.

Nota. En Laguna Furt.

1 de mayo de 1154

Oblación de Pedro Sunyer de Quera al monasterio de San Saturnino; donación del alodio del Pla de Sant Tirs; venta por once sueldos de derechos que el soldado Berenguer tenía en ciertas posesiones de Pedro.

Cart. fol. 52 r. y v. y 53 r. n.º 99. Copia del P. PAS-
QUAL Monumenta IX pág. 99. PLANDOLIT Cart. pá-
gina 160.

Cunctis auditoris innotescat quod ego Petrus Su-
narij de Chera dono corpus meum cenobio Sancti
Saturnini iuxta alveum Valerie constituto ad manendum
et ad serviendum ibi, pro posse meo victum et vestitum
20 exinde accipiendo omnibus diebus vite mee; trado etiam
eidem volumptarie omne meum proprium alaudium et
franchum quod habeo vel habere debeo apud Planum
Sancti Tirs quod mihi remansit a progenitoribus meis
ut habeat illum ab hodierno die ad proprium alaudium et
25 ad faciendam omnino suam volumptatem. Est autem
una terra ipsius alaudii in ipsa coma, et afrontat de
iª parte in terra Sancti Tirs, de .ii. in vias; alia terra
que dicitur marmessoria afrontat de iiª parte in vias,
de alia in terra de Bonet; alie .iii. terre sunt ad ipsos
quadres, quarum una afrontat de iª part in terra de
Domeneg; tertia terra afrontat de iª parte in terra de Mir
Vidal, de alia in / terra Sancti Martini, de iiiª in terra de
Berenger; est alia terra in ipsa [...] conamina et afrontat
de una part in terra de Berenger, de alia in terra de Guil-
lem Andreu, de iiiª in via; est alia terra in sala et afrontat
3 de .ii. part in terras de Berenger, de iiiª in Sancti Marti-
ni; est et alia terra ortal de posels, et afrontat de iª part in
terra Sancti Martini, de alia in via, de iiiª in terra de Beren-
ger; est et alia terra in via Calvera et affrontat de .ii. parts
in ipsas laus, de iiiª in terra de Berenger. Quantum abeo
vel abere debeo inter as affrontaciones, videlicet ipsa
mea medietatem que me contingit de divisione Guil-
10 lelmi fratris mei vel in antea cum ipso habere potuero in

Ipso Plano totum prefixo monasterio ad integrum dono
 sicut superius resonat. Et ego Berengarius miles evacu-
 me et difinio ipsi cenobio medietatem que Petrus michi
 omnibus annis faciebat et ipsam baiuliam quam in ipsis
 15 suis alaudis habebam. Tali modo ut ut nec ego nec ulla
 mea posteritas aut nullus homo ultra querat ipsam
 mediam pernam aut in ipsis suis alaudiis habeat ullam
 baiuliam, Et ob hoc accipio ab ipso monasterio .xi.
 solidos. Et est manifestum. Si quis vero hanc donacio-
 nem infringere voluerit nullo modo valeat, sed facta
 eidem monasterio quadrupla compositionem deinceps
 20 hec carta firma permaneat omni tempore. Actum est hoc
 kal. mai anno c^o.l^o.liii^o Dominice Incarnacionis pos-
 millesimum. Sig[†]num Petrus Suniarii de Chera. Sig[†]
 num Guillelmi filii eius. Sig[†]num Arnalli filii eius.
 Sig[†]num Iovan filii eius. Sig[†]num Martini filii eius. Sig[†]
 25 num Raimundi filii eius. qui omnes hanc donacionem
 fecimus et firmavimus et testes firmare rogavimus.
 Sig[†]num Berengarii militis. Sig[†]num Guila uxoris
 eius. Sig[†]num Berengarii filii eorum. Sig[†]num Guillem
 filii eorum. Sig[†]num Bernad filii eorum. Sig[†]num
 Guillelmi Suniarii de Chera. Sig[†]num Raimundi Sala-
 30 monis. Sig[†]num Guillem An/dreu. Sig[†]num Domeneg.
 Isti sunt testes. Arnaldus monachus et sacer qui hoc
 scripsit die quo (signum) supra.

En 26 r. corrige *vineas* por *vías*. En el mismo recto,
 una apostilla marginal y otra en el verso: St, Tis.
 Sancti Martini.

Testamento de Arnaldo Guisau: hace donación de
 su cuerpo y un legado en víveres y dinero al monasterio
 de San Saturnino y en especial al custodio de la iglesia,
 al clérigo de San Félix de Ciutat, a Santa María de la
 Seo, San Pedro de Roma; reparte posesiones dispo-

niendo condiciones a que somete la herencia entre la iglesia de San Félix, sus hijos Pedro y Gerberga, los hijos Arto y el monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 13 v. n.º 25. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 56. PLANDOLIT Cart. pág. 40.

NOTUM sit omnibus ominibus qualiter ego Arnallus Guisaudus iaceo in egritudine et timeo penas inferni et cupio videre gaudia paradisi. P(ro)pter hoc facio testamentum de omnia mea tam de alodio quam de mobile. In primis dono corpus meum ad cenobium Sancti Saturnini martiris ut ipse sit intercessor pro peccatis meis, et si obiero de had infirmitate abeat supra dictum monasterium de mobile meo .viii. solidos et receptum ad monachis et omnibus ibidem servientibus pro nominato .xv. fogazas pane et vino canades .iiii. et carne perna .i. et arietem integrum. Et custodem ecclesie sacrum
10 argentios .iiii. Et clericum Sancti Felicis argentios .vi. Et ad Sancte Marie solido .i. hoc anno vel in antea. Et Sancti Petri Rome solidos .i. hoc anno vel in antea. Et dono terram .i. ad Sancti Felicis martiris ad ipso loser † de oriente via publica, de occiduo stirpe; et in vita filii mei Petri et uxorem eius Girbergam habeant medietate de supra dicta terra, et post obitum eorum abeat ecclesiam Sancti Felicis ad lumina ab integrum. Et dono ad filios de Artus vinea .i. ad ipso box propter
15 babbismum. Et omnia mea alia dimito ad filium meum Petrum et uxorem eius Girberga, et si habuerit Petrus \filios/ vel filias de legitimo coniugio, habeant, et si non habuerit habeat licentiam uxor eius Girberga accipere virum et teneat et possideat in vita sua et faciat censum Sancti Saturnini; tam kasas quam casalibus ortis, ortalibus, terris, vineis, arboribus, cultum vel
20 eremum ab omni integritate offero et dono ad cenobium Sancti Saturnini martiris pro anima mea vel parentum meorum. Si quis de hac re omnino subtraxerit aud per vim rapuerit anathema sit et cum Dathan et Abiron et Iuda Scarioth in inferno possideat et maledictus et excommunicatus permaneat. Visores et auditores Ugo†.

Arnal Bels. † . Arius. Arnal Ponz. † . Arnallus sacer
25 scripsit hoc testamentum.

Inicia el documento a modo de una apostilla el título:
Testamentum Arnaldi. Otra apostilla: Nota. Testamen-
tum Arnaldi Guisau modicum valet atamen nota bene
ipsum.

75

7 de abril de 1155

Concordia entre Arnaldo de Castells y su familia y el abad
Berenguer de San Saturnino, acerca de derechos en la
villa de Quera y Carcolse, mediante la entrega de cien
sueldos por parte del abad.

Cart. fol. 51 r. y v. n.º 97. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 98. PLANDOLIT Cart. pág. 157.

CUNctis pateat presentibus necnon et futuris qualiter
ego Arnallus de Castels et coniux mea Arsen et filii
25 nostri Raimundi et Guillelmi et Berenger et Poncius
de Coma et Pere nepote meo recognoscimus quod
iniuste et sine ulla nostra ratione requirimus in villa de
Chera albergas et alias forcas. Et propter hoc quod nos
cognoscimus quod iniuste hoc fecimus diffinimus vobis
Berengarius abbas Sancti Saturnini et omni eiusdem
conventui de nec nos nec ulla nostra posterita neque ullo
30 nostro milite neque castellano neque domna neque
baiulo non faciamus nullam forciam nec requiramus
ibi nullum / censum neque usaticum neque albergas in
villa de Chera, et habeant in termino de Carchodde
totum adimpram(en)tum ab integrum homines de Chera
sicut homines de Carchodde nisi .iiii. pernas quas nobis
faciatis donare et tradere foras ipsa vila de Chera ad
5 vestrum baiulum. Et propter hec diffinicionem accepi-
mus de vobis ego Arnaldus de Castels et Poncius
de Cumba et Pere nepote meo de Berengarius abbas
.c. solidos denariorum. Et ipsos nuncios qui ipsas .iiii.

pernas portaverint ad seniore[m] de Carcodde habeant
 cum illo manducare usque ad satuiritatem panem et
 vino. et carne. Actum est hoc .vii. idus aprillis anno
 Dominice Incarnacionis m^o.c^o.lv. Sig†num Arnalli
 10 de Castels. Sig†num coniux mea Arsen. Sig†num
 Raimundi. Sig†num Guillelmi. Sig†num Berenger. Sig†
 num Arnalli Raimundi. Sig†num Poncius de Cumba.
 Sig†num Petri de Coma. Sig†num Raimundi de Esta-
 marit. Sig†num Berenger. de Felgera. Sig†num Petri
 de Sancto Stephano. Sig†num Raimundus de Arestoi
 castellano de Carcholde. Raimundus levita scripsit die
 15 et ano quo (signum) SUPRA.

En fol. 51 lin. 3 enmienda *Charchadde* sobre *Char-*
char. En el recto, una apostilla marginal: La Chera es
 permutada ab Argolell.

76

4 de diciembre de 1156

Cesión del manso de Cela con determinadas condiciones
 y previa entrega de ochenta sueldos; que hace el abad
 de San Saturnino Berenguer a Baboto y su mujer María.

Cart. fol. 22 r. y v. n.º 45. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 66. PLANDOLIT Cart. pág. 68.

CUNCtiis pateat hominibus quod ego Berengarius
 monasterii Sancti Saturnini abbas simul cum cuncta
 25 congregacione eiusdem loci donamus vobis Baboto et
 coniugi. tue Marie ipsum mansum de Cela cum suis
 pertinentiis ab integro. Sub tali vero pacto ut bene labo-
 retis mansum cum suis pertinentiis donetisque nobis
 et nostris successoribus / de ipsis que inde exierint
 iiii^a partem et decimam et primicias omnibus annis in
 garbes et in racemos persolvatisque Sancto Saturnino
 similiter omnibus libram .i. cereae ad suum festum, allam
 decimam totam vestram nutrimenti quod fuerit factum
 in supra dicto manso de Cela fideliter donetis nobis et

5 nostris successoribus; quod si feceritis nobis nostris-
 que successoribus de hoc superius dicto vel de alio
 quod facere non debeatis aſidetis nobis nostrisque suc-
 cessoribus directum et facialis sine omni engano in
 capitulo Sancti Saturnini, si facere nolueritis propter
 hoc amitatis ipsum mansum superius scriptum; post
 obitum tuum Babot et uxoris tue Marie remaneat unt
 10 filio vestro vel filie cum nostro consilio et qualis pri-
 mus de vobis ambobus obierit alteri remaneat, et ille
 filius vel filias cui vos dimiseritis ipsum mansum fiat
 noster homo solidus maneatque in eodem manso
 assidue et abeat ipsam mansum per nos cum conve-
 nientias quibus vos abetis a nobis et ita habeat tota vestra
 posterita\s/que ex te Baboto exierit unus post unum et
 15 ipsam mansum cum suis pertinenciis maneat indivisum
 omni tempore. Si quis hanc donacionem infringere
 voluerit agere non valeat, sed in duplo componat.
 Actum est hoc anno Incarnacionis Dominice m°.c°.l°.vi.,
 .ii. nonas decembris. Et propter hoc donum accepi-
 mus a vobis .lxxx. solidos. Berengarius abbas Sancti
 Saturnini qui hoc firmat ss. Sigtñum Petri de Aldorel.
 20 Raimundus monachus Sigtñum. Sigtñum Guillelmi
 monachi. Sigtñum Mironis. Sigtñum Petri monachi.
 Sigtñum Geraldi monachi. Signum Arnalli monachi.
 Bernad diachoni. Sigtñum Bernad diachoni. Raimun-
 dus levita scripsit hoc sub die et anno ss. QUO
 SUPRA.

Una apostilla marginal en el recto: Stabliment'e do-
 nacio de un mas de Cela ab la 4ª part de decimas en
 garbes y rahims, .i. lliura de cera.

Donación de un manso [en el Pla de Sant Tirses] he-
 cha por el conde Arnaldo Miró, su mujer Orla y su
 hijo Raimundo al monasterio de San Saturnino y a
 su abad Berenguer.

IN nomine Domini. Ego Arnallus Mironis et coniux
mea Oria ei filius noster Raimundus donamus te conce-
dimus Domino Deo et Sancto Saturnino, qui est funda-
20 tus in comitatu Urgellensi iuxta amnem Valerie, et
Berengario abbati et cuncta congregacione eiusdem
cenobii et eorum successoribus in perpetuum mansum
ipsum Salomonis qui condam possedit. Et est ipsum
mansum in monte prope ecclesiam Sancti Tirsi. Sunt au-
tem affrontaciones ipsius mansi et rerum eidem pertinen-
25 tium mons Arbusta et Siccoris fluvius et Erola. Sicut iste
affrontaciones includunt omnia que supra dicto manso
adveniunt vel pertingunt aliquo modo donamus et con-
cedimus prefato cenobio Sancti Saturnini pro salute
animarum nostrarum et in remissione peccatorum pa-
rentum nostrorum qui eandem donacionem priores fece-
runt, sicut / superius continetur sicut totum et integrum
donamus iam dicto monasterio Sancti ut neque nos
neque alius propter nos habeat licentiam a modo inpres-
cripto manso facere chistam neque toltam nec aliquam
forcam, sed totum servicium faciant habitatores ipsius
5 mansi habitatoribus cenobii Sancti Saturnini sicut pro-
priis Dominis. Actum est hoc iiiº kal. ianuarii anno
cº. lº. viiº post millesimum. Si quis hoc dirumpere
voluerit in duplum componat. Sig†num Arnaldi Mironi
comitis. Sig†num Orie. Sig†num Raimundi qui hanc
donacionem facimus et firmamus et testes firmare man-
damus. Sig†num Petri Pontii de Isona baiuli. Ermen-
10 gaudus diachonus scripsit et hoc sig†num fecit die et
anno quo supra.

Tres apostillas en el recto: Donasio que fa Arnau
Miro al monestir de Sent Cerni del seu mas de Salo[mo]
lo qual es prop Sent Tirs ab conformament de la muller
que vol que lo masover fassa son servei al monastir de
Sent Cerni axi be com si fos moso de dit monastir;
si sera obs ques fassa:

Es prop lo riu de Erolas.
Garfa.

28 de mayo de 1159

Venta de unas casas en Lérida, por sesenta sueldos, hecha por Pedro de Grau y su mujer Marfa a Berenguer abad de San Saturnino.

Cart. fol 42 r. n.º 78. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 87. PLANDOLIT Cart. pág. 127.

5 IN Dei nomine. Ego Petrus de Grado et coniux mea Maria vinditores sumus Domino Deo et ecclesie Sancti Saturnini cenobio, qui est situs in comitatu Urgello iuxta amne Valerie, et Berengario abbati et cuncte congregationi eiusdem loci tam presentibus quam et futuris unas casas quem habemus in civitate llerde prope ecclesiam
10 Sancti Andree iuxta viam qui vadit ad ipsam portam de Curaca infra muros civitatis. Et affrontat ex parte orientis in ipsa grada que ascendit ad ipsam Cudam vel ac ecclesiam Sancte Marie Sedis, de meridie in ipsa carrera que vadit ad ecclesiam Sancti Andree vel ad ipsas portas de ipsa Curaca, de occiduo in ipsa pardina de Arnall Grass. Quantum isti termini ambiunt et includunt et nos habemus per donum Ermengaudi comitis vel per aprisionem sive per aliquas voces sic
15 vindimus vobis totum ab integrum superius et inferius et cum exiis et regressiis earum ad proprium alaudium franchum ad facere quicquid voluerit facere ecclesie Sancti Saturnini et Berengario abbati et successorum suorum per .lx. solidos monete obtime. Actum est hoc v^a kal. iunii anno Dominice Incarnacionis c^o.l^o.viii^o pos millesimum. Si quis hoc disrumpere voluerit in duplo componat, et ego Petrus et coniux mea Maria hoc
20 quod superius est scriptum faciamus tenere et habere ecclesie Sancti Saturnini et Berengario abbati. et successorum suorum. Sig[†]num Petri de Grado. Sig[†]num Marie qui hoc firmamus et testes firmare rogamus. Sig[†]num Guerreta. Sig[†]num Arnaldi Cortid. Sig[†]num Poncii Pelicer. Sig[†]num Petri de Sanaguia. Sig[†]
25 num Arnaldi Grass bai(uli). Raimundus levita qui hoc scripsit sub die et anno quo supra.

La segunda mitad se halla repetida en el fol. 41 r. con las siguientes variantes: lin. 20 *superius scriptum*. — 23 *Guereta*. — 24 *Arnald; Pellicer*. — 25 *Sanauia; Arnalli; Ermengaudus diachonus scripsit et hoc signum fecit die et*. —

Tres apostillas marginales: *Leida*.

Hoc est censsum.

La carta damunt escrita es de unes cases les quals lo monestir ha en la ciutat de Leyda prop de la exclesia de Sent Andreu ab ses affrontacions.

79

22 de noviembre de 1159

Oblación de Juan, hijo de Raimundo Padelaz y Ermesenda, donación al abad Berenguer de San Saturnino de varias posesiones en Alós; son donantes los antes citados y Guillermo de Pedro, su mujer Aldiarda y su hijo Pedro.

Cart. fol. 34 v. y 35 r. n.º 64. Copia del P. PASQUAL Monumenta IX pág. 80. PLANDOLIT Cart. pág. 105.

IN nomine Domini. Ego Guillelmus Petri et coniux Aldiardis et filius noster Petrus et ego Raimundus Padelaz et ego Ermessendis donatores sumus Domino Deo et Sancto Saturnino cenobio, qui est situs in Urgellenssis comitatu iuxta amnem Valerie, et Berengario abbati et cuncte congregationi eiusdem loci unas
15 casas que sunt ante ecclesiam Sancti Felicis de Alos, et affrontant ex duabus partibus in viciis publicis, de tercia in cecia; et unum ortum in terra de Alos, et affrontat de duabus in orto Ramundi Petri et Sancte Marie de Madians, de iij^a in cecia et in alaudio Arnaldi de Monte Cenis; donamus item unam vineam que est ad
20 ipsam ultimam, et affrontat ex duabus partibus in via et in vinea Petri Andree, de tercia in vineis Petri Nigri et Poncii; addimus etiam donacioni .iii. partes unius vinee que est in plano Sancti Felicis que fuit Arnaldi

Petri cum ipsis olivariis que ibi sunt, et affrontat de
 i^a parte in flumine Sigeri, de alia in vinea Raimundi,
 de alia tertia parte in via publica; donamus pretere
 25. vii. olivarios in ipsa costa ante ipsum castrum de Alos,
 et affrontant de duabus partibus in terra Petri Amelii,
 de tertia in terra Petri Borraz et Arnalli Somer. Sub tali
 quidem pacto ut Sanctus Saturninus et habitatores eius-
 dem cenobii habeant amo tertiā partem de ipsis oliva-
 riis et in ipsis casis mitant quecumque volu(eri)nt, panem
 et vinum sive bestias sive vexella, et si nolu(er)int in
 ipsis casis stare / abbas vel monachi Sancti Saturnini
 habeant potestatem; pos obitum autem Guillelmi Petri
 et Raimundi Padelaz et Iohannis filii Raimundi Padelaz
 habeat Sanctus Saturninus et monachi eiusdem loci ea
 que superius scripta sunt sine aliqua retinentia ad
 faciendum quodcumque voluerint; sin autem domni
 5 de Alos vel alius homo temptaverit inponere censum in
 supra dicta donacione vel aliquo modo inquietaverit,
 Petrus filius mei Guillelmi Petri vel alii heredes qui
 michi successerint faciant habere et tenere habitatoribus
 Sancti Saturnini ea que supra donavimus sine dimin-
 ucionē, quod si facere contempserint habeat Sanctus
 Saturninus in alio solido vineam de Lespada. Et affron-
 tat ex una parte in torrente, de alia in rocha, de alia in
 via publica, Et ego Iohannes filius Raimundi Padelaz
 10 dono me et omnia que habeo et habuero cenobio supra
 dicto Sancti Saturnini in manu domni Berengarii
 abbatis. Actum est hoc anno Incarnacionis Domínice
 m^o.c^o.l^o.viii^o, x^o kal. decembris anno regni Lodovici
 Iunioris xx^o.ii^o. Si quis hoc rescindere voluerunt non
 valeat, et dampnum in duplum componat. Sig†num Guil-
 15 telmi Petri. Sig†num Atliardis. Sig†num Petri. Sig†num
 Raimundi Padelaz. Sig†num Ermessendis. Sig†num
 Iohannis qui hanc donacionem laudamus et firmamus
 et testes subscriptos ut firment rogavimus. Sig†num
 Bernadi Petri baiuli. Sig†num Poncii de Casiell. Sig†
 20 num Poncii Raimundi. Sig†num Poncii diachoni.
 Sig†num Arnalli de Alos vicarii. Ermengaudus dia-
 chonus scripsit et hoc sig†num fecit die et anno QUO
 SUPRA.

17 de febrero de 1167

Donación de una tierra en San Félix de Ciutat, que hace Beliaro a Berenguer abad de San Saturnino, permaneciendo usufructuarios aquél y sus sucesores con determinadas condiciones.

Cart. fol. 13 v. y 14 r. n.º 26. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 57. PLANDOLIT Cart. pág. 41.

IN Dei nomine. Ego Beliards dono Domino Deo et cenobio Sancto Saturnino et Berengario abbati et conventu eiusdem loci .i. terra quam habeo in terminio Sancti Felicis de Ciudad in locum que vocatur Travessanies. Affronta de .i. parte in terra comdal, de alia in terra Guillem Artus, de iiiª in terra B(ernad?) Ramon. Quantum / his includitur affrontacionibus dono vobis in integrum pro remedium anime mee meorumque parentum. Ita quod teneat Arnaldus filius meus et posteritati sue iam dicta terra unus pos unum per vos et successores vestros et donent terciam partem expleti quod inde exierit fideliter, et si a vobis requisiti fuerint directum firment et faciant; quod si facere noluerint
5 habeatis iam dicta terra in pace absque ulla inquietacione ad faciendam voluntatem [ve]stram. Si quis hoc inquietaverit in duplo componat. Actum est hoc .x.iii. kal. marci anno Dominice Incarnacionis mº.cº. lxº. viº. Sig†num Beliards qui hoc scribere iussi, firmavi firmarique rogavi. Sig†num Berengarii baiuli. Sig†num Ber-
10 nardi Raimundi. Sig†num Pere Asner. Sig†num P. Ferraz. Sig†num Arnall Feraz. Arnaldus presbiter qui hoc scripsit iussu lohanni presbiter de Ciudad die et anno quo † SUPRA.

En 6 r. he corregido [ve]stram por nostram, la segunda carece de sentido. Una apostilla marginal en el verso: Nota. Ciutat.

11 de noviembre de 1167

Cesión del manso de San Esteban de Riufret en el condado de Cerdaña; que hacen, con determinadas condiciones, Bernardo y su mujer Arsenda al abad de San Saturnino Berenguer.

Cart. fol. 62 v. y 63 r. n.º 116. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 110. PLANDOLIT Cart. pág. 189.

Res qui in presenti tradita sunt a donatore nullo modo repetantur. In Dei nomine. Ego Berengarius gratia Dei abbas cum cuncta congregacione Sancti Saturnini cenobii michi a Deo comisa degentes. Certum quidem et manifestum est quia sic placuit in animis nostris et placet ut nullo coegentis imperio nec suadentis ingenio
 5 sed propria et exspontanea voluntas elegit nobis bona ut kartam donacionis fecissemus sicuti et facimus ad Bernardo et uxori sue nomine Arsenda. Per hanc scripturam donacionis nostre donamus vobis ipsum mansum Sancti Stephani de Rivo Fred ad redergendum et ad edificandum et ad bene construendum cum suis terris
 10 et vineis et arboribus et molendinis cum eorum capud aquis, cultis et ermis, silvis et garricis, cum exiis et regressiis earum et cum omnia ad eum pertinentibus.
 15 Est autem hec omnia in comitatu Certaniense et in loco que vocant Sancti Stephani de Rivo Fred sive de ipso solano. Donamus namque vobis supra dictis hec omnia supra scripta in tali videlicet racione ut dum vos vixeris et posteritas vestra teneatis et possideatis unum pos
 20 unum indivisibiliter et per unumquemque annum reddatis nobis vel successoribus nostris .iii. modios sigille ad mesuram nostram que vocant quartal et ad nos vel successores nostri habeamus licentiam in manso iam dicto et hospiciu[m] secundum vestrum posse. Et affrontat hec omnia a parte horientis usque in cher grandis.
 25 Et insuper donamus vobis hec omnia cum illorum affrontacionibus ibi pertinentibus ab integru[m]. Et si ibi placitum surrexerit non liceat vobis placitare nisi ante

abbatem et monachis Sancti Saturnini et districtum illum ne contendatis ; quod si facitis quod vobis indic-
tum evenerit hoc rectum faciatis et si non feceritis donec
scriptis admitatis supra. Et est manifestum. Quod si nos
30 donatores au ullus de successoribus nostris au ulla
subrogata/ persona vobis inquietare voluerit non hoc
valeat vindicare , sed componat in duplo. Et in antea
ista donacio firma permaneat modo vel omnique tem-
pore et non sit disrupta. Facta karta donacionis iiii° idus
5 novembris . Berengarius abbas Sancti Saturnini qui hoc
firmat ss. anno ab Incarnacionis Dominice m°.c°.lx°.vii°.
Sigtñum Raimundus prior. Sigtñum Guillelmi mona-
chi. Sigtñum Miro Petri monachi. Sigtñum Raimundi
Petri monachi. Sigtñum Berdardi monachi. Sigtñum
Arnaldo cappellano. Sigtñum Otonis. Sigtñum Ermen-
10 gaudi baiuli. Raimundus presbiter qui hoc scripsit sub
die et anno ss. quo supra.

En el verso, dos apostillas marginales: Nota. Carta
de .i. mas que lo monestir de Sent Cerni ha en Cer-
danya en lo loch appellat lo mas de Sent Esteve de
Rivo Fret cum suis copiosis afrontacionibus.

Donació del mas de Sent Esteve de Riu Fret.

82

22 de julio de 1168

**Donación de unos diezmos de Menarguens, hecha por la
condesa de Urgel Dulce a Berenguer abad de San
Saturnino.**

Cart. fol. 47 r. n.º 89. Copia del P. PASCUAL Monu-
menta IX pág. 92. PLANDOLIT Cart. pág. 144.

IN nomine Sancte et Individue Trinitatis. Ego Dul-
cia Urgellensis comitissa dono per me et per comitem
15 Urgellensem Ermengaudum virum meum atque per
filium meum similiter Ermengaudum nomine totum
decimum unius hominis nomine Guillem Ferruz in

Menarges de ovibus, id est de agnis et lana et chaseis
 Deo et beate Marie et monasterio Sancti Saturnini, quod
 est situm in ripa fluminis Valerie, in manu Berengarii
 20 eiusdem loci abbatis propter remedium anime mee et
 mariti mei et ut Deus conservet filium meum Ermen-
 gaudum. Taliter dono decimam istam monasterio Sancti
 Saturnini quod semper habeat eam in ovibus Guillelmi
 Ferrucz et omnium successorum suorum in perpetuum.
 Acta carta donacionis .xi. kal. augusti anno Incarnati
 Verbi Dei c°. lx°. viii° pos millesimum. Sig†num Dulcie
 25 Urgellensis comitis. Sig†num Ermengaudi filii. Sig†
 num Alexandri Urgellensis archidiaconi. Sig†num
 Arberti de Taraval ss. Sig†num Odonis de Balc\z/aren.
 Sig†num Frontini. R(aimund)us sacerdos et scriptor
 rogatus scripsit die et anno ss. quo supra.

Apostillas marginales: Meum.

Nota. Carta de una donacio feita al monestir de Sent
 Cerni per la comtesa de Urgell de certs delmes e de .i.
 home que la dita comtessa tenia a Menargues.

83

31 de mayo de 1170

**Venta de nueve viñas en San Esteban de Andorra; que hacen,
 por seis sueldos, Juan Malot y su mujer Ramona a Mir
 lsarn y su mujer Adaleta.**

Cart. fol. 4 v. n.º 10. Copia del P. PASCUAL Monu-
 menta IX pág. 41. PLANDOLIT Cart. pág. 10.

IN nomine Domini. Ego Iovan que vocant Malot et
 5 uxor sua Ramona, vos entores nostros Mir lsarn pres-
 biter et femina tua Adalet. Vindimus nos ad vos .viii.
 pecias de vineas qui sunt in apendio de Sancti Stepha-
 ni de Anorra vel de Sancta Columba vel in eorum aga-
 cenciis ubi sunt ipsas vineas in ipsas laus colomoses
 vel ipsam de Gaston. Et abent afrontaciones ipsa\s/
 vineas de .i. parte in Cher Chau et de alia in ipso prat

10 de Sancta Columba et parte in via publica. Quatum inter istas afrontaciones includunt sic vindimus ego Iovan Malot et uxor mea Ramona ipsas vineas, sicut superius scriptum est, totas ab integum siñe nullo ingano. Et recepimus in prec(io) solidos .vi. de diners. Et est manifestum. Et qui hoc inquietare voluerit in duplo componat. Actum est hoc pridie kal. iunii anno xxxº. iiiº regnante Leudovico rex. Sig†num Iovan. Sig†num Ramona qui hoc iuserunt scribere et testes rogavimus
 15 firmare. Sig†num Raolphet. Sig†num Gombald. Testes sunt. IOVAN. lector rogatus scripsit ss. die et anno quod suPRA.

Una apostilla marginal: Hista carta nichil facit pro monasterio.

84

25 de febrero de 1172

Venta de posesiones en All por trece sueldos barceloneses;
 que hacen el presbítero Arnaldo y sus hijas al monasterio de San Saturnino y a Guillermo su abad.

Cart. fol. 55 v. y 56 r. n.º 107. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 103. PLANDOLIT Cart. pág. 171.

20 IN nomine Domini. Ego Arnallus presbiter et filiabus meis Prounca et Ermessen nos in simulmente facimus carta vindicionis ad domum Sancti Saturnini et ad Guillelmus abbas et ad conventu eiusdem loci de honorem nostram que abemus in villa Ale vel in suis terminis qui advenit nobis per parentorum vel per qualicumque voces, id sunt terris, casas, casalibus, ortis, ortalibus
 25 cum exiis et regressiis earum, quantum ego habeo vel abere debeo francham et liberam ad faciendam suam voluntatem in perpetuum. Et recepimus de vobis .xiii. solidos de monete optime Barchinona. Actum est hoc. vi. kal. marcii. anno ab Incarnacione Christi mº. cº. lxxº. iº. Sig†num Arnallus presbiter. / Sig†num Pro-

30. venca. Sig†num Ermesen. Nos qui ista carta vindicionis
mandavimus scribere et ad testes firmare rogavimus.
Sig†num Ermengod. Sig†num Pere nepos meum. Sig†
num Pere de Ventalola. Sig†num Arnallus Cerda.
5 Sig†num Arnallus filius Provenca. PETRUS levita qui
hoc scripsit ss. die et anno quod supra.

Una apostilla marginal en el verso: Nota. Carta de
vendicio feta al monestir de Sent Cerni de .i. terra la
quall es en Cerdanya en lo loch apelat All ab ses
afrontacions.

85

12 de marzo de 1172

Cesión de varias posesiones en Nargó, hecha por el abad de
San Saturnino Guillermo a Bernardo Miró de San Esteban
y su mujer María, con determinadas condiciones
económicas y de posesión y herencia.

Cart. fol. 29 r. y v. n.º 56. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 75. PLANDOLIT Cart. pág. 88.

IN nomine Domini. Sit notum cunctis presentibus
atque futuris quod ego Guillelmus monasterii Sancti
Saturnini abbas comuni consilio et concessione totius
conventus eiusdem loci dono tibi Bernardo Mironis de
Sancto Stephano et uxori tue Marie et posteritati tue
legitime totum nostrum alodium ab integrum quod per-
tinet ad mansum de Sancto Stephano de Nargo. Tali
15 scilicet modo quod abeat illud vos et posteritas vestra
legitima ad fidelitatem et servitium monasterii Sancti
Saturnini et nostram et successorum nostrorum indivi-
sibiliter unus post alium, quod dividere non possitis
inter infantes sed qui mansum Sancti Stephani tenuerit
totum predictum alodium teneat. Sub eadem etiam
donacione concedimus vobis ipsas mansiones de Santo
Stephano; concedimus item vobis de per casalicum
vineas et alodia circa predictum mansum de Sancti

20 Stephani que continetur ab ipso rivo usque ad viam que
 venit de serra et ipsum alodium que dicitur Aledo et
 unum oliver in dominicum subius cechiam molendini.
 De ceteris olivariis que sunt subius ipsa cechia donetis
 nobis medietatem; predictas vero mansiones ita con-
 directas teneatis quod nos et homines nostri euntes et
 25 redeuntes quando nobis opus fuerit ibi albergare et stare
 possimus; et de tribus petiis alodii que sunt iuxta eccle-
 siam Sancti Clementis de Nargo donetis nobis terciam
 partem de omnibus expletis fideliter in ipsa area, de
 omnibus quoque aliis alodiis donetis nobis quam
 partem de omnibus expletis fideliter preter illa alia
 alodia que sunt de ipso torrente de Lavanera usque ad
 serra, de quibus donetis nobis iascham; propter hanc
 vero predictam donacionem donetis nobis annualim
 unam pernam de sedecim denariis et .iii. fogaces et .i.
 canada de .iii. et unum sestarius de civada et unam
 5 albergam de quatuor equitaturis et sex ominibus et de
 omnibus vineis quas nunc usque plantastis vel in antea
 plantavitis donetis nobis medietatem de expletis si me-
 dietatem laboracionis mittere voluerimus, sin autem
 donetis nobis quartam partem. Sicut superius scriptum
 est sic ego Bernadus et uxor mea Maria recipimus hoc
 donum et hanc convenientiam promittimus vobis tenere
 et atendere bono fide sine malo ingenio. Actum est hoc
 .iiii. idus marcii anno Dominice Incarnacionis m°. c°. .
 lxx°. i°. Sigtñum Guillelmi abbatis. Sigtñum Raimundi
 prioris. Sigtñum Bernardi monachi. Sigtñum Ermen-
 gaudi monachi. Sigtñum Girberti monachi. Sigtñum
 15 Raimundi Petri. Sigtñum Mironis Petri. Sigtñum Ar-
 nalli de Ceviz cappellani. Raimundus qui hoc scripsit
 rogatus et sigtñum suum inposuit et superscripsit in
 viiiª linea et iª et iiiª.

El documento aparece repetido en el fol. 30 r. y
 v. n.º 58 con las siguientes variantes: lin. 11 Willelmus.
 13. alaudium. — 14 Stephano. — 15 habeatis. — 18 set;
 Stephani; alaudium. — 20 iterum de per casalaticum;
 alaudia; circha; mansum Sancti Stefani; continentur.
 21 alaudium. — 22 cechiam molendinum. — 23 cehia

nobis.—25 vos.—26 albergare possimus; peciis; alaudii;
28 alaudiiis.—2 Lavanerra.—4 chanada.—6 plantaveritis.
9 Bernardus.—12 Willelmi.—15 capellani.

En lin. 24 r. corrijo [nobis] pues *vobis* carece de sentido. En 4 v. aparece bien corregido *starium*, en lin. 2 *Lavanera* sobre una serie de letras confusas. En el recto; una apostilla: Donacio de un alaude en Nargo que fa lo abat a Bernat Miro ab certis carrechs. En el fol. 30 r. otra apostilla: Donacio e stabliment de un mas dit Aledo. loch dit a Nargo ab certis carrechs.

86

24 de marzo de 1172

Donación? de posesiones en Maranges, hecha por el conde de Urgel Armengol, su mujer Dulce y su hijo al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 37 r. sin numerar. Copia de PLANDOLIT
Cart. pág. 112.

.....
.....
.....
tibus omne decimum de ipso alodio quem Frontinus cum
coniuge sua Sebilla adquisivit a nobis scilicet et quia
superius oblivione tradimus adhuc emendare volumus.
Est autem hoc totum supra scriptum in kasiro Meranges
5 tam de alodio quam terris et vineis et casis velut etiam
de pane et vino necnon et carne et de omne nutrimentum,
totum ab integrum sine aliqua reservacione. Et ut
melius dici vel intelligi potest totum ab integrum dona-
mus et confirmamus Deo et ecclesie beati Saturnini et
eius abbate et monachis et successores illorum in per-
petuum et hoc in remissione omnium peccatorum nos-
10 trorum ut ipse pius Dominus. et Magister celestis
propicius sit cunctis peccatis nostris. Amen. Si quis
hanc scripturam largicionis evertere temptaverit in
quadruplum componat. Et ultra in omni evuo firmum
permaneant. Actum est hoc c°.lxx°.i° ab Incarnato Verbo

.viii. kal. aprilis. Sig†num Ermengod Urgelli domno
 15 et comitis. Sig†num Dulcie domne Urgelli nobilem
 comitisse. Sig†num Ermengaudi illorum filio qui hoc
 iussimus scribere et firmare. Sig†num Gomballi dom-
 nus de Ribelles. Sig†num Arberii de Taraval. Sig†num
 Petri cappellani comitis. Sig†num R. archidiachoni
 Urgelli ecclesie. Sig†num Poncli de Sero. Sig†num
 Arnalli de Ribelles. Isti sunt testes. R(aimund)us
 presbiter rogatus scripsit in prephato die et (signum)
 anno.

87

1 de diciembre de 1173

Concordia entre Guillermo abad de San Saturnino y Pedro
 de Ruvira acerca de posesiones distintas.

Cart. fol. 21 v. y 22 r. n.º 42. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 65. PLANDOLIT Cart. pág. 62.

10 Notum sit omnibus hominibus quod ego W(illelmus)
 abbas Sancti Saturnini per multas cotenciones et pla-
 cita que inter nos et Petrum de Ruvira fuerant venimus
 15 cum eo ad finem et ad concordiam in presentia Petri
 Montis Ferraii et multorum aliorum proborum hominum
 tali scilicet modo quia donum quod de se et de suo
 20 honore et avere monasterio Sancti Saturnini et mona-
 chis fecerat modo nec deinceps ei non requiramus. Et
 ego Petrus de Ruvira libenti et spontanea voluntate
 dimito atque diffinio donum et beneficium quod in
 monasterio Sancti Saturnini habebam nec ulterius ibi
 aliquid requirere possim. Et ego W(illelmus) Sancti
 Saturnini abbas et monachi confirmamus et laudamus
 25 tibi Petro de Ruvira honorem illum quem per Sanctum
 Saturninum et per nos habere debes ut habeas et teneas
 in omni vita tua et dones inde annuatim si ospitium non
 manu tenes parilium .i. gallinarum/, si autem hospi-
 tium tenuis dones per singulos annos albergam unam
 abbati ipsius loci cum tribus equitaturis; si vero semper

presens esse non poteris teneas illum honorem illum hominem agricolam qui bene tractat et labore ipsam honorem; si autem aliqua malefacta de honore et exple-
 5 tis ibi inveniabamus sis paratus infra .xxx. dies nobis emendare si te vero non inveniebamus homo qui honorem illum tenuerit a nobis vocatus [te] diligenter querat, si te non invenerit ipse homo faciat nobis directum vel emendacione quam tu facere debes; dabis enim terciam partem de expleis terrarum et medietatem vinearum; si
 10 vero infantem legitimum habueris teneat et habeat honorem illum post te, si te sine infante legitimo mori contigerit [si] proprium alodium et dominium Sancti Saturnini et monachorum ipsius loci ad omnes voluntates suas faciendas. Actum est hoc anno ab Incarnacione Domini m^o.c^o.lxx^o.iii^o kal. decembris. Sig⁺num W(illelmi) abbati Sancti Saturnini. Sig⁺num Raimundi sacriste.
 15 Sig⁺num Raimundi parafoniste. Sig⁺num Ermengaudi monachi qui h(ec) scribere iusserunt et testes firmari rogaverunt. Sig⁺num Petri de Ruvira qui hoc omni iussi scribere, firmari firmarique rogavi. Sig⁺num Petri Montis Ferraii militis. Sig⁺num Guillelmi Montis Ferraii.
 20 Sig⁺num Boneti Montis Ferraii. Sig⁺num Iohannis Radulph baiulus de Ciutat. R(aimundus) subdiachonus scripsit sub iussu W(illelmi) abbatis Sancti Saturnini die et anno ss. QUO SUPRA.

He corregido en 7 r. [te] por *est* que no tiene sentido. y por la misma razón [si] por *si* en lin. 12. En lin. 17 aparecen raspados o enmiendas en *Ruvira*, *firmari* sobre *firmaverunt*; en lin. 18 enmienda mal *firmare*. En el verso, una apostilla marginal: Donacio de la tercera [part] dels explets y fruyts. Inicia este documento la siguiente lista de cartas:

Karta de Petro de Rovira	i ^a
Karta de Iel el []	ii ^a
Karta de Vilua Sutirana	iii ^a
Karta de uno manso Sancti Tirsi	iiii ^a
Karta de Vilela de alodio	v ^a
Karta de Laguna de []	vi ^a
Karta de uno manso ad Montem Ferraii	vii ^a

Karta de Laedra de uno manso	viii ^a
Karta de Semdes	viii ^a
Karta de G, de Castro Novo	x ^a

5 de diciembre de 1175

Ceslón de varias posesiones en Laguna Furt y San Esteban [del Pont]; que hace Guillermo abad de San Saturnino a Pedro de San Esteban, bajo ciertas condiciones de posesión y herencia.

Cart. fol. 17 v. y 18 r. n.º 33. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 61. PLANDOLIT Cart. pág. 52.

[N]oticie cunctorum tam presentium quam futurorum tradatur quod ego Guillelmus Sancti Saturnini cenobii abbas cum eiusdem ecclesie congregacione damus tibi Petro militi de Sancto Stephano et posteritati tue ad unum pos alium indivisibiliter omne tenedonem quam Petrus Gauzperti tenebat per Sanctum Saturninum in apendicione Sancti Stephani de omnibus rebus et insuper terram unam qui fuit A(rnaldi) Petri de Estamariz apud Laguna Furt et unum capud mansum cum contiguo sibi orto et omnes arbores que in ipsa tenedone sunt vel erunt; huic vero donacioni addimus omnia que Berengarius Bernardi vel Petrus filius eius scilicet pater tuus unquam per ecclesiam Sancti Saturnini tenuerunt et terram quam modo tenet Bernardus Orset per Sanctum Saturninum quam clamitare Petro patri tuo solebamus; pos mortem vero Bernardi Orset in supra dictis pacis aliarum terrarum tibi etiam concedimus sed 15 vivente Bernad Orset eam tibi concedimus cum .i. emina de blad ad mensuram Sedis de quoquunque espleto ibi fuerit. Ita tamen ut predicta omnia teneatis et possideatis per ecclesiam Sancti Saturnini et bene ea laboretis et curiose procuretis et de spletis que inde exierint preter arbores et ortum terciam partem et decimam et 20 primiciam in garbam fideliter nobis et successoribus

nostris semper donetis et de vineis similiter in racemos,
 et si aliquid de predictis omnibus nobis foris feceritis
 more rustico nobis vel successoribus nostris directum
 semper firmetis et faciatis in capitulo Sancti Saturnini,
 et pro ipsis domibus et arboribus et orto per censum
 .i. iuntols de molto anuatim nobis et successoribus
 25 nostris usque ad festivitatem Sancti Michaelis donetis;
 et si forte quod absit tu Petre absque legitima prole
 obieris consanguinei tui predicta omnia in supra dictis
 pactis per Sanctum Saturninum teneat indivisibiliter,
 ipse scilicet qui masum Sancti Stephani tenuerit /, si
 autem consanguinitas defecerit Sancto Saturnino pre-
 dicta omnia revertantur. Actum est hoc nonas decem-
 bris anno Dominice Incarnacionis m^o.c^o.lxx^o.v^o. Sig[†]
 num Guillelmi abbatis Sancti Saturnini qui hoc
 scribere iussi, firmavi firmarique rogavi. Sig[†]num
 Raimundi prioris. Sig[†]num Raimundi capud scole.
 5 Sin[†]num Bernardi. Sig[†]num Ermengaudi. Sig[†]num
 Petri de Calvidinna. Sig[†]num Guillelmi de Stamariz.
 Sig[†]num Mironis Petri. Sig[†]num Raimundi Petri. Sig[†]
 num Arnalli Raimundi. Sig[†]num Arnalli de Ceviz cap-
 pellani. Sig[†]num Arnalli de Sancto Stephano. Sig[†]num
 Petri de Sancto Stephano qui hoc laudo et firmo. Sig[†]
 10 num Bernardi Orset presbiteri. Sig[†]num Petri de Pedro.
 Willelmus Bovarius hoc scripsit et suo signo co(sig-
 num)-rroboravit.

Una apostilla marginal en el recto: Apud Laguna
 Furt.

28 de abril de 1176

Ceslón de mansiones en Balaguer hecha por el abad de San
 Saturnino Guillermo a Bernardo Dags y su mujer San-
 cha con un censo y condiciones de vasallaje.

Cart. fol. 37 v. y 38 r. n.º 70. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 83. PLANDOLIT Cart. pág. 114.

IN Christi nomine. Sit notum cunctis presentibus
 atque futuris quod ego Guillelmus abbati Sancti Satur-
 nini cum consilio et voluntate nostre congregacionis
 donamus tibi Bernardo Dags et coniugi tue Sencie
 omnes nostras mansiones qua habemus in civitate
 Balagarii. Qui affrontat de i^a parte in coral Raimundi
 20 de Anglerola, de alia in cequia, de iiii^a In carrera, de
 iiii^a in casas Sancte Marie Celsone. Quantum inter
 istas affrontaciones includunt et terminant sic damus
 vobis predictas mansiones integre et secure bona fide
 sine malo ingenio aut quicquid volueritis facere vos et
 vestris uni pos unum omni tempore cum exiis et regres-
 sis earum et omnibus suis pertinentiis. Tali ratione
 25 damus vobis omnia supra dicta ut faciatis censum vobis
 et vestris nobis et successoribus nostris .xii. denariis
 omni tempore ad Natalem Domini de meliori monete
 que in hanc terram cucurrerit, et insuper si vobis vel ves-
 tris volueritis vindere nec impignorare inquiretis nobis et
 successoribus nostris omni tempore, et si feceritis nul-
 30 lum malum nec dampnum de pre/dictum censum firme-
 tis directum et faciatis, et inde non eligatis alium domnum
 nec alium patronem nisi nos et successoribus nostris
 omni tempore. Actum est hoc x^o nonas mai anno incarnati
 Verbi Dei c^o. lxx. vi. pos millesimum. Sig[†]num Guillelmi
 abbatis Sancti Saturnini. De supra dictas mansiones si
 5 volueritis vindere nec impignorare inquiretis nobis et
 si nos non voluerimus accipere faciatis vestram volump-
 tatem. Sig[†]num Frontini. Sig[†]num Guillelmi prioris de
 Belpug. Sig[†]num Arnalli de Basella. Sig[†]num Bernardi
 de Maneras. Sig[†]num Raimundi de Basella. Testes
 sunt. Sig[†]num R(aimundi) prioris Sancti Saturnini.
 10 Sig[†]num Ermengaudi monachi. Sig[†]num Guillelmi
 monachi. Sig[†]num Bernardi monachi. Sed habeatis
 predictas mansiones vobis et vestri uni pos unum ad
 servitium et fidelitatem nobis et successoribus nostris.
 Arnallus subdiachonus hoc scripsit et cum suo signo
 ss. corroboravit.

Una apostilla marginal en el verso: Nota. Balaguer.

3 de mayo de 1176

Cesión de huertos en Balaguer y parte de un alodio; que hace Guillermo abad de San Saturnino a Arnaldo de Basella y su familia, con un censo y diezmos y condiciones diversas.

Carl. fol. 38 v. y 39 r. y v. n.º 73. Copia del P. PAS-
CUAL Monumenta IX pág. 85. PLANDOLIT Carl. pág. 117.

IN Christi nomine. Sit notum cunctis presentibus
atque futuris quod ego Guillelmus Dei gratia Sancti
Saturnini abbas cum consilio et voluntate nostre con-
gregacionis donamus tibi Arnaldo de Basella et coniugi
tue Marie et fratri tuo Raimundo de Basella et coniugi
30 sue Anglesa et filiis vestris uni post unum / et cuncte
progenie vestre unum de ipsis nostris ortis quos habemus
in orto Balagarii per Sanctum Petrum Doscha. Qui afrontat de .i. parte in ipso braizal qui est inter nos
donatores et Raimundum de Anglerola, de alia in orto
qui tenet Bernardi Ati per vice comitis, de iiiiª in carrera,
de iiiiª parte in ipso viaro qui vadit ad ortum Raimundi de
5 Anglerola. Item autem damus vobis unam nostram pe-
tiam alodii qui est ad pug Sancti Sat(ur)nini. Qui afrontat
de .i. parte in carrera qui vadit ad Albesa, de alia in
alodio Guillelmi Ferrer, de iiiiª in alodii qui fuit Raimundi
de Boccenich, de iiiiª vero parte in predictum pug. Sicut
supra scripte terminaciones includunt et terminant sic
10 damus vobis predicta omnia integre et secure bona
fide sine malo ingenio cum exilis et regressiis earum
et omnibus suis pertinenciis aut quicquid volueritis facere
vos et vestras posteritas omni tempore uni pos. unum.
Tali ratione damus vobis omnia supra scripta ut facia-
tis vobis et vestris annualim censum nobis et succes-
15 soribus nostris omne .xii. denarios de meliori monele
que in hanc terram cucurrerit ad Natalem Domini omni
tempore; et date nobis et successoribus nostris omne
decimum ab integrum qui inde exierit de omnibus fructi-
bus et expletibus fideliter, et insuper si volueritis vindere

nec impignorare inquiretis nobis et successoribus nostris omni tempore, et insuper si vobis vel vestris
 20 nullum malum nec dampnum de supra dictum censum et decimum firmetis directum et faciatis nobis et successoribus nostris. Si quis nos donatores aut aliquis homo vel femina qui hanc cartam donacionis frangere voluerit nichil valeat quod requirid, sed in duplo vobis componat cum omni sua melioracione. Et in antea
 25 firma sit omni tempore et non sit disrupta. Actum est hoc .v. nonas mai anno Incarnati Verbi Dei c°.lxx°.vi° pos millessimum. Sigtñum Guillelmi abbatis. Sigtñum R(aimundi) prioris. Sigtñum Ermengaudi monachi. Sigtñum Bernardi. Sigtñum Frontini. Sigtñum Guillelmi monachi. Sigtñum R. precentoris. / Sigtñum Petri Martini. [± 6]. Sigtñum Iohannis Dager. Sigtñum Bernardi de Maneras. Testes sunt. Arnallus subdiachonus hoc scripsit et cum signo ss. corroboravit. Be de Salent et de Solanel.

En 38 v. una apostilla marginal: Nota. De Balaguer.

91

27 de julio de 1176

Impignoración de siete tierras, dos viñas y una casa en Santa Coloma de Andorra, hecha por Pedro de Andorell y Guillermo de Bergadà, despensero del monasterio de San Saturnino, a Mir presbítero de Santa Coloma, por dos morabatinos.

Cart. fol. 5 v. n.º 13. Cópia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 43. PLANDOLIT Cart. pág. 13.

IN Dei nomine. Ego Pere Daldorel preborde, Guillelm de Bergeda despenser, nos in simul impignoramus ad Mir presbiter de Sancte Columbe .vii. terres, duas vineas et .i. casa per .ii. morabatinos obtimos. Et sunt ipsas terras duas in campala, et duas vineas, et abet affrontaciones ipsa iª terra de iª parte in terra de Pere

de Vilamur, de alia in terra Arnal Pere; et ipsa ii^a terra
 affrontat de i^a parte in terra de Rossa; et ipsa una
 10 vinea affrontat de i^a parte in vinea de Berenger Bord,
 de alia in vinea de Ferran; et alia vinea affrontat de i^a
 parte in vinea de Maria Daos, de alia in vinea de Beren-
 ger; et ipsa tercia terra a Baulat affrontat de i^a parte in
 terra de Rosel, de alia parte in via publica; et alias duas
 terras al cos affrontat ipsa i^a terra de i^a parte in terra de
 Gerald, de alia parte in terra de Pere Adel; et alia terra
 affrontat in terra de Pere de Vilamur, de alia in via publi-
 15 ca; et alia terra a Sedra affrontat de i^a parte in terra de
 Pe(re) de Vilamur, de alia parte in aguera; et alia terra a
 Encorces et affrontat de i^a parte in terra de Marti, de alia
 in terra de Pere. Et est ipsa casa sodio marabal de Sancte
 Columbe, affrontat de i^a parte ipsa casa et ipso morer
 de i^a parte in vinea de Mir presbiter, de alia in via
 publica. Quantum inter istas affrontaciones includunt
 20 sic in pignoramur nos ad vos, sicut superius scriptum
 est. Et est hec omnia in apendicio de Sancte Columbe.
 Et est manifestum. vi^o kal. augusti anno ab Incarnacione
 Domini regnante Ledovico Rege. Sig[†]num Rosel. Sig[†]
 num Berenger. Sig[†]num Ferran. Isti sunt testes, viso-
 res et auditores. Arnaldus diachonus subrogatus scrip-
 sit in subicione Mir presbiter die et anno quod sup(sig-
 num)ra.

En lin. 15 enmienda en a Sedra. En el margen exte-
 rior, mano señalando el pasaje correspondiente ala des-
 cripción de los lmites de dos de las tierras. Una apos-
 tilla marginal: Nota. Carta de .vii. terres, dues vinyes,
 .i. casa, dos morabadins, empenyorades per P(ere) de
 Andorell prebordre e Guillem de Bergada despenser del
 monestir de Sent Cerni.

Cesión de posesiones en Pons, hecha por el abad de San
 Saturnino Guillermo a Belio y su mujer María Micaela
 con determinadas condiciones.

Karta de Pons. IN nomine Domini. Ego W(illelmus)
abbas Sancti Saturnini con voluntate fratrum nostrorum
dono tibi Belio et uxori tue Marie Michadela et posteri-
tati vestre unus post unum ipsum ortum nostrum qui
25 est in Ribera castri de Pons in locum ubi dicunt subtus
molendinos comtals. Affrontat autem ex una parte in
orto de Pétro Guifre et de alia in ortos de Poncio Peli-
cio, de iiiª parte in orto de R, de Villaplana et de iiiiª
parte affrontat in orto de Sancto Petro de Portela. /
Dono etiam vobis predictis ipsam vineam que est
ad ipsam celada, et affrontat ex iª parte in vinea
Sancte Marie de Gualter et ex alia in vinea Sancti
Petri et de iiiª parte in vinea de R. de Montcada et
de iiiiª in ipso carriga. Et dono vobis adhuc pecio-
las alaudii nostri qui sunt in loco que vocant ad
5 ipsas posas. Et affrontat iª de ipsis peciis in vinea de
Magarrel, de alia parte in alodio Sancti Petri, de iiiª in
alodio de Bernado Andreu, de iiiiª in codined, de iiiª
in vinea de Bernado Andreu. Quantum iste affrontacio-
nes includunt sic dono vobis iam dictis predicta omnia
sicut dictum est. In tali condicione ut faciatis vos et
vestra posteritas annuatim nobis et successoribus nos-
10 tris unam pernam de .xv. denariis et .ii. fogaces et sitis
nobis fideles et successoribus nostris, nisi fueritis fir-
metis nobis directum et faciatis et si facere nolueritis
hoc totum supra scriptum ammitatis. Actum est hoc
viiº.xº kal. fr(e)b(rua)rii anno Dominice Incarnacionis
15 mº.cº.lxx.viº. Sig†num W(illelmi) abbatis Sancti Satur-
nini. Sig†num R(aimundi) prioris. Sig†num R(aimundi)
capud scole. Sig†num Ermengaudi. Sig†num Bernadi
de Puïol. Sig†num Guatimos. Sig†num Petri Marcol.
A(rnald)us cappellanus scripsit et cum suo sig(signum)
no corroboravit.

En el recto, apostillas: Donacio de un ort prop de la
Ribera del castell de Pons.
De Pons.

7 de mayo de 1177.

Reconocimiento de los derechos del monasterio y evacuación de varias posesiones [en Ger en Cerdaña] relativas a la iglesia de San Pedro y a otras varias posesiones; que hacen Pedro de Joc, su mujer e hijos al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 54 v. y 55 r. n.º 104. Copia del P. PASCUAL Monumenta. IX pág. 102 PLANDOLIT Cart. pág. 167.

AD noticiam cunctorum tam presentiam quam futurorum tradatur quod olim fuit contentio inter Petrus de loch et coniux sua Berengaria et infantes eorum et proleniei et abbas Sancti Saturnini et totius conventu et Ermengaudus baiulo de forcas et de tollas et de apodaramentos quod ego Petrus de loch et coniux mea et infantes nostri fecimus ad mansum Sancti Petri. Et in presentia Guillelmi Domeneg de Olorbde et Guillelmi Martini de Garexer et Iohanni de Fons de Vila de Poncii cappellani de Garexer et Arnali Cerdani de Ger et Arnalli filii Petri de Ier et Guillelmi Ferrarii et aliorum bonorum hominum, ego Petrus de loch coniugique mee Berengarie et infantes nostri et progeniei cum nostra bona voluntate difinimus et laudamus atque concedimus ipsas forcas et tollas et ameprius et apoderamenta quod nos fecimus ecclesie Sancti Petri et eius manso. Et infra .iiii. termenales qui sunt termenadi non habeamus potestatem nec licentiam ad require vel demandare nullam rem usque in finem seculi per forcas nec per tollas. Et predicti .iiii. termenales vero sunt super cher foradad in petra nigra cum signo † et alii duo sunt super prato in petra blancha cum signo †. Quantum isti .iiii. termenales includunt sic difinimus et laudamus atque concedimus nos et progeniei nostre Domino Deo et beate Marie et monasterium Sancti Saturnini et abbatibus eiusdem loci et conventu et successores et ecclesie Sancti Petri et eius manso et Ermengaudo baiuli et suis sine enganno et sine nullo

malo ingenio hic et in perpetuum prefatas forcas
 et apoderamentos quod ibi fecimus. Et si quis hoc
 30 deinceps evertere temptaverit non valeat, sed secundum
 legem componat: Quod est actum nonas madii anno
 Dominice Incarnacio / Incarnacionis m°.c°.lxx°.viii°.
 Sig†num Petri de loch. Sig†num Berengarie coniugique
 mee. Sig†num Raimundi filii nostri. Sig†num Guillelmi.
 Sig†num Bernardi filii nostri. Sig†num Agnes filie nos-
 5 tre. Sig†num Dolca. Sig†num Saurine. Sig†num Ala-
 mand. Nos in simul qui hoc mandavimus scribere et
 testes firmare rogavimus. Sig†num Guiglelmi Domenec.
 Sig†num Guillelmi Martini de Garaxer. Sig†num Ar-
 naldi Petri de Ger. Sig†num Arnaldi Cerda qui hoc lau-
 damus et propriis manibus nostris firmamus. Raimun-
 dus scriptor qui hoc scripsit et cum suo si(signum)no
 corroboravit.

Una apostilla marginal en el verso: Nota. Carta de
 algun prat que lo monestir ha en Cerdanya Terme
 anomenat: i ab los senyals de † † los qualls son en lo
 terme de Ger ab los senyals alli posats.

94

13 de abril de 1181

Donación de un manso en el castillo de Bell-lloc hecha por
 el conde Armengol de Urgel, su mujer Dulce y su hijo
 a Beltrán abad del monasterio de San Saturnino, bajo
 ciertas condiciones.

Cart. fol. 37 r. y v. n.º 69. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 83. PLANDOLIT Cart. pág. 113.

Notificetur cunctis presentibus atque futuris quoniam
 ego Ermengaudus gratia Dei Urgellensis comes una
 cum conuge mea Dulcia eadem gratia Urgellensium
 comitissa ac filio nostro Ermengaudo donamus et tra-
 didimus in remissione omnium peccatorum nostrorum
 Domino Deo et monasterio Sancii Saturnini, quod est

25 situm iuxta hamnem Valerie, et presenti abbati Bertran-
do et omnibus successoribus eius Deo, servientibus in
perpetuum unum mansum in kastro de Bell Log cum
omnibus pertinenciis suis quas habet nec habere debet
et cum omni servicio et censu et usatiquo qui inde nobis
exire debet, videlicet illum mansum in quo habitat
30 Petrus de Bech Fred ad proprium alodium prefati
monasterii et abbatis et omnium successorum suorum
ad faciendam illorum voluntatem quod non possint
exceptus alienare nec inpignorare nec dare alicui sed
sit semper alodium prefati monasterii et nemo succes-
sorum nostrorum possit ei auferre. Si quis hanc cartam
5 infringerit in duplo componat. Factum est hoc idus
aprilis anno ab Incarnacione Domini nostri Ihesu Christi
m°.c°.lxxx°, i°. Sig†num Ermengaudi comitis. Sig†num
Dulcie comitis. Sig†num Ermengaudi filii eius qui
hoc laudamus et donamus atque firmamus. Sig†num
Iohannis baiuli. Sig†num Raimundi filii eius. Sig†
10 num Bernardi scribe. Sig†num Artaldi de Callers.
Sig†num Berengarii de Ganalor. Sig†num Guillelmi
Cortid. Sig†num de Tarascho. Sig†num Frontini. Sig†
num Torres. Petrus scribe per iussionem domne comi-
tisse scripsi et hoc sig(signum)num fecit.

En 3 v. adición de *sit*, lin. 4 *auferre* mal corregido
sobre *auferre*. Una apostilla marginal en el recto: Nota.
Carta de .i. mas lo quall es en lo castell de Bell Loch.

27 de abril de 1181

**Donación de posesiones en Serrallonga y Agramunt, hecha
por Odón de Solanes a Beltrán abad de San Saturnino
bajo ciertas condiciones. Impignoración por valor de
500 sueldos. Compromiso que contrae Odón de no
hacer oblación de sí mismo sino en San Saturnino y
entrega de su cuerpo para recibir allí sepultura.**

Notificetur cunctis presentibus et futuris quoniam
ego Oto de Solanes libenti animo et spontanea volun-
tate pro remissione omnium peccatorum meorum dono
et trado et libero et inpignoro omnem honorem quem
habeo in almunia de Serra Longa vel infra eius terminos
30 Domino Deo, et in Acgrimonte vel infra eius termi-
nos Domino Deo et Sancte Marie et /monasterio Sancti
Saturnini et presenti abbati Bertrando et monachis
ipsius monasterii presentibus et futuris in perpetuum.
Tali scilicet modo ut in presenti habeant per tenedonem
unum mansum in prefata almunia et medietatem decimi
5 quod ibi habeo vel habere debeo, id est iiiª partem
tocius decimi de Serra Longa et unam albergam quam
pater meus adquisivit de domno comite Ermengaudus
que debet exire de tota Serra Longa. Hec habeant ad
presens in vita mea; totum alium qui remanet et quem
ego habeo vel habere debeo in prefatis locis mito prefato
abbati et monachis ipsius loci presentibus et futuris in
pignore pro .d. solidis. Tali videlicet pacto ut de ipso
10 honore et ipsis expletis recuperent prefatos .d. solidos
sine missione et sine gravamine et quando habuerint
recuperatos monachi vel homines prefati monasterii
ipsos .d. solidos et omnes melioraciones quas ibi mo-
nachi prefati et homines eorum fecerint reveriatur prefa-
tus honor in potestate mea exceptis his que per pos-
sessionem illis dono, scilicet mansum et decimum et
15 albergam, que semper teneatur ipsum honorem ad labo-
racionem nisi ego laboravero propriis hominibus et
sumtibus meis et non possim alicui homini commen-
dare ad laborandum nec valeam inpignurare ad ullum
hominem. Ad diem obitus mei relinquo corpus et ani-
mam meam cum omni prefato honore predicto monas-
terio cum his que tunc dimissurus sum pro anima mea,
20 et si in vita mea voluero mutare abitum meum non pos-
sim facere nisi in prefato monasterio et abbas et mona-
chi prefati monasterii recipiant me cum meis rebus que

tunc eis dimiserō. Est autem iste honor in parroquia Sancte Marie de Acrimonte et in Serra Longa vel in eorum confinibus. Et nemo abb(atu) m vel monachorum qui sunt vel erunt in prefato monasterio non possint
 25 alienare vel inpignurare vel vendere prefatum honorem, sed sit alodium prefate ecclesie in perpetuum. Si quis hanc cartam infregerit in duplo componat. Anno Domini Incarnacionis m°.c°.lxxx.i°. Facia carta v° kal. mai. Sig†num Otonis qui hoc laudo et firmo et testes firmare rogo. Sig†num Dulcie uxoris eius. Sig†num Bernardi
 30 de Serra Longa. Sig†num Berengarii / de Almanara. Sig†num Petri de Calena. Sig†num Guillelmi de Pampanello. Sig†num Ermengaudi comitis. Sig†num Dulcie comitis. Sig†num Ermengaudi filii eius qui hec laudamus et firmamus. Sig†num Arnaldi Gogs. Sig†num Ugonis de Pug. Sig†num Artalli de Callers. Sig†num Be(rengarii) de Ganalar. Sig†num Bernardum scribe. Sig†num Petri de Tarascho. Sig†num Petri de Viver. Sig†num Guillelmi Cortid. Petrus scriptor per iussionem Otonis scripsi sub die et anno quo supra et hoc signum fecit (signum).

Una enmienda en *prefati* lin. 8 r. Una apostilla en el recto: De Serra Longa.

21 de junio de 1181

Donación de una capilla de Santa María en el castillo de Agramunt, hecha por Armengol y Dulce condes de Urgel al monasterio de San Saturnino y a Beltrán su abad.

Cart. fol. 49 r. y v. n.º 95. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 95. PLANDOLIT Cart. pág. 151.

10 Manifestum est patet omnibus presentibus quod olim nobilissimi et illustrissimi Urgellensium comitis inter alias kapellas et ecclesias et dona que dederunt monas-

terio Sancti Saturnini, quod est situm iuxta amnem
 Valerie, sub illorum diccione obtulerunt ecclesiam et
 capellam que est fundata infra ambitum muri castri de
 15 Ponts in qua in honore Sancti Saturnini ibi constructum
 et fabricatum est et eilam consecratum altare, quam
 equidem ex decimis et dominicaturis suis ditaverunt.
 Idcirco ego Ermengaudus gratia Dei Urgellensium co-
 mes una cum coniuge mea Dulcia eadem gratia Urgel-
 lensium comitissa ac filio nostro Ermengaudo, aucto-
 20 ritate et exemplo predecessorum nostrorum et quia
 castrum de Acrimonte infra terminos prefati castri de
 Ponts positum est, ea ratione et condicione donamus
 et offerimus et in presenti tradimus capellam et eccle-
 siam Sancte Marie, quam infra ambitum muri prelibati
 castri de Acrimonte construximus, Domino Deo et mo-
 25 nasterio Sancti Saturnini prenominato et tibi Bertrando
 abbati et monachis ibi degentibus et omnibus succes-
 soribus tuis in perpetuum propter remedium animarum
 nostrarum et omnium parentorum nostrorum ut sit pro-
 pria hereditas et alodium prefati monasterii ad servien-
 dum Deum et eius Genitricem et omnes sanctos; et si
 alicuo in loco in eodem castro de Acrimonte fuerit
 mutata prenominata kapella sub eodem dono / sit et
 nemo successorum nostrorum ausus sit hoc donum
 infringere vel mutare. Actum est hoc anno Dominice
 Incarnacionis m°.c°.lxxx°.i°.xi° kal. iulii. Sig†num Er-
 mengaudi comitis. Sig†num Dulcie comitis. Sig†num
 Ermengaudi filii eorum. Sig†num Bernardi scribe. Sig†
 num Petri de Tarascho. Sig†num Iohannis de Albesa.
 5 Sig†num Artaldi de Calders. Sig†num Berengarii de
 Ganalor. Sig†num Guillelmi Quonil. Ego Petrus scribe
 curie domne comitis Dulcie per iussionem eius scrip-
 sit et hoc sig(signum)num feci.

Una apostilla marginal en el recto: Nota. Asis mos-
 trè la donacio que lo compte Narmengou feu al mones-
 tir de Sent Cerni de .i. exclesia que era dins lo explet
 de Pons sots invocacio de Sent Cerni e altra exclesia
 dins lo mas de Agramunt sots invocacio de la Verge
 Maria.

15 de febrero de 1182

Donación de derechos sobre el molino de Balaguer hecha por Armengol conde de Urgel y Dulce su esposa e hijo a Beltrán abad del monasterio de San Saturnino, bajo ciertas condiciones.

Cart. fol. 38 r. y v. n.º 71. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 84. PLANDOLIT Cart. pág. 115.

15 Notificetur cunctis presentibus et futuris quoniam Ermengaudus Dei gratia Urgelli comes una cum domna D(ulcia) comitissa coniuge sua ac filio eius E(rmen-
gaudo) propter amorem Dei et eius Genitricis Sanctique Saturnini donamus ac tradimus monasterio Sancti Saturnini pro remedio animarum et parentum nostrorum unum diem cum nocte sibi competente per omnes menses in unoque anno in ipso molino qui est iusta civitate
20 Balagarii ante ipsas domos Sancti Saturnini, quem Bernardus scrib(a) hedificavit, ut habeat et teneat prefatum monasterium in perpetuum ad proprium alaudium et non possit vindere nec alienare nec in pignora\re/ alicui homini vel femine. Quod si fecerit irritum fiat. Ita [...]
allicet damus et liberamus in manu presenti abbatis Bertrandi vel successorum eius abba(tu)m vel monacho-
25 rum quatinus orent Deum et eius Genitricem Sanctumque Saturninum pro nobis. Facta carta xvº kal. marci anno .mº.cº.lxxxº.iº. Sig†num Ermengaudi comitis Urgellensis. Sig†num Dulcie Urgellensis comitisse. Sig†num Ermengaudi filii eius. / Sig†num Bernardi scribe. Sig†num Petri Guillelmi. Sig†num Guillelmi Cortid. Petrus scriptor domne D(ulcie) comitisse scripsit et hoc sig(signum)num fecit.

Una apostilla marginal en el recto: Nota. Del moli de Balaguer.

30 de septiembre de 1182

Cesión de una era en Agramunt, con un censo y previa entrega de once sestarios de cebada y diez sueldos, hecha por Arnaldo Raimond, Guillermo Franc y Pedro a Beltrán abad de San Saturnino.

Cart. fol. 47 r. y v. n.º 90. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 93. PLANDOLIT Cart. pág. 145.

Notificetur cunctis presentibus et futuris quoniam ego Arnallus Raimundi et Guillelmus Franc una cum
 30 fratre nostro Petro vindimus / tibi Bertrando abbati Sancti Saturnini unam eram ad omnem voluntatem tuam faciendam in perpetuum, excepto quod facias inde censum unum par gallinarum et .ii. fogaces Arnallo Gaucelmi et posteritati sue annuatim. Est autem ipsa era infra terminos Acrimontes in parrochia Sancte
 5 Marie. Et habet affrontaciones ab oriente in alodio Arnalli Bastela, ab occidente in via publica, a meridie in alodio prefati abbatis, a septentrione in era Petri Iafa et Raimundi Amalrig. Quantum iste affrontaciones includunt sic vindimus tibi Be(trando) prefato abbati cum exiis et regressiis. Et accipimus a te precium videlicet .xi. sextarios ordeí et .x. solidos denariorum, et de
 10 nostra possessione in tua tradimus et in dominio liberamus tibi. Si quis hanc cartam infringent in duplo componat. Factum est hoc .ii. kal. octubris anno ab Incarnacione Domini m.º.c.º.lxxxº.iiº. Sigñum Arnaldi Raimundi. Sigñum Guillelmi fratris eius. Sigñum Petri fratris eorum. Nos qui hanc cartam fecimus et firmavimus per nos et per nostros. Sigñum Arnalli
 15 Mironis. Sigñum Petri de monachis. Sigñum Guillelmi de Talavera. Raimundus presbiter qui hoc scripsi ss. die et anno QUO SUPRA.

En 2 v. corregido *facias* sobre *faciam*; entre las lin. 11 y 12, raspado en la fecha. En el recto, una apostilla marginal: Nota. Vendicio feta al abbat de Sent

Cerni de una era la quall es en los termens de Agramunt
ab ses afrontacions.

99

11 de noviembre de 1183

Cesión de posesiones en Algar, hecha por Frontino a Berenguer, su mujer Dulce e hijos al monasterio de San Saturnino, para que sean propiedad de éste a la muerte de Frontino.

Cart. fol. 41 v. y 42 r. n.º 77. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 87. PLANDOLIT Cart. pág. 126.

Notum sit omnibus hominibus p(re)sentibus et futuris quod ego Frontinus dono tibi Berengario et uxori tue Dulcie et omni progeniei tue ad unum post alium ita ut non dividatur omnem honorem et foritudinem de Algar. Tali scilicet pacto ut dones mihi quartam partem ioclus annone et decimum et de olivis et vineis et plan ta tis medietatem et de vineis quas plataveris quartam partem; et non eligas ibi alium senlorem nec alium patronem nisi me in tota vita mea, post mortem vero meam habe(a)s per monasterium Sancti Saturnini sicut superius scriptum est. Factum est hoc iiiiº idus novembris anno ab Incarnacione Domini mº.cº. lxxxº. iiiiº. Sig† num Frontini. Sig† num Raimundi de Algar. / Sig† num Raimundi de Thora. Sig† num Bernardi de Thora. Sig† num Petri. Sig† num Iohannis de Alos. Sig† num Berengarii monachi (?). Petrus scriptor venerabile comitis Urgelli scripsit et hoc sig(signum)num fecit.

Una apostilla marginal en el verso: De Algar.

100

15 de julio de 1184

Cesión de una viña y una tierra en Engordany, hecha por Beltrán abad de San Saturnino a Raimundo y Sancha

su mujer con determinadas condiciones y previa entrega de cincuenta sueldos; disponen aquéllos su sepultura en el monasterio y le constituyen heredero de sus bienes.

Cart. fol. 2 v. y 3 r. n.º 6. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 39. PLANDOLIT Cart. pág. 5.

IN Christi nomine. Ego Bertrandus abbas Sancti Saturnini cum omni conventu eiusdem loci dono tibi Raimundo et uxori tue Sancia unam vineam et unam terram que sunt in villa de Engordan. Affrontat autem ipsa vinea de iª parte in ecclesia Sancti Iacobi, de alia in orial de Berenguer Adaliz, de iiiª vero parte
25 in vinea de Guillem Pere qui iam fuit. Et ipsa terra est a la peca, affrontat de iª parte in vinea Sancti Saturnini, de iiª parte in terris Sancti Saturnini. Quantum iste affrontaciones includunt sic dono ego iam dictus Bertrandus abbas ad vos ut habeatis et possideatis in vitas vestras, pos obitum vestrum habe/at et teneat unum de infantes [ve]stras, cui vos eligere volueritis, in omni vita sua. In tali convenientia donamus ut bene laboretis et edificetis et donetis nobis ei successoribus nostris fideliter medietatem, et si nobis aliquid foris feceritis firmetis directum ei faciat et si
5 facere nolueritis propter hoc amitatis. Et pro ipso acapito recepimus a vobis quinquaginta solidos. Et ego iam dictus Ramon cum uxore mea Sancia et infantem qui prescriptum donum tenuerit damus corpus nostrum in morte Domino Deo et eius Genitrici et cimiterio Sancti Saturnini cum totam partem de nostro avere ab integrum. Actum est hoc. iiii. idus iuli anno Dominice Incarnacionis mº. c. lxxx. iiii. Sig†num Ramon prioris. Sig†num Ermen-
gadi monachi. Sig†num Arnaldi Raimundi. Sig†num
10 Raimundi de Tavernoles. Sig†num Bernardi del Vilar. Sig†num Berenguer del Vilar. Sig†num Mir de Camp. Sig†num R(amon) et Sancia uxor sua. Arnaldus capellanus scripsit et cum suo sig(signum)no quorroboravit.

En 27 v. aparece mal corregido *nostras* por *vestras* que restituyo. En 3 r. enmienda en *feceritis*. Una apostilla marginal en el verso: Nota. Establiment fet per labat Be[rriran] de Sent Cerni de .i. vinya e de .i. terra que son en la vila de Angordany la qual afronta ab [la] exclesia de Sent Jacme.

1 de agosto de 1184.

Donación de la novena parte de los productos de posesiones en San Esteban [del Pont] y diezmos de los molinos de dicho término para celebración de misas en sufragio del alma de Ermesenda y de otros difuntos; que hace Guillermo de Pons a Belirán abad de San Saturnino.

Cart. fol. 20 r. n.º 58. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 63. PLANDOLIT Cart. pág. 58.

Pateant cunctis tam presentibus quam futuris quoniam ego Guillelmus de Ponto pro Dei amore et eius Genitricis et beatissimi Saturnini martiris et pro remissione omnium peccatorum meorum dono et concedo et in presenti trado et libero nonam partem totius expleti de toto honore que habeo in terminio vel in parrochia Sancti Stephani et decimum ipsorum molendinorum qui sunt in prefato termino Domino Deo et eius Genitrici et ecclesie et monasterio Sancti Saturnini et presenti abbati Bertrando et monachis ibi degentibus et omnibus
10 successoribus eius in perpetuum et abendum libere et possidendum, videlicet de terris et vineis et ortis et olivaribus et cultis et ermis mansisque et mansionibus et omni espleto quodcumque dici vel nominari potest. Totum autem hoc facio pro Dei amore et eius Genitricis et beatissimi Saturnini martiris et ut mille misse celebrentur et pro anima domne mee Ermessendis
15 in prefato monasterio infra circulum unius anni a presbiteris, monachis et clericis et abbatibus adque animabus omnium fidelium defunctorum. Sicut superius scriptum est laudo et confirmo et si aliquis frangere

voluerit non valeat, sed in duplo componat. Actum
est hoc kal. augusti anno Dominice Incarnacionis
20 m.c.lxxx.iiii. Sig†num Guillelmi de Ponto. Sig†num
Raimundi vice comitis de Castro Bono. Sig†num Ar-
nalli filii eius. Sig†num Guillelmi de Sancto Iohanne.
Sig†num Peiri de Sancto Stephano. Sig†num Guillelmi
prioris Urgelli Sedis. Sig†num Guillelmi castellani.
Sig†num Stephanía. A(rnaldus) capellanus scripsit et
cum suo sig(signum)no corroboravit.

En lin. 7 corrección en *termino*; en lin. 12 se lee
diei por *dici*. Dos apostillas marginales: Ciutat.

Donasio den Guillellem de Pons de la novena part de
los esplets y de uns molins per lo mateix la novena
part los quals tenia en Sant Steve.

102

1 de agosto de 1184

**Oblación y donación de varias posesiones en San Esteban
[del Pont], hecha por Guillermo de Pons a Beltrán abad
de San Saturnino.**

Cart. fol. 19 v. y 20 r. n.º 37. Copia del P. PASQUAL
Monumenta IX pág. 63. PLANDOLIT Cart. pág. 57.

Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris
quoniam ego Guillelmus de Ponto divina inspiracione
10 compunctus et in remissione omnium peccatorum
meorum et pro animabus patris vel matris mee dono
me ipsum corpus et animam meam cum omni honore
quem habeo vel habere debeo in termino vel in parro-
chia Sancti Stephani sicut melius dici vel nominari
potest Domino Deo et eius Genitrici et ecclesie et
monasterio Sancte Saturnini. Tali scilicet pacto quia
in quacumque morte preocupatus fuero vel in quocum-
que habitu ibi sepeliar et animum meum non possim
15 mutare nec in alio loco religionis habitum accipere
nisi in prefato monasterio, et ut post obitum meum

maneat unus sacerdos in prefato loco qui cantet missas et divinum officium pro anima mea et parentum meorum. Interim vero ego Bertrandus abbas consilio et voluntate fratrum nostrorum donamus tibi prefato Guillelmo ²⁰in prelibato monasterio sicuti uni ex nobis in vita et in morte ex omni beneficio. Si quis hanc cartam infringierit non valeat, sed in duplo componat. Actum est hoc kal. augusti anno Dominice Incarnacionis m.c.lxxx.iiii. Sig[†]num Guillelmi de Ponto. Sig[†]num Raimundi vice comitis. Sig[†]num Arnalli filii eius. Sig[†]num Guillelmi de ²⁵Sancto Iohanne. Sig[†]num Guillelmi prioris Urgelli. Bertrandus abbas ss. Sig[†]num Raimundi prioris. Sig[†]num Raimundi. Sig[†]num Guillelmi castellani. Sig[†]num Ermengaudi comitis. Sig[†]num Dulcie comitis. Sig[†]num / Ermengaudi filii eorum. Sig[†]num Alviere comitis. Arnaldus capellanus scripsit et cum suo sig(signum)no corroboravit.

103

2 de agosto de 1184

Donación de un manso en la antigua villa de Laguna Sutilana [en el valle de Castellbó] en vez de otro donado anteriormente en Montferrer; que hacen el vizconde Raimundo de Castellbó y su hijo Arnaldo a Beltrán abad del monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 22 v. y 23 r. n.º 44. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 66. PLANDOLIT Cart. pág. 70.

²⁵ Notificetur cunctis presentibus atque futuris quoniam ego Raimundus vice comes de Kastro Bono una cum filio meo Arnallo donamus et concedimus et in presenti tradimus et deliberamos / Domino Deo et eius Genitrici et monasterio Sancti Saturnini martiris et Bertrando presenti abbati et omnibus successoribus eius in perpetuum unum mansum pro anima Ermesendis uxoris mee et matris prefati Arnaldi filii mei cum omnibus suis pertinenciis et affrontacionibus et exilis

5 et regressis suis et pascuis et omni servicio, sicut melius habemus vel habere debemus cum omni dominatu. Est p(rep)hatus mansus in vilua Sutirana vel in parrochia Sancti Clementis. Sicut superius scriptum est ita tradimus et deliberamus pro anima Ermesendis vice comitis et in remissione omnium peccatorum nostrorum et pro cambiacione unius mansi de Monte-
 10 ferario quem illa dimiserat prefato monasterio ad diem obitus sui quem nos ei concedimus. Si quis hoc infringit non valeat, sed in duplo componat. Actum est hoc .xii. idus augusti anno Dominice Incarnacionis m°.c°.lxxx.iiii. Sigñum Raimundi de Castro Bono. Sigñum Arnalli filii eius. Sigñum Guillelmi de Sancto Iohanne. Sigñum Guillelmi de Ponto. Sigñum Guillelmi de Castel Arnall. A(rnaldus) capellanus scripsit et cum suo sig(signum)no CORROBORAVIT.

En 9 r. en *quem* hay varias letras sobrepuestas, podria leerse también *quam* pero prescindo de la corrección pues *quem* es la lectura gramaticalmente correcta. Apostillas marginales en el recto y verso: Quom lo bequomie de Quastelbo dona al monastir lo mas de Solirana de Mon Farer.

Com lo bescompte de Castellbo dona lo mas de Solira de Monfarrer.

104

9 de octubre de 1184

Cesión de posesiones en Algar hecha por el abad de San Saturnino a Berenguer de Manlleu bajo ciertas condiciones.

20 Sit notum cunctis presentibus et futuris qualiter ego Bertrandus Sancti Saturnini abbas consilio et voluntate fratrum nostrorum dono tibi Berengario de Menleu et omni progeniei tue post te ad unum post in unum ipsa forca de Algar cum suis terminis et affrontacionibus et

omnem dominicaturam nostram, excepta ipsa statica
 nostram quam retinemus, et ipsa ecclesia cum decimis
 et primiciis de omni fructu totius dominicature et qui-
 quid pertinet ad ipsam ecclesiam; et de prephata domi-
 25 nicatura dones nobis et omnibus successoribus in
 perpetuum quartam partem panis et vini fideliter, et
 abeas ipsos molinos qui pertinent ad ipsum Algar
 et dones nobis similiter quartam partem quando erunt
 plantati et edificati et postea mitamus quartam partem
 in missionibus, et habeas ipsa coma des forca que est
 ultra flum(inis) Sicoris cum terris et vineis sicut ante-
 cecessores tui sol\l/ebant tenere ubi tu vel tuis in antea
 invenire potueritis, et de olivariis qui iam sunt plantati
 /dones nobis medietatem et si tu alios plantaveris
 dones nobis quartam partem, et abeas per barcera
 iuxta flum(inis) Sigoris ad locum qui vocatur Vernix
 unde cequia transiebat ut possis seminare sestarios
 duobus Ag\c/rimontis tritici. Tali scilicet pacto dona-
 mus tibi, sicut superius scriptum est, et omni proge-
 5 niei tue post te ad unum post alium ita ut non
 dividatur et teneas per nos et per omnes succes-
 sores nostros et facias hominum et fidelitatem et
 sis fidelis Deo Domino et eius Genitrici et eccles-
 sie Sancti Saturnini et nobis et omnibus successo-
 ribus nostris in perpetuum; mansionatichos qui ibi
 manent habeas per nos et firmet tibi directum et de
 placitis abeamus quartam partem salvo redditu quod
 10 nobis faciunt; et si tu vel tuis post te ita sicut superius
 scriptum est non observaberis et fideliter non teneris
 firmes et facias nobis directum in capitulo Sancti
 Saturnini infra .xxx. dies nobis et successoribus nos-
 tris vel ubicumque in alodio nostro infra fines Urgelli
 mandavimus, et nisi feceris dones potestatem de pre-
 fata forcia et reddas nobis prefatam dominicaturam; et
 non eligas ibi tu vel tuis alium seniore[m] nec alium
 15 patronem nisi nos et successores nostros; et maneat ibi
 semper tu vel tui. Facta huius carta donacionis viiº idus
 octobris anno Dominice Incarnacionis mº.cº. lxxx. iiiiº.
 Sigtñum Guillelmi de Talavera. Sigtñum Poncii cap-
 pellani de Alos. Sigtñum Raimundi armigeri de pre-

20 dicto abbati. Guillelmus presbiter et capellanus de
Gualter scripsit et die et anno ss: supra.

Dos apostillas marginales: Forca de Algar ab sos
comuns i ab los molins.

De Alguar.

105

30 de noviembre de 1184

Donación de alodios en Solanes, Balaguer, Lérida, Pons,
diezmos de Monpol y mansiones en Saranya (?), Urgel
y Serrallonga, hecha por Odón de Solanes al monas-
terio de San Saturnino; compromiso de no hacer obla-
ción sino en dicho monasterio y entrega de su cuerpo
al morir para que sea allí sepultado.

Cart. fol. 49 v. y 50 r. n.º 94. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 95. PLANDOLIT Cart. pág. 152.

Notum sit omnibus hominibus presentibus atque
futuris quoniam ego Oto de Solanes compunctus divino
in remissione peccatorum meorum et omium parentum
meorum dono et trado et in presenti libero omne meum
alodium ubicumque abeo vel abere debeo Domino Deo
et eius Genitrici et monasterio et ecclesie Sancti Satur-
15 nini, quod est situm iustam amnem Valerie; alodium
videlicet de Solanes, ipsas meas mansiones et staticam
et capellam ecclesie ipsius Sancte Marie mansi et que-
cumque ibi abeo, terras, vineas, campos, cultum et ere-
mum cum terminis et affrontacionibus suis et que-
cumque dici vel nominari potest cum exiis et regressiis
earum sicut pater meus melius abuit et tenuit; et
alodium de Balagarium similiter et alodium de llerda
20 similiter et alodium de Pons. similiter et frumentum et
ordeum quod accipio in decimo ecclesie de Mugpolt,
videlicet .viii. sextarios ordeï et .viii. frumenti, et
totum honorem quem habet in Saranna sicut pater meus
tenuit et habuit, et omnem alodium quod habeo in co-

25 mitu Urgelli ubicumque inveniri possit dono et libero et
 in presenti tradat; et corpus et animam meam similiter
 dono et concedo ut ibi sepeliar, et non possum mutare
 voluntatem meam et si voluero abitum monachalem
 accipere vel vitam meam mutare non possim facere
 nisi in prefato monasterio. Tali scilicet pacto dono et
 concedo et trado ut in vita mea teneam per manum
 30 domni Bertrandi abbatis et / monachorum prefati mo-
 nasterii et successorum eorum et don[e]m inde censum
 annuatim unum sestarium frumenti et unam libram
 olei et unam migeram vini in vita mea; post mortem
 meam vero revertatur omne meum alodium et totus
 prefatus honor in dominio et potestate prefati monas-
 terii et abbatis eiusdem et monachorum, exceptio honore
 de Serra Longa quem in presenti hom(n)ino delibero
 5 et dono et concedo, illam cilicet retenedonem qua[m] in
 alia cartula retinueram, ita delibero ut deinceps non
 possim ibi aliquid requirere nec aliquis per me in prefato
 honore de Sera Longa sed sit alodium francum pre-
 fati monasterii in perpetum. Si quis hanc cartam infrin-
 10 gerit in duplo componat. Factum est hoc .ii. kal. decem-
 bris anno m°.c°.lxxx°.iiii° ab Incarnacione Domini. Sig†
 num Otonis. Sig†num Dulcie uxoris eius. Sig†num
 Guillelmi de Pampanel. Sig†num Raimundi de Uliana.
 Sig†num Petri de Serra Longa. Sig†num Arnaldi de
 Basela. Sig†num Frontini. Sig†num Ermengaudi co-
 15 mes. Sig†num Dulcie \bone/ comitis. Sig†num
 Ermengaudi filii eorum. Petrus scriptor currie eorum ss.
 Compan scriptor qui hoc scripsi ss. die et anno QUO
 SUPRA.

En 13 v. y 7 r. enmiendas. En lin. 30 corrijo *don[e]m*
 primitivo *donum* que no tiene sentido; en lin. 6 r. corrijo
qua Dei por [quam] por el mismo motivo. En el verso,
 tres apostillas: Balaguer.

Karta de Serra Longa.

Nota sic bene. En la present carta se mostre molles
 donacionis fetes al monestir de Sent Cerni en diversos
 locs especialment se mostre con foren donais .ix. sotes
 de ordi e .ix. de forment sobre la exclesia de Mugpollc,

item sic contengut la donacio del alou de Solanea e .i.
aqui contigua sots invocacio de Santa Maria e lo alou
de Balaguer e de Leyda e de Poncs e moltes daltres
coses en lo present contracte contengudes.

106

23 de enero de 1186

**Donación de una parte del fruto de unas tierras en Ger en
Cerdaña, hecha por Pedro Cerdá al monasterio de San
Saturnino.**

Cart. fol. 56 r. y v. n.º 108. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 103. PLANDOLIT Cart. pág. 172.

Notificetur cunctis quod ego Petrus Cerda pro Dei
amore et eius Genitricis et beatissimi Saturnini et pro
remissione omnium peccatorum meorum dono et con-
cedo et in presenti trado .xiii. terras qui sunt in comitatu
Ceritanie in mansum qui dicitur Gerr. Prima terra est
10 ad Malger, afrontat de iª part in alodium Sancti Satur-
nini, de iiª part in riba; secunda terra est ad tarter,
afrontat de una part in riba, de iiª part in terra de Maria
Mira, de iiiª in terra Petri de Ventanola; tertia terra est
a Cereditanies et afrontat de iª part in terra Sancti
15 Petri de Portela, de iiª et iiiª in terra de Maria Mira;
quarta terra est in via de All, afrontat de una part in
reger, in iiª part in terra Petri de Ventanola, de iiiª part
in Maria Mira; quinta terra est ad Poz, afrontat de iª
part. in Maria Mira, de iiª et iiiª in reger; viª terra est
20 a Gath Sole, afrontat de iª parte in via, de iiª parte in
terra Bernardi Cerda, de iiiª parte in Petri de Ventanola;
septima terra est ad Genil, afrontat de una parte in rivo,
de alia parte in Petri de Ventanola; octava terra est
similiter ad Genil, afrontat de una parte in Petri de
Ventanola, de iiª parte in terra Raimundi Duran, de iiiª
25 parte in terra Raimundi Cerda; nona terra est a Castel-
verri, afrontat de iª parte in reger, de iiª parte in terra
Poncio de Ger, de iiiª in riba; decima terra est a prad-

Curra, affrontat de i^a parte in rivo, de ii^a in Pontio de Ger, de iii^a in terra Sancti Saturnini; xi^a terra est a Segon † in terra de Maria Mira, de ii^a et iii^a in terra Sancti Petri de Portella; / xii^a terra est in angulo de clos, affrontat de duabus partibus in terris Sancti Saturnini, de iii^a et ii^a parte in parietes; xiii^a terra est prope casalagge, affrontat de i^a parte in terra Sancti Saturnini, de alia parte in via, de iii^a parte in terra quam Ermen-gaudus tenet per casalatge. Tali scilicet modo dono ut in omni vita mea teneam et possideam et donem annuatim pro tenedone .i. quartal; pos obitum vero meum remaneat liberam et quietam monasterio Sancti Saturnini in remissionem peccatorum meorum, et Ermen-gaudus de Gerr et sui teneant et donent fideliter terciam partem de espletis que inde exierint. Actum est hoc x^o kal. februarii anno Dominice Incarnacionis m^o.c.lxxx.v.

10 Sig†num Petri Cerda. Sig†num R(aimundi) Cerda aunculi eius. Sig†num Ermengaudi de Ger. Sig†num Guillelmi Sancti Saturnini. Sig†num Petri de Sancto Petro. A(rnaldus) capellanus scripsit et cum suo sig(signum)no corroboravit.

En el recto, dos apostillas marginales y una al final del documento: Nota. Carta de .xiii. peses de terra que foren dades al monestir de Sent Cerni les quals son en Cerdanya en lo mas de Ger ab ses afrontacions.

A segon.

Ager en Cerdanya.

107

17 de octubre de 1186

Testamento de Guillermo de Pons: nombra albaceas; ordena su sepultura en el monasterio de San Saturnino, al que hace donación de unas posesiones en San Esteban [del Pon] para celebración de misas, y de campos en Laguna Furt y Caselles; dispone sus feudos de Castellbó y Monferrer, sus impignoraciones y cómo han de pagarse sus deudas; deja a su cuñada su feudo episcopal.

IN nomine Sancte et Individue Trinitatis. Ego Guil-
15 lelmus de Ponto timeo ne subitanea mors peccatis ex
ingentibus me contingat, et in plena memoria et corporis
sanitate facio testamentum meum ne decipiar morte
seculari et volo distribuere mea videlicet mobilia et
immobilia et si mors aliqua me occupaverit ante quam
alium testamentum facerem sicut in isto continetur
20 manumissores mei sequi facerent et adimplere. Quos
quippe manumissores eligo scilicet domnum abbatem
Sancti Saturnini et Raimundum priorem et Guillelmum
de Castelanald ut ipsi distribuant sicut hoc scriptum
est. In primis dimitto et relinquo corpus et animam meam
ad monasterium Sancti Saturnini cum omni honore et
hereditate qua habeo in parrochia Sancti Stephani sicut
resonat in Karta qua feci prefato monasterio; et sepeliar
25 ibi in ipso monasterio ubi ego in vita mea accepi locum
et ubicumque mors me occupaverit ad prefatum mo-
nasterium corpus meum deferatur: dimitto item prefate
ecclesie quicquid ad diem obitus mei infra domum
prefate ecclesie habuero et faciant inde missas pro
anima mea celebrare quantas debent merito; item dimitto
prefato monasterio campum unum que habeo in Laguna.
Dimitto item fevum de Castro Bono ad G(ui)ll(e)m de
Castel Arnald et serviat Petro Raimundi de ipsis expletis
5 ipsius fevi usque ad .v. annos, et deinceps remaneat
ad unam filiarum Beatricis de Ostafrancs. Dimitto et
omnes pignoras quas habeo et teneo ipsis quorum sunt.
Dimitto et omnem honorem alodem et fevum que habeo
in Monte Ferrario post mortem Guillelmi Chastlani ad
R(amon) de Charamenil. Omnia quippe debita mea
10 persolvantur de honore de Aravel e de Girondela et de
valle de Aguilar et teneant prefati manumissores usque
persolvantur. Honorem etiam que teneo per domum
Sancti Saturnini, videlicet ipsum campum iusta man-
sum de Caseles que tenet R. de Burgeres, relinquo
prefate domui. Item dimitto fevum que teneo per epis-
copum prefate cognate mee. Actum est hoc .xvi. kal.

18 novembris anno Dominice Incarnacionis m°.c°.lxxx.vi.
 Sig†num Guillelmi de Ponto qui hoc laudo et firmo. Sig†
 num Guillelmi Kastla. Sig†num R(amon) de Caramenil.
 Sig†num Dulcie comitis. Sig†num A(lvire) comi-
 tisse. Sig†num A(rnaldi) de Castro Bono. Sig†num
 Petri Raimundo. Arnallus cappellani scripsit et cum suo
 sig(signum)no corroboravit.

Dos apostillas marginales en el verso y una en el
 recto: Ciutat.

Nota. Testamentum.

Campum en Laguna.

108

25 de agosto de 1189

Donación de un honor impignorado en San Esteban [del
 Pont], que hace Guillermo de Pons al monasterio de
 San Saturnino.

Cart. fol. 20 r. y v: n.º 39. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 64. PLANDOLIT Cart. pág. 59.

25 Notum sit universis presentibus et futuris quoniam
 ego Guillelmus cognomento de Ponto dono et laudo
 et concedo Domino Deo et eius Genitrici et altari et
 monasterio Sancti Saturnini et abbati et monachis ibi
 degentibus in perpetuum / illum honorem quem teneo
 in pignore in parrochia Sancti Stephani quem modo
 habeo et teneo vel in antea aliquo modo adquirere
 potuero in prefata parrochia vel eius terminis. Sub tali
 cilicet pacto in quo alium tradidi quem ibidem dedi in
 5 remissionem omnium peccatorum et parentum meorum.
 Actum est hoc .x. kal. sep(tem)bris anno Dominice Incar-
 nationis m°.c°.lxxx°.viii°. Sig†num Guillelmus de
 Ponto. Sig†num Guillelmus Castla. Sig†num Ramon
 de Caramenit. Sig†num Arnallus de Castro Bono. Sig†
 num Guillelmus de Sancti Iohanne. Sig†num Ermen-
 gaudus comes. Sig†num Alvira comitissa. Guillelmus

10 monachus qui hoc scripsit die et anno QUO (signum
SUPRA.

En 27 r. corrección en *Saturnino*.

109

10 de octubre de 1190

Donación de una yugada del alodio del término de Abella [de la Conca], hecha por Armengol conde de Urgel, su mujer Elvira y su madre Dulce al monasterio de San Saturnino y a su abad Beltrán.

Cart. fol. 45 v. y 44 r. n.º 82. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 89. PLANDOLIT Cart. pág. 154.

Notificetur cunctis quoniam ego Ermengaudus Dei gratia Urgelli comes una cum coniuge sua domna Alvira comitissa et domna Dulcia mat(re) eius eadem gratia eiusdem comitissa / donamus ac tradimus Domino Deo et eius Genitrici et ecclesie monasterii Sancti Saturnini martiris et tibi Bertrando presenti abbati et omnibus successoribus tuis in perpetuum unam sufficientem parillatam boni alodii infra terminos castri Albelle cum domibus competentibus in villa eiusdem prefati castri in remissionem peccatorum
5 nostrorum et etiam parentum nostrorum ad proprium et francum alaudium ipsius monasterii. Et nemo successorum nostrorum posit vobis auffere nec minuere sed libere et quiete habeatis, teneatis et possideatis sine fine. Actum est hoc viº idus octobris anno Dominice Incarnacionis mº.cº.xcº. Sig†num domni Ermengaudi
10 Urgelli comitis. Sig†num dominice Alvire comitisse uxoris eius. Sig†num domne Dulcie comitisse matris predictis Ermengaudi comitis qui hoc iussimus scribere, firmavimus firmarique rogavimus. Sig†num Petri de Mediano. Sig†num Guillelmi de Lorda. Sig†num Berengarii de Ganalor. Sig†num Bernardi scribe. Sig†num

Frontini. Sig†num Arnaldi Cog. Guillelmus levita qui
15 hoc scripsit die et anno quo SU(signum)PRA.

Una apostilla marginal en el recto: [El] comte
Armengou dona, es al terma de Albella.

110

28 de agosto de 1195

Donaciones? en metálico a la iglesia de San Andrés de Arca-
vell, a la orden del Hospital de Jerusalén y a Santa
María de la Seo.

Cart. fol. 25 r. sin numerar. Copia del P. PLANDO-
LIT Cart. pág. 76.

.....
.....
.....
Genitrici et altarii Sancti Saturnini et nostram partem
de nostro mobile, et vobis donetis pro animas nostras
ad ecclesia Sancti Andree de Archavel .xii. denarios, ad
Ospiciū Ierosolimis .ii. solidos, ad opera Sancte
Marie Sedis .xii. denarios. Actum est hoc vº kal. sep-
tembris anno Dominice Incarnacionis mº.cº.xcº.vº. Sig†
num A. Berengarii. Sig†num Ermengards. Sig†num
Ermesen qui hoc mandavimus scribere et testes rogavi.
Sig†num Ramon Alegre. Sig†num Ramon de Solere.
Sig†num Ramon Freber. Isti sunt testes. Guillelmi
monachi qui hoc scripsit die et anno quo (signum)
SUPRA.

111

6 de julio de 1198

Venta de posesiones en Sallent y Campelles por doscientos
sueldos barceloneses, hecha por Pedro de San Esteban
y Raimundo su hermano a Sancho de Alp y su mujer
Berenguela.

5 Notum sit cunctis quod ego Petrus de Sancto
Stephano et R. frater meus nos ambo in simul et quis
que nostrum per se vendimus tibi Sancio de Alb et uxori
sue Berengarie et vestris unicuique in totum quicquid
habemus et aliqua ratione habere debemus in Salent
et in Campeles et infra terminos earum ad vestram
vestrorumque volumptatem in perpetuum faciendam pro
10 .cc. sol(idis) Barch(inonensibus) quos a vobis nobis
numeros et nos accepisse et bene paccatos esse ad
nostram voluntatem profitemur. Quicquid autem in pre-
dictis et infra earum terminos habemus et aliqua
ratione habere debemus totum de nostro iure et potes-
tate in vestr(a)m vis et plenam potestatem nomine huius
vendicionis transferimus et in vacuam possessionem
15 illius vos inducimus. Actum est hoc .ii. nonas iulii anno
ab Incarnacione Christi m^o.c^o.xc^o.viii. Sig[†]num P(etri)
de Sancto Stephano. Sig[†]num R. fratris eius qui
iussimus scribi firmavimus firmarique rogavimus. Sig[†]
num A(rnaldi) de Castro Bono. Sig[†]num G. Gacet.
Sig[†]num R. de Ergolel. Sig[†]num G. de Montela. Sig[†]
20 num Petri de Palerols qui hoc scripsit die et anno QUO
SUPRA.

112

30 de agosto de 1208

Testamento del conde Armengol de Urgel: nombra albaceas;
dispone su sepultura; nombra sucesor para el condado
de Urgel; pone a su hija bajo la tutela de la condesa
Elvira, a la que hace un legado en dinero para ella y
para repartir entre el monasterio de San Hilario, su
sobrino Guillermo de Bell-lloc y algunos de sus acree-
dores; hace otro legado en dinero a su hermana Milagro;
dispone la herencia de posesiones suyas que están en
poder de Guillermo de Cervera y Guillermo de Cardona;
hace legados distintos a Santa María de Urgel, a San
Saturnino, Santa Cecilia, Santa María de Gualter,

Santa María de Solsona, Santa María de Bellpuig, Santas Creus, Santa María de Vallbona, Poblet, Santa María de Franquesas, a la Milicia del Templo, a distintos acreedores y al Papa-Inocencio.

Cart. fol. 12 r. y v. y 13 r. n.º 24. Copia del P. PAS-CUAL Monumenta IX pág. 53 y 233. PLANDOLIT Cart. pág. 34.

Testamentum comitis Ermengaudi. QONIAM nullus qui in carne positus est periculum mortis evadere potest, idcirco, in Christi nomine, Ego Ermengaudus Dei gratia comes Urgelli in mea plena memoria et sanitate integra inspirante divina misericordia facio meum testamentum et eligo manumissores meos quos precor et volo esse Alviram comitissam Urgelli uxorem meam et G(uillelmum) Dei gratia vice comitem Cardone et 5 G(uillelmum) de Cervaria et Guiglelmum de Peralta et abbatem Populeti; qui dividant omnia mea sicut in hac pagina scriptum est sine dampno quod eis non eveniat aliquo modo et si me mori contingerit ante quam aliud testamentum faciam istud volo esse firmum et stabile omni tempore. In primis dimitto corpus meum et animam meam omnipotenti Deo et Ospitali de Iherusalem et eligo sepulturam meam in Ospitale de Enposta cum .m. et .d. morab(atinis) quos ibi dimitto pro anima mea cum equo et armis et lecto et animalibus tunc temporis meis 10 stantibus. Et constituo heredem meum filiam meam Aurembiax et comitissam socius terre mee et comitatus Urgelli et si ipsa decesserit absque liberis substituo ei in omnibus bonis marquessiam sororem meam et si ipsa decesserit sine liberis substituo ei sororem meam Miracle et si ipsa Miracle decesserit absque liberis substituo ei Guillelmum de Cardona consanguineum meum, tamen si contingerit me habere filium masculum 15 ante quam aliud testamentum faciam, volo quod sit ita de meo sicut continetur in cartis inter me et Petrum Ferrandum confectis, salvo tamen in omnibus et per omnia iure Alvire Urgellensis comitis sic inferius in hoc testamento continebitur. Dimitto siquidem filiam

meam predictam cum omnibus bonis suis sub tutela et
 potestate Alvire comitis matris sue donec ipsa filia
 sit perfecte et plena etatis; volo siquidem et mando
 militibus et hominibus meis ut ipsi scilicet Alvire comi-
 20 tisse ita interim attendant sicut mihi facere tenentur.
 Si autem predicta filia mea decesserit infra predictam
 etatem dimitto Alvire comitis .l. milia sol(idos) pro
 quibus tamdiu teneat comitatum et honorem meum donec
 ille quicumque heres erit meus persolvat ei dictos .l.
 milia sol(idos); item dimitto eidem comitis Alvire
 ratione dotis et sponsalicii sui et ratione donacionis
 et legati .xv. milia morab(ii)nos ad omnes suas volun-
 tates faciendas perpetuo; item dimitto in posse Alvire
 25 comitis novem milia morab(at)inos de quibus mando
 ei ut donet Hospitali de Iherusalem supra dictos m.d.
 morabatinos quos ei superius dari disposui, item
 mando Alvire comitis ut de illis morab(at)inis donet
 monasterio Sancti Iuliani m.d. morabatinos pro remedium
 anime mee, item donet Guillelmo de Bellog nepoti mee
 .m. morabatinos, residuas autem .v. milia morab(at)inos
 donet creditoribus meis pignus vel inpotecam non
 habentibus; supra dictos vero .xx.iiii. milia morab(at)-
 inos habeat Alvira comitissa / supra meum castrum
 et villam de Accrimonte et super meum castrum et
 villam de Pontibus et de Lineroia et super civitatem
 Ilerde et super omnia illa pignora que Guillelmus de
 Cervaria de me tenet ipso, tamen prius paccato de
 debitis quos ei debeo, habeat etiam Alvira comitissa
 dictos morabatinos super ipsum honorem quem Guil-
 30 lelmus de Peralta per me tenet, ita scilicet habeat Alvira
 comitissa dictos morabatinos in his pignoribus quo si
 ille quicumque fuerit heres meus non paccaverit ei
 dictos .xx.iiii. milia morab(at)inos ad complendam
 voluntatem meam infra annum habeat ipsa licenciam
 et potestatem ex auctoritate mea et sua impignorandi
 vel vendendi dictos honores pro predicta peccunia, et
 si quid residuum fuerit heredi meo restitatur. Et dimitto
 Miracle sorori mee duo .m. morab(at)inos ad omnes
 suas voluntates faciendas quos habeat super ipsos
 10 honores quos R(aimundus) de Cervaria per me tenet

excepto castro de Aiabud, et si ego vel predicta filia
 mea absque liberis decesserimus dimito Miracle sorori
 mee totum illum honorem quem R(aimundus?) de Cér-
 12 varia pro me tenet, salvo eo quod superius dixi de
 castro de Aiabud ad P. de Sala. Item volo et mando
 quod si ego vel predicta filia mea absque liberis deces-
 serimus quod G(uillelmus) de Cardona habeat in pro-
 prium alaudium quod per me tenet. Et dimito Guillelmo
 de Cervaria post obitum meum ad alaudem franchum et
 liberum omni tempore et ad omnes suas voluntates in
 15 perpetuo faciendas omne quod per me tenet excepto
 castro de Sancta Lezinia. Et dimito omnipotenti Deo
 et ecclesie Sancte Marie Sedis Urgelli meum castrum de
 Nargo cum omnibus suis pertinenciis et terminis in
 proprium alodium franchum et liberum. Et dimito
 monasterio Sancti Saturnini omnes meas dominicaturas
 castri de Ciutat in franchum alodium. Et dimito monas-
 terio Sancte Cecilie villam que vocatur Noves et
 mansa de Perles. Et dimito ecclesie Sancte Marie de
 20 Celsona omnes meas dominicaturas de Uliana et omnia
 mea mansa de Oden in suum alodium franchum et libe-
 rum. Et dimito ecclesie Sancte Marie de Gualter in omni-
 bus meis molendinis de Pontibus expleta et redditus unius
 diei in ebdomada omni tempore. Et dimito Sancte mo-
 nasterio Sancte Marie de Belpuig omnia mea domina-
 tura castri de Lezinia post obitum R(aimundi) Berengarii
 de Ager. Et dimito monasterio Sanctarum Crucium om-
 nia mea iura que ego habeo vel habere debeo in molendi-
 nis Bernardi de Cio ad Balager post obitum matris mee in
 25 suum alaudium franchum et liberum. Et dimito Sancte
 Marie Vallis Bone .m. morabatinos scilicet .d. mora-
 batinos ex mea donacione et allos .d. morabatinos
 dimito ibi pro procuracione conventus in mense
 septembris omni tempore sicut iam cum ipsi dis-
 posui, et volo et mando quod predictum monasterium
 accipiat inde omnes meos exitus et expleta plenarie ex
 mera mea donacione mea donec ille quicumque fuerit
 heres meus persolvat dictu conventui dictos .m. mora-
 batinos plenarie, et super hoc mando Guillelmo de
 Anglerola quod attendat monasterio Vallis Bone cum

ipso castro de Conques et exitibus meis sicut michi
 tenetur attendere donec de predictos .m. morabatinos
 plenarie sit eis satisfactum. Et dimitto monasterio Popu-
 leti pos obitum matris mee omnes ipsas meas decimas
 de Menarges quod de omni re que ad usum hominis
 pertinet in suum alodium franchum et liberum. Et dimitto
 monasterium Sancte Marie de Franchesis ut firmos
 5 habeat omnes honores quas aliquo modo adquisi-
 vit per totam terram meam aliqua parte sine aliquo
 impedimento alicuius heredis mei. Et dimitto domui
 Milicie Templi totam dominicaturam meam de Albesa
 et ut liceat eis molendina facere in cequia de Al-
 besa et dimitto eidem domui arma et ballistas et
 fondibola cum eorum aparatu et ense meum et annu-
 lum et cotas meas. Mando et volo ut heres meus solvat
 10 peccuniam creditoribus meis quem debetur eis sub
 pignoribus et si non facerent [v]olo ut eis pignora non
 auferantur ab aliquo sed liberae de illis pignoribus
 possint abere suas peccunias. Item dimitto domno pape
 Ignocencio sub proteccionem suam omnia mea et testamen-
 tum meum ut illum firmum et ratum aberi faciat et man-
 dari executioni sicut dispositum est et si quis contra
 15 veniret per censuram ecclesiasticam firmiter faciat
 observari, et propter hoc dimitto ei dimietatem de Vala-
 dolid que est hereditas mea et aliam medietatem
 dimitto heredi meo ut semper habeat per Ecclesiam
 Romanam et per celsitudinem suam et dominus Papa
 faciat heredi meo tenere et possidere in pace. Quod est
 actum .iii. kal. septembris anno Domini m^o.cc^o. octavo.
 Sig[†]num Ermengaudi comitis Urgelli qui hoc testamen-
 20 tum propria manu mea firmo et laudo, testibus ac
 manúmissoribus firmare rogo. Sig[†]num Alvire comi-
 tisse. Sig[†]num Guillelmi de Cervaria. Sig[†]num Guil-
 lelmi vice comitis Cardone. Sig[†]num Petri abbatis
 Populeti. A. de Tolone subscribo cum (signum) Sala-
 25 mone. Sig[†]num Raimundi Berengarii de Ager. Sig[†]num
 Raimundi de Monte Catano. Sig[†]num Guillelmi de
 Anglerola testes. Raimundus Dominici qui hoc testa-
 mentum scripsit cum litteris supra positis in vicesima
 linea et hoc (signum) fecit. Sig[†]num Fratria.

En fol. 12 r. mano señalando el pasaje alusivo a la posible falta de descendencia masculina. En 13 r. lin 14 bien corregido *aberi* sobre *abere*; en el fol. 12 v. alguna enmienda sin importancia. En 13 r. lin. 11 corrijo en [volo] *nolo* que no tiene sentido. En fol. 12 r. y v. apostillas: Nota. Aquest es lo testament del comte Narmengou hont trobaras multa bona et pulcerrima.

Legatum factum monasterio Sancti Saturnini de dominicaturis castri de Ciutat in francum alodium.

113

25 de mayo de 1210

Cesión de un honor en la villa de Arcavell con vasallaje y condiciones, que hace el abad de San Saturnino Raimundo a Pedro de Arcavell y su mujer Ermengarda.

Cart. fol. 25 r. y v. n.º 50. Copia del P. PÁSCUAL Monumenta IX pág. 69. PLANDOLIT Cart. pág. 77.

- 25 NOTUM sit cunctis quod ego R(aimundus) Dei gratia Sancti Saturnini abbas cum consilio eiusdem conventus per nos et per omnes successores nostros donamus et in presenti tradimus tibi A, Petro de Archavel et uxori tue Ermengards et vestris scilicet uni pos alium indivisibiliter ipsum honorem quem per nos tenetis in villa de Archavel et infra eius terminos. Tali tamen/pacto donamus vobis dictum honorem ut vos ulli que eum honorem tenuerit semper donetis nobis et successoribus nostris iura nostra sicut diu assue sunt et nullus possit ibi sortiri nisi ille qui eundem mansum et focum tenuerit et ut dictum est vos et vestri habeatis prefatum honorem in perpetuum salvo tamen iure in omnibus monasterii Sancti Saturnini.
- 5 Raimundus abbas ss. Actum est hoc viiiº kal. iunii anno Christi mº.ccº.x. Qui hoc iussimus scribere, firmavimus firmarique rogavimus. Sigtñum A(rnaldi) Raimundi prioris. Sigtñum B. de Alasquarri. Sigtñum Iohannis de Arts cantoris. Sigtñum P(etri) de Archavel.

Sig†num I. Alacris. Sig†num R. Alacris. Sig†num
A(rnaldi) capellani de Civitate qui hoc scripsit in die
10 annoque prefato.

Una apostilla marginal: Donacio de un honor en
Arcavell.

114

12 de noviembre de 1210

Cesión de un molino en el prado de Moles [en Andorra] con
cuanto a él pertenece, hecha por Raimundo abad de
San Saturnino a Raimundo Ferrer de Solá con determi-
nadas condiciones.

Cart. fol. 6 r. y v. n.º 15. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 44. PLANDOLIT Cart. pág. 16.

25 Notum sit cunctis quoniam ego R(aimundus) abbas
Sancti Saturnini consilio et assensu omnium nostrorum
fratrum damus et concedimus tibi Raimundo Ferrer de
Solano tueque posteritati ipsum nostrum molendinum
quod abemus in ipso prado de Moles. Sic damus ut
bene edifies eum hac construas cum suis cap(ut) aquis
et cum suis aquarum decursibus / et cum suis exequa-
toribus et cum omnibus suis instrumentis, et quicquid
had predictum molendinum pertinet hac pertinere
d[ebet] possideas et abeas tu et omnis tua posteritas
in perpetuum. Tali pacto ut annualim censum inde pre-
libato cenobio facias unam eminam sigalis pulcre ad
mensuram Sedis; si forte quod absit per triennium
5 dictum censum non feceris licitum sit nobis dare et
stabilire dictum molendinum cuicumque voluerimus.
Et sicut superius scriptum est sit firmum et inviolabile.
Actum est hoc pridie idus novembris anno ab Incarna-
tione Christi m°.cc°.x° (signum) (signum). Sig†num
Arnaldi Raimundi prioris. Sig†num Berenger chamberarli
monachus. Sig†num Iohannis monachus. Sig†num
Raimundi Geneta. Sig†num Mironi Feli. Sig†num Cal-
10 bo de Arnad Pe(re) de Vila. Guillelmi monachus qui hoc
scripsit die et anno quod su(signum)pra.

El manuscrito se halla en bastante mal estado, la tinta muy borrosa. En lin. 6 còrregido correctamente *volveris*. En el margen inferior, mano señalando el pasaje alusivo a la finalidad de la donación. Una aposilla marginal: Nota. Establiment fet per labat R(amon) de Sent Cerni una simull cum suo consilio de uns molins que lo dit monestir avie en Andorra en lo prat de Moles.

115

12 de noviembre de 1210

Disposiciones acerca de la dispensa y su servicio hechas por Raimundo abad de San Saturnino.

Cart. fol. 6 v. n.º 16. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 44. PLANDOLIT Cart. pág. 17.

Notum sit cunctis quoniam ego R(aimundus) Dei gratia abbas Sancti Saturnini, perspecto consilio super servic(io) dispense q(ue) asuelum est in isto monasterio, convenimus in capitulo in unum et ibi disposuimus comuni consilio fratrum ut dispensator semper accipiat
15 fructus totius honoris dispenserie et carnes et questia, de aliis namque proventibus sicut sunt placita et defunc-
ciones et [instituciones] dispensator accipiat terciam partem, nos vero et successores nostris duas [accipia]-
mus partes [sicut] instituimus per nos et per omnes successores nostros; [et] principalis noster a[bbas]
semper talem accipiat in quoquina [rationem] qualem
unus ex fratribus nostris, de cetero vero dispensator
20 faciat servicium semper sicut olim in isto monasterio constitutum est iuxta exemplum. Quia qui bene ministravit bonum gra[tum] nobis acquirit. Actum est hoc pridie idus novembris anno ab Incarnacione Christi m°.cc°.x°. Raimundus abbas ss. (signum). Sig†num [Arnaldi Raimundi] prioris. Sig†num Berenger chamerarii monachus. Sig†num Iohannis monachus. Sig†num

25 Bernardi de Archavel monachus. Sig[†]um Bernardi de Elins monachus. Sig[†]um Raimundi monachus. Sig[†]um Ramon monachus. Sig[†]um Petri de Archavel monachus. Sig[†]um Compani prioris villalice monachus. Sig[†]um Guillelmi monachus. Sig[†]um Arnaldi capellani de Civitate.

El pergamino está en bastante mal estado, la tinta borrosa y de difícil lectura. En lfn. 16 una enmienda en *placita*; en lfn. 17 otra incorrecta de nostris sobre *nostros* aunque probablemente quisieron corregir bien *nostris*. Entre la fecha y los firmantes aparece intercalado o tal vez corregido sobre letras ya ilegibles el nombre y ss. de *Raimundus abbas*. Una mano señalando la siguiente apostilla marginal: Hludovicus despense. R(aimundus) abbas. Carta de certa vinensa facta entre labat En Ramon e lo dispenser.

116

25 de febrero de 1212

Reconocimiento y evacuación del honor de Vilalta, hecha por Arnaldo de Vilalta al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 45 r. n.º 85. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 91. PLANDOLIT Cart. pág. 137.

Notum sit cunctis quoniam ego Arnallus de Villa Alta cognosco me esse reum de ipso onore quod Sanctus Saturninus habet in in Villa Alta quia cognosco iniuste eum tenuisse usque nunc. Ideo in presenti corporaliter cum hac carta reddo et diffinio prefata monasterio dictum honorem per me et per omnes meos, ita quod in predicto onorem aliquid non requiram nec ullo modo in perpetuum requirere valeam, sed habeat et teneat hac possideat semper in pace. Et est manifestum. Actum 15 est hoc viº kal. marci anno ab Incarnacione Christi mº.cc.xiº. Sig[†]um Arnalli de Villa Alta qui hanc firmavi firmarique precepi subscriptis testibus. Sig[†]um

Raimundi de Apilla. Sig⁺num Raimundi lapha. Sig⁺num Berengarii de Concabest. Sig⁺num Berengarii de Collo, Sig⁺num Blanchardi. Raimundus abbas qui hoc scripsit
20 die et anno ss. (signum) quo supra.

Una apostilla marginal: Nota. Carta de una honor que lo monestir ha ha Vilalta ab ses afrontacions.

117

19 de mayo de 1212

Donación de posesiones en el valle de Castellbó, hecha por Berenguela de Castells y Pedro Roger su esposo al monasterio de San Saturnino y a Raimundo su abad, bajo determinadas condiciones. Entrega de su cuerpo para que sea allí sepultado y oblación de Raimundo su hijo.

Cart. fol. 39 v. y 40 r. y v. n.º 75. Copia del P. PAS-CUAL Monumenta IX pág. 85. PLANDOLIT Cart. página 121.

Notum sit cunctis quod ego Berengaria de Castellis cum Sancia filia mea cum voluntate P(etri) Rogerii viri mei dono, laudo, concedo Deo et cenobio Sancti Saturnini et vobis R(aimundo) abbati et omni conventui presenti et futuro pro anima Sancii qui olim fuit vir meus
25 et pro anima Bernardi et Bertrandi et Guillelmi filiorum nostrorum et propter remedium animarum nostrarum seu parentum nostrorum masnos duos, illum scilicet Guillelmi de Enval et ipsum antiquitus vocatus de R. de Maria que nunc tenet Guillelmus eiusde/cognominis, qui sunt in valle de Castro Bono in villa vocata Solanel in appendicione Sancte Marie; simili modo damus et cum hac karta corporaliter tradimus totum ipsum honorem quem dictus Sancius emit ex P(etro) de Sancto
5 Stephano qui honor est in villa de Salent sive in illa valle de Castro Bono in in appendicione Sancti Clementis et Sancti Saturnini; damus namque casas, casalibus,

ortos, or̄talibus, cultum et inculium, homines et feminas,
 census et usaticos et questias et tollas et forcas et adem-
 privos et quicquid ibi habemus vel aliqua ratione habere
 debemus, quicquid dici vel nominari potest, omnia in om-
 10 nibus, et de nostro iure in vestro tradimus dominio et
 potestate ad vestrum bonum intellectum sine omni
 retentu et promittimus vobis quod faciemus vos tenere
 et habere quod superius dictum est in pace et sine
 dampno. Tali modo ut per unaquamque ebdomadam in
 feria v^a pro anima Sancti et filii eius Bernardi et aliorum
 parentum nostrorum missam celebrare faciatis et sepul-
 15 crum dicti Bernardi absolvere. Preterea offerimus vobis
 quedam filium nostrum nomine Raimdum ut que victui
 suo ut decet necessaria fuerint tribuatis per omnem
 spacium .x. annorum et si infra dictum spacium sub
 monachali habitu esse voluerint bene valeat, tamen si
 transacto spacio .x. annorum aliquo casu a monasterio
 20 isto recedere voluerit sacerdotem missam pro nobis
 predictis et pro animabus parentum nostrorum celebra-
 tur(u)m cotidie instituatis; procedente vero tempore si
 dictus R(aimundus) sub monastico indumento submi-
 tens collum obediencie iugo comorari voluerit vos benig-
 ne per monachum et fratrem in bonis monasterii eum
 recipiatis et si forte infra dictos annos dictus R(aimundus)
 obierit continuo sacerdotem predictum instituatis.
 25 Et predictos mansos qui sunt in villa de Salent de pig-
 nore per .c. solidos abstraatis de A. Raimundo. E habea-
 mus sepulturam nos dicti Berengaria et Santia et
 P(etrus) Rogerius in dicto monasterio si permanentes
 in seculari habitu hobierimus. Et de predictis mansus
 de Solanel unum assignetis unde sancto altari in vestro
 30 monasterio lampas accendatur, scilicet ipsi beate
 Marie / ipsum mansum Guillelmi de Enval assignetis.
 Et sicut superius dictum est sit firmum et inviolabile
 inter nos et vos. Actum est hoc .xliii. kal. iunii anno ab
 Incarnacione Christi m^o.cc^o.xii^o. Sig[†]num Berengarie
 que hanc kartam fieri iussi, firmavi firmarique rogavi.
 Sig[†]num Sanctie filie eius. Sig[†]num Petri Rogerii viri
 5 eius. Sig[†]num A(rnaldi) Raimundi prioris. Sig[†]num
 clerici de Castels. Sig[†]num Berengarii de Rivo. Sig[†]

num R. Geraldí de Lacana. Rovemus monachus huius instrumenti scriptor extitit et signator suo sig(signum)no.

En 27 v. *masnos* enmendado sobre *masns*. En 40 r. lín. 5, raspado en *illa*; y en 40 r. lín. 15, enmendado *parentum* sobre *parentorum*. En 39 v. una apostilla marginal: Nota. Solanell .ii. masos que lo monestir ha en la vall de Castellbó.

118

19 de septiembre de 1215

Disposición acerca del manso de Tolse [en Andorra] y apovisionamiento del monasterio, hecha por Raimundo abad de San Saturnino.

Cart. fol. 42 v. n.º 79. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 88. PLANDOLIT Cart. pág. 129.

Notum sit cunctis quod ego R(aimundus) Dei gratia abbas Sancti Saturdini eiusdem loci fratrum precibus adquiescens cum eis pariter dono et in presenti trado mansum de Todde expense nostri monasterii Sancti Saturnini cum omnibus ad eundem spectantibus, cum omnibus redditibus et proventibus et frutibus, omnia
5 in omnibus sicut melius dici et nominari potest, ita siquidem quod quilibet qui predictam expenssam tenuerit per totum annum in perpetuum in unaquaque ebdomada iiª et liiiª feria det cuique fratrum .liiii. ova, in quadragesima vero et in adventu Domini det cuique fratrum convenientem scutellam ossarum et de sopes de pulcro pane et triticeo in predictis diebus per unaquamque ebdomadam. Pretaxatum donum et institutionem facio per me et per omnes suc-
10 cessores [...] meos tali modo quod non possim de cetero mutare animum meum nec aliquid hanc novam institucione possim exigere in predicia expenssam quam primitus faciebam. Quod si quis instinctu diabo-

lico ad iracundiam provocatus vel ardore cupiditatis inflamatus hanc nostram instit\u/cione unanimem frangere temptaverit non valeat, sed anathema sit et iram Dei et eius Matris Marie incurrat et in inferno habeat mansionem et prescriptio monasterio isti silentium ecclesiastici officii inponatur tamdiu donec emendatione congrua commissum emendaverit perpetratum. Actum esi[[hoc]] .xiii^o kal. octobris anno Dominice Incarnacionis.m.cc.xv. Raimundus abbas ss. (signum). Sig†num A(rnaldi) Raimundi prioris. Sig†num I(ohannis) de Aris. Sig†num \G / de Anes. Sig†num de Archavel. Sig†num Bernardi de Archavel. Sig†num R. de Aris. Sig†num Espanol. Sig†num G. Cerdana. Sig†num A(rnaldi) capellani de Ciutat. Romevus monachus hoc scrip(signum)sit.

Apostillas marginales: H(udovicus) despense de Tubice.

R(aimundus) abbas.

119

12 de enero de 1218

Cesión hecha por Raimundo abad de San Saturnino a Poncio Calber y María su esposa acerca de tierras y viñas que por San Saturnino poseía en Andorra el padre de Poncio, bajo determinadas condiciones de vasallaje y otras.

Cart. fol. 42 v. y 43 r. n.º 80. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 88. PLANDOLIT Cart. pág. 130.

20 Notum sit cunctis quoniam ego Raimundus Dei gratia Sancti Saturnini abbas et omnis eiusdem loci conventus donamus atque concedimus tibi Poncius Calbere et uxori tue Marie bona done omnique vestreque posteritati uni post alium indivisibiliter de legitimo coniugio omnes ipsas terras et vineas quas Gilelmus Poncius pater tus tenebat propter mansterium Sancti Saturnini perpetue. Tali condicione donamus tibi et tuis ut dictum

est prefatum honorem ut de ipsis terris dictis donetis nobis et successoribus nostris semper annuatim medietatem de expletis quos ibi Deus dederit, videlicet senen-
tem levatam et etiam de vineis quartam partem et
decimam; et inde non eligatis alium senioreni nisi
monasterium Sancti Saturnini semper; et si aliquis
25 exinde foris feceritis firmetis nobis et successoribus
nostris directum et facitis semper; interea alba et
alga sega donetis nobis et successoribus nostris panem
et vinum et ova et caseos, scilicet vinum expendatur
per medietatem. Et duas terras ipsarum sunt alba et
affrontat in terra de Ferriol, de ii^a in terra de Iovan Vidal,
de iii^a in terra de Alet de Ros del Pont; alia terra
affrontat in terra Iovan Vidal, de ii^a in terra Iovan clerici,
de iii^a in terra de Ferriol qui iam fuit; tres terres
30 sunt alba et pedregal del pont, et affrontat in terra B. Ferrer,
de duabus partibus in terra Petrus de Ssola; secunda
terra affrontat in terra A(let) del Pont, de ii^a in terra R. de
Angladela cum suis heredis; tertia terra affrontat
in terra P. Iovan, de ii^a in parietem boxede, de .iii. in
B. de Sola; alia terra est a Sancto Romano Delscamp,
affrontat in via publica, de ii^a in terra de Alet de Pont,
de tertia parte in terra A. Boni Filii Dencamp; alia
terra est a la via antiqua, et affrontat / de duas parts
in terra R. Quartadela, de iii^a parte in via publica; alia
terra est a colli de vila, et affrontat in Ferrer de Planel,
de alia in Iovan Vidal, de iii^a in terra B. de Moles; duas
terras sunt a la plana de vila, et affrontat in terra Iovan
5 clericus Dencamp, de alia [...] in cal Dencamp, de iii^a in
terra R. de Quartela, alia terra affrontat in terra G. dels
Planters, de ii^a in cal Dencamp, de iii^a parte in terra
R. Quatedela; alia terra est a la cal Dencamp, et affron-
10 tat in terra qui fuit de Maria Vincencia, de ii^a parte in
cal; alia terra est a la insola de Moschera et affrontat
in terra de P. Mir de Lobedons, de ii^a parte in me
P(oncio) Calbere, de iii^a parte in Ermengod Berenguer;
alia terra est al camp den Clodi, et affrontat in P(etro)
de Sola, de .ii. parte in Iovan Vidal, de iii^a parte in
A. Mora Dencamp. Et quinque vinee que sunt infra
appendicione Sancti Stefani et Sancte Columbe de

15 Annorre; prima vinea istarum affrontat in R. Losada, de ii^a parte in vinea comitale, de iii^a in via publica; secunda vinea affrontat in vinea G. Ponc. de ii^a in G. de Rrocha, de .iii. in vinea comitale; tercera vinea est a la plana, affrontat de duabus partibus in vinea comitale, de iii^a parte in A. Bord de Lalosa; quarta vinea est al Salt Cani, affrontat in rocha Sancti Vincencii, de li^a in
 20 Maria Ermengoda; alia est a la sabrega, affrontat in B. de Pont cum suis heredes, de .ii. parte in via publica, de iii^a parte in P. de Malreu. Actum est hoc .ii. idus ianuari anno Domini m^o.cc^o.vii^o.x^o. Raimundus abbas ss. (signum). Sig⁺num Arnaldi Raimundi prioris. [...]. Sig⁺num Iohannis monachus. Sig⁺num Petri monachi. Sig⁺num Raimundi monachi. Sig⁺num Espanol monachi. Sig⁺num Gilelmi monachi. Gilelmus monachus QUI HOC SCRIPSIT die et anno QUO SU(signum) PRA.

En lfn. 33 corrijo *intra* mala lectura por [in terra].
 Dos apostillas en el verso: Karta de Encamp.
 Stabliment.

120

9 de mayo de ?

Donación de veinte sueldos y parte de un alodio de Arcavell, hecha por el presbítero Mirón Guitard al monasterio de San Saturnino; entrega de su cuerpo para que sea allí sepultado. El resto de sus posesiones es repartido entre la iglesia de San Andrés [de Arcavell] y allegados del donante.

Carl. fol. 25 r. n.º 49. Copia del P. PASCUAL Monumenta IX pág. 69. PLANDOLIT Carl. pág. 76.

IN nomine Sancte et Individue Trinitatis. Ego Mro Gitardi presbiter plena mea memoria, nullo cogente, propter timorem Dei et remedium anime mee ut nichil in me valeat inimicus dono Domino Deo ac almo martire

10 eius Saturnini corpus meum ut quamdiu exmigraverit
ibi recondatur, scilicet in monasterio predicti maritris
quod est situm iuxta amnem Valerie; donoque iam pre-
dicto monasterio (o)m(n)ib(us)q(ue) ibi sub iugo Christi
degentibus omne meum alodium quem habeo in Archa:
vel, excepto unam terram quam dimitto lumini Sancte
Andree que est in locum qui appellatur Font den Vidin
et extra aliam quam dimitto Ermengauda ac mee nepote
que est in locum qui apellatur Fenerols cum omnem
15 parentem meam domorum sive ortorum atque paliarum
vel chanimarum et orrei atque era; omne igitur alium
meum alodium cultum quem habeo in predicta villa de
Archavel in apendicio Sancte Paladie per qualescumque
voces sive per parentes vel comparacione ac aliquo
modo totum ab integrum dono monasterio predicto ac
fratribus ipsius loci ut sit eius solidum, vel parentem
meam vinee que est subtus rocha Sancti Michaelis, vel
.xx. solidos denariorum et ex ipsis .xx. solidis detur
20 convivium fratribus et .xii. denarii sacriste. Factum est
hoc .vii. idus mai. Sigtñum Miro qui hoc iussit scri-
bere et testes firmare rogavi. Sigtñum Petri Bernadi.
Sigtñum Petri Bernardi. Sigtñum Ermengaudi. Sigtñ
num Berengarii, Hanc chartam scripsit Berengarius
levita et monachus die et anno quo (signum) supra.

Mano señalando el pasaje alusivo a la distribución
de dinero. Una apostilla marginal: Arquabel.

121

1089-1111 o 1194-1203

**Concordia entre Bernardo de Grañana y Pedro abad de San
Saturnino acerca de posesiones en Balaguer. Oblación
del primero.**

Cart. fol. 40 v. sin numerar. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 86. PLANDOLIT Cart. pág. 122.

Sit notum cunctis quod ego Bernad de Grániana
bono animo et spontanea voluntate dono et reddo et in

presenti trado meum corpus pro fratre Domino Deo et
 Sancte Saturnini in presentia domni P(etri) abbatis
 et conventui eiusdem loci; et ideo pro fraternitate et
 societate et redempcione animarum nostrarum ego
 15 Bernad de Granana et filio meo Geraldo et uxori sue
 Raimunde donamus Domino Deo et Sancte Saturnini
 et P(etri) abbatis eiusdem loci et omne conventui unum
 par gallinarum quas nobis facit A(rnaldus) Jornei omni
 tempore cum suas fogazas. Et ego predicti abbatis cum
 conventui eiusdem loci recepimus vobis B(ernad) de
 Granana pro fratre et colligimus in omnibus beneficiis
 20 que in monasterii predicti Sancte Saturnini sunt factis.
 Et item ego B(ernad) de Granana et filio meo Geraldo et
 uxori sue Raimunde per nos et per omnes nostros diffi-
 nimus et relinquimus vobis predicti abbatis et domui
 Sancte Saturnini ipsam honorem quod antecessor nos-
 ter R. de Anglerola tenebat per Sancti Saturnini sicut
 25 vestras cartas resonat omni tempore. Et ego predictio
 P(etri) abbatis Sancti Saturnini cum consilio et volun-
 tate conventui eiusdem loci difinimus et relinquimus
 vobis supra dictis B(ernad) de Granana et Gerad et
 Raimund(e) et omni posteritati vestre ipsum corral unde
 nos et vos contendimus que est in civitatem Balagarii.
 30 Que allrontat ex i^a parte in ipsa cequia; de alla parte in
 casa que fuit de B. de Montmur et in casis de P. Palares
 et de Maria Dager /

Una apostilla marginal: Donacio de un parell de gallinas cens de Arnall Gornet.

Oblación y donación de una heredad, hecha por Armengol al monasterio de San Saturnino.

Cart. fol. 46 v. sin numerar. Copia de PLANDOLIT
Cart. pág. 143.

20 Mihi in legibus gothorum scriptum est quia quas-
cumque res sanctis Dei baselicis aut per principium
aut per quorumlibet fidelium donaciones conlate repe-
riuntur votive ac potencialiter pro certo censentur ut in
eorum iure inrevocabili modo legum eternitate firmeur.
Idcirco, in omnipotentis Ihesu Christi nomine, ego
Ermengaudus compuctus divina miseracione cupiens
adimplere ipsius preceptis qui dixit: qui reliquerit
25 domum aut uxorem aut filios aut agros propter nomen
meum centuplum accipiet et vitam eternam possidebit,
ego enim iam dictus Ermengaudus dono me ipsum in ha-
bitu monachi Domino Deo Sanctoque martiri Saturnino
simul cum mea propria hereditate quod mihi ex genitore
meo advenit pro anima mea vel parentum meorum;
habet autem ipsa hereditas kasas, kasalibus, ortis,
ortalibus, terris et vineis, cultum vel eremum cum
illorum arboribus, fontis, fontanulis cum aquarum
decurssibus, prails /
.....
.....

Una apostilla marginal: Nota. Carta de una heretat
que fonc donada al monestir de Sent Cerni per Narmen-
gou la qual es ha Ribejes.

123

?

Oblación y donación? hechas por Pedro Miró al monasterio
de San Saturnino.

Cart. fol. 35 v. sin numerar. Copia de PLANDOLIT
Cart. pág. 102.

Et ita voceat donacio sicut et empicio, donacio vero
qui per voluntatem fuerit facta qual(em) et empicio talem
habeat firmitatem. Igitur, IN Dei nomine, ego Petrus
Mironi. Certum quidem et manifestum est enim quia
placuit in animis meis et placet nullus quoque genti

25 imperio nec suadentis ingenio sed propria spontanea
 hoc mihi elegit bona voluptas ut carta donacionis
 fecissem Domino Deo et Sancti Saturnini monasterii
 de omnem meam possibilitatem quam michi contigit de
 pat(er) m(eu)s et mat(er) mea aut de comporacione aut
 de aprisione sive per qualisunque voces. Et irado
 corpus meum ad servi/.....

.....

Dos apostillas marginales: Donacio a Sent Cerni de
 una heretat loch^pdit Alosensi casiro.
 erio.

124

principios del XI

Documento extendido, al parecer, por un conde Armengol
 en favor del monasterio de San Saturnino.

Carl. fol. 47 r. sin numerar. Copia del P. PASCUAL
 Monumenta IX pág. 92. PLANDOLIT Carl. pág. 144.

.....

larii a manu Dei et prelibato cenobio temptaverit ad
 nichilum proficiat componatque prefixa omnia ad pre-
 libato cenobio in quadruplum prout sancti patres
 sancxerunt. Et in antea ista donacione suam in omnibus
 obtineat roborem. † Ermessendis gratia Dei comitissa.
 5 Ermengaudus gratia Dei comes ss. Nos qui ista dona-
 cionis pagina libenti animo fecimus udatalis manuum
 nostrarum insignivimus et insigniri iussimus. Sig†num
 Rodegarius. Sig†num Turgis. Sig†num Miro. Sig†
 num Guillelmus de Lobenola. Sig†num A(rnald)us de
 Toste. Sig†num Guillelmus Agela. Sig†num Udalga-
 10 rius. Sig†num Raimundus proli Guiglelmo. Sig†num
 Richardus. Sig†num Rotgarius. † MIRO WITARDUS

Sacer qui hanc carta donacionis rogatus scripsi ei ss.
cum litteris dampnatis duabus in verso septimo in loco
ubi dicit ac procerum nobilium die et anno quod supra.

125

1031-1084 o 1171-77

Cesión? de varias posesiones en San Saturnino, hecha por
el abad de San Saturnino Guillermo a Bernardo de
Macana y su mujer María.

Cart. fol. 31 v. sin numerar. Copia de PLANDOLIT
Cart. pág. 96.

25 Pateat hominibus hominibus quod ego Willelmus
Sancii Saturnini abbas cum universis eiusdem ecclesie
conventus donamus vobis Bernad de Macana et coniux
tua Maria hoc totum quod R. Arnalli Rivialbi tenuerat in
eodem loco per Sanctum Saturninum et eius ab\ b/
atem in vita sua et totum quod ibi habere debemus
exceptus/.....
.....
.....

126

1142-66?

Donación?

Cart. fol. 32 r. sin numerar. Copia de PLANDOLIT
Cart. pág. 97.

.....
.....
.....
fuerunt Gislelmus Arnaldi, † Petri Arnalli, Tedbaldus
Arnalli. Raimundus Archimballi et alii cuam plures.
ERMENGAUDUS COMES †. BERNARDUS AC SI

INDIGNUS GRATIA DEI EPISCOPUS †. Miro Archi-
levite †. Arnaldus canonicus †. Bernardus Sinifredus
[[..]] subdiachonus †. Raimundus presbiter et mona-
chus qui hanc cartam donacionis rogatus scripsit ss. die
et anno quo supra.

127

?

Donación?

Cart. fol. 34 r. sin numerar. Copia de PLANDOLIT
Cart. pág. 103.

.....
.....
.....
qui hanc cartam donacionis vel emendacionis sive
helemosinaria scribere iussi et firmavi et testibus
firmare rogavi. Sig†num Raimundus Guifredi. Sig†num
Guadallus Isarni. Sig†num Gauzpertus Rodballi. Rai-
mundus levita et monachus qui hanc cartam donacionis
rogatus scripsi subs. die et anno prefixo ss.

Una apostilla marginal: a b c.

128

principios del XII?

Donación? hecha por la vizcondesa [de Urgel?] Ermesenda.

Cart. fol. 24 v. sin numerar. Copia del P. PASCUAL
Monumenta IX pág. 69. PLANDOLIT Cart. pág. 75.

IN nomine Domini. Ego Ermesendis vice comitissa
compuncta divina amonicione et de Dei misericordia
confisa timeo gehenna ignis et cupio pervenire ad
25 gaudio paradisi, et humane flagilitatis meluens casum
nequando repentina mora michi preveniat, hanc scrip-

turam sano animo facio ut dum tempus vite mee mature
devenerit universa que per amorem Dei et remissionem
peccatorum meorum sanctis Dei ecclesiis contulero/..

.....
.....

129

?

?

Cart. fol. 17 r. sin numerar. Copia de PLANDOLIT
Cart. pág. 50.

.....
.....
.....

Sig[†]num Guisadus. Sig[†]num Boni Filius. Sig[†]num
ERMENGAUDUS gratia Dei comes. Boni Filius pres-
biter et monachus qui scripsit et subs. die et anno
QUOD SUPRA.

130

?

?

Cart. fol. 26 r. sin numerar. Copia de PLANDOLIT
Cart. pág. 79.

.....
.....
.....

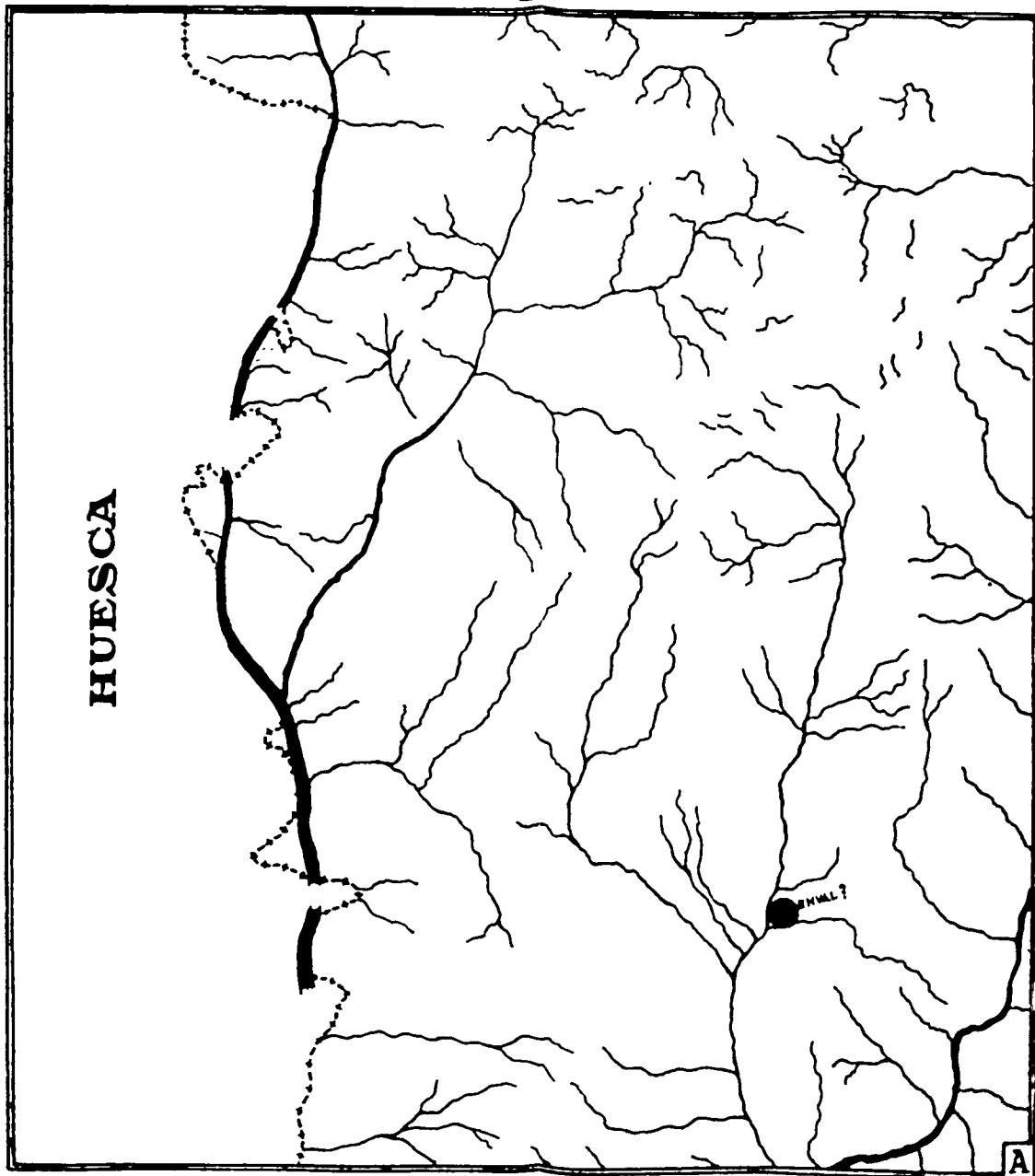
Raimundus monachus PRESbiter qui hanc kartam dona-
cionis rogitus scripsit subs. die et ANNO QUOD
SUPRA.

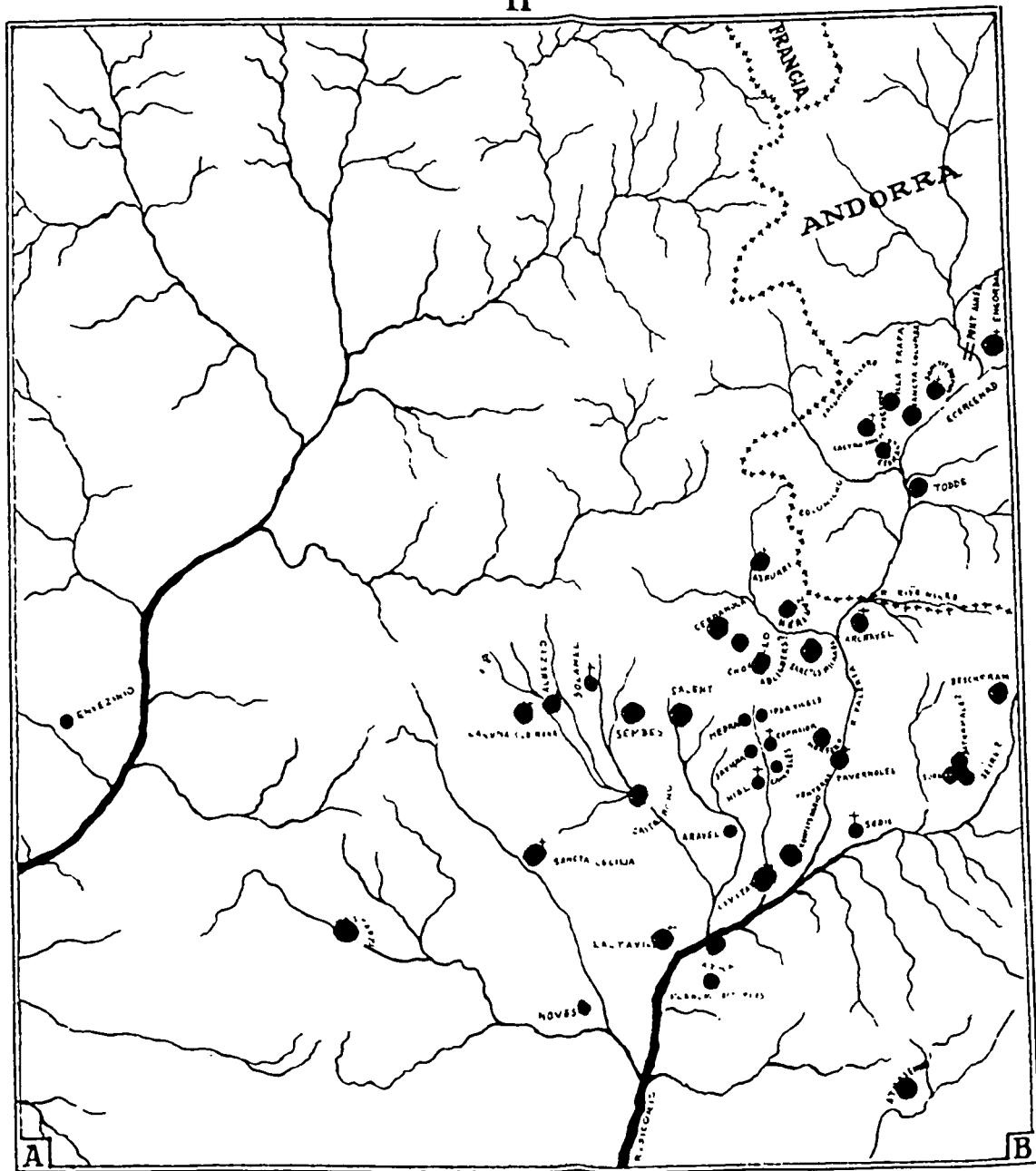


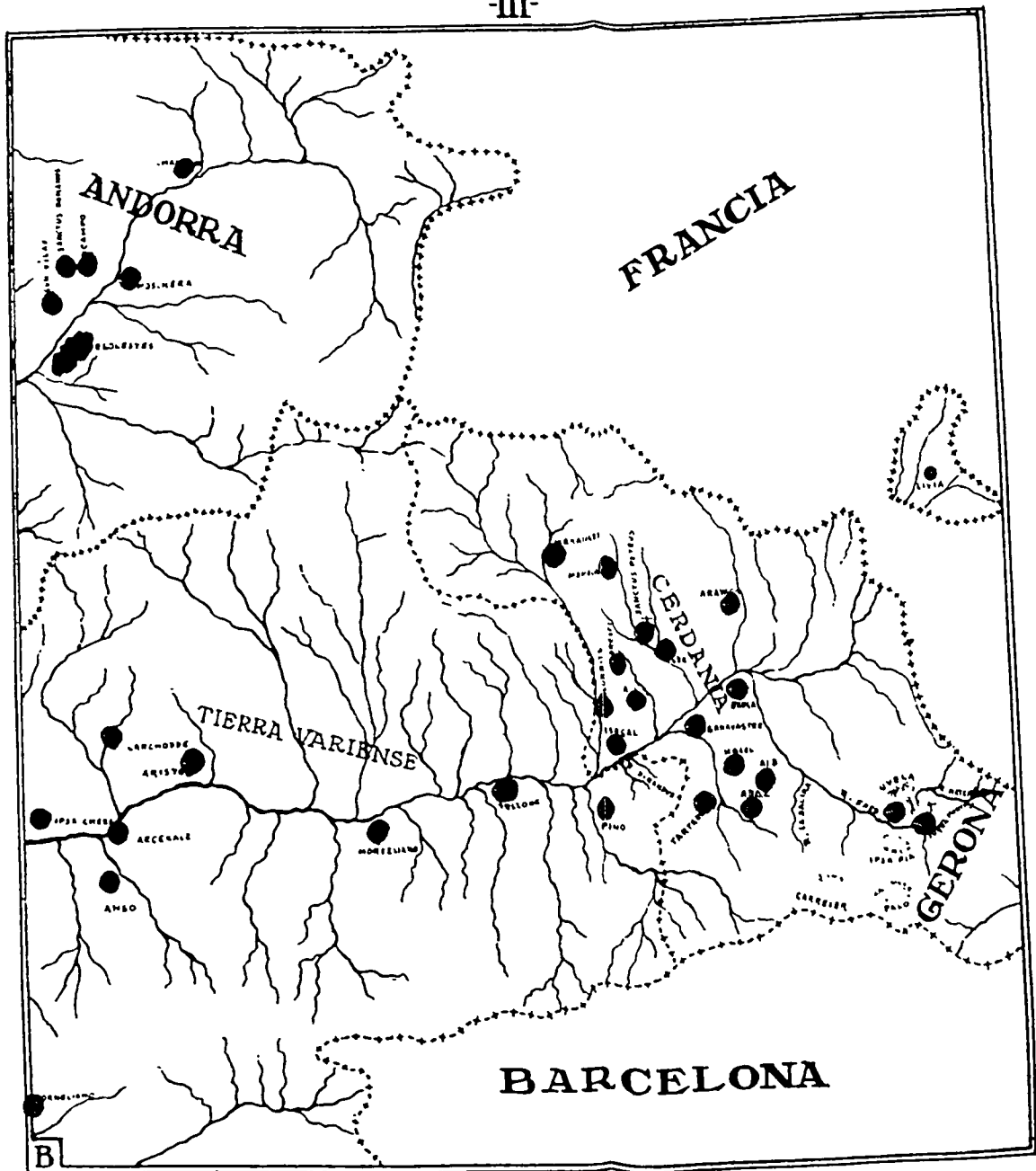
La toponimia del Cartulario ofrece un extraordinario interés no sólo por lo que atañe a revelaciones de orden geográfico sino tal vez más por la multitud de grafías que presentan la mayor parte de los topónimos. Se refieren éstos a toda la zona catalana, en especial Lérida y Gerona, y dentro de ellas muy particularmente a las comarcas de La Seo de Urgel, Andorra y Cerdaña. Responden en el Cartulario a las siguientes denominaciones genéricas: *almunia* 'jardín' 1; *alodium* 1; *baselica* 4; *capella* 1; *castrum* 9; *cellula* 'iglesia con una casa de labranza adicionada y un clérigo al frente de ambas' 1; *cenobium* 2; *chera* 'roca' 1; *civitas* 2; *collus* 9; *coma* 'relieve cóncavo del terreno' 5; *comitatus* 3; *domus* 'casa religiosa' 4; *ecclesia* 20; *estang* 'lago' 1; *flumen* 2; *fluviu* 2; *fortitudo* 'fortaleza en una elevación de terreno' 1; *gradus* 'paso, garganta' 1; *insola* (fluvial) 1; *locus* (en su mayor parte ciudades o pueblos, rocas, parcelas de terreno) 64; *mansus* 'casa de campo' 5; *meschita* 1; *mola* 'elevación de terreno' 1; *monasterium* 11; *monte* 13; *pagus* 1; *parrochia* 9; *planum* 4; *pont* 1; *pratun* 2; *pujol* 'loma, cerro' 5; *rivus* 10; *rochia* 2; *serra* 6; *solitudo* 1; *strata publica* 'via' 1; *terra* 6; *territorium* 2; *torrente* 3; *turris* 1; *valle* 7; *via* 1; *villa* 65; *villare* 4; *villula* 13; *vinea* 2; *zenobitarum locus* 3.

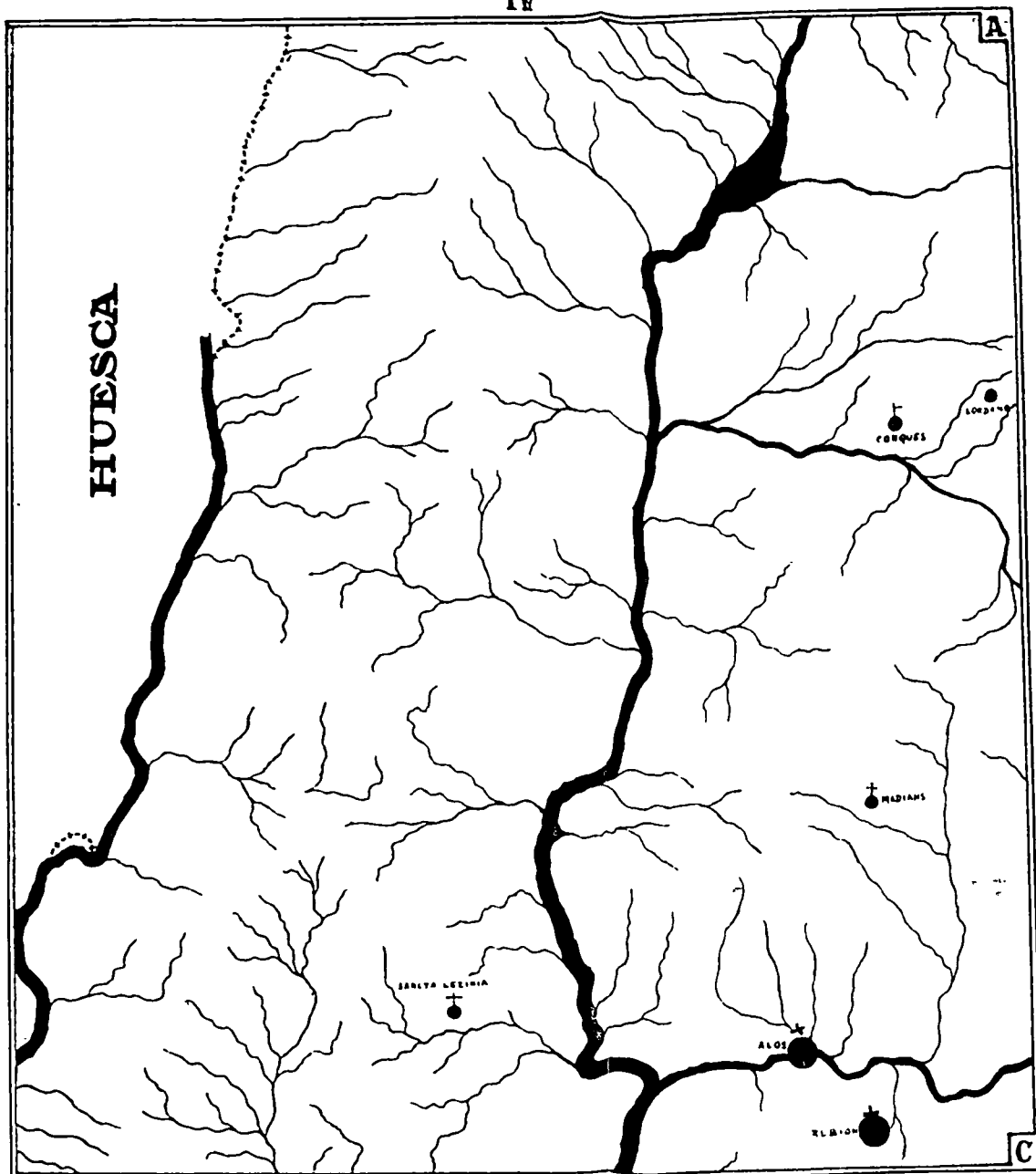
1 Número de topónimos a que se aplica dicho genérico en el Cartulario.

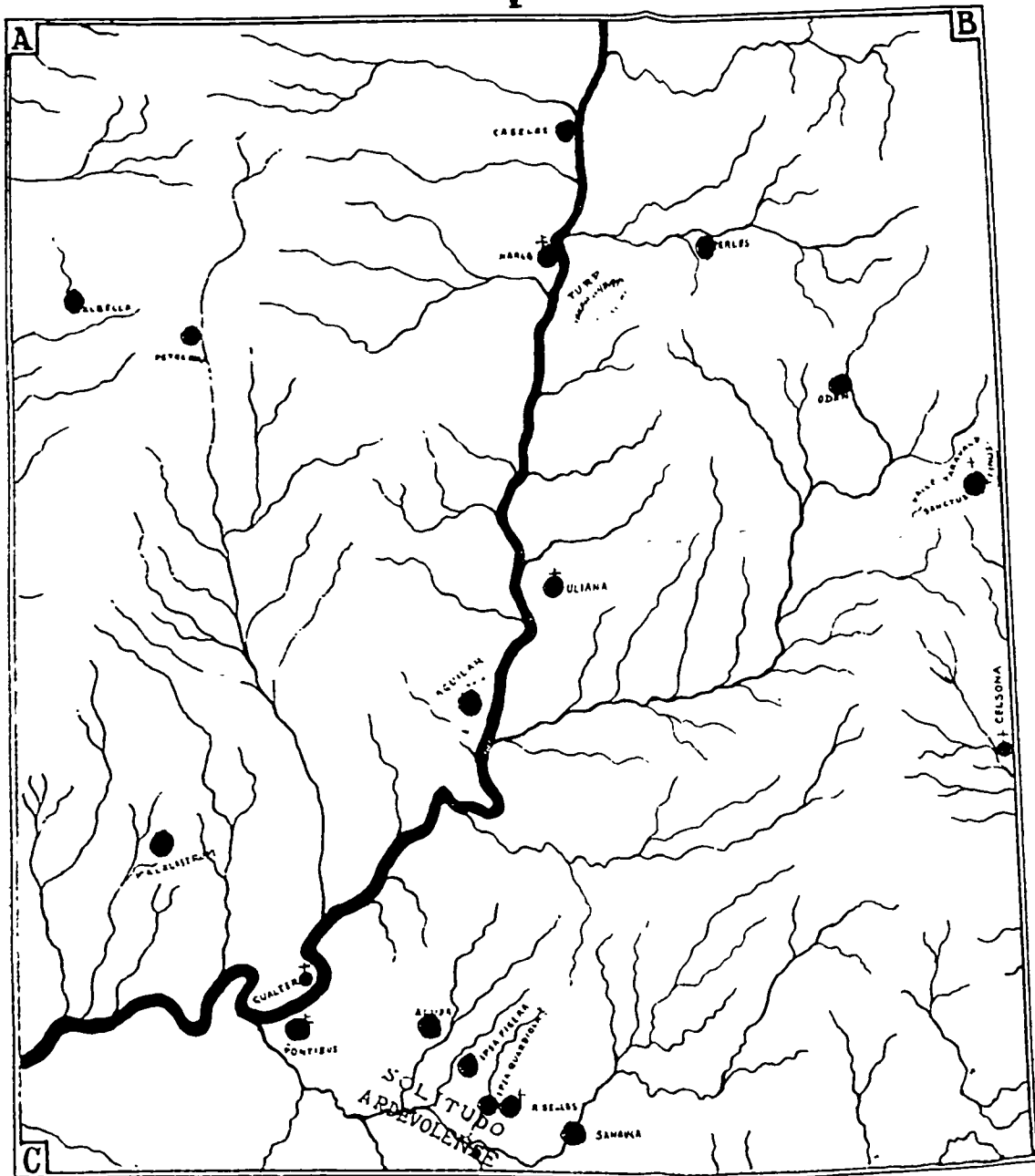
HUESCA

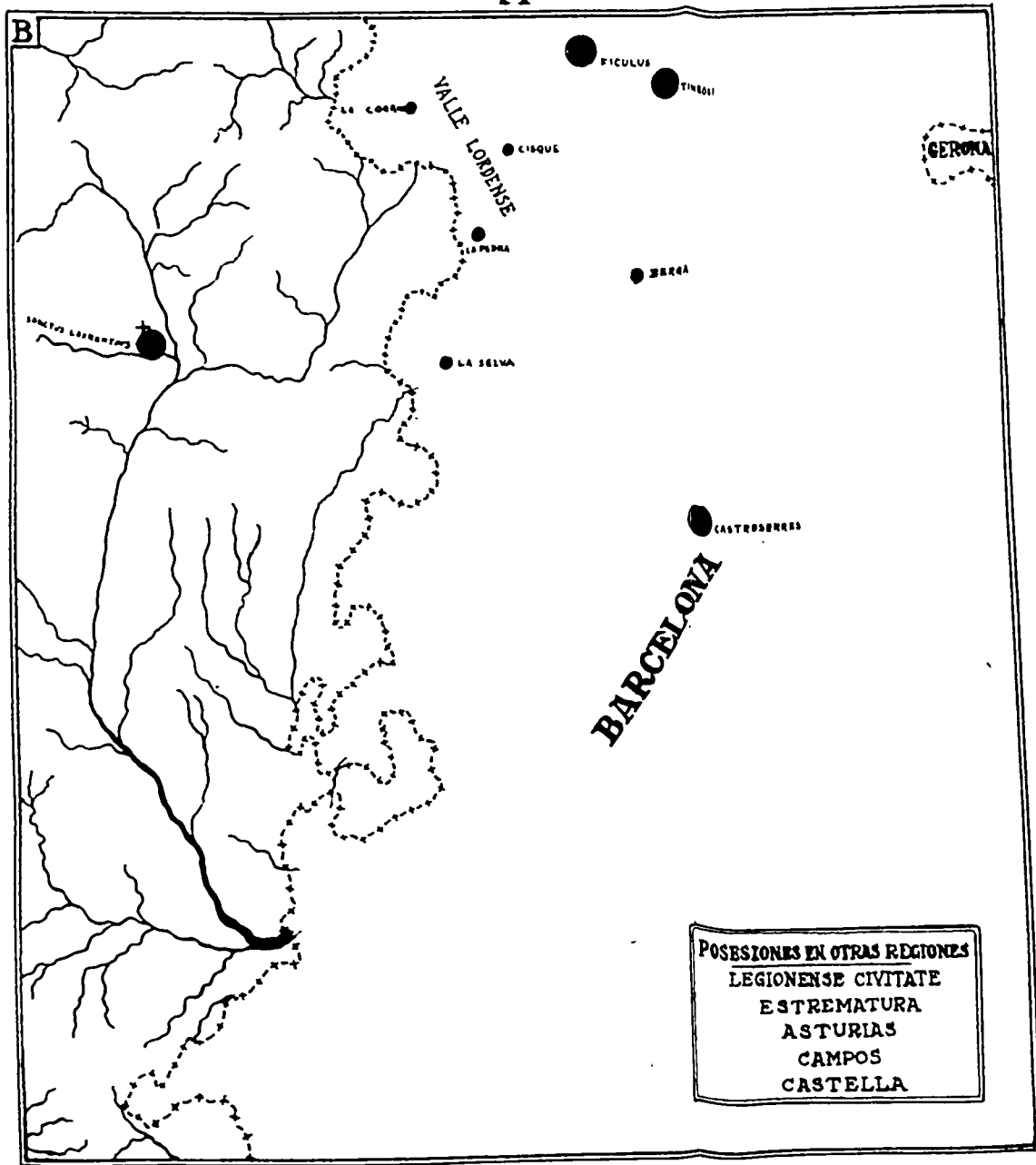


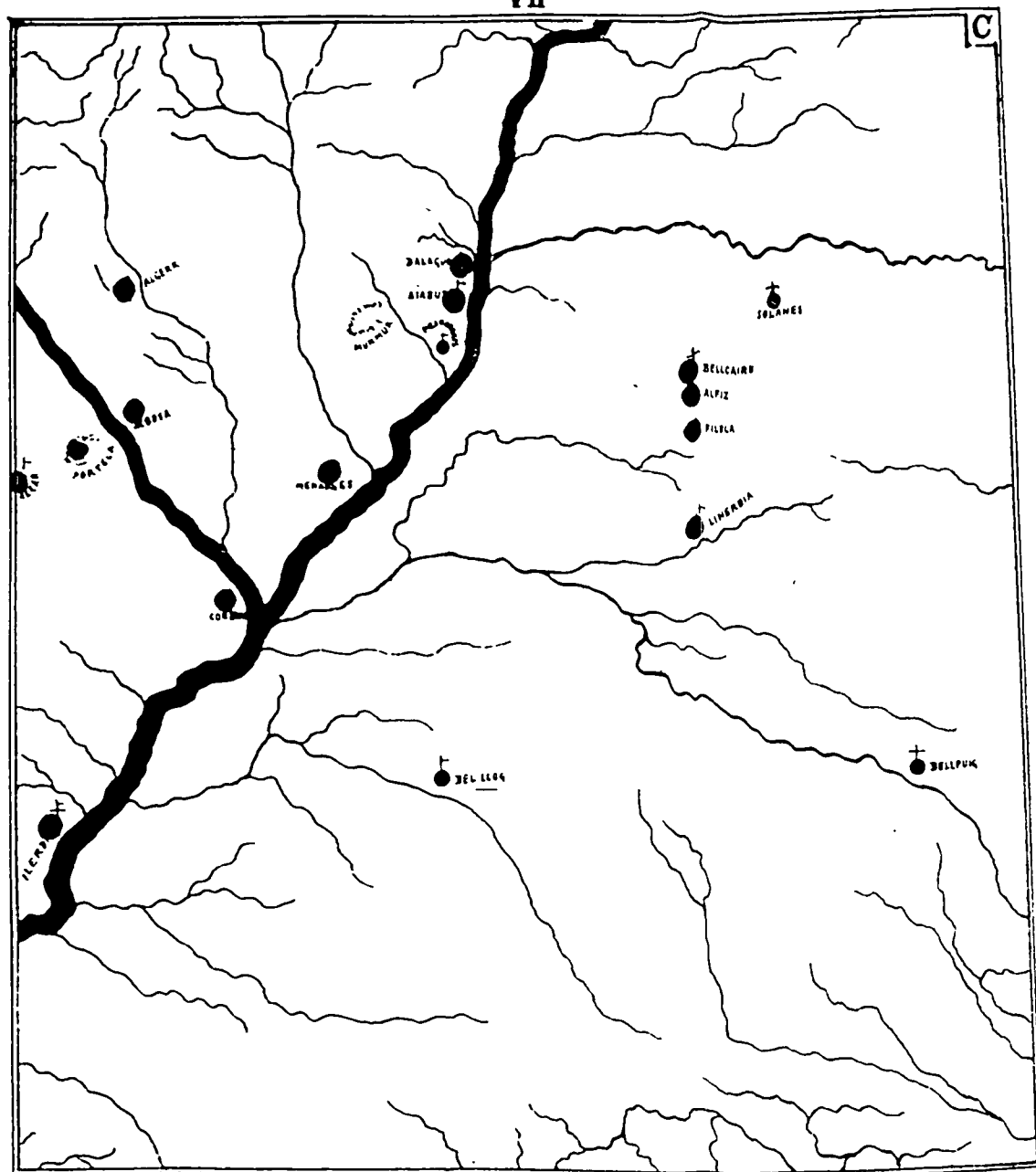


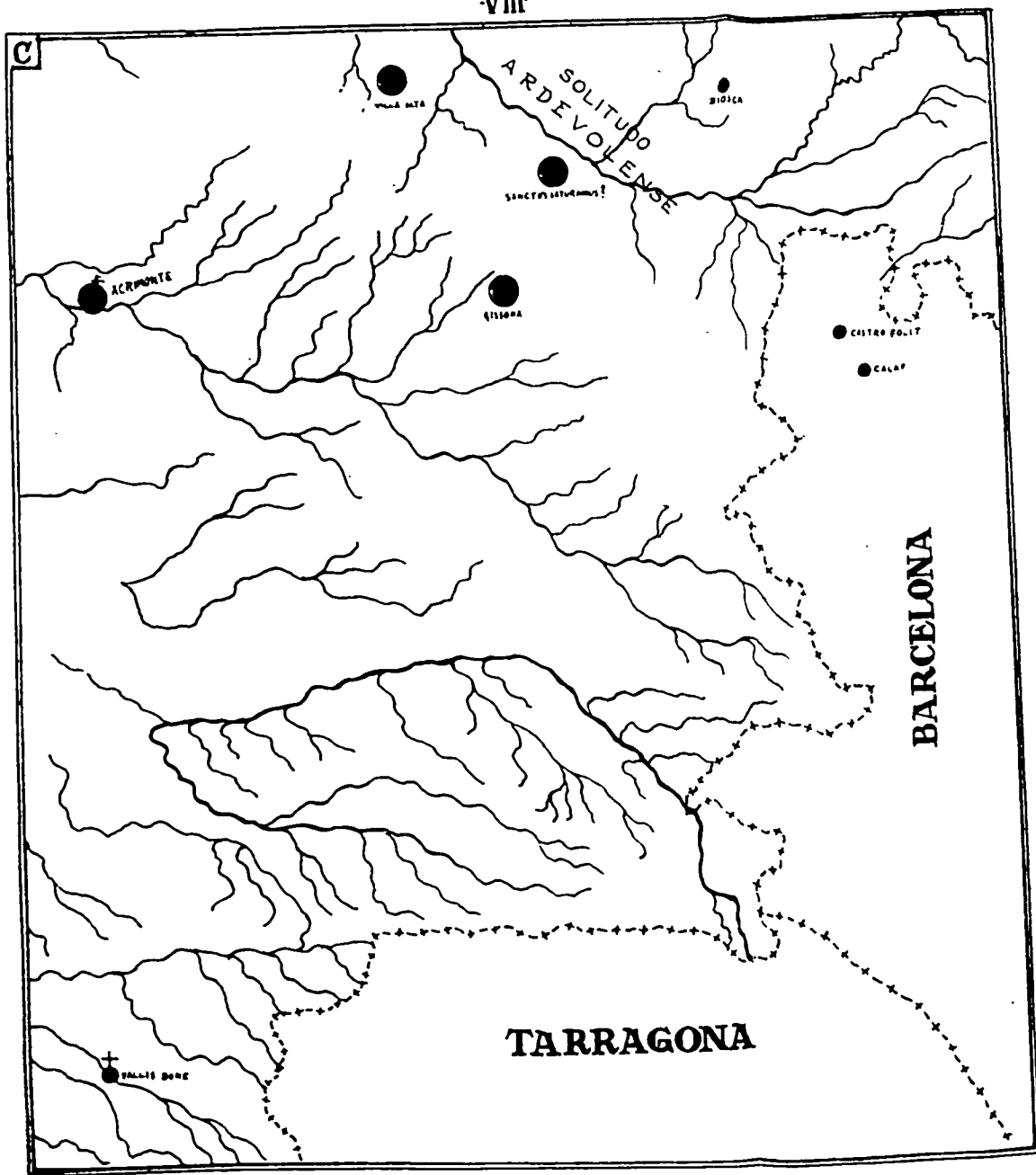












En el índice de topónimos que sigue a continuación, el número romano remite al mapa en que se halla localizado el lugar en cuestión. El arábigo se refiere al documento que lo menciona. Los lugares no localizados exactamente se hallan sólo descritos en el índice, no en el mapa. En éste se expresan los nombres tal como aparecen en los documentos, en el índice se consigna la forma del documento y la actual, así como las distintas grafías que ofrece el Cartulario. Los signos convencionales en el mapa indican lo que fue en aquel momento histórico el lugar citado, lo que es hoy se expresa en el índice. Las posesiones de San Saturnino se consignan sólo en el mapa.

Abiglers II—*villula* 3, 4.¹ Hoy desaparecido. Se hallaba hacia el monte Cogoll, por Campmajor (PUJOL TUBAU).

Abrulgo—*serra* 9,26. Se cita como afrontación de Petra Ruga.

Accrimonte VIII—*castrum et villa* 112,1; Acrimonte *castrum* 96,10; Acrimonte 98,4; Acgrimonte 95,30; Agcgrimonte 104,3; Agremont 57,1. Hoy Agramunt, villa de Lérida, con iglesia parroquial de Santa María Asunta; hubo una *capella* dentro de su castillo dedicada a Santa María.

Acgrimonte—vid. Accrimonte.

Aciscus, Sanctus—38,18 vid. Laguna; *ecclesia* 65,15 vid. Sanavastre.

Acrimonte—vid. Accrimonte.

Adaz III—*villa* 16,18; 40,24; 42,19. Hoy Das, municipio del partido judicial de Puigcerdá (Gerona). La parroquial es de San Lorenzo.

Adralle II—8,18; *monte* Atralle 2,6. Hoy Adrall, agregado de Parroquia de Ortó, partido judicial de La Seo (Lérida).

Agcgrimonte—vid. Accrimonte.

Agremont—vid. Accrimonte.

Agnanes—*villa* 3,14. Se cita como afrontación de Santa Eugenia de la Torre, vid. Ipsa Torre.

Aguda V—35,25. Hoy Vilanova de la Aguda, municipio del partido judicial de Solsona (Lérida).

Aguilar V—*valle* (pro *villa*) 107,11. Hoy Aguilar, agregado de Basella, partido judicial de Solsona (Lérida).

1 Número y línea del documento.

- Ainabud VII**—*castrum* 112,10. Hoy desaparecido, se hallaba al sur de Balaguer, en el lugar llamado hoy Terra d'Avall (PUJOL TUBAU).
- Alb III**—*villa* 16,5 ss. Hoy Alp, en Cerdaña, municipio del partido judicial de Puigcerdá (Gerona).
- Albela**—*vinea* 44,20. Afrontación de Sanctus Stephanus, vid. Civitate.
- Albella V**—*villa, castrum* 109,3. Hoy Abella de la Conca, villa del partido judicial de Tremp (Lérida).
- Albesa VII**—49,13; 89,8; 112,7 ss. Hoy Albesa, villa del partido judicial de Balaguer (Lérida).
- Albezed II**—*villa* 4,9. Hoy Albet, agregado de Villa y Valle de Castelltó. Tal vez en ella se halló la parroquia de Sanctus Martinus, hoy desaparecida.
- Alboda**—*coma* 65,7. Se cita hacia Sanavastre.
- Albura**—*collus* 51,24. Se cita como afrontación Sur de Ipsa Ribera de Nargo.
- Ale III**—*villa* 84,23; 106,15. Hoy All, agregado de Isóbol, partido judicial de Puigcerdá (Gerona).
- Aledo**—nombre de un alodio 85,22. Hacia San Esteban de Nargo, vid. Nargo.
- Alfiz**—se cita la *almunia* de Alfiz 47,26, como afrontación Sur de Belcaire (el caserío actual Flix en Belcaire?).
- Algar VII**—*fortitudine* 97,24; *forca* 104,22. Hoy Alguaire, villa del partido judicial de Balaguer (Lérida).
- Algerr VII**—*villa* 49,12. Hoy Algerri, municipio del partido judicial de Balaguer (Lérida).
- Alos IV**—79,15 ss; *castrum* 17,29 y 79,25; *villa* 56,13. Hoy Alós de Balaguer, villa de Lérida. En ella hubo la *ecclesia* de Sanctus Felix, hoy la parroquial.
- Amula**—*torrente* 13,16. Se cita in fines de villa Gerre.
- Andorra II**—*valle* 8,18; 15,8; 20,7; 59,3; 67,22; 69,12; *valle Andorrense* 8,16; *valle Annorensi* 15,6; *villa* (pro valle) 7,8; Annorra 119,14.
- Andreas, Sanctus**—110,3 y 120,13 vid. Archavel; *zenobitarum locus* 4,12 vid. Castro Bono; *ecclesia* 78,9 vid. Ilerda; *domus Sancti Andree apostoli* 2,11 vid. Lactavice al cual probablemente se refieren también 5,30 y 6,9; 48,7 vid. Uliana.
- Angularios**—22,18. Se cita como afrontación de Laguna Subirana.
- Annorensi**—vid. Andorra.
- Annorra**—vid. Andorra.
- Anso III**—*locus* 1,2. Hoy Ansovell, agregado de Cava, partido judicial de La Seo (Lérida).
- Aquale, Ipso**—*torrente* 52,17. Se cita como afrontación norte de Ipsa Serra de Nargo.

- Arasuze**—*villare* 8,18 ss. En el valle de Castellbó?
- Aravago III**—*villula* 3,3. Debíó estar situada hacia el monte Cogoll, vid. Chogollo (PUJOL TUBAU). O el actual Arabó?
- Aravel II**—107,10. Hoy Arabell, municipio del partido judicial de La Seo (Lérida).
- Arbusta**—*monte* 77,23. Se cita como afrontación de un manso en el *Planum Sancti Tirsi*.
- Arcedal**—*monte* 53,20. Se cita como afrontación Oeste de *Ipsa Ribera de Nargo*.
- Arcekale III**—*villa* 6,11. Hoy Arseguel, provincia de Lérida.
- Archavel II**—*villa* 113,30 y 120,12 ss. Hoy Arcavell, del partido judicial de La Seo (Lérida). En ella hubo y sigue actualmente la *ecclesia* de *Sanctus Andreas apostolus*. También la de *Sancta Paladia*.
- Ardevol V, VIII**—36,29; *Ardevolense solitudine* 1f,8; extensión territorial que abarca unos 35 km. desde el actual Pons por la carretera de Pons a Calaf, casi hasta Calaf; dentro de ella se encuentran Sanahuja, Biosca, Sellers, Castellfullit de Riubregós. En ella se hallaba la *ecclesia* de *Sanctus Saturninus* hoy desaparecida (PUJOL TUBAU).
- Aristot III**—*villula* 3,3. Hoy Aristot, municipio de la provincia de Lérida.
- Asnurri II**—*villa* 24,18. Hoy Asnurri, agregado de Civis (Lérida). En ella estuvo la *parrochia* de *Sancta Eulalia*.
- Asperos, Ipsos**—*locus* 10,13. Se cita in fines de villa Gerre, vid. Ger.
- Asturias**—68,20.
- Atralle**—vid. Adralle.
- Atrasenne II**—*locus* 1,2. Hoy Adraent, agregado de Fornolls, partido judicial de La Seo (Lérida).
- Avinamomus**—*meschita* 49,2 vid. *Balagarium*.
- Azeredol**—*montaneo* 51,25. Se cita como afrontación Norte de *Ipsa Ribera de Nargo*. ¿Podría ser el mismo *Cercedol* (PUJOL TUBAU)?
- Balagarium VII**—45,7 y 105,19; *civitas* 49,24; 97,19 y 121,29; *in orto* *Balagarii* 90,2; *urbs* 54,20; *Balager* 49,17 y 112,24. Hoy Balaguer, ciudad de Lérida. En ella estaba y se conserva hoy la Zuda, fortificación sarracena, una de cuyas torres, la *Girondela* (PUJOL TUBAU); aparecen los nombres de Zuda *Sancte Marie et Sancti Saturnini*; existió también en Balaguer la *meschita* de *Avinamomi*, convertida luego en iglesia de San Salvador y destruida en 1936.
- Balager**—vid. *Balagarium*.
- Balira**—vid. *Valeria*.

- Banchs**—*collus* 48,19. Se cita como afrontación Sur de un alodio de Uliana.
- Barchinona**—*civitate* 17,16. Barcelona; Barchinonensis moneta passim.
- Baulat**—91,11. Se cita entre las tierras de Sancta Columba de Andorra.
- Belcaire VII**—*turre* 47,23. Hoy Belcaire de Urgel, municipio del partido judicial de Balaguer (Lérida).
- Bell Log VII**—*kastrum* 94,28. Hoy Bell-lloc, municipio del partido judicial de Lérida.
- Belpuig**, Sancta Maria de VII—*monasterium* 112,21. En el término de Os de Balaguer (Lérida), conservado hoy con el nombre de Santa María de Belpuig de les Avellanes.
- Benavarre II**—37,26. Hoy es una casa y una tierra en San Esteban del Pont, vid. Civitate (PUJOL TUBAU).
- Bescaron II**—*villula* 4,11. Hoy Biscarbó, agregado de Castellás, partido judicial de La Seo (Lérida).
- Bescheram II**—*villa* 8,16. Hoy Bescaran, municipio del partido judicial de La Seo (Lérida).
- Bexachonilo**—*locus* vel *villa* 24, 19. Hoy Beixaconill, una casa de campo de Asnurri (Lérida) (PUJOL TUBAU).
- Bordel**—32,30 y 34,28. Se cita como afrontación Norte de Ipso Pugol de Ribelles.
- Borgensis VI**—*pagus* 1,10. Con capital Berga actual, al Norte de la provincia de Barcelona.
- Burgera**—*rivus* 22,16. Se cita como afrontación de Laguna Subirana.
- Buxiles**—9,25. Se cita como afrontación de Petra Ruga.
- Cabanela**—12,17. Se cita como afrontación del manso de Ger.
- Cabrisax**—vid. Kaprisago.
- Cacumine Claro II**—20,10. Hoy monte Enclar en Andorra.
- Calvera**—*via* 73,11. En el Planum Sancti Tirsi.
- Calvo**—*monte* 16,7 y 29,5. Se cita como afrontación de Sanavastre.
- Campeles II**—111,8. Entre Hiel y Capmaior (PUJOL TUBAU).
- Campis**—68,20. La actual Tierra de Campos.
- Capite de Boscho**—22,17. Se cita como afrontación de Laguna Subirana.
- Capmaior II**—*villula* 3,3. Hoy Campmajor, agregado de Arcavell, partido judicial de La Seo. Hay en su terreno restos de una villa, Ipsa Torre, que hoy es La Torre, una casa de campo y restos en ella de la *ecclesia* de Sancta Eugenia (PUJOL TUBAU).
- Carchodde III**—75,3; Carchodde 75,7. Hoy Carcolse, junto a Aristot (Lérida) y Bescaran.
- Carchodde**—vid. Carchodde.
- Caseles V**—*mansus* 107,13. Hoy una masía al N.O. de Orgañá (PUJOL TUBAU).

- Castella—68-20. Castilla.
- Castelverri—106,25. Se cita entre las tierras de Ger.
- Castresserres VI—26,19. Hoy Casserres, villa del partido judicial de Berga (Barcelona). Se cita Sanctus Petrus, *ecclesia*.
- Castro Bono II—107,3; *valle* 117,1. Hoy Villa y Valle de Castellbó, partido judicial de La Seo. En el Valle hubo los *zenobitarum loca* de Sanctus Andreas, S. Iacobus, S. Martinus, S. Saturninus Aganensis, S. Martinus, S. Stephanus, S. Vincentius, hoy desaparecidos.
- Castro Folit VIII—36,28. Hoy Castellfullit de Riubregós, villa del partido judicial de Igualada (Barcelona).
- Cecilia, Sancta II— *ecclesia* 63,4; *monasterium* 112,18. Santa Cecilia de Elins, en la comarca de Pallarols, partido judicial de La Seo. Probablemente se refiere a ella en 50,24.
- Celedonius, Sanctus—*ecclesia* 36,11 ss. vid. Selers.
- Celsona V—112,19. Hoy Solsona, ciudad de Lérida. En ella la iglesia de Sancta Maria.
- Cercadol—*villula* 3,4. Hoy Sacerdol, agregado de Villa y Valle de Castellbó, partido judicial de La Seo (Lérida).
- Cerdania III—1,26; *comitatus* Cerdanie 12,6; *comitatus* Cerdaniense 16,8; 28,6, y 29,2; *valle* Cerdaniense 11,6; Ceritania 2f. 26 y 40,13; *comitatus* Ceritanie 106,9; Cerritania 40,1 ss. y 61,15; *comitatus* Cerritanense 16,2; *comitatus* Cerritaniense 65,18; *comitatus* Certaniense 81,15. Comprende el territorio actual de Cerdaña.
- Cerdanola, Ipsa II—25,11 y 27,27; Ipsa Cernadola 3,15. Hoy un grupo de fincas. Al Oeste de Cogoll, vid. Chogollo.
- Cereditanies—106,12. Se cita entre las tierras de Ger.
- Ceritania—vid. Cerdania.
- Cernadola, Ipsa—vid. Cerdanola.
- Cerritania—vid. Cerdania.
- Certaniense—vid. Cerdania.
- Chaniglaui III—8,20. Hoy Canillo, ciudad de Andorra.
- Charchar—*monte* 19,26. Afrontación de Laguna Furt.
- Cher Chau—83,8. Se cita como afrontación en Sancta Columba de Andorra.
- Chera, Ipsa III—*villa* 75,26. Hoy Quera Vella, lugar a 12 km. de La Seo en la carretera de La Seo a Puigcerdá.
- Cheralbo—39,23. Se cita como afrontación en Sanctus Stephanus de Andorra; Chero Albo 14,4 citado como afrontación *id.*; 20,9, como afrontación de Illa Trapa.
- Chero Albó—vid. Cheralbo.
- Chogollo II—*monte* 24,21; *monte* Cocullo 8,17; *monte* Cogol 3,25 ss. Hoy Costada de Cogoll al N.E. del Valle de Castellbó (Lérida).

Ciutat—vid. Civitate.

Civitate II—8,16 ss.; Civitate Fracta 8,6; Ciutat *castrum* 112,18. Hoy Castellciutat, villa junto a La Seo. En ella hubo la *ecclesia* de Sanctus Felix et Martinus que hoy es la parroquial llamada de San Félix. En el barrio hoy llamado Cases Roges existió la villa de Sanctus Stephanus, luego San Esteban del Pont, cuya capilla aún hoy existe (PUJOL TUBAU).

Civitate Fracta—vid. Civitate.

Clemens, Sanctus—in Nnargoni 51,21; in Nargone 52,1 y 53,13; *ecclesia* 85,26 vid. Nargone; 117,6 vid. Salent.

Cobertrada—*terra* 28,7; Cubertatra *petra* 29,4. Se cita como afrontación de Sanavastre.

Cocullo—vid. Chogollo.

Cogol—vid. Chogollo.

Colonicho II—*monte* 24,22. Hoy Canólic, al Oeste de Andorra.

Columba, Sancta II—26,3; 33,18; 39,22; 83,7; 91,17 y 119,14; *parrochia* 69,12. Hoy Santa Coloma de Andorra, ciudad e iglesia parroquial del mismo nombre.

Conques IV—*castrum* 112,1. Hoy Conques; villa del partido judicial de Tremp (Lérida).

Corbins VII—49,17. Hoy Corbins (Lérida).

Corneliano III—*locus* 1,2. Hoy Cornellana, agregado de Fornolls, partido judicial de La Seo (Lérida).

Cruce, Sancta—38,18 vid. Laguna Subirana.

Cruces Fixas, Ipsas—2f. 17. Se cita como afrontación de Sanctus Stephanus de Rivo Fred.

Cubers—*monte* 53,20. Se cita como afrontación Sur de Ipsa Ribera de Nargo.

Cubertatra—vid. Cobertrada.

Cuda—vid. Zuda.

Curaca, Ipsa—78,10 vid. Herda.

Durandus III—*rivus* 29,6. Hoy Durán, que pasa por Isóbol (Cerdaña).

Durmilega—*coma* 2f. 15. Se cita como afrontación de Sanctus Stephanus de Rivo Fred.

Ecercenad II—33,17. Era un encinar en el lugar hoy llamado La Solana de Andorra, en el N.E. (PUJOL TUBAU).

Egolestes III—*estang* 33,18. Hoy Engolasters, lago de Andorra.

Ellura—vid. Esula.

Encampo III—8,21. Hoy Encamp, villa de Andorra. En ella Sanctus Romanus que aún hoy existe en el barrio de San Román.

Encorces—68,16. Se cita por Sancta Columba de Andorra.

Engordan II—*locus* 7,8 y 67,22; villa 14,15; 66,27 y 100,22. Hoy Engor-

dany, villa de Andorra. En ella la *ecclesia* de Sanctus Iacobus.

Enval I—*pujol* 3,4. Emball, agregado de Pobleta de Bellvehí, partido judicial de Sort, en la pendiente de un monte (Lérida).

Envergera—*villula* 3,4. Se cita junto a las otras cercanas a Santa Eugenia de la Torre, vid. Ipsa Torre.

Envezinio II—8,21. Hoy Enviny, municipio del partido judicial de Sort (Lérida).

Erola—*fluvius* 77,24. Es afrontación de un manso en el Planum Sancti Tirsi.

Escubil—26,13. Se cita en Sanavastre.

Estrematura—68,20.

Esula—*villa* 28,9 y Ellura 16,19 vid. Mosoll.

Eugenia, Sancta—*parrochia* 19,24; *ecclesia* et *parrochia* 3,23 ss. y 25,6; *ecclesia* 27,13; *baselica* 27,15. Vid. Capmaior.

Eulalia, Sancta—24,18 vid. Asnurri.

Exovalle II—20,9 y 67,23. Hoy Xuvall, en Andorra.

Fatoa—*locus* 20,17. Se cita en Andorra.

Felix, Sanctus—*ecclesia* 41,5 y 79,15 vid. Alos; 56,13 vid. Alos; 21,13; 31,7; 58,21; 74,9 ss. y 80, 28 vid. Civitate; *ecclesia* 8,15 vid. Civitate; *parrochia* 19,24 vid. Civitate; *baselica* 3,12 vid. Civitate.

Fenerols—*locus* 120,15. Se cita en Archavel.

Ficulus VI—*villare* 1,25. Hoy Figols, municipio del partido judicial de Berga (Barcelona).

Figera, Ipsa—34,28 y 35,25. Hoy La Figuera, agregado de Algerri, partido judicial de Balaguer (Lérida).

Filela VII—42,27. Hoy Filella, agregado de Bellcaire, partido judicial de Balaguer (Lérida).

Font den Vidin—*locus* 120,14. Se cita en Archavel.

Fonte, Ipsa—*locus* 2,15 vid. Lactavice.

Fontes—*rivus* 22,16; Fonts *rivus* 38,19. Se cita por Laguna Subirana.

Fonts—vid. Fontes.

Franchesis, Sancta Maria de VII—*monasterium* 112,4. Hoy desaparecido. A 5 kilómetros de Balaguer, camino de Menarguens.

Garexei III—*villa* 12,18. Hoy Greixer, agregado de Ger, partido judicial de Puigcerdá (Gerona).

Garrexer III—*collis* 2f. 25. Hoy Coll de Greixer, por La Molina actual (Gerona).

Genil—106,21. Se cita en Ger.

Ger III—*mansus* 46,30; *valle* (pro villa) 11,5; villa 12,6; Gere villa 10,13 y 13,14; Ger *mansus* 107,9; Gerre villa 13,15; Ier *mansus* 60,5; Ier villa 23,23. Hoy Ger, municipio del partido judicial de Puigcerdá (Gerona). En él hubo el *mansus* y *ecclesia* de

Sanctus Petrus que aún hoy existe en el barrio de San Pedro
También la de Sancta Columba, hoy la parroquial de Santa
Coloma.

Girondela—107,10 vid. Balagarium.

Gissona VIII—48,29. Hoy Guissona, villa de Lérida.

Guadamira—mola 37,30 y 44,21. Se cita como afrontación de Sanctus
Stephanus, vid. Civitate.

Gualter V—Hoy agregado de Baronia de Rialp (Lérida). En ella la
ecclesia de Sancta Maria.

Hedra II—villula 3,4. Hoy es una masía al Oeste de Campmajor,
vid. Capmaior.

Hereduz II—villa 3,13. Hoy Herduz, de la parroquia de Argolell, quedan
las ruinas de una capilla y dos o tres casas (PUJOL TUBAU).

Hiel II—villula 3,4. Se hallaba en el partido judicial de La Seo, cerca
de Campmajor. En ella Sanctus Petrus parrochia de Iel 27,5;
Iel 19,1 y 70,20; baselica 3,12.

Hilarius, Sanctus—cellula 2f. 12 y ecclesia 2f. 5 vid. Sogra Mortua;
monasterium 112,24 vid. Ilerda.

Horgellitano—vid. Urgellensis.

Iachobus, Sanctus—vid. Iacobus.

Iacobus, Sanctus—zenobitarum locus 4,12 vid. Castro Bono; ecclesia
66,29 ss. y 100,23 vid. Engordan.

Iel—vid. Hiel.

Ier—vid. Ger.

Ilerda VII—105,20; civitate 78,9 y 112,2. Hoy Lérida. En ella estaba
la Zuda, fortificación sarracena hoy en estado ruinoso. Tam-
bién tuvo la ecclesia de Sanctus Andreas, y en el N.O. el monas-
terium de Sanctus Hilarius en la carretera de Huesca, y la
ecclesia de Sancta Maria Sedis.

Isogal III—villa 29,7 y 29,20. Hoy Isóbol, municipio del partido judi-
cial de Puigcerdá (Gerona).

Kaprisago—8,2 ss.; Cabrisax villa 27,26. Se cita como afrontación
de Sancta Eugenia de la Torre, vid. Ipsa Torre.

Keragiler—31,11. Se cita como afrontación en Sanctus Stephanus,
vid. Civitate.

Laceres, Ipsas—48,19. Se cita como afrontación Este de Sanctus
Andreas de Uliana.

Lach, Ipso—locus 48,17. Se cita en Uliana.

Lactayice II—domus 2,16. Luego fue iglesia en honor de Sanctus
Andreas, San Andrés de La Ortó, en el locus llamado Ipsa Fonte.

Hoy es todo eso Parroquia de Ortó, partido judicial de La Seo (PUJOL TUBAU).

Laguna—*monte* 2f. 18. Se cita como afrontación de Sogra Mortua.

Laguna Furt—*locus* 19,25; 31,8; 57,22; 72,7; 88,10; 105,3; un terreno laguna en Civitate, lo forma el río que descende del Valle Pegera (PUJOL TUBAU).

Laguna Subirana II—*villa* 22,7 y 38,19. En el término de la actual Santa Creu, agregado de Villa y Valle de Castellbó, vid. Castro Bono. En ella se cita la *ecclesia* de Sancta Susanna y Sanctus Acisclus vel Sancta Cruce en el *obag* de Laguna (PUJOL TUBAU).

Lanera—*collus* 2,7. Se cita como afrontación de Lactavice.

Lanseros—*collus* 50,23 y 51,25. Se cita como afrontación Oeste de Ipsa Ribera de Nargo.

Laurentius, Sanctus VI—*cenobium* 26,4; 65,10. Se refiere al hoy llamado San Lorenzo prop Bagá, lugar del partido judicial de Berga, diócesis de Solsona, iglesia parroquial de San Lorenzo; *monasterium* 18,15 hoy San Lorenzo de Morunys, villa del partido judicial de Solsona (Lérida), iglesia parroquial de San Lorenzo (PUJOL TUBAU).

Lavanera—*torrente* 85,3. Se cita en Nargo.

Legionensis—*civitate* 68,26. León.

Lespada—*vinea* 79,8. Se cita en Alós.

Lezinia, Sancta IV—*castrum* 112,15 ss. Hoy Santaliña, municipio del partido judicial de Balaguer (Lérida).

Lineroia VII—*castrum et villa* 112,2. Hoy Liñola, villa del partido judicial de Balaguer (Lérida).

Livia III—*civitate* 2f. 27. Hoy Llivia a 5 kilómetros de Puigcerdá.

Longadera—26,16. Se cita en Sanavastre.

Lordano IV—9,27. Hoy Llordá, agregado de Isona, partido judicial de Tremp (Lérida).

Lordensis VI—*valle* 18,25. Villanueva lo define entre Naves, Canalda, San Lorenzo, Cisquer, Lacorriu, Guixes, La Coma, La Pedra y La Selva (hacia el Bergadá).

Lubrica—*valle* 67,24. Se cita como afrontación de Ipso Vilar.

Lubricatus—*fluvius* 1,10. El Llobregat, Barcelona.

Luvina—55,8. Se cita como afrontación de Tavernoles.

Madians, Sancta Maria de V—79,18. Se refiere a Santa María de Meyá, partido judicial de Balaguer (Lérida).

Malagastrum V—*castrum* 17,22. Hoy Monmagastre; agregado de Aña, partido judicial de Balaguer (Lérida). En el castillo hubo la *ecclesia* de Sanctus Salvator.

Malger—106,9. Se cita en Ger.

- Maria, Sancta**—*parrochia* 95,23 y 98,4 vid. Accrimonte; *capella et ecclesia* 96,22 vid. Accrimonte; *monasterium* 112,21 vid. Belpuig; *ecclesia* 112,19 vid. Celsona; *monasterium* 112,5 vid. Franchesis; 112,21 vid. Gualter; *ecclesia* Sancte Marie Sedis 78,12 vid. Ilerda; 79,18 vid. Madians; Sancta Maria Sedis 65,22; *ecclesia* 112,17; Sancte Marie Vico 26,2 vid. Sedis; 117,3 vid. Solanel; *capella* 105,15 vid. Solanes; *monasterium* 112,25 vid. Vallis Bone.
- Martinus, Sanctus**—*parrochia* 4,7 vid. Albezed; *zenobitarum locus* 4,10 vid. Castro Bono; *ecclesia* 8,15 ss. vid. Taravald; 73,1 se refiere probablemente a San Martín del Canigó (PUJOL TUBAU).
- Maschaca**—*spona* 34,27. Se cita como afrontación Sur de Ipso Pugol de Ribelles.
- Mathamala II**—5,25. En el término del actual Estamariu (PUJOL TUBAU).
- Matrice III**—*rivus* 2f. 20. Hoy el Saltegat, afluente de la Riera de Alp (PUJOL TUBAU).
- Meliacarius**—*villare* 1,25. Cerca del actual Figols, partido judicial de Berga (Barcelona).
- Menarges VII**—82,17 y 112, 3. Hoy Menarguens, villa del partido judicial de Balaguer (Lérida).
- Mera, Sancta**—*serra* 47,26. Se cita como afrontación Este de Belcaire.
- Meranges III**—*kastrum* 86,3. Hoy Maranges, municipio del partido judicial de Puigcerdá (Gerona).
- Merder**—*rivus* 35,24. Afrontación Sur de Ipso Pugol de Ribelles.
- Merdero**—*rivus* 12,17. Se cita como afrontación de Sanctus Petrus de Ger.
- Merdosa**—*serra* 27,26. Se cita como afrontación de Santa Eugenia de la Torre, vid. Ipsa Torre.
- Michadela, Ipsa**—26,17. Se cita en Sanavastre.
- Michael, Sanctus**—*cenobium* 26,12 y 67,6 se refiere a San Miguel de Cuxá en Conflent; *rocha* 120,20 se refiere a una iglesia que con el nombre de San Miguel de la Bastida de Pons dio nombre a toda una extensión de terreno en que había una fundición, la Farga de Moles, cuyo nombre se extendió también a todo el territorio; éste es hoy La Seca y La Farga de Moles es un agregado de Arcavell (Lérida).
- Moles**—*pratium* 114,28. Hoy es una casa en Andorra la Vella (PUJOL TUBAU) vid. Sanctus Stephanus de Andorra.
- Momoluzs III**—23,24. Hoy Montmalús, agregado de Ger, partido judicial de Puigcerdá (Gerona).
- Monteferario II**—103,9; Monte Ferrario 107,9. Hoy Montferrer, partido judicial de La Seo (Lérida).
- Monte Ferrario**—vid. Monteferario.

- Monteliano III—*locus* 1,2. Hoy Montellá, villa del partido judicial de La Seo (Lérida).
- Monte Maiore—*illa plana* de 20,20. Se cita en Sanctus Stephanus de Andorra.
- Monte Nero—*rivus* 14,3. Se cita como afrontación de Engordan.
- Montepensulano—49,3. Montpellier.
- Morer—*serra* 2f. 12. Se cita como afrontación de Sogra Mortua.
- Morters II—*vilar* 3,13 y 33,16. Hoy Morters, caserío cerca de La Seo (Lérida).
- Moschera III—*insola* 119,10. Hoy La Mosquera, aldea de Andorra.
- Mosol III—*villa* 28,9; Mosollo *villa* 16,19. Llamado también Ellura, Esula en el Cartoral. Hoy Mosoll, agregado de Das, partido judicial de Puigcerdá (Gerona).
- Mosollo—vid. Mosol.
- Moxela, Illa—5,22. Se cita en Sorre.
- Muggolt V—*ecclesia* 105,21. Hoy Monpol, agregado de Lladurs, partido judicial de Solsona (Lérida).
- Munmur VII—*collus* 49,14. Hoy Munmur. Al oeste de Balaguer.
- Nargo V—*castrum* 112,17; 30,55; 50,23; 52,11; 85,12 ss.; Nargone 53,13; Nnargoni 51,21. Hoy Coll de Nargó, partido judicial de La Seo. En ella hubo la *ecclesia* de Sanctus Clemens (hoy la parroquial) y Sanctus Stephanus.
- Nargone—vid. Nargo.
- Narieda—*monte* 53,21. Se cita como afrontación Norte de Ipsa Ribera de Nargo.
- Navades—36,5. Hacia Ardevol.
- Nazarius, Sanctus—37,26 y 44,22. Se cita por Sanctus Stephanus vid. Civitate.
- Nnargoni—vid. Nargo.
- Noves II—*villa* 112,19. Hoy Noves de Segre, municipio del partido judicial de La Seo (Lérida).
- Oden V—*mansa* 112,20. Hoy Oden, municipio del partido judicial de Solsona (Lérida).
- Olorbite III—*villa* 29,7. Hoy Olopte, agregado de Isóbol, partido judicial de Puigcerdá (Gerona).
- Ondega—vid. Onega.
- Onega III—*villa* 16,3; Ondega 16,19. Hoy Soriguerola (PUJOL TUBAU) agregado de Urg, partido judicial de Puigcerdá (Gerona).
- Orgello—vid. Urgellensis.
- Oscha, Sanctus Petrus de—45,6 y 90,2.

- Paladia, Sancta—120,16 vid. Archavel.
- Pallariensis—*comitatus* 15,8. El condado de Pallars.
- Palo III—*collus* 2f. 25. Hoy Coll del Pal, al Sur de La Molina (Gerona).
- Paretes, Ipsas—*locus* 11,6. Se cita en Ger.
- Pegera II—*valle* 44,20. Hoy lo mismo, en Castellciutat, vid. Civitate.
- Perles V—*mansa* 112,19. Hoy Perlés, agregado de Aliña, partido judicial de La Seo (Lérida).
- Petacalz—22,18. Se cita como afrontación de Sancta Susanna, vid. Laguna Subirana.
- Petra Alba II—*planum* 21,13; *mansus* 62,8. Vid. Civitate.
- Petra Fixa—2f. 24. Se cita como afrontación de Sogra Mortua.
- Petra Ruga V—*castrum* 9,21. Hoy Perarrúa, agregado de Abella de la Conca, partido judicial de Tremp (Lérida).
- Petrus, Sanctus—*ecclesia* 26,19 vid. Castreserres; *ecclesia* 12,15; 40,23 y 93,18 vid. Ger; *domus* 11,5 y 13, 19 vid. Ger; *mansus* 93,10 vid. Ger; *ecclesia* in Ier 23,23 vid. Ger; 70,20 de Iel vid. Hiel; *baselica* 3,12 vid. Hiel; 45,6 y 90, 2 vid. Oscha; 92,30 92,30 y 106,13 ss. vid. Portela; 120,10 Rome.
- Pia, Ipsa III—2f. 16. Hoy La Pia, en Sogra Mortua, un cerro.
- Pino III—*terra* de 26,4. Hoy Pi, agregado de Bellver, partido judicial de La Seo (Lérida).
- Planas, Ipsas—*locus* 69,12. Se cita en Sancta Columba de Andorra.
- Planum Sancti Tirsi II—73,21 ss.; *ecclesia* 77,22. Hoy el Pla de Sant Tirs, municipio del partido judicial de La Seo. En él la *ecclesia* de Sanctus Tirsus que aún hoy existe; antiguo castillo con iglesia y hostería, donde hubo lugar de adoración a los falsos dioses.
- Pontibus V—*castrum et villa* 112,1 ss.; Ponts 105,20; Ponts *castrum* 96,14 ss. Hoy Pons, villa del partido judicial de Solsona (Lérida). En el castillo hubo la capilla de Sanctus Saturninus.
- Pont Asner II—33,18. Hoy Pont dels Escalls, puente sobre el Valira del Norte, a poco trecho de haberse separado del Valira del Este, en Andorra.
- Ponts—vid. Pontibus.
- Populeti—*monasterium* 112,2 y 6. Hoy Poblet.
- Portela, Sanctus Petrus de—Madoz lo cita como ex-monasterio del partido judicial de Berga en Quart; *collus* 49,11 VII, hoy Portella, ayuntamiento en el partido judicial de Balaguer que posee también una iglesia consagrada a San Pedro.
- Posas, Ipsas—*locus* 92,5. En Ponts.
- Poz—106,17. Citado en Ger.
- Pozes—*planum* 2f. 25. Citado como afrontación de Sogra Mortua.
- Prixana—*puio* 6,11; 5,27. Se cita en Arcekale.

Pugol, Ipso—34,24; Pugoll *locus* 35,22; Puïol 32,22. Se cita en Ribellés.
Pugoll—vid. Pugol.
Puïol—vid. Pugol.

Guardiola, Ipsa V—34,28. Al Oeste de Ribelles.

Redon II—*pug* 33,15 vid. Urgel.

Ribeles—vid. Ribelles.

Ribellas—vid. Ribelles.

Ribelles V—*locus* 34,24; Ribeles 32,25; *castrum* Ribellas 35,22. Hoy Ribelles, agregado de Vilanova de la Aguda, partido judicial de Solsona. En ella, Sanctus Stephanus, *ecclesia*.

Ribera—*castrum* de Ponts 92,26. Se cita en Ponts; Ipsa Ribera *locus* 51,22 y 53,13; hoy un grupo de casas en Nargo.

Rigat 65,26. Se cita en Sanavastre.

Rivo Fred III—2f. 17. Hoy Riera de Alp, río de La Molina que confluye con el Saltegat (PUJOL TUBAU), vid. Sogra Mortua.

Rivo Nigro II—15,8; Riuner 67,24. Hoy Riuner, en el límite de Lérida y Andorra.

Riuner—vid. Rivo Nigro.

Rocha Rubia—2,8. Se cita como afrontación de Lactavice.

Roma, Sanctus Petrus de 112,19.

Romanus, Sanctus—Delscamp 119,28; *domum* 20,15 vid. Encampo.

Romfla—*serra* 3,14. Se cita como afrontación de Santa Eugenia de la Torre, vid. Ipsa Torre.

Rubies—22,18. Se cita como afrontación de Laguna Subirana.

Rubione IV—*castrum* 17,26. Hoy Rubió de Dalt, agregado de Foradada, partido judicial de Balaguer (Lérida).

Salellas—8,7. Se cita por Civitate.

Salent II—*villa* 111,8 y 117,5 ss. Hoy Sallent, agregado de Villa y Valle de Castellbó. Se citan en ella Sanctus Clemens et Sanctus Saturninus.

Salt Cani—119,19. Se cita con afrontación en rocha Sancti Vincentii en Andorra, vid. Vincentius.

Salvator, Sanctus—*ecclesia* 17,23, vid. Malagastro; *monasterium* 1,28 vid. Tineosi.

Sanauga V—35,24; puïol 34,26. Hoy Sanahuja, villa del partido judicial de Solsona (Lérida).

Sanavastre III—*villa* 26,14 ss.; 28,6; 29,20 y 65,17; *mansus* 40,24 y 61,19. Hoy Sanavastre, agregado de Das, partido judicial de Puigcerdá (Gerona). En ella Sanctus Acisclo *ecclesia*, hoy la iglesia de San Acisclo y Santa Victoria.

Sanctas Cruces—*monasterium* 112,23. Santas Creus.

- Saranna—105,25. Existe Sarañana, agregado de Basella, pero PUJOL TUBAU interpreta Saranna como genérico o sea: «en tierras musulmanas».
- Saturninus, Sanctus—*monasterium* en Tavernoles, *passim*; *ecclesia* 1,5 vid. Ardevol; *Aganensis parrochia* 4,8 vid. Castro Bono; 117,6 vid. Salent; *choma* 65,1 ss. se cita en Balager en la carretera de Albesa.
- Savartense II—*territorium* 15,9. Hoy Sabartés, al Norte de Andorra. en el Capcir.
- Savigna II—*villula* 3,3. Saviña, junto a Santa Eugenia de la Torre, vid. Ipsa Torre (PUJOL TUBAU).
- Sedis Urgelli II—*passim*; Sede Vico 16,24. La Seo de Urgel, ciudad de Lérida. En ella, Sancta Maria *ecclesia*, hoy la catedral.
- Sedra—91,15. Se cita en Sancta Columba de Andorra.
- Seire II—5,24. Se cita, entre otras posesiones, en el término actual de Estamariu.
- Selers V—*castellum* 36,12 ss. Hoy Sellés, agregado de Llanera del Arroyo, partido judicial de Solsona (Lérida). En ella Sanctus Celedonius.
- Semdes II—62,12; Semitas *villula* 4,11. Hoy Sendes, agregado de Villa y Valle de Castellbó, partido judicial de La Seo (Lérida).
- Semitas—vid. Semdes.
- Sera Longa—vid. Serra Longa.
- Serra, Ipsa—*locus* 52,11. Hoy un grupo de casas en Nargo.
- Serra Longa—57,1; 94,29 ss. y 105,5; Sera Longa 105,9. Según PUJOL TUBAU es difícil precisar a cuál se refiere pues era nombre aplicado como genérico a muchas sierras.
- Sicoris II—El Segre. Sicoris *flumen* 104,28; Siccoris *fluvius* 77,24; *flumen* Secore 2,6; *flumen* Sigeris 2,9; 16,6; 28,10; 29,7 ss. y 49,10; *flumen* Sigoris 49,6; *flumen* Segor 2f. 26 y 48,20 *flumen* Segre 26,11.
- Sogra Mortua III—*villa* (pro valle) 2f. 7. Hoy el valle bajo la montaña del Sitjar en La Molina. En él la *cella*, *ecclesia* de Sanctus Stephanus et Sanctus Hilarius de Rivo Fred, de la que aún hoy quedan ruinas. El vecindario de Sogra Mortua se elevaba en el fondo del valle donde está hoy la estación del ferrocarril (PUJOL TUBAU).
- Solanel II—*villa* 117,2 ss. Hoy Solanell, agregado de Villa y Valle de Castellbó. En ella, Sancta Maria.
- Solanes VII—*capella* Sancte Marie *mansi* 105,15. Según PUJOL TUBAU se hallaba en la Sierra de Almenara y hoy no existe.
- Sorré II—*locus* 5,21. Hoy Sorri. En el término del actual Estamariu, al Sur de Carcolse.

- Stargania—*pratum* 27,27. Se cita como afrontación de Santa Eugenia de la Torre, vid. *Ipsa Torre*.
- Stephanus, Sanctus II—*domus* 14,25 y los siguientes: 20,16; 39,22; 59,3; 83,7 y 119,14 se refieren a la ciudad de Sanctus Stephanus de Andorra, hoy Andorra la Vella, antes San Esteban, nombre de la villa e iglesia parroquial, hoy bajo la misma advocación. 4,11 vid. Castro Bono; *parrochia* 101,7; 102,13; 107,24 y 108,15 vid. Civitate; *mansus* 88,8 ss. vid. Civitate; *villa* 31,6; 37,25; 43,7 y 72,7 vid. Civitate; *ecclesia* 43,13 vid. Civitate; *baselica* 3,11 vid. Civitate; *mansus* 30,2 y 84,13 vid. Nargo; *ecclesia* 30,5 vid. Nargo; *ecclesia* 32,28 vid. Ribelles; *mansus* 81,10 vid. Sogra Mortua; *locus* 81,15 vid. Sogra Mortua; *ecclesia* 40,23 vid. Sogra Mortua; *cellula* 2f. 12 vid. Sogra Mortua.
- Sterrana III—*strata publica* 2f. 16 desde *Ipsa Pia* hasta el Rivo Fred. En La Molina actual, vid. Rivo Fred, Pia.
- Subirana—vid. Sutirana.
- Sutirana—*coma* 26,26 y *coma* Subirana 26,2 se citan en Sanavastre; *vilya* 103,6 se refiere a Laguna Subirana.
- Susanna, Sancta—*ecclesia* 22,7 vid. Laguna Subirana.
- Taravald V—*valle* 8,19. En él la *ecclesia* de Sanctus Martinus y su *parrochia* Terrazola. Aquella es hoy iglesia de San Martín en Lladurs, Terrassola es hoy agregado de Lladurs, partido judicial de Solsona (Lérida).
- Taravald—*castrum* 9,26. Se cita como afrontación de Petra Ruga.
- Tartarea III—*villa* 16,6. Hoy Tartera, agregado de Das, partido judicial de Puigcerdá (Gerona).
- Tauri Cubile—*collus* 2f. 24. Se cita como afrontación de Sogra Mortua.
- Tavernoles II—*villa* passim. En ella el *monasterium* benedictino de Sanctus Saturninus, hoy la iglesia parroquial de Anserall, nombre actual de Tavernoles, a 4 kilómetros de La Seo (Lérida).
- Tellone III—*locus* 1,2. Hoy Talló, junto a Monteliano.
- Teodonis—*villa* 1,27. Thionville.
- Termino—*locus* 24,21. Se cita como afrontación de Bexachonllo.
- Terrazola—*parrochia* 8,20 vid. Taravald.
- Tholosa—I. 2.
- Tineosi VI—*villa* 1,9. Se cita el *monasterium* de Sanctus Salvator.
- Tirsus, Sanctus II—*planum* 73,21 vid. Planum Sancti Tirsi; *ecclesia* 77,22 vid. id.
- Todde II—*mansus* 118,2 ss. Hoy Tolse, un caserío en San Julián de Loria, en Andorra.
- Torre, Ipsa—3,3; Torre *villa* 3,24 y 27,24; Torre *locus* 3,18; *Ipsam Turrem villa* 25,6 vid. Capmaior.

- Trapa, Illa II—*locus* 20,8. Se cita en Andorra, al Este de Cacumine Claro.
- Travessanies—*locus* 80,28. Se cita en Civitate.
- Tridigeres—38,19. Se cita en Sanctus Acisclus vel Sancta Cruce.
- Turp V—*cacumine* 51,24; *monte* 53,19. Hoy el Turp al Sur de Nargo.
- Turrem, Ipsam—vid. Ipsa Torre.
- Uliana V—112,20; *rocha* 48,20. Hoy Oliana, villa del partido judicial de Solsona (Lérida). En ella Sanctus Andreas.
- Urgel—*pujol* 37,30. Hoy Pla de les Forques, tuvo por segundo nombre el de Puig Redon (PUJOL TUBAU), vid. Civitate.
- Urgellensis, Urgelli II—*comitatus* passim; Orgello 1f. 6 y 1,26; *territorio Horgellitano* 5,21.
- Uvela III—*mansus* 16,2; *chera* 2f. 19. Montecillo hoy llamado Porxo d'Ovella, escalonado en él hubo un pueblecito, Ovella; por La Molina actual.
- Valadolid—112,16. Valladolid.
- Valentina—*coma* 28,7 y 29,4. Se cita en Sanavastre.
- Valeria II—*amnis, alveus, flumen, fluvius* passim; Veleria 49,28; Balira 5,19. Hoy Valira, río de Andorra y La Seo, afluente del Segre.
- Valinies—*sumitate* 49,16. Se cita como afrontación de collo de Portela.
- Valira III—Hoy La Balira, arroyo de Cerdaña, afluente del Segre.
- Vallis Bone, Sancta Maria VIII—*monasterium* 112,25. Hoy monasterio y municipio del partido judicial de Cervera, llamado Vallbona de les Monges (Lérida).
- Variense III—*territorium* 6,10. Hoy Baridá, entre Andorra, los montes de Cadí, Prullans y hasta más allá de Arseguel, siguiendo el curso del Segre.
- Veleria—vid. Valeria.
- Venteros II—*gradus* 24,23; Venters 33,16 y 55,28. Al Oeste de Tavernoles.
- Venters—vid. Venteros.
- Vernix—*locus* 104,2. Se cita como afrontación en el Segre.
- Vilar, Ipsum III—*locus* 59,4 y 67,22. Se cita con afrontación en Exovalle, valle Lubrica y Rivo Nigro en Andorra.
- Vilela, Ipsa II—71,16; 71,21; *villula* 3,3. Al Norte de Capmaior.
- Villa Alta VIII—116,11. Hoy Vilalta, agregado de Vilanova de la Aguda, partido judicial de Solsona (Lérida).
- Vincentius, Sanctus II—*Castrum* 8,18 hoy Castell de Sant Vicens en Andorra; *zenobitarum locus* 4,6 vid. Castro Bono; *rocha* 119,20 y *vinea* 63,15 en Andorra.

Volpelieres, Ipsas—65,21; *terra de Volpigleres* 26,7. Se cita en Sana-vastre.

Volpigleres—vid. Volpelieres.

Zevert—*villula* 3,4. Hoy no existe. Se cita por Santa Eugenia de la Torre, vid. Ipsa Torre.

Zuda—54,22 ss. vid. Balagarium; Sancte Marie et Sancti Saturnini 49,8 ss. vid. Balagarium; Ipsa Cuda 78,11 vid. Ilerda.

El estudio del léxico ha sido enfocado desde un punto de vista estrictamente medieval, es decir, teniendo en cuenta lo medieval frente a lo medieval o moderno y prescindiendo de lo medieval frente a lo clásico. Según este criterio pueden agruparse los vocablos en cinco categorías: palabras típicamente medievales propias de esta clase de documentos; palabras del latín medieval de uso general con un derivado catalán; palabras que pueden considerarse ya como típicos catalanismos; palabras de interpretación dudosa, y palabras de forma aberrante. Hasta principios del **xi** se mantiene con cierto rigor la presión del vocabulario clásico, salvo innovaciones semánticas de tipo general, aunque hay excepciones en formas precursoras del catalán; a partir de principios del **xi** se insinúan ya los típicos catalanismos, que van en aumento en especial en algunos escribas, y que remiten a fines del **xii**, época de incremento cultural en que se inicia un retorno a las formas clásicas; este proceso concuerda con otros de tipo sintáctico, como veremos.

Prescindimos de las palabras pertenecientes al grupo primero, sobradamente conocidas y comentadas en todos los diccionarios y estudios acerca de latín medieval.

Entre las palabras de latín medieval con un derivado catalán destacamos las siguientes:

- almunia**, e—De origen árabe. DU CANGE: praedium rusticae speciei; huerto. 47,23,1091: dono...i. turrem cum duabus almunis qui in circuitu eius sunt; vid. 49,11; 95,4. Esp. almunia y Almunia topon.
- aquale**, is—DU CANGE: canalis, rivus. 28,3,1042: donamus...aquis...aqualibus. Cat. aguals.
- bagus**, i—BARNA. ESC. FILOL. Glossarium¹: Parece que hay que relacionarlo con el cat. bac variante de obac, *lugar sombrío*, del.lat. opacum. Un solo ejemplo sin escriba expreso 8,6,953: dono...in Civitate Fracta vinea .i. in ipso bago.
- barcera**—BARNA. ESC. FILOL. Glossarium:¹ trozo de tierra que se cede libre de prestaciones en especie o en condiciones mejores para el arrendatario que las restantes, cf. cat. barquera, de origen preindoeuropeo. Un solo ejemplo del escriba Guillelmus presbiter et capellanus de Gualter, 104,2,1184: et abeas per barcera...ad locum qui vocatur Vernix unde cequia transiebat.
- blanchus**, a, um—93,23,1177: alii duo sunt super prato in petra blancha. De blank, MEYER-LUBKE 1152, cat. blanc, esp. blanco, fr. blanc.
- canada**, e—DU CANGE: vas, lagena, poculum; BARNA. ESC. FILOL. recipiente de duelas de forma cilíndrica para guardar líquidos. 85,4,1172: donetis nobis...i. canada de .iiii. et unum ses-tarium de civada; 74,8,1154-67: habeat ...xv. fogazas pane et vino canadas .iiii. et carne perna .i. Cat. canada, esp. cañada (medida).
- cannambarium**, i—con la variante chanimare, is—BARNA. ESC. FILOL.: *tierra propia para cultivar cañamo*. 30,10,1049: donat...fevum...cum...terris et vineis, linearis et cannambariis; 120,15: terram...quam dimito Ermengauda ac mee nepote...cum omnem parentem meam domorum sive ortorum atque paliarum vel chanimarum. Cat. canamar, esp. cañamar (Alcover dicc.), fr. chènevière, prov. cannebière.
- capud aquis**—BARNA. ESC. FILOL.: acequia que conduce el agua de un molino o de las lluvias a la presa. 22,10,1033: carta donacionis...de ipsa villa...cum decimis et primiciis...molendinis molinariis, cum capud aquis et eorum decursibus; passim. Cat. capdaigua topon. onom.
- capud mansi**—con la variante gráfica cabmas — DU CANGE: primogenitus, domus quae pertinet ad primogenitum; BARNA. ESC.

¹ ESCUELA DE FILOLOGÍA DE BARCELONA. Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae, fasc. 2. 1962.

FILOL.: edificio principal de una casa de campo. 53,10,1099: carta donacionis...facimus...de ipsum alaudem...quantum ad ipsos capud mansos...pertinet; 57,3,1112: trado... corpus meum...cum omni alodio...id sunt terris...mansiones, similiter et ipsos cabmas...qui vocantur Bernad Martin et Ramon Arpella; vid. 88,10. Cat.: cabmas.

capud scola, e—DU CANGE: dignitas ecclesiastica. 92,15,1177: Signum Raimundi capud scola. Cat. cabiscol, capiscol, esp. capiscol, *chanfre*, fr. *chanfre*.

casale, is—DU CANGE: praedium rusticum, casa, tugurium, villa, suburbanum; **BARNA. ESC. FILOL.:** solar, terreno para edificar, a veces casa. 2f.7.815: dono...cum ...casas...et casalibus. Cat. esp. *casal*.

cechia, e—con la variante gráfica cequia, e — 49,6,1094: ipsa cechia transit ante istas casas; 89,20,1176: affrontat...in cequia; vid. 79,15; 85,22; 104,2; 112,7; 121,30. Cat. sequia, esp. acequia, de sakija, MEYER-LUBKE 7519.

celada, e—Un solo ejemplo del escriba Arnaldus cappellanus, 92,2,1177: dono...ipsam vineam que est ad ipsam celada. De celata, cat. esp. celada, MEYER-LUBKE 1729.

cella, e—y en forma diminutiva cellula, e — iglesia o capilla con una casa de labranza adicionada, al frente de las cuales está un monje o sacerdote. 2f.26,815: edificavi cellulam...in honore Sancti Stephani; passim. Cf. esp. cella, celda, fr. celle.

chera, e—con la variante gráfica cher — 2f.18,815: ascenditque per ipsa chera usque in cacumine montis, roca, peñasco. Cat. quer, de carius, MEYER-LUBKE 1697.

cingulum, i—despeñadero. Un solo ejemplo del escriba Witardus sacer, 17,10,1018: donamus ea omnia...cum ipsos cingulos cum ipsis garriis qui super ipsos cingulos sunt. Cat. cingle, MEYER-LUBKE 1928, esp. cincho, cinto.

coma, e—con la variante gráfica choma, e — DU CANGE: locus declivis, propensus in vallem desinens. 2f.15,805: dono...affrontaciones...ascenditque per ipsa coma Durmlega. Cat. coma.

cortale, curtale, cortile, curtile, cortal—DU CANGE: locus vel sedes curtis, villula cui adiunctus est hortus. 36,22,1071: alaudium...cum vineis et silvis...casalibus, curtis, curtalibus. Cat. cort, esp. corte patio, fr. cour.

cumfano, onis—DU CANGE: vexillum, 8,25,953: et sunt... de vestimentis albas...stolas cum auro...cum fanonibus et sine auro...Se halla en un solo ejemplo de escriba desconocido. Cat. gamfanó, esp. gonfalon, de gundfano, MEYER-LUBKE 3918, fr. gonfalon, gonfanon.

curtina, e—DU CANGE: minor curtis seu rustica area quae muris cin-

- gitor. 16,22,1012: comutamur...alaudem...id est casas, casalibus...curtinis et orreis. Cat. cortina, de cohortina, fr. courtine, esp. cortina.
- curtis—DU CANGE: atrium rusticum stabulis et aliis aedificiis circumdatum; *corral*. 8,4,953: dono...alode...domos .vi. cum curtis. dispensator, oris, despenser, dispensa, dispenseria—*despensero, gasto, despesa*. 91,4,1176: ego...Guillem de Bergeda despenser nos in simul inpignoramus; vid. 115,11. Cat. despesa, despeser, esp. despesa, fr. dépense.
- exequator, oris—BARNA. ESC. FILOL.: lugares o canales de desagüe. 114,28,1210: damus...molendinum...cum suis exequatoribus; passim.
- fexa—DU CANGE: praedium rusticum ubi animalium greges aluntur; BARNA. ESC. FILOL.: porción de tierra de cultivo. Un solo ejemplo del escriba Sidela, 26,26,1040: ipsa terra ad ipses fexes affrontat...in terra de Sesoll. Cat. feixa, de fascia.
- fogaca—DU CANGE: gramen quod aestate non depascitur et quod spoliatis iam pratis hiemali tempore succrescit. 51,10,1099: donamus...ad Sancti Saturnini...fogaces .iii.; passim. De focacea, cf. cat. fogassa, esp. hogaza, fr. fouace.
- garba—DU CANGE: spicarum manipulus. 76,2,1156: donetisque nobis .iiii* partem et decimam et primicias omnibus annis in garbes et in racemos; vid. 88,20. Cat. garba, esp. garbar, fr. garbe, a.a.a. garba.
- garrica, e—con la variante gráfica carrica, e — DU CANGE: terras incultas et pascuas; BARNA. ESC. FILOL.: terreno no cultivado donde crecen espontáneamente arbustos de poca altura. 9,22,961: dono...castro...quicquid habeo...in domibus...casalibus, terris...silvis, carricis; passim. Cat. garriga, fr. garrigue, garigue, prov. garrigo.
- gradus, i—BARNA. ESC. FILOL.: paso relativamente llano como gradería que atraviesa una costa abrupta. 24,22,1038: affrontat in ipso grado que vocant Venteros. Cat. grau, val. grao, cf. esp. grada, fr. grade.
- irrigarius, i—22,10,1033: carta donacionis...de ipsa villa...cum decimis et primiciis...molendinis...aquis aquarum cum eorum fontanulis sive irrigariis; passim. De irrigare, cf. cat. esp. irrigar, *regar*.
- iungens, tis—DU CANGE: confluent ubi fluvijs alteri iungitur. Un solo ejemplo del escriba Galindus presbiter, 2f.14,815: dono...affrontaciones...a parte orientis in ipso iungente qui est subtus... Cat. junyent.
- linearis, is y linearis, i—DU CANGE: lineares; ager lino consitus. 9,22,961: dono...castro...quicquid habeo...in domibus...casali-

bus, terris...silvis, carricis, linares. 30,10,1049: donat... fevum...cum...terris et vineis, linearis et cannambariis. Cat. llinar.

mansus, i—DU CANGE: villa, fundus cum agro. 8,21,953: trado...ipsas meos mansos dominicales quos habeo in Envezinio; passim. Cat. mas, *casa de campo*, fr. mas.

mata, e—DU CANGE: frutex, virgultus, dumus; BARNA. ESC. FILOL.: terreno poblado de árboles de la misma especie. Es un ejemplo único de Sidela, 26,5,1040: alia terra inter ambas matas affrontat... Cat. esp. mata.

matrafum, i—*colchón*.¹ Un solo ejemplo de un escriba desconocido, 8,22,952: trado... .i. matrafum ad predictam ecclesiam.

mazana, e—Un solo ejemplo del escriba Sidela, 30,8,1049: donat... fevum quod Isarnus tenet de ipsa mazana et de ipsa conamina. Cat. massana.

migera, e—DU CANGE: mensura frumentaria, liquidorum. 56,5,1112: ...cabmases...cum omni servicio quem mihi debent facere... perna .i. ...et migera .i. de vino; vid. 105,2. De medium+arium, cat. mitjera, *media unidad*.

mola, e—Cat. mola, esp. muela, cf. Muela de San Juan.

palomarium, i—i.q. palumbarium. Un solo ejemplo del escriba Bernardus levita, 14,25,1000: dono...alodem...id sunt terras, vineas, casas...et ipso palomario. Cat. palomer, esp. palomar, MEYER-LUBKE 6181.

pardina, e—DU CANGE: pratum. Un solo ejemplo del escriba Raimundus levita, 78,13,1159: et affrontat...de occiduo in ipsa pardina de Arnall Grass. Cat. pardina.

pariliata, e—espacio de tierra en general, extensión que puede labrar en un día una yunta de bueyes. 109,4,1190: donamus...unam sufficientem pariliatam boni alodii. Cf. cat. parellada, *yugada*.

parilium, i—*conjunto de dos cosas*. Un solo ejemplo del escriba Raimundus subdiachonus, 87,27,1173: confirmamus...ut habeas...et dones inde...parilium .i. gallinarum. Cat. parell, esp. parejo, fr. pareil.

perpungo—*atravesar de parte a parte*. Es único ejemplo, del escriba Petrus abbas, 50,13,1094: hanc cartam...facimus scribere...firmare rogavimus et nostros signos per punctos firmavimus. Cat. perpunt, esp. pespunte, MEYER-LUBKE 6424.

plumazum, i—Un solo ejemplo del escriba David presbiter, 5,19,924: facerem...carta de campo...et ..vinea...et ...sorte .i. de vinea...et bellatas .ii. et plumazo .i. Cat. plomaça.

¹ Vid. ESCUELA DE FILOLOGÍA DE BARCELONA. Glossarium, fasc. 1 almatrac.

- rocha**, e—DU CANGE: petra, rupes, arx in rupe exstructa. 2,8,855: abet affrontaciones...de iiii^a vero parte in ipsa **r o c h a** Rubia; passim. Cat. esp. roca, fr. roc.
- salanca**, e y **salancha**, e—planta en parajes de mucha agua (AGUILO dicc.) Un solo ejemplo del escriba Berengarius monachus, 65,25,1108-80 ss: alia petia de terra qui est ad ipsas **s a l a n c h a s** affrontat, in flumine. Cat. salanca.
- scutella**, e—DU CANGE: quoddam genus cibi. Un solo ejemplo del escriba Romevus monachus, 118,8,1215: in quadragesima vero...det unicuique fratrum convenientem scutellam ossarum et de sopes de pulcro pane. Cat. escudella, esp. escudilla, MEYER-LUBKE 7756, fr. écuelle.
- seminadura**, e—DU CANGE: sementis sationis tempus seu servitium quod ea anni tempestate domino a vassallis debetur. Un solo ejemplo del escriba David presbiter 5,19,924: placuit...ut...faciorem carta de campo .i. **s e m i n a d u r a** quartas .vi. in illa Moxela. Cat. sembradura, cf. Cron. Jacme (AGUILO dicc.), esp. sembradura.
- serra**, e—DU CANGE: mons; sierra, cadena de montes. 2f. 17,815: descenditque ...usque in Rivo Fred et usque in serra de Morer; passim. Cat. serra, esp. sierra.
- serradum**, i—DU CANGE: serratus, clausus. Un solo ejemplo del escriba Vivendus presbiter, 20,10,1022: afronta ipsum...de parte .v. in illo **s e r r a d o** de Mirone conda. De serrare, cat. a. cerrat, esp. cerrado, cat. mod. cf. amb les dents serrades. (AGUILO dicc.).
- sigale**, is—con la variante sigille — 81,21,1167: donamus...ut...red-datis nobis...iii. modios sigille; 114,3,1210: damus...ut censum...facias unam eminam **sigalis** pulcre ad mensuram Sedis. De secale, cat. segle, segol, *trigo de clase inferior*, MEYER-LUBKE 7763.
- spona**, e—DU CANGE: sponda, spona; BALARI 117: espoda, bordas o márgenes naturales del lecho del río. Un solo ejemplo del escriba Willem Numillis presbiter, 34,27,1066: affrontat... de meridie in ipsa **s p o n a** de Maschacam. Cat. espona, cf. esp. espuenda, MEYER-LUBKE 8170.
- villare**, is—con la forma diminutiva villarunculus, i — DU CANGE: villula vel viculus lo aut 12 domorum seu familiarum. 1,15,835: Calortus...suggessit...quod...non solum **villares** sed etiam monasterium construxisset; passim. Cf. cat. esp. villar, MEYER-LUBKE 9332.

Entre las palabras que pueden considerarse típicos catalanismos destacamos las siguientes:

- aguera**—DU CANGE: alveolus ad quem adaquantur animalia; fossa per quam aqua ducitur in locis palustribus seu per quam alicitur; se halla un solo ejemplo en el escriba Arnaldus diachonus, 91,15,1176: affrontat ...de alia parte in a g u e r a. De aquarium, esp. aguera, zanja para conducir el agua a las heredades, MEYER-LUBKE 576.
- badel**—de badellum, diminutivo de vadus (?). Un solo ejemplo del escriba Poncii monachi et levita, 67,23,1119-51: affrotat ipsum alodem...in ipso b a d e l. Cat. gual, guau, fr. gué.
- bassa**—Un solo ejemplo del escriba Raimundus diachonus, 49,12,1094: almunia...que est ...in ipso plano sicut terminat ipsa b a s s a et ipsa via. Del ibérico balsa, (ALCOVER dicc.) cf. esp. balsa.
- batre**—Un solo ejemplo del escriba Gilelmus monachus 119,27,1218: interea al b a t r e et al segar donetis nobis...panem et vinum et...De battuere, esp. batir, MEYER-LUBKE 996, cf. fr. battre.
- blad**—Un solo ejemplo del escriba Bernardus scriba, 48,30,1093: addo...donum...de ipso meo blad que abeo in Gissona. De blatum, MEYER-LUBKE 1160, cat. blat *trigo*.
- boxeda**—de *bojes*. Un solo ejemplo del escriba Gilelmus monachus, 119,30,1218: affrontat...in parietem b o x e d e. Cat. boixeda.
- cal**—Un solo ejemplo del escriba Gilelmus monachus, 119,5,1218: affrontat...in c a l Dencamp...alia terra affrontat in c a l Dencamp...alia terra est a l a c a l Dencamp et affrontat...in c a l. De calle, is, *paso*, cf. calle.
- casalagge**—con la variante casalaticum, i — derecho sobre una casa como propietario útil o arrendatario directo. 85,19,1172: concedimus vobis de per c a s a l a t i c u m vineas et alodia circa predictum mansum; 106,2,1186: xiii^a terra est prope c a s a l a g g e...affrontat...in terra quem Ermengaudus tenet per c a s a l a t g e. Cat. casalici.
- civada**—DU CANGE: hordeum vel avena. Un solo ejemplo del escriba Raimundus, 85,5,1172: donetis nobis ...unum sestarium de civada. Cf. esp. cebada, de cibare, MEYER-LUBKE 1894.

- clos**—DU CANGE: *clousum, closus, locus sepibus vel muris clausus*; BARN. ESC. FILOL.: *dehesa*, terreno cerrado por un muro o por otro medio. Un solo ejemplo del escriba Arnaldus capellanus, 106,30,1186: *xii^a terra est in angulo de clos*. De *clausum*, cf. fr. *clos*, MEYER-LUBKE 1973.
- closa**—lo mismo que *clos*, ofrece el diminutivo *closela*. Solo los usa el escriba Sidela, 26,11,1040: *ipsa closa de prad Amalrig affrontat in terra de Sancto Michaeli*; 26,21,1040: *ipsa alia closela affrontat...in Valeria*.
- codined**—diminutivo de *codina roca*, de *cotina, cotinetum* (ALCOVER dicc.) Un solo ejemplo del escriba Arnaldus capellanus, 92,7, 1177: *affrontat...in codined*.
- colel**—*pequeña colina*, de *collello* diminutivo de *collum*. Un solo ejemplo del escriba Guigelmus presbiter, 52,16,1099: *abet...affrontaciones...in ipsos colels de serra*. Cat. mod. *collell*.
- corral**—con la variante *coral* — *corral*, de *currale*<*currus* (ALCOVER dicc.) 89,21,1176: *affrontat in corral...Raimundi*.
- cos**—con la variante *coss*—De *cursus*, esp. *coso*, MEYER-LUBKE 2417. 48,18,1093: *est omnia...in ipso solo de ipso coss*; 91,13,1176: *et alias duas terras al cos affrontat*.
- engan** con la variante *ingannum*, i—*engaño*. 16,1,1012: *querelavit se ...quod ei tort et engan abebat factum*; 62,13,1131: *dono ...sine inganno*; vid. 72,18; 76,5; 83,11; 93,27; etc.
- eragge**—*herencia*. Es un ejemplo único del escriba Iohannes levita et monachus, 46,12,1090: *annuatim dones nobis .i. porcum per censum per eragge*. De *heraticium*, fr. *héritage*.
- esplet** con la variante *explet*—DU CANGE: *ius pastus, venationis, piscationis et lignationis; expletum; opera domino debita tempore messis*. 41,7,1080: *de ipso esplet qui pertinet ad prefata ecclesia dono tibi ipsas duas partes; passim*. De *expleta*.
- fabrega**—*herrería* cf. cat. *fabrega*<*fabrica*. Un solo ejemplo del escriba Gilelmus monachus, 119,21,1218: *alia vinea est a la fabrega*.
- foradad**—Un solo ejemplo del escriba Raimundus scriptor, 93,21,1177: *sunt super cher foradad in petra nigra*. De *foro, foratum*, esp. *horadado, horadar*, MEYER-LUBKE 3433, fr. *for*.
- formen**—Un solo ejemplo del escriba Iohannes sacer et monachus, 42,26,1084: *donem...per unumquemque annum...semodium .i. de formen ad mesuram Cerdanie*. De *frumentum, levadura* cf. fr. *froment*.
- iuntols**—nombre de ciertas partes del cuerpo de un cuadrúpedo muerto para el consumo (ALCOVER-MOLL Diccionari Català-Valencià-Balear). Un ejemplo de Willelmus Bovarius, 88,25,1175: *pro ipsis domibus et arboribus et orto per censum .i. iuntols de molto annuatim...donetis*.

- loser**—Un solo ejemplo del scriba Arnallus sacer, 74,12,1154-67: dono...*terram* .i. ...ad ipso *loser* Cat. mod. *loser*, *pedrera*, cf. esp. *losa*.
- molto**—DU CANGE: *molto* et *multo*. Un solo ejemplo del escriba Willhelmus Bovarius 88,25,1175: *pro ipsis domibus et arboribus et orto per censum* .i. *iuntols* de *molto* *annuatim* ...*donetis*. De *multo*, one, MEYER-LUBKE 5739.
- morer**—con la variante gráfica *morarius*, i — CU CANGE: *mora*. 91,19,1176: *affrontat...ipsa casa et ipso morer de i^a parte in vinea de Mir*; 71,16,1148: *mater mea...dimisit...peciolas .iii. de terra cum ipsos morarios qui ibidem sunt*.
- obag**—38,19,1074: *est ipsum alaudem in ipso obag de Laguna*; vid. 71,18. De *opacus*, opuesto a *solana*, MEYER-LUBKE 6069.
- oliver**—con la variante *olivarius*, i — la forma *oliver* es un ejemplo único del escriba Raimundus, 85,22,1172: *concedimus...unum oliver...subtus ceciam molendini*; 56,12,1111: *carta donacionis ...facio...una ...vinea...cum ipsos .iiii. olivarios que ibidem sunt*; vid. 79,22. Cat. esp. *olivar*, fr. *olivier*.
- ortal**, *ortalis*, e—DU CANGE: *hortus*; BARNA. ESC. FILOL.: *tierra propia para huertos*. 2f.7,815: *dono...cum...casas...ortis, ortalibus*. 73,5,1154: *est et alia terra ortal de posels et affrontat de i^a part in terra Sancti Martini*.
- pedregal**—*pedregal*. Es un único ejemplo del escriba Gilelmus monachus. 119,27,1218: *tres terres sunt al pedregal del pont*.
- pedricz**—Un solo ejemplo del escriba Berengarius diachonus, 47,26,1091: *affrontat ipsam terram...in ipsa faneca et in ipso pedricz*. De *petra+itium*, cat. *pedris*, cf. esp. *pedrisco*, port. *pedrez*, MEYER-LUBKE 6445.
- pradal**—cf. *pradale*: series *pratorum*, DU CANGE: Un solo ejemplo del escriba Gilelmus monachus, 119,27,1218: *duas terras ipsarum sunt al pradal*.
- puiol**, *puio*, *pug*—6,10,930: *est ipsa vinea...in locum que dicitur ad illo puio de Prixana*; 34,26,1066: *abet affrontaciones ipsum alodem...a parte orientis in puiol de Sanauga*; 90,10,1176: *afrontat...in predictum pug*. De *podium*, cat. *puig*, MEYER-LUBKE 6627, fr. *puy*, esp. *poyo*.
- quartal**—DU CANGE: *mensura germanica*. 81,23,1167: *reddatis nobis... .iii. modios sigille ad mensuram nostram que vocant quarta*; vid. 106,6. De *quartale*.
- preborde**—i. q. *paborde*, *praepositus*, puesto al frente, jefe de una comunidad, esp. *pavorde*. Otra variante es cat. *prebort*, esp. *preboste*. (AGUILO, dicc.) Un solo ejemplo de Arnaldus diachonus, 91,4,1176: *ego Pere Daldorel preborde... nos in simul, inpinoramus*.

- reger**—*acequia*, torrente, conducción de agua para el riego. Un solo ejemplo del escriba Arnaldus capellanus, 106,16,1186: quarta terra ...affrontat in re ger. De regarius, cf. esp. reguera.
- segar**—Un solo ejemplo del escriba Gilelmus monachus, 119,27,1218: interea al batre et al s̄e gar donetis nobis...panem et vinum. De secare, cf. esp. segar.
- sopes**—Un solo ejemplo del escriba Romevus monachus, 118,8,1215: in quadregesima vero...det unicuique fratrum...scutellam ossarum et de s o p e s de pulcro pane. De suppa, cat. esp. sopa, MEYER-LUBKE 8464, fr. soupe.
- tarter**—*torno*. Un solo ejemplo del escriba Arnaldus capellanus, 106,11,1186: secunda terra est ad t a r t e r. Cat. mod. tarter, tartera, tarterar, (AGUILO dicc.) cf. fr. tertre.
- tiñar**—grande bota de vino para acarrear uvas (AGUILO dicc.) Un solo ejemplo del escriba Oliva sacer, 43,20,1085-6: alia casa...habet affrontaciones...in ipso t i n a r de Miro Arnalli. Cf. esp. tina, fr. tine.
- tort**—DU CANGE: damnum, iniustitia. Un solo ejemplo del escriba Geraldus presbiter et monachus, 16,1,1012: querelavit se quod ei t o r t et engan abebat factum. De tortus, tortum, MEYER-LUBKE 8809. Cf. esp. tuerto, entuerto, fr. tort.
- truita**—Un solo ejemplo del escriba Iohannes sacer et monachus, 42,30,1084: donem...formen...caseos...et centum ovas et t r u i t a s .c. De tructa, cf. esp. trucha MEYER-LUBKE 8942, fr. truite.
- verger**—Un solo ejemplo de Berengarius monachus 65,4,1108-80: et ipsa alia pecia qui est ad ipso verger affrontat. De vergerium, i.q. viridarium, cf. esp. vergel, fr. verger.
- viaro**—*caminito*. Un solo ejemplo del escriba Arnallus subdiachonus, 90,4,1176: afrontat... de iiiiª parte in ipso viaro qui vadit ad ortum Raimundi. De viarius (?).
- vinal, vical, vinonal**—i.q. vineale. DU CANGE: ager vineis confitus; *viñedos*. Un solo ejemplo del escriba Sidela presbiter et monachus. Cat. vinyal, prov. vinhal, MEYER-LUBKE 9351.

Las palabras de latín medieval de forma aberrante se reducen a las siguientes:

- bellata**, e—BARN. ESC. FILOL. Glossarium:¹ i.q. vellata, ultracorrección de los escribas en sílaba inicial, *manta afelpada*. Una vez en el escriba David presbiter, 5,19,924: facerem carta de campo .i. seminadura quartas .vi...et bellatas .ii. et plumazo .i. et...
- braizal**—lectura mala por brazal, brazo de acequia que conduce el agua al campo, cf. brassal (BARN. ESC. FILOL.¹) Un solo ejemplo de Arnaldus subdiachonus, 90,2,1176: afrontat de .i. parte in ipso braizal qui est inter nos...et Raimundum.
- capita**, e—por capitias, de capitium?, *capas con capucha*. Un solo ejemplo del escriba David presbiter 5,19,924: facerem carta de campo...et vinea...et sorte .i. de vinea...et bellatas...et tualias...et capitias .viii. de corte.
- datali**—i.q. datum, datare, *cláusula de datación*, cf. datum, cat. data. 19,11,1020: Ermessendis...comitissa que ista donacionis pagina ...facio et datali manum nostram insignui et insigniri iussi; 124, la misma fórmula y el mismo escriba, el único que la emplea, Miro Witardus sacer. En otros documentos es más frecuente la forma datarium o datarum.
- pellis erea**—mala lectura por pelvis aerea?, *vaso o jofaina de bronce*. Un solo ejemplo de escriba desconocido, 8,2,953: dono...antiphonario .i. et pelli eream et candelabro.
- redergo**—i.q. redirigo, condirigo?, *cultivar*. Un solo ejemplo de Raimundus presbiter, 81,10,1167: donamus...mansum...ad redergendum et ad edificandum.
- ullma**—i.q. ulmus, i? Un solo ejemplo de Ermengaudus diachonus, 79,20,1159: donamus item unam vineam que est ad ipsam ullmam.
- vigel**—de vigiliu?, i.q. vigilia, dies profestus. Un solo ejemplo de Raimundus monachus vel sacer, 41,10,1080: die festo...vigel Pasche.
- vinculis**, i—i.q. viculus, i? Un ejemplo de Amaricus sacerdos, 1f,25,805: trado...ipsa ecclesia cum...villis vel vinculis suis.

¹ Vid. nota 1, pág. 78.

Las palabras de interpretación dudosa son las siguientes:

- colomoses**—de colom? (PUJOL TUBAU). Un solo ejemplo de Iovan lector, 83,8,1170: vindimus nos ad vos .viii. pecias de vineas... ubi sunt ipsas vineas in ipsas laus **colomoses**.
- coltia**, e—*al lado de*? cf. fr. côte. Un solo ejemplo de Gilelmus monachus, 119,2,1218: alia terra est a **coltia** de vila.
- conceali**—Es imposible conjeturar nada pues se trata de un documento falso y lleno de errores. El escriba, Amaricus sacerdos, 1f.3,805: ego Leideradus...episcopus...iibi Calordo abbati...Sancti Saturnini...ob cuius honore nobis iam nominati atque conclavi degentes ad intuitu paterno ad **conceali** tramite cum apostolico institutio dono...ecclesia.
- coniliga**—relacionado con cuneolus? Un solo ejemplo del escriba Vivendus presbiter, 20,18,1022: dono...i. sorte de terra ad illa **coniliga** et pro orto.
- corte**—de cohors? cf. cat. cort, esp. corte. Un solo ejemplo de David presbiter, 5,19,924: facerem carta de campo...et vinea...et bellatas...et tualias...et capitas .viii. de **corte**.
- gorgante**—de gurges, gurga+ la forma anterior a garganta esp.? Un solo ejemplo de Dado, 2,8,955: abet affrontaciones ...de **gorgante** parte in ipsa rocha Rubia qui vergit contra ipsa **gorgante**.
- infatuus**—del latín infatuare, *improductivo*? Un solo ejemplo de Vivendus presbiter, 20,21,1022: dono...ad Eldesinde tres vites **infatuas**.
- latlnerus**, i—*laderas*? Un solo ejemplo de Fedancius presbiter, 7,9,949: .i. vinea in...locum ubi dicitur Engordan ad illos **latlneros**.
- marabal**—*terreno inundado*? (PUJOL TUBAU). Es un único ejemplo, perteneciente al escriba Arnaldus diachonus, 91,18,1176: et est ipsa casa **sod lo marabal** de Sancte Columbe.
- posel**—i.q. *posella peldaños del campo en desnivel*? (PUJOL TUBAU). Un solo ejemplo de Arnaldus monachus et sacer, 73,5,1154: est et alia terra ortal de **posels** et afrontat de i^a parte in terra Sancti Martini.
- stirps**, is—*terrenos sin cultivar, ¿mojón*? Un solo ejemplo del escriba Arnallus sacer, 74,12,1154-67: affrontat...de occiduo **stirpe**.
- udellum**, i—mala lectura por vadicellum? Un solo ejemplo de Vivendus presbiter, 20,9,1022: afronta ipsum...a parte orientis in **udello**.
- vasellum**, i—de vadicellum? *pozo, hendidura*? Un solo ejemplo de Erimbaldo presbiter, 39,23,1078: abet affrontaciones ...in **vasello**.

A pesar del interés que pueda ofrecer lingüísticamente el Cartulario es mucho mayor el que ofrece históricamente. Como hemos apuntado, el vocabulario por sí solo ha permitido la datación de varios documentos, por cuanto gracias a él ha sido posible comprobar que ciertos escribas que firman cartas de fecha dudosa son los mismos que aparecen en otras de fecha segura.

A continuación sigue una relación completa de escribas en la que se consignan las características de estilo que permiten reconocerlos sin ver su firma; también la identificación de escribas con suscripciones variables y los límites cronológicos aproximados en que ejercen sus funciones.

Amaricus sacerdos 1f.805.

Arnaldus presbiter 33,1065.

Arnallus 62,1131. Podría identificarse tal vez al escriba citado a continuación pero no se puede afirmar de un modo absoluto, pues si bien ofrecen caracteres muy comunes, no son éstos tan acusados ni tan fuera de los que cualquier escriba medieval pueda mostrar, que permitan segregarlos del conjunto formando una sola unidad.

Arnaldus monachus et sacer 73,1154 que en 80,1167 firma *Arnaldus presbiter* y en 74,1154-67 *Arnallus sacer*. Es uno de los que ha permitido fechar documentos gracias a sus catalanismos y otras particularidades de léxico.

Arnallus subdiachonus 89,1176 y 90,1176; el mismo que en 91,1176 firma como *Arnaldus diachonus* y como *Arnaldus capellanus* 92,1177; 100,1184; 101,1184; 102,1184; 103,1184; 106,1186; 107,1186. Es el más personal en su forma de redactar el documento, sin apenas sujeción a antiguas presiones; da paso a todo lo nuevo y es descuidado en extremo. Con todo no parece poseer menor cultura sino que simplemente deja aflorar lo vivo y popular. Su léxico es una constante exhibición de for-

mas catalanas. También ha permitido fechar documentos a base de observar su estilo.

Arnaldus capellanus de Civitate 113,1210; 115,1210.

Berengarius monachus et presbiter 35,1067.

Berengarius diachonus 47,1091.

Berengarius monachus 58,1122. No es seguro que sea el mismo que suscribe,

Berengarius en 60,1123.

Berengarius levita et monachus 66,1119-51 y 120,?

Berengarius monachus Sancti Saturnini 72,1151.

Bernardus levita 14,1000 y 21,1032.

Bernardus scriba 48,1093.

Bernardus presbiter et monachus 64,1135.

Bernardus subdiachonus 71,1148.

Bertrandus levita et monachus 59,1122.

Boni Filius presbiter et monachus 129,?

Compan scriptor 105,1184.

Dado 2,855.

David presbiter 5,924.

Deodatus monachus et levita 53,1099.

Erimbaldo presbiter 39,1078.

Ermengaudus diachonus 77,1157 y 79,1159.

Fedancius presbiter 7,949.

Galindus presbiter 2f.815.

Galindus presbiter 13,982.

Geraldus presbiter et monachus 16,1012.

Giscafrezo levita 11,972.

Godemares presbiter 10,965.

Gonter diachonus 45,1090.

Guillelmus clericus 63,1135.

Guillelmus levita 109,1190, que parece ser el mismo que suscribe

Guillelmus monachus en 108,1189.

Guilelmus presbiter 51,1099 y 52,1099.

Willelmus presbiter et monachus 37,1072. Acaso el mismo que suscribe

Guillelmo presbiter en 32,1062.

Guillelmus presbiter 40,1079.

Guillelmus presbiter et monachus 44,1088.

Guillelmi monachus 110,1195 y probablemente 114,1210.

Gilelmus monachus 119,1218. Tiene casi la misma fuerte personalidad del anterior escriba Arnaldus, aunque es menos descuidado.

Es también inconfundible.

Guillelmus presbiter et capellanus de Gualter 104,1184.

Guisaldus presbiter 12,978.

Guitardus sacer 19,1020. Suscribe Witardus sacer en 17,1018.

Guitardus sacer et monachus 68,1138.

Iohannes clericus 69,1144.

Iohannes levita et monachus 46,1090 que suscribe Iohannes sacer et monachus en 42,1084 y 55,1111; Iohannes monachus et sacerdos 54,1111 y 56,1112. Sin que pueda decirse de él lo mismo que de los anteriores en cuanto a personalidad, es sin embargo de los más destacados en cuanto a innovaciones.

Iovan lector 83,1170.

Irminaris notarius 1,835.

Miro presbiter 20,1043. Tal vez el mismo que suscribe,

Miro Witardus sacer 124,?

Oliva sacer 43,1085-6.

Panaoc Anouza 9,961.

Petrus abbas 50,1094.

Petrus levita 84,1172. Acaso el mismo que suscribe,

Petrus scriba 94,1181; Petrus scriptor 95,1181; Petrus scriba curie domne comitisse Dulcie 96,1181; Petrus scriptor domne Dulcie comitisse 97,1182; 99,1183.

Petrus de Palerols 111,1198.

Poncius monachus et levita. 67,1119-51.

Raimundus monachus vel sacer 41,1080. Tal vez el mismo que suscribe Raimundus diachonus 49,1094.

Raimundus levita 75,1155; 76,1156; 78,1159. Firma también como Raimundus levita et monachus 127,?

Raimundus presbiter 61,1127. Tal vez el mismo que suscribe

Raimundus presbiter et monachus 70,1146; 126,1142-66 y 130,?

Raimundus 85,1172; Raimundus subdiachonus 87,1173; Raimundus presbiter 81,1167; 86,1172; 98,1182. Suscribe como Raimundus sacerdos et scriptor en 82,1168 y como Raimundus scriptor en 93,1177.

Raimundus Dominici 112,1208. Es uno de los más correctos y destaca por su esmero en la conservación de las formas clásicas. Redacta el testamento del conde Armengol de Urgel.

Raimundus abbas 116,1212.

Romevus monachus 117,1212 y 118,1215. Es perfectamente reconocible por su estilo.

Seniofredus levita 22,1033 y 23,1037.

Sida sacer et monachus que suscribe también Sidela presbiter et monachus 25,1039; 26,1040; 27,1041; 28,1042; 30,1049. Tiene la misma personalidad del escriba Arnaldus y destaca como él por el número de catalanismos, con un siglo de ventaja, y de toda clase de medievalismos; es el único que redacta, al uso francés, un documento en forma dialogada en estilo directo, el 27.

Usilus presbiter 3,912 y 4,914.

Venantius presbiter 6,930.

Vivendus presbiter 20,1022.

Wifredus levita et monachus 18,1019.

Willelmus Borarius 88,1175.

Willem Numillis presbiter 34,1066.

Los más destacados aspectos sintácticos del lenguaje de los escribas de Tavernoles son los que siguen:

El sincretismo en los casos.¹ Es un fenómeno universal la reducción de todos los casos latinos a uno sólo, que se convierte en *caso general*; ahora bien, este caso no es el mismo en todos los dominios del romance; en la región que nos ocupa se acusa de un modo rotundo la invasión del *acusativo* en el terreno reservado a los demás casos, sin que pueda pensarse, como ocurre en otras zonas, en una separación entre *nominativo* y *caso oblicuo*² (o sea caso que desempeña todas las funciones no reservadas al nominativo, fundamentalmente las de complemento directo, indirecto y circunstancial); el acusativo conservado mantiene en una gran parte las desinencias del latín clásico y en otra gran parte adopta las desinencias *-a*, *-e*, *-o* y constituye el caso general; en la difusión de su empleo

1 Un estudio completo sobre estas cuestiones a partir del indoeuropeo, en M. BASSOLS DE CLIMENT, *Sintaxis Histórica de la lengua latina I - II*, Barcelona 1946-8.

2 Sobre estas y otras interesantes cuestiones del latín medieval, vid. J. BASTARDAS PARERA. *Particularidades sintácticas del latín medieval*. Escuela de Filología. Madrid-Barcelona 1953. Vid. también M. DÍAZ Y DÍAZ. *Antología del latín vulgar*; Biblioteca Románica Hispánica, Madrid 1950. Vid. asimismo DAG NORBERG *Syntaktische Forschungen auf dem Gebiete des spätlateins*.

no se nota progresivo avance a través de los siglos por lo que afecta a Tavernoles, mas bien a partir de la segunda mitad del XII se advierte cierto retroceso a las formas clásicas, cosa lógica en consonancia con el mayor desarrollo que alcanza la cultura no sólo en dicho monasterio sino en todo el territorio de la Marca.

La expresión del sujeto. El sujeto se halla representado, en una proporción casi equivalente, por *nominativo* y *acusativo*, ya sea con las desinencias clásicas ya con las del caso general. Se pueden citar ejemplos innumerables de sujeto en *-am*, *-em*, *-um*, *-as*, *-es*, *-os*, así 34,25,1066: *abet affrontaciones i p s u m a l o d e m m e u m p r o p r i u m ...in*. Cuando aparece el caso general hay que distinguir si se trata de nombres propios o comunes; en nombres propios lo hallamos ininterrumpidamente desde 805 a 1135, pero ya no más tarde; 18,13,1019: *Nos simul Ermesindis gratia Dei comitissa atque Berengario comes et marchio qui hanc electionem fecimus*; en nombres comunes es abundantísima la forma en *-a*, pero poco corrientes las formas en *-o*, *-e* de la 2.^a y 3.^a declinaciones; se hallan sólo en 8,12; 13,13; 38,15; 43,2; 56,18; 64,23; 75,30; 91,18; 124,4; así 43,2,1085-6: *ut ego iam dicto donatore et filiis meis teneamus*. En algunos ejemplos el sustantivo aparece correctamente empleado en nominativo y es simplemente el adjetivo el que adopta la forma de acusativo, así 90,13, 1176: *quidquid volueritis facere vos et vestras posteritas*; aunque es probable que se trate de una simple influencia externa de la *s* de 'posteritas'; vid. 34,13.

No es rara la expresión del *sujeto* o de su *apuesto* por medio de las desinencias *-is*, *-ibus* de dativo o ablativo plural; esta construcción en el formulario puede considerarse originada en giros estereotipados como: 'sunt casas cum casalibus, ortis, ortalibus...' en que el ablativo es correcto, pero que luego se repite mecánicamente dando lugar a las siguientes construcciones incorrectas 48,15,1093:

id sunt casas...pratis, pascuis, silvis, garricis, arboribus; vid. 37,15; 44,16; etc. El último ejemplo, cronológicamente hablando, es 84,25. Fuera del formulario se halla una desinencia *-is* quizá producto de una contaminación entre *-os* e *-i*, que se da a partir de principios del XI, p. ej. 33,21,1065: si quis contra hanc ista carta venerit, ad inrumpendum filiis vel filias; vid. 7,15; 17,4; 104,10; 115,7; 121,20.

Algunas veces el sujeto ofrece una desinencia *-i*, evolución fonética de la desinencia *-e* del caso general, así 49,2, 1094: ego Petrus Bernardi abbati dono vobis...tribunal; vid. 41,5; 80,2; 121,14; etc.

En el escatocolo es frecuente una desinencia de *genitivo* para expresar el sujeto, así 27,10,1041: Radolfoarii sacer...Sidela presbiter monachi...scripsit; 96,6,1181: Petrus scribe curie...scripsit; vid. 94,2; 126,4; el escatocolo suele componerse de la palabra *signum* y el nombre en genitivo del que suscribe, genitivo en este caso correcto; es fácil que sea él quien haya determinado la desinencia que nos ocupa en frases vecinas, en las que el genitivo ya no está justificado. Fuera del escatocolo se halla uno de estos genitivos en 75,25,1155: ego et coniux mea et filii nostri Raimundi et Guillelmi...recognoscimus quod; se trata seguramente de una analogía externa a la desinencia de 'filii', por lo demás correcta.

Hay algunos ejemplos, muy pocos, que puedan considerarse como una muestra de indiferencia casual, así 8,21,953: et hanc dotis inconvulsa inviolabilisque maneat in posterum; 121,25: ego predicto Petri abbatis Sancti Saturnini cum consilio et voluntate conventui eiusdem loci difinimus et relinquimus; vid. 50,4.

En un solo caso el sujeto está representado por *ad más acusativo*; pertenece al escriba Raimundus presbiter, 8,22,1167: et ad nos vel successores nostri habeamus licentiam in manso; es debido tal vez a una contaminación entre 'nos habeamus' y 'ad nos liceat'.

El agente de la pasiva. En esta función es llamativo el empleo del *acusativo con ad*, que sustituye a las formas clásicas de ablativo con o sin preposición; 6,20,930, del escriba Venantius: *dono...i. sorte de vinea...ut a d m e sit tradita et a d d o m u m Sancti Andre apostoli sit recepta para que sea entregada p o r m i y recibida p o r l a c a s a de San Andrés apóstol*. El acusativo se explica por sincrismo; el cambio de preposición, por confusión entre *ad* y *ab*. En romance se halla la preposición *a* < *ad*, producto de una confusión con *ab*, en contadas ocasiones, cf. Metge: *est assats cara e molt amada a m i*. PAR 470 y 754.¹

El complemento directo. La forma normal de expresión del complemento directo es el *acusativo*, ya sea en su forma clásica ya en la del caso general. En la segunda y tercera declinaciones es corriente la forma clásica; los acusativos en *-o* son escasos, así 8,3,953: *dono anti-pho n a r i o .i. et c a n d e l a b r o et alode*; vid. 5,30; 19,15; 55,5; 75,8; el acusativo en *-e* es algo más abundante, 39,25,1078: *Dominus mihi dederit ipsa mea e r e d i t a t e*; vid. 2f.12; 1,18; 5,27; 6,16; 15,6; 19,15; 72,16; 74,18; 75,8; 118,13. Aparecen ejemplos de acusativo en *-a* abundantísimamente y en todo tiempo, aunque disminuyen algo a partir de 1173, época en que las formas en *-e* y *-o* no vuelven a leerse, pues, como se ha dicho, en este siglo se inicia un retorno a las formas clásicas. Estas son las que adopta por lo general el adjetivo que acompaña al sustantivo complemento directo, aun cuando dicho sustantivo ofrezca la forma del caso general, así 118,13,1215: *s i q u i s...h a n c n o s t r a m i n s t i t u c i o n e u n a n i m e m f r a n g e r e t e m p t a v e r i t...*

Las formas de dativo-ablativo en *is*, *-ibus* son también utilizadas en corto número para la expresión del com-

1 ANFOS PAR Sintaxi Catalana. Halle 1900.

plemento directo; hay que prescindir de la fórmula: *damus casas, casalibus, ortos, ortalibus, terris...* que se repite sin cesar y se origina de un giro correcto; *damus casas cum casalibus, ortis, ortalibus, terris...*, en la que se dan siempre acusativos y ablativos mezclados en cualquier forma; vid. 53,25; 74,20; 117,6; 122,30; etc. Fuera de dicha fórmula existen algunos ejemplos de tales complementos en *-is, -ibus* así 14,15,1080: *teneant et possideant sicut ceteris alodibus et munificenciis*; 17,25,1018: *faciant munificenciis et heremitates reducant ad culturam*; 55,14,1111: *non liceat ei alium seniore[m] eligere nisi abbatem...et eius monachis presentibus et futuris*; 68,23,1119-51: *addo etiam omnibus ecclesiis*; 54,25,1105: *vocaverunt ad se Petrum abbatem et monachis suis*; vid. 2f.21; 89,1. El complemento directo lo forma el dativo-ablativo de plural de un adjetivo numeral en 104,3,1184: *ut possis seminare sestarios duobus Aggrimontis tritici*; representa acaso una construcción contaminada entre acusativo y ablativo instrumental.

El uso de *partitivos o expresiones partitivas*. El empleo de partitivos o expresiones partitivas para indicar el complemento directo se halla muy generalizado en francés y catalán, por lo cual sorprende encontrarle en Tavernoles escasamente representado; 112,3,1208: *paccato de debitis quos ei debeo*, *pagadle las deudas que le debo*; 118,8,1215: *det...scutellam ossarum et de sopes de pulcro pane*. Cf. Metge: *han de bons libres, fr. manger du pain*.

El complemento indirecto y el dativo *commodi*. De un modo general el dativo es sustituido por *a, ad más acusativo*. 39,25,1078: *dono...ad domno Sancto Saturnino cenobio*; 15,11,1007: *dono a domum Sancti Saturnini cenobii*; vid. 6,19; 9,28; 14,13; 16,15; 17,21; 20,16; 50,6; 55,18; 56,24; 58,19; 124,2.

Como resultado de una contaminación entre la forma clásica de dativo y la medieval de *ad* más acusativo se halla la expresión del complemento indirecto por medio de *ad más dativo*; los ejemplos son escasos y reducidos al plural, así 51,8,1099: *donemus...a d h a b i t a t o r i b u s Sancti Saturnini perna .i.*; vid. 12,20; 26,18; 35,18; 42,30; 74,7.

El *acusativo sólo* sirve también para expresar la relación gramatical de que tratamos en ejemplos bastante frecuentes, así 112,5,1208: *dimitto monasterium Sancte Marie de Franchesis...omnes honores*; vid. 1f.11; 2,11; 4,23; 9,3; 24,11; 31,6; 36,10; 37,15; 77,20; 87,8; 112,5; 120,10; 121,15. Puede ser ello debido a la universalización del acusativo; pero el hecho de que en todos los ejemplos se trate de formas de singular sin que aparezca un solo plural hace pensar también en un fenómeno de ultracorrección entre las formas *-o*, *-um*.

El *genitivo de nombres de santos* sirve alguna vez de expresión al complemento indirecto; 74,18,1154-67: *faciat censum Sancti Saturnini*; vid. 41,12; 48,30; 74,11; 121,12; es claramente sobreentendible la palabra regente: *domui*. En algunos ejemplos aparece la preposición *ad* que rige a la palabra sobreentendida, así 48,30, 1093: *addo...aliam medietatem ad Sancti Andree*; 51,6,1099: *donemus...a d Sancti Saturnini*; 74,12, 1154-67: *dono...a d Sancti Felicis martiris*. El genitivo a veces puede ser resultado de una atracción interna o externa a formas vecinas, tales 65,16,1108-80: *donator sum Domino Deo Sanctoque martiri Saturnini*; 120,10: *dono...Deo ac almo martire eius Saturnini*.

En tres únicas frases aparecen *genitivos* que no pueden explicarse más que como una prueba de indiferencia casual, o a lo sumo como confusiones de tipo morfológico, así 34,23,1066: *facio carta ad supra dictum cenobii*; 93,27,1177: *concedimus...Ermengaudo baiuli*; 114,3, 1210: *ut censum inde prelibato cenobi facias*.

El *nominativo más ad* representa al complemento indirecto en dos ejemplos; 9,15,1176: *in pignoram ad Mir presbiter de Sancte Columbe .vii. terres*; 84,22,1172: *facimus carta vindicionis ad domum Sancti Saturnini et ad Guillelmus abbas*. Es conocida ya la preferencia de los escribas por el nominativo aun cuando lleve preposición tratándose de nombres propios o de tratamiento; aunque aquí se da la coincidencia de que los escribas que lo emplean son precisamente los únicos o casi los únicos que emplean nominativos apositivos o denominativos, formas que pueden haber determinado las que acabamos de citar.

Predicativo, aposición. Es muy frecuente la representación del *predicativo* por *ad más acusativo*. Este uso se halla casi reducido a la fórmula 'dimito...a laudem francum et liberum...omne quod per me tenet', o fórmulas parecidas. Fuera del formulario se halla sólo en los siguientes ejemplos: 2,3,855: *teneant te ad magistro et tu illos ad discipulos*; 41,6,1081: *dono...ecclesiam...que abeas...ad fevum*; 48,25,1093: *teneat Sanctus Saturninus ad suum proprium medietatem de ipso conamina*; 56,10,1112: *trado corpus meum ad cenobium Sancti Saturnini ad proprium monachum*.

A veces la preposición no es *ad* sino *in*: 112,24,1208: *et dimito monasterio Sanctarum Crucium omnia mea iura...in suum alaudium franchum et liberum*; 54,17,1154-67: *acciperent Urgellensem terram in baiuliam*.

La preposición *per* se halla escasamente en la categoría gramatical de que tratamos; los ejemplos se dan a partir del XI, precisamente cuando empieza a ser menos frecuente el empleo de *ad*; 46,13,1090: *dones nobis.i. porcum per censum*; 85,20,1172: *concedimus vobis...per casalaticum vineas et alodia*; 88,25,1175: *per cen-*

sum .i. iuntols de molto annuatim...donetis; 95,3,1181: habeant per tenedonem unum mansum in prefata almunia; 117,25,1212: vos per monacum et fratrem eum recipiatis.

En romance y sobre todo en catalán el predicado referido al régimen lleva especialmente las preposiciones *per*, *a*, *en*, *de*, *com* así: jo he per cert que; nous sabra a pinyons; venen axi com a regines. Vid. PAR Sintaxi 445-50.

El nominativo apositivo o denominativo. — El uso de nominativo denominativo o apositivo adquiere cierto relieve en el Cartulario.

En aposición al *complemento directo* aparece un solo caso en el que aun cabe una interpretación como vocativo, así 71,5,1148: rogo vos Poncius et Guillelmus sicut meos bonos seniores et vos alii sicut amici boni.

Es frecuente en aposición al *complemento indirecto*; 92,25,1177: dono tibi...et uxori tue...et posteritati vestre unus post unum; vid. 24,10; 38,22. Se le halla especialmente en nombres propios; 125,26: donamus vobis Bernad de Macana et coniux tua Maria; vid. 31,1; 33,3; 64,15; 75,27; 90,30; 92,24; 100,22. En un caso la aposición es a *ad más acusativo*, 41,4,1080: dono ad te Oriol sacer ecclesiam Sancti Felicis. El nominativo apositivo acompañando a un dativo no se halla en los primeros documentos; el primer ejemplo es de 1065 y su uso remite en la segunda mitad del XII; los ejemplos que se encuentran dentro de este período pertenecen en su mayor parte a los escribas Arnaldus, Raimundus y Petrus, que destacan siempre por dar cabida a toda clase de innovaciones, lo mismo que el escriba Gilelmus, el único en que se lee dicho giro fuera de los anteriormente dichos límites temporales.

En tres frases el nominativo ejerce la función de *predicativo*; 9,16,961: ego Sanzo peccator me recognosco; 71,26,1148: recognosco me peccator et indigne de

hoc censum quod desuper resonat; en ambos ejemplos se trata de un sustantivo; en el siguiente se trata de un participio, 14,20,1000: cognoscenti me divina pietate compunctus.

Genitivo de verbos de llamar. — Este genitivo puede relacionarse con el uso medieval ya conocido de genitivo de nombres de santo en función de otro caso; 1f.5,805: ecclesia qui est vocitata Sancti Saturnini; 4,20,914 monasterium Sancti Saturnini vocitatum. Pero la forma más corriente para expresar el predicado con verbos de llamar es *acusativo con ad*; 52,11,1099: in locum vocitatum ad Ipsa Serra; vid. 6,11; 10,13; 11,6; 20,7; 25,6; 48,17; 51,22; 53,13; 59,4.

En nuestros documentos se observa una vacilación entre el uso de *genitivo explicativo* y *aposición* para precisar con un nombre propio los nombres genéricos de lugar; así se repite sin cesar: 'in comitatu Urgello, in valle Andorra, in prato Stargania, in illa plana Monte Maiore', en todos los documentos y escribas pero sólo hasta el año 1159; a partir de esta fecha, 'in comitatu Urgelli, etc.,' sólo cuando se trata de las palabras *Sigeris* y *Valerie*, los ríos de La Seo y Tavernoles, aparecen desde el principio hasta el final del Cartulario siempre o casi siempre en genitivo; 'usque in flumen Sigeris, iuxta flumen Valerie.'

El genitivo explicativo, como es lógico, viene sustituido en ocasiones por la preposición *de*; 8,16,953: cedo... decimas de villá de Bescheram; 22,16,1033: in ipso rivo de Fontes; 52,17,1099: in ipso torrente de Ipso Aquale; 117,17,1212: in valle de Castro Bono; 119,10,1218: la insolá de Moschera. El romance generaliza la preposición *de* en sustitución de genitivo explicativo y la extiende a toda clase de nombres, incluso sin valor propio, sólo como señal de aposición,

cf. la ciutat de Barcelona; persiste, naturalmente, en otros casos, el valor explicativo: *títol d e comte*.

Los complementos de lugar. *El lugar en donde*. — En un caso se expresa por medio de *acusativo más apud*, 73,22,1154: *alaudium quod habeo...a p u d P l a n u m Sancti Tirsi*.

Por *genitivo*, también en un solo caso, aunque tal vez se trate simplemente de una omisión de sustantivo regente o preposición, p. ej. *iuxta*, etc.; 49,6,1094: *et est ipsa meschita et ipsas casas fluminis Sigoris*.

El *acusativo más a, ad* es la forma normal de expresión del lugar en donde; 74,12,1154-67: *et dono terram .i. ad Sancti Felicis martiris ...ad ipso loser*; 91,15,1176: *est a Sedra*; 92,1,1177: *dono...vineam que est ad ipsam ullmam*; 100,25,1184: *est a la peca*; 106,25,1186: *est a Castelverri...est a prad Curra*; 119,35,1218: *alia terra est a Sancto Romano...est a la via antiqua...est a coltia de vila...est a la insola...est a la plana...est a la fabrega*. En catalán se confirma esta invasión de *ad* en el terreno de *in*; cf. *Catho se mata a Utica*; a veces *a* equivale a *junto a* cf. *a la porta*; otras veces indica distancia relativa, cf. *a tres kilometres*. Vid. PAR Sintaxi 704.

La forma *in mas acusativo* para expresar el lugar en donde se da con mayor frecuencia que *ad*; pero aun cuando aparece un mayor número de veces tiene menor importancia que la anterior, pues aquella se observa en el formulario y fuera de él en la misma proporción, y ésta se halla en más de la mitad de los casos formando parte de la expresión estereotipada '*in locum*'; del resto de los ejemplos, la mayoría están compuestos de nombres comunes distintos, lo contrario a lo que sucede con *ad*; 1f.5,805: *et-esit ipsa ecclesia in comitatum Orgello; passim*.

En algunos casos la forma del complemento de lugar es *ad más dativo-ablativo en -is*; 53,16,1099: *et cum his*

qui ad sinistris erunt audiat: ite maledicti; vid. 22,27; 51,18.

El lugar por donde. — Está representado por la preposición *in* más *acusativo* en solos dos ejemplos pertenecientes al escriba Arnallus subdiachonus; 89,22,1176: *faciatis censum...xii...denariis...de meliori monete que in hanc terram cucurrerit*; la misma fórmula en 90,16, 1176. Cabe pensar aquí en una interpretación locativa. El romance ofrece ejemplos de este uso, así en Metge: *axi com en 'un gran spay corrent discorre*. Vid. PAR Sintaxi 702.

Los complementos de tiempo. *El tiempo cuando.* — Esta circunstancia se expresa por medio del *acusativo solo* en corto número de documentos, comprendidos entre los años 965 a 1181, y reducido a la palabra *idus*. En un caso aparece el *acusativo con in*, 5,5,924: *facta karta...in ipsas kal. augusti*. En pocos ejemplos, la forma *-is, -ibus* de dativo-ablativo plural con la preposición *in*, así 54,15, 1105: *in istis temporibus*; 118,8,1215: *in diebus*; pero lo más corriente es el caso general *con in*, así 86,19,1172: *in die*; 112,27,1208: *in mense septembris*; 113,10,1210: *in die*; 117,5,1212: *in feria V*; etc. En catalán es abundante el uso de sustantivo sin preposición para determinaciones temporales, cf. *e si per ventura la nit passada lurs marits los hauran girada la squena*. Vid. PAR Sintaxi 537-39. Pero también es frecuente en Metge la preposición *en* para designar el tiempo 'cuando' cf. *en aquella hora, en març*; para indicar horas, prefiere *a*, cf. *a la hora de dinar*; actualmente en casi todos los casos se emplea *a*, *a les tres, a la nit*, vid. PAR Sintaxi 728.

En algunos documentos y siempre en el escatocolo el tiempo 'cuando' se expresa por medio de *sub* y *ablativo*. Los ejemplos son poco frecuentes y reducidos a la fórmula *sub die et anno quo supra*.

La distribución en el tiempo. — La indican *per más unusquisque* en sustitución de *singuli*; 117,5,1212: *per una quaque ebdomada missam celebrare faciatis*; los ejemplos se multiplican indefinidamente; en un documento leemos el giro *per omnes*, 97,19,1182: *tradimus...unum diem cum nocte sibi competente per omnes menses...in ipso molino*; en dos ejemplos, la forma *per más singulos*, 87,26,1173: *dones per singulos annos albergam unam*; vid. 14,10.

Los complementos partitivos. Los complementos partitivos se hallan frecuentemente representados en plural por la preposición *de* más la forma de dativo-ablativo en *-is*, *-ibus*; 2,14,855: *aliquis de heredibus meis*; 112,25,1208: *novem milia morabatinos de quibus mando ei ut donet Hospitali de Iherusalem*; vid. 1,10; etc. En el singular este uso se limita a expresiones más o menos estereotipadas, así .i. *pecia de terra*, *aliquid de alaudio*, *de honore*, .i. *sorte de vinea*, *de hoc*, *de cera*, *de auro*, *de proprio meo*, *de ipsa conamina*, *de ipso esplet*, *de vino*; y otras menos frecuentes, así *de civada* (55,15), *de cibaria* (51,10), *de meo avere* (56,11), *de ipso meo blad* (48,30). Hasta aquí formas del caso general; no faltan las del acusativo clásico más *de*; 100,30,1184: *habeat et teneat unum de infantes vestras*; vid. 14,1; 19,20; 20,15, 26,21; 27,2; 31,5; 33,6; 34,23; 38,17; 41,8; 59,9; 66,2; 65,28; 82,6; 86,5; 89,5.

La unión partitiva de dos sustantivos es común en romance, así: la mayor part de la gent.

En sustitución de una forma partitiva aparece no raramente un acusativo con valor *aposicional*; 71,19,1148: *et alias .ii. terras est 1ª ad ipso obag*; vid. 21,21; 74,8; 91,12; aunque es posible que se trate más bien en estos casos de una construcción anacolútica iniciada por

'alias terras sunt' que continúa como si hubiera empezado por 'aliarum terrarum i^a est...'.

La posesión. La forma corriente de expresar la posesión es el *caso general*, que ha de entroncarse con un primitivo *dativo simpatético*. En el escatocolo es tan abundante o más que el genitivo posesivo. Fuera del escatocolo se da con menor frecuencia pero es más significativo, pues no se halla en frases estereotipadas, como un cliché tomado de documentos franceses, sino en cualquier parte del documento, como la forma una, cf. 22,25,1033: tradimus in potestate iam dicto cenobio; 56,29,1111: in potestate Sancto Saturnino; 106, 26, 1186: in terra Poncio de Ger; sin embargo, así como en el escatocolo se halla en todas las épocas y escribas, tanto representado mediante el caso general como mediante el acusativo clásico, en el cuerpo del documento, después de la mitad del XII, el único escriba que lo emplea es el que suscribe Arnaldus capellanus, y sólo bajo la forma de caso general.

En algún texto la desinencia empleada es todavía la de *dativo* clásico, así, 17,20,1018: regnante Rothberto rege filium condam Ugoni Magno; vid. 38,1; 71,3; 123,22.

En un pasaje el dativo simpatético ha sido sustituido por *ad más caso general*, así 43,11,1085-6: casa que est a d i p s o Pedro. Este uso prosigue hasta Raimundo Lulio.

La preposición *de más caso general* en sustitución de genitivo adquiere un volumen tan considerable como el del dativo simpatético para expresar la posesión, en el escatocolo y fuera de él; 107,5,1186: fevum de Castro Bono; 119,2,1218: duas terras sunt a la plana de vila.

Como resultado de una contaminación entre las nuevas formas y las clásicas surge el giro *de más genitivo*, 119,14, 1218: infra apendicione Sancti Stephani et Sancte Columbe de Annorre. Vid. 10,15; 16,10; 33,13; 38,18; 40,27; 49,25; 64,17; 91,16; 82,7; 85,20.

La expresión del precio. El típico *acusativo de precio* cuyo uso arranca ya de Petronio no se manifiesta más que en la forma *quantum* y sólo en dos ejemplos; 29,14, 1043: *vindere licentiam habeamus quantum .xx. solidi valent*; la misma fórmula en 28,16,1042.

Las formas *valeo*, *valens* aparecen rigiendo acusativo en pocos pasajes; 54,11,1105: *valente argentarios .ii.*; vid. 32,2; 55,11.

Otras veces la manera de expresar el precio es el giro *in precio* rigiendo *acusativo*, 58,25,1122: *vindimus in precio placibile argentarios .xii.*; vid. 24,28; 32,2; 83,12; en 53,12 la forma que aparece no es *in* sino *pro precio*.

El acusativo sirve para indicar el valor de un *censo* en 90,15,1176: *ut faciatis censum...xii. denarios de meliori monete*; vid. 44,25; 55,15; 71,22; 105,1; 114,3.

El romance ofrece también ejemplos de acusativo de precio, cf. no serien preades un ciuro; hoy se usa en. Vid. PAR Sintaxi 543.

Existen, con todo, ejemplos en que al acusativo de precio precede una preposición; en un documento es *de*, 51,8,1099: *perna .i. de argentarios .ii.* En cuatro ejemplos es *per*; 117,26,1212: *de pignore per .c. solidos abstraatis*; vid. 72,15; 78,18; 91,6. En un caso la preposición es *propter*, 31,14,1054: *vindimus...propter .iiii. uncias auri*.

En sustitución del acusativo aparece en corto número de frases el *ablativo del plural*. Ablativo solo en 89,26,1176: *ut faciatis censum...xii. denariis*. Ablativo regido por *de* en 92,10,1177: *unam pernam de .xv. denariis*; vid. 43,5; 85,5; Ablativo con *pro* en 95,10,1181: *pro .d. solidis*; vid. 111,10; 112,7.

La circunstancia de modo. El modo está habitualmente representado por medio de la preposición *in* más la forma del *caso general* en singular y las formas *-is*, *-ibus* en plural;

tanto en uno como en otro caso se trata siempre de giros estereotipados: *in pace, in conventu, in tali ratione, in supra dictis pactis, in his pignoribus*. En catalán es muy abundante este uso: *treballen en va*; en el fondo su valor deriva del locativo; 'en aquesta manera', hoy 'd'aquesta manera'. Vid. PAR Sintaxi 762.

El *caso general* o *acusativo clásico* raramente indican modo *sin* ir acompañados de *preposición*, 71,27,1148: *nunc spontaneam meam hac bonam voluptatem laudo atque confirmo*.—En catalán persiste este uso, tantost fora vengut dret camí a Barcelona. Vid. PAR Sintaxi 542.

El instrumento. La forma normal de indicar el instrumento es mediante la preposición *cum*, cf. 112,2,1208: *atendat monasterio Vallis Bone cum ipso castro de Conques*.

De sustituye a *cum* en 1,25,815: *de anulo anostro... eam iussimus sigillare*. En catalán abunda este *de* instrumental, surgido de la noción locativa de origen, cf. *volrien lo haver mort de lurs propies mans*; *los vaxells que volien omplir d'aygua*; *de no res la crea Deus*. A veces se interfiere el sentido instrumental con el de *agente*, cf. *una gran ciutat circuida de tres murs*; a veces con el sentido de *compañía*, cf. *acompanyat de terrible companya*. Vid. PAR Sintaxi 752.

Las formas absolutas del participio. El *participio absoluto*, del que puede observarse un uso frecuente, presenta las formas del *ablativo clásico* o las del *caso general*; 29,5, 1043: *facta carta...anno .xiii. regnante Aenricho regem*; 56,1,1111: *regnante Leudovico rege filius Filippi*; 73,20,1154: *facta...quadrupla compositionem deinceps hec carta firma permaneat*; 95,11,1181: *revertatur prefatus honor in potestate mea, exceptis his que per possessionem illis dono*; vid. 7,15; 19,11.

Regímenes especiales. Genitivo regido por adverbios. En un solo caso leemos el conocido giro 'tunc temporis', 112,10,1208: morab(atinis) quos ibi dimito pro anima mea cum equo et armis et lecto et animalibus tunc temporis meis stantibus; en esta construcción es llamativo también el predicado nominal 'meis' referido al participio del verbo 'stare' concertado a un ablativo de compañía.

Acusativo regido por sustantivos verbales. — El acusativo en dependencia de sustantivos verbales desaparece de nuestros documentos después de la mitad del XII; antes, se hallan algunos ejemplos, así 9,16,961: memor sum illum sermonem; cf. las fórmulas que se repiten sin cesar en casi todos los documentos comprendidos en esta época: donatores sumus, venditores sumus...ipsi sumus a lo dem; vid. 12,5; 15,7; 32,22; 37,25; 38,17; 45,7; 66,27.

La fórmula: nullius hominis cogentis imperio nec suadentis ingenio. — Esta fórmula aparece repetidamente en cartas medievales acompañando a los verbos "facio", 'dono', 'trado', para demostrar la voluntariedad de la donación. Por olvido de su primitivo significado se han entrecruzado en dicha fórmula palabras sin sentido dentro de la misma y se han originado las siguientes construcciones aberrantes: 19,19,1020: placui et placet in animis meis nullis cogentis imperio nec suadentis ingenio... sed, hoc elegit mihi bona voluntas ut karta donacionis fecissem; vid. 22,5; 29,15; 56,6; 34,20,1066: placet... nullusque ex gentibus imperium nec suodentes ingenio...; 50,17,1094: nullius quoque hominis cogentis...; 53,1,1099: nullus cogentis...; 81,6,1167: nullo cogentis...; 123,25: nullus quoque gentis imperio... Probablemente la confusión se origina a través de la grafía 'quogentis > quoque gentis'.

Las preposiciones. Las preposiciones pueden estudiarse clasificadas en cuatro grupos: 1) Preposiciones

que rigen acusativo que no era su régimen en latín clásico. 2) Preposiciones que rigen un caso distinto al que regían en latín clásico pero no acusativo. 3) Preposiciones usadas con el significado de otras. 4) Preposiciones de nueva creación.

1) Preposiciones que aparecen aquí rigiendo un acusativo que no era su régimen clásico. Ello no representa más que una nueva prueba de la universalización de dicho caso. Así se constata la absoluta preferencia, que por lo demás arranca ya del latín imperial, del acusativo con *cum*; también, aunque en menor grado, es frecuente el acusativo con *pro*; 8,13,953: *pro redemptionem anime mee*; 112,28,1208: *pro remedium anime mee*. El uso de *de* y acusativo es casi tan frecuente como el de *cum*; 16,2,1012: *quod ei tort et engan abebat factum de alaudem Sancti Saturnini*; 40,26,1079: *querelaverunt se de toltas et traginos et operas et albergas, que faciebant homines de iam dicti comiti*.

2) Preposiciones que rigen un caso distinto del latín clásico pero no acusativo. — Es un fenómeno que obedece a razones de índole especial en cada frase. Cuando se trata de preposiciones que en latín clásico regían acusativo y aquí ablativo éste puede ser debido a ultracorrección; así *per más ablativo* en 41,6,1080: *que abeas eam ad fevum per me et per successoribus meis*; *in más ablativo con valor final* en 1,3,935: *favorem congruum in quibuscumques indiguerint*; 15,4,1007: *ut pius et misericors sit Deus in peccatis meis*; *contra más ablativo* en 67,17,1119-51: *contra Deum et Sanctum Saturninum et habitatoribus eiusdem loci*; vid. 27,4; *ante más ablativo* en 80,27,1167: *non liceat vobis placitare nisi ante abbatem et monachis Sancti Saturnini*.

A veces se debe a una contaminación; así *ab más genitivo* es producto de una contaminación entre la construcción de genitivo y la de ablativo con *ab*; p. ej. 2f. 5,815: *anni ab Incarnacionis* resulta del cruce entre 'anni Incarnacionis' y 'anni ab Incarnacione'; vid. 81,6.

Otras veces se debe a omisión de la palabra regente; así p. ej. se origina *a, de más genitivo*; este giro se da con especial frecuencia en el formulario; 68,22,1138: de omnibus meis alodiis...quem hodie habeo tam de parentorum quam de feuvum (sc. 'de donatione parentorum'); 47,27,1091: affrontat...de circi in (sc. 'de parte circi'); fuera del formulario es mucho menos frecuente, pero con todo también se hallan ejemplos, así 18,20,1019: ipsi...conata sunt a zabulorum (sc. 'potestate') eos evellere.

Las confusiones de orden morfológico y fonético son también causa del mal uso de las preposiciones, así *cum más dativo o genitivo*; en 121,18: ego predicti abbatis cum conventui eiusdem loci; 30,11,1049: dono... cum domibus et terris et linearis; 36,15,1071: casas...cum illorum arboribus, frontis, fontanulis; vid. 122,28.

El *nominativo* es la forma preferida por los escribas en los nombres propios aun llevando preposición; así 74,6,1155: accepimus...de Berengarius abbas .c., solidos; 13,22,982: cum Iudas; vid. 2,6; 10,20; 41,3, 1080: hec est convenientia que acta est inter domno Raimundo et Oriolus sacer.

Cuando el nombre propio es el del río Segre o Valira se prefiere el *genitivo en dependencia de cualquier preposición*; no insisto con ejemplos pues se hallan éstos al tratar del genitivo explicativo, vid. *genitivo explicativo*.

(3) Empleo de una preposición con el sentido de otra.

ad por ab — en un solo ejemplo, 2,16,855: ad liminibus Sancte Dei Ecclesie extraneus efficiat.

a, de, ex — se emplean indistintamente, así en múltiples documentos se lee: affrontat...de 1ª parte...de alia...ex una parte...ex alia...a b una parte...a b alia; 19,9, 1020: si quis de iure eorum dirumpere temptaverit...iram Dei incurrat; vid. 25,23; 51,17,1099: sit...a liminibus Sancte Dei Ecclesie eiectus; la misma fórmula en 53,14; 60,7,1123: si Petrus Bernardi et eius mulier deinceps voluerint

subtraere vel partire de Petro Petri vel de iam dicto manso; 40,8,1079: accipio de; 61,25,1127: accipio de; 75,6,1156: accepimus de vobis; 117,5,1212: emo ex; 74,22,1154-67: si quis de hac re omnino subtraxerit... anathema sit. El romance generaliza la preposición *dep* ara todos los usos; así la *pols* de la terra; dolor de cap; lo darrer jorn de sa vida; discorriment de gran temps; rius d'aygua clara; sots color de be. Vid. PAR Sintaxi 276 y 705.

in por pro — 2f.25,815: notum facimus ...quod... in beneficium quod accepi hedificavi cellulam in confinio Ceritanie. En catalán se dice también: en compensació d'aquell donam spirit de divinacio; en venjança de la mort de son fill. Vid. PAR Sintaxi 747.

infra por intra — es casi el único cambio preposicional que se da en abundancia; así quantum *infra* istas affrontaciones includunt sic dono; passim; quidquid habemus *infra* terminos de...; passim; referido al tiempo es menos frecuente, con todo 25,5,1039: *infra* tempus lege constitutum; 87,6,1173: *infra* triginta dies; vid. 101,16; 112,6; 117,18.

iuxta por ad — en un solo ejemplo, 13,21,1210: dispensator faciat servitium ...*iuxta* exemplum.

ob por pro — en un solo ejemplo, 73,17,1154: ob hoc accipio ab ipso monasterio .xi. solidos.

per por pro — 16,10,1012: comutamus ...nostrum alaudem ...*per* ipsum de Sanctum Saturninum; 43,5, 1085-6: donemus censu *per* predictas casas ad cenobium Sancti Saturnini unam candelam. En romance *per* y *pro* han venido a confundirse; fr. *pour* y *par* se interfieren; esp. *para* y *por*; en catalán existe sólo para ambas formas latinas la forma *per*; luego para indicar finalidad se completa la expresión *per a* < *ad*; en Metge la única forma es *per*, cf. *per* oblit, *per* la patria; cat. mod. *per* oblit, *per* a vosaltres.

per por propter — 8,13,953: *per* desiderium celestis patrie adipiscendum; 6,5.

pro por per — 112,11,1208: habeat in proprium alaudium quod pro me tenet; vid. 8,5; 16,20; 65,2.

pro por propter — 104,8,1186: pro Dei amore...dono; vid. 8,12; 33,7; 101,15.

propter por per — en un solo ejemplo, 119,23,1218: terras et vineas quas Gilelmus Poncius pater tus tenebat propter mansterium Sancti Saturnini perpetue.

super por iuxta — 15,6,1007: qui est situs in comitatu Urgello super flumen Valeris; vid. 14,24.

4) Preposiciones de nueva creación. — Son una de las características del latín medieval, pero apenas se hallan en el Cartulario cuyos escribas procuran en este aspecto acomodarse a los moldes clásicos; se reducen a algunas partículas conocidas ya del latín clásico como adverbios o ya del postclásico como preposiciones; a preposiciones compuestas, en escaso número, y a la forma del participio *exceptus* más o menos anquilosada.

intus — aparece una sola vez en 43,10,1085-6: *intus ipsa villa*.

subtus — en 2f,14,815: *subtus villa que vocant Sogra Mortua*; 66,27,1119-51: *subtus ipsa via publica*; 85,23,1172: *subtus ipsa cecchia*; 120,19: *subtus rocha Sancti Michaelis*.

En cuanto a formas compuestas se hallan sólo las siguientes:

post de — en dos ejemplos, 30,22,1049: *post vero de Raimundo predicto remaneat hec omnia...ad domum Sancti Saturnini*; 55,18,1111: *post vero de Iohan remaneat ei a Pere Bernard*.

de post — una sola vez, 33,15,1065: *et ipsum alaudem de Andorra...de post nostram finem ...solidum ad Sanctum Saturninum*. Este uso continúa en romance; pero aunque el catalán moderno usa cualquier adverbio de tiempo o local más *de*, *a* en catalán clásico este uso se restringe mucho; Metge emplea sólo con preposición, de un modo constante, *abans de*, *pres de*, *luny de*, *fora de*, *fins a*,

tro a; modernamente se unen *a, de* a casi todos los adverbios, incluso a preposiciones no usadas como adverbios, cf. Metge: envers de mos amics, ultra de ta bonesa. Vid. PAR Sintaxi 303-5 y 741.

de per — una sola vez en 85,20,1172: concedimus vobis de per casalaticum vineas et alodia.

ex contra — una sola vez en 13,21,982: et ex contra ista carta donacionis venerit ad inrumpendum. Cf. esp. *escuentra, escontra*.

de contra — una sola vez en 36,15,1071: si ego... aut ullus homo vel femina...de contra hanc cartam... surrexerit.

En cuanto al empleo de una preposición de creación nueva, *exceptus*, el Cartulario nos ofrece ejemplos representativos de todos los grados del proceso sintáctico que la ha transformado de participio absoluto, como fue en su origen, en preposición; así se halla alguna que otra vez correctamente empleado en forma de ablativo absoluto, *excepto eo, exceptis his*, pero generalmente está fosilizado con el sentido de *praeter* ya sea en nominativo ya en las desinencias del caso general; rige siempre acusativo; 27,2, 1041: *exceptus ipsam decimam partem*; 29,3,1043: *exceptus vineas*; 30,8,1049: *dono...exceptus ipsum fevum de Guillelmum episcopum*; vid. 14,1; 41,9; 62,29; 120,13; *excepto unam terram*; en dos casos rige una completiva con *quod*, 20,15,1022: *dono...exceptus quod dono ad domum Sancti Romani .iii. sorticellas de terras*; 94,1,1181: *ad faciendam illorum voluntatem quod non possint exceptus alienare nec inpignorrare*, que debe entenderse por error del copista como: '*exceptus quod non possint*'. En Metge se observa este uso con el participio *exceptat*, cf. *quels cobre tots exceptat lurs cases*, en que el participio rige al sustantivo como una preposición. Vid. PAR Sintaxi 194 y 859

EL ADJETIVO. — Uso de *melior* como superlativo. — 89,27,1176: *ut faciatis censum de meliori monete que in hanc terram cucurrerit*; 90,15,1176: la misma fórmula; 71,17,1148: *dimisit...peciolas .iii. de terra cum ipsos morarios qui ibidem sunt. Et ipsam meliorem terram cum morarios habet affrontaciones...*; este último ejemplo es ya un precedente de la construcción romance de comparativo con artículo en función de superlativo *relativo*.

En otros giros, más que un superlativo, *melior* sea tal vez un *ponderativo*, así 102,13,1184: *dono me ipsum...cum omni honore quem habeo vel habere debeo in termino vel in parrochia Sancti Stephani sicut melius dici vel nominari potest Domino Deo et eius Genitrici et ecclesie et monasterio Sancti Saturnini*; 103,5,1184: *donamus...unum mansum...cum omnibus suis pertinenciis et affrontacionibus et exiis et regressiis suis et pascuis et omni servicio, sicut melius habemus vel habere debemus*; vid. 6,14. Este valor ponderativo del comparativo se halla a menudo en Metge, cf. no es poch...en tant dubtós aver testimoni qui...depos de certa sciencia, majorment quels altres concordants ab ell sien majors de tota excepció e irreparables; en que 'major' equivale a 'tan gran que no admet objecció ni excepció'. Vid. PAR Sintaxi 39.

En un ejemplo aparece un superlativo con valor positivo o a lo sumo intensivo; 27,17,1041: *interrogaverunt comitissa prefixa si haberet voces ampliores unde se defenderet, kartas aut testimonia sufficientissima*.

Todos estos ejemplos pertenecen a los escribas Sidela y Arnaldus.

LA CONCORDANCIA. — Concordancia '*ad sensum*'. Se da en las siguientes formas: *Plural concertado a un colectivo singular*, así 49,3,1094: *dono ad cenobium Sancti Saturnini...ut faciatis ecclesiam*. Vid. 43,1; 47,3; 107,1; 112,6. En Metge esta concordancia es fre-

cuenta con la expresión *la major part*, cf. *la major part d'aquells s'adelitaven molt en*; con los demás nombres colectivos el verbo se halla en singular. Vid. PAR Sintaxi 334.

Expresiones elípticas, así 87,10,1173: *ego Willelmus abbas per multas cotenciones et placita que inter nos (sc. ego et conventus) et Petrum de Ruvira fuerant venimus ad concordiam*. Vid. 23,27.

Sustantivo acompañado de un determinante, así 12,26,978: *ego...Petri abbatis...cum consilio et voluntate conventui...difinimus et relinquimus*. Vid. 36,6; 46,7; 89,18; 90,27; 113,27; 114,27; 115,13.

Discrepancia de género. Suele existir entre el adjetivo o participio y el nombre a quien se refiere, así

adjetivo *femenino*, sustantivo *masculino* en 4,25,914: *Sancte Benedicti*; 2,26,855: *ad ipsa Dominio Dei*; 3,17,912: *in predicta comitatu*; 8,21,953: *ipsas meos mansos*.

adjetivo *masculino*, sustantivo *femenino* en 3,10,912: *ipso parrochia*; 48,26,1093: *ipso conamina*; 85,10,1172: *bono fide*; 92,3,1177: *in ipso carriga*.

participio *neutro*, sustantivo *masculino* en 18,20,1019: *ipsi...conata sunt*.

adjetivo *masculino o femenino*, sustantivo *neutro* en 2,25,855: *duos vestimenta*; y *passim*.

Estas faltas de concordancia en la mayor parte de los casos producen la impresión de simples malas lecturas; en el caso de '*duos vestimenta*' no se trata más que de la desaparición de la forma neutra *duo*.

Discrepancia de número. *Plural en vez de singular*. 12,5,978: *ego Borrellus comes et marchio donatores sumus*; 15,30,1007: *ego Ermengaudus...magnum nobis esse videtur*. Vid. 1,25; 14,18; 19,26; 121,18. Se trata sin duda de un cliché formulario, pues por lo regular hay más de

un sujeto en el documento y en este caso está justificado el plural, que luego se transporta mecánicamente a otros documentos en que el donante es uno solo.

La fórmula *id sunt* se repite sin cesar, cf. 57,30,1112: *trado...cum omni meo alodio...id sunt terris et vineas*.

Un sujeto unido por cum a un ablativo suele llevar el verbo en plural, así en 88,6,1175: *ego...abbas...cum...ecclesie congregacione...damus tibi*. *Passim*. Es un fenómeno existente ya en latín clásico y que perdura en romance; en catalán moderno se usa el verbo en plural cuando *ab 'cum'* ha devenido una verdadera conjunción equivalente a 'y', cf. la Maria a b son marit ja son aci; pero si se mantiene la idea de compañía expresada por la preposición *cum* entonces el verbo se emplea en singular, cf. una nit a b ses companyones se'n ana. Vid. PAR Sintaxi 335.

El anquilosamiento de *hec, omnia, como singulares* es absoluto, en el formulario y fuera de él; 2,6,855: *dono ipsum hec omnia*; 29,2,1043: *et est hec omnia*; *passim*.

Verbo en plural con un sujeto singular de un pronombre generalizador; 1f.27,805: *quidquid statueritis sint vobis concessa*; 1,5,835: *si quid quispiant religiosorum conferre voluerint*. Este último ejemplo puede reducirse a una concordancia 'ad sensum' con el genitivo 'religiosorum'.

Aparte estos casos es constante la concordancia de sujeto y verbo uno en singular y otro en plural, sin que ello pueda achacarse más que a la prisa o descuido del escriba; 88,20,1175: *mansiones qui affrontat*; 104,9,1184: *mansionatichos qui ibi manent abeas per nos et firmet tibi directum*.

Concordancias irregulares en cuanto a la persona. La concordancia irregular en cuanto a la persona gramatical se debe en muchas ocasiones a causas de orden psicológico; así 34,4,1066: *dono...in tale voce quod...nullus abbas*

possis vindere; puede haberse interferido en la mente del escriba una segunda persona sugerida por la presencia del abad actual; 94,6,1181: ego Petrus scribe curie domne comitisse Dulcie per iussionem eius scripsit; es una falsa concordancia producto de una contaminación entre las expresiones de la suscripción que se formulan unas veces en primera y otras en tercera persona; así de 'Petrus scripsit' más 'ego Petrus scripsi' surge la forma irregular 'ego scripsit'; vid. 1f.20; 5,16; 21,25; 39,27; 43,12; 49,20 y 23; 65,19; 96,6.

LOS PRONOMBRES. — Pronombres personales. Las formas del plural de los pronombres personales *nos*, *vos*, *nobis*, *vobis* se interfieren en el sentido de que aparecen formas plenas usadas por formas átonas y viceversa; 25,3,1039: constituit nobis dubitores rerum suarum; 27,23,1012: in vestrorum iudicio de vos supra nominati presules; 35,1,1067: recepimus de vos uncias .ii. de auro; 110,2,1195: et vobis donetis. Vid. también 1f.2; 69,15; 81,1; 89,11; 90,15; 120,18. Todo ello es antecedente de la construcción catalana en que desaparece totalmente la flexión en plural, de tal modo que las únicas formas que sobreviven en Metge son *nos*, *vos*, *vosaltres*, así: car nos let procurarem; tal com nos romanguessem sens regidor: la tua humanitat dona a nos audacia; en lo loch on vosaltres ereu; vuyt relevar a vosaltres; entre vosaltres no hage. Los pronombres tónicos, usados en catalán moderno sólo con valor enfático, tuvieron una difusión enorme en catalán antiguo en estilo familiar, cf. he ell posat primer; al qual jo coman mi e tots mos afers; tal vez se debe a influencia italiana; en dativo sucede con mayor frecuencia que en acusativo, y así la preposición más el pronombre tónico constituyen el llamado *dativo analítico* cf. a mi aparech; ço que a ell plaura; provant a tu; comana a nos la elecció de la muyler. Vid. PAR Sintaxi 76 y 100.

El *dativo ético* aparece representado en un solo caso por la forma átona *me*, 5,8,924: *qui contra hanc ista carta donacionis me venerit ad inrumpendum duplo vobis perpeavitura* (lectura mala, texto corrompido).

El uso de *dativo simpatético* en su forma plena se da en cierto grado en los documentos del Cartoral, pero con mucho menor difusión que el correspondiente uso en los sustantivos, y casi exclusivamente reducido a la fórmula 'mihi (nobis) elegit bona voluntas ut carta fecissem (fecissemus)'. Vid. 19,18; 29,16; 50,20; 52, 6; 56,8; 81,5; 89,12; 98,10; 123,26. El dativo simpatético que en los pronombres es tan abundante en italiano, portugués, español y catalán moderno, es en Metge escasísimo; con todo aparecen algunos ejemplos: *fuyg l u r s* la sang e la força; *posant-me* la una ma sobrel coll; en cambio son frecuentes los posesivos, cf. *pentinant s o n* cap. Vid. PAR Sintaxi 115.

Pronombres y adjetivos posesivos. *Suus* o *eius* se halla no raramente empleado por *meus* así 109,29,1190: *ego Ermen-gaudus ...comes una cum coniuge sua domna Alvira comitissa*. Vid. 67,15; 83,5; 97,15; tal anomalía se explica como un cliché originariamente correcto en frases en que 'suus' o 'eius' tienen sentido por referirse a una tercera persona. Lo mismo puede decirse respecto al uso de *nostrorum* por *meorum*, así 102,20,1184: *ego Bertrandus abbas consilio et voluntate fratrum n o s t r o r u m* donamus tibi. Aunque es un fenómeno corriente en textos medievales aquí aparece casi exclusivamente representado por el escriba Arnaldus.

Pronombres y adjetivos demostrativos. — *Hic*. Las formas *hec*, *hoc* dan frecuentes muestras de anquilosamiento; 8,20,953: *hanc dotis inconvulsa maneat*, ejemplo más que de otra cosa cualquiera de absoluta indiferencia casual; 20,8,1022: *hec omnium*. 24,17,1038-65: *hoc omnia*. 74,5,1154-67: *hec diffinicionem*. Vid. 16,25, etc.

Alguna vez el pronombre *hic* invade la esfera de *ille*, *is*,

así 51,18,1099: et cum his qui ad sinistris erunt audiat (*aquellos los que están lejos del que habla*). La misma fórmula en 1f.7; 22,26; 53,15. Fuera del formulario se halla también este uso, así 95,19,1181: relinquo...cum Ad diem obitus mei relinquo corpus et animam meam cum omni prefato honore predicto monasterio cum his que tunc dimissurus sum pro anima mea.

Ille. Hallamos en nuestros documentos varios casos del pronombre *illorum* fosilizado, referido a varios poseedores, así 45,19,1090: ecclesiarum supra dictarum et habitatoribus illorum. Vid. 14,2; 24,15; 28,2; 29,23; 30,18; 38,23; 60,29; 81,25; 86,8; 94,2; 96,13; 122,30. Tal es el origen de las formas catalanas *lurs*, *los* (dativo plural) y *llur* (genitivo plural), uso que remonta ya al bajo latín porque se halla en todas las lenguas romances, fr. a. *lor* *lour*, fr. mod. *leur*, ital. *loro*, sardo *issoro*, rum. *lor*; aunque el catalán sustituye luego la forma de dativo por *les*, *los* derivados de *illas*, *illos*; el catalán, ya en Metge, presenta la forma *lurs*, además de *lur*, para varios poseedores, forma carente de lógica por cuanto *llur*, de *illorum* es ya un plural. Vid. PAR Sintaxi 80-2 y 105 y 113.

Por otra parte el pronombre *ille* se halla empleado en muchas frases en que no se requiere su fuerza demostrativa, se esperaría simplemente *is*, así 85,14,1172: dono...alodium...ut habeatis illud vos; y passim.

El innecesario uso del pronombre demostrativo de tercera persona tuvo como resultado un desgaste de éste y una debilitación de su significado, originándose el artículo romance; en el Cartulario aparecen, aunque en escasos documentos, las formas ya romances del artículo; así en una carta suscrita por el escriba Arnaldus cappellanus 100,25, 1184: alia terra est a la peca; en otra del escriba Gilelmus monachus 119,30,1218: alia terra est a la via antiqua...duas terras sunt a la plana...alia terra est a la cal... alia est a la fabrega. La forma *lo* la emplea también el escriba

Arnaldus en 91,17,1176: et est ipsa casa sod lo marabal de Sancte Columbe. Las formas contractas *al* y *del*, el mismo escriba en 91,13,1176: alias duas terras al cos affrontat; el escriba Gilelmus monachus en 119,28,1218: duas terras ipsarum sunt al pradal...tres terres sunt al pedregal del pont... in terra de Alet de Ros del Pont... quarta vinea est al Salt Cani.

Iipse. Ofrece pocas confusiones en su declinación así 17,14,1018: de aliis munificenciis domui ipsius pertinentibus; 17,24,1018: faciant ...perprisiones ...per universa ipsarum loca heremis solitudinis.

Aparece abundantísimamente y en toda época usado como *artículo*; 49,28,1094: sicut terminat ipsa bassa et ipsa via de Alger; 62,22,1131: est...in locum quem vocant Egordan sive in Ipsum Vilar. En romance ha dado el artículo mallorquín; en catalán se halla en composición de nombres propios, cf. Sarriera. Vid. PAR Sintaxi 245.

Ipse como *adjetivo demostrativo* es menos frecuente que como artículo, pero se halla también en todo tiempo; así 55,10,1111: donamus...mas...sic donamus tibi ipso mas; 75,7,1155: .iiii. pernas quas nobis faciatis donare...et ipsos nuncios qui ipsas .iiii. pernas portaverint...habeant.

Su empleo con valor de *pronombre demostrativo* es mucho más reducido, así 117,29,1212: dono...masnos duos... illum scilicet Guillelmi de Enval et ipsum antiquitus vocatus de R. de Maria; 119,26,1218: duas terras ipsarum sunt al pradal. Vid. 87,1; 92,5; 112,27; 120,19 y pocos ejemplos más.

. *Is, ea, id*. En este pronombre se da frecuentemente el empleo de un caso por otro; 55,18,1111: ei por *is*; 53,24, 1099: eorum por *ea*; 44,23,1088: earum por *eius*; 35,30,1067: eorum por *eius*; 51,3,1099: earum por *eorum*; 97,23,1182: eorum por *earum*; 17,14,1018: eos por *eis*; vid. también 2f.1; 2f.8; 16,24; 17,11; 35,16;

37,1; 44,23; 48,24; 50,3; 51,3; 52,19; 53,21; 64,24; 81,14; 84,14; 90,12; 97,23; 105,10; 122,17.

Conforme al uso romance *suius* invade el terreno del clásico *eius*; así mismo se da el empleo de *ei* por *sibi*; 18,2, 1019: Pontius querelavit se de Raimundo ...quod ei tort et engan abebat factum. Vid. 1f,14; 1,26; 8,19; 16,1; 17,21; 93,6; 97,15; etc. Todas las lenguas romances sustituyen muy pronto *sibi* o su derivado *si* por el demostrativo o personal de tercera persona; tal vez el castellano es el que más conserva el reflexivo; en catalán se halla muy generalizado *ell*, así leemos en Metge: en quina forma son ligats els elements entre ells; de todos modos en catalán subsiste el uso de *si*, loar si mateix. Vid. PAR Sintaxi 74.

Iste. Se usa muy frecuentemente en sustitución de *hic*. Los ejemplos se multiplican; 53,19,1099: qui ista m cartam donacionis scribere fecimus; 73,30,1154: isti sunt testes; 107,19,1186: si mors...me occupaverit ante quam alium testamentum facerem sicut in isto continetur manumissores mei sequi facerent.

En un solo caso el sentido de *iste* parece corresponder al clásico de *ille*, 54,15,1105: in istis quidem temporibus accidit ut.

La forma romance *en* aparece usada por dos escribas: Gilelmus monachus, 119,12,1218: alia terra est al camp de n Clodi; y Berengarius levita et monachus, 120,13,?: locum qui apellatur Font de n Vidin. Esta forma deriva del vocativo *domine* y aquí se combina con la preposición *de*; en la época de Bernat Metge se usaba sólo como tratamiento de honor; luego se generalizó en catalán como simple artículo. Vid. PAR Sintaxi 264-66.

Pronombres y adjetivos indefinidos. — Unus. La forma *unus* con valor de *artículo indeterminado* se halla en dos ejemplos; 78,8,1159: vinditores sumus... una s casas

quem habemus in civitate Ilerde; 79,15,1159: donatores sumus...unās casas que sunt ante ecclesiam Sancti Felicis.

Alius. La alternancia *ipse-alius* en que *ipse* tiene valor de artículo sustituye a la clásica *alter-alter*; 48,26,1093: addo etiam hunc donum de ipso meo blad...ipsam medietatem Sancti Saturnini, aliam medietatem ad Sancti Andree de Uliana. Vid. 46,4 ss.

Alius. Es usado por *ceteri* en alguna ocasión, aunque en general *ceteri* se mantiene; 115,15,1212: pro anima Sancii et filii eius...et aliorum parentum nostrorum missam celebrare faciatis. Vid. 3,5; 17,14; 24,30; 53,5; 62,4; 65,26; 71,5; 79,6; 88,15; 93,22; etc.

La forma *totum alium* es usada por *reliquum* en 95,7, 1181: totum alium qui remanet...mito prefato abbati; vid. 63,10; 68,26; 85,27; 120,18; etc. Cf. cat. els altres, tot lo altre.

Uterque. Se sustituye por *unus et alius* en un solo ejemplo, 33,9,1065: remaneat solidum ad Sanctum Saturninum unum et alium. Es un documento suscrito por el escriba Arnaldus presbiter.

Homo. Este sustantivo con valor de pronombre indefinido aparece aquí sólo dos veces; 9,23,961: quicquid dicit vel nominari potest homo; 20,7,1022: in montem et n vallem ubi invenire potuerit homo in valle Andorra. El catalán ha heredado, lo mismo que el francés, *hom* < *homo* y *home* < *hominem*, formas que se han mantenido una como pronombre indefinido y otra como sustantivo; Metge establece una decidida diferencia entre *hom* pronombre y *home* sustantivo, y hace de *hom* un uso abundante; hoy tal forma se ha extinguido (salvo en formas literarias más o menos artificiales) por influencia de la

pasiva impersonal castellana. Vid. PAR Sintaxi 62, 129, 345-7.

Omnis y totus. Aunque las normas clásicas que rigen el uso de estos pronombres han desaparecido, no se observa ni un empleo promiscuo de ambos ni, como sería de esperar, es *totus* el que desplaza a *omnis*, sino que aun cuando *totus* aparece con su sentido clásico muchas veces, cuando hay interferencias es precisamente *omnis* el que desplaza a *totus*; es fenómeno debido tal vez a ultracorrección, y se da en todos los escribas, así 95,19,1121: relinquo... corpus cum o m n i prefato honore.

Ullus. Lo hallamos con valor de pronombre *generalizador*; así 81,1,1167: si nos...au ullus de successoribus nostris; 113,1,1210: ut vos...ulli que eum honorem tenerit; vid. 6,22; 11,11; 13,22; 15,14; 36,16; 71,8.

La idea de *uno tras otro*, *de uno en uno* está expresada generalmente por *unus post alium*, *unusquisque*, así 88,6, 1175: damus...tibi et posteritati tue ad unum post alium; 88,11: uni post unum; 99,22,1183: ad unum post alium; vid. 81,20; 90,30; 92,25; aquí hay que hacer mención también de las locuciones temporales a las que ya nos referimos al tratar de los complementos de tiempo, cf. per unaquamque hebdomadam, per unumquemque annum, etc.; se las halla sólo hasta el año 1167, luego son sustituidas por el adverbio *annuatim*, sin que vuelva a aparecer el pronombre o adjetivo *unusquisque* en este sentido.

Qualis. Tiene valor *generalizador* en los ejemplos siguientes: 29,10,1043: tradimus...q u a l e s voces ibi habemus; 28,11; 34,2; 75,10: q u a l i s primus de vobis ambobus obierit alteri remaneat.

En romance al tomar ante él el artículo se convierte en *relativo*, cf. *les quals*; Metge usa todos los casos: Nom. *el qual*,

la qual, Acus. *lo qual*, *la qual*, Dat. *al qual*; pero Abl *ab lo que*, *ab la que* y Dat. también *a la que*; con nombres de cosa siempre *qual*, *lo qual*, *per lo qual*. Vid. PAR Sintaxi 163 y 989-94.

El pronombre relativo. En el empleo del pronombre relativo podemos observar los siguientes hechos:

qua usado por *quas*: 89,19,1176: omnes nostras mansiones *q u a* habemus in...; vid. 9,17.

que se adueña de las demás formas de nominativo y acusativo en todos los documentos; 83,4,1170: Iovan *q u e* vocant Malot; 95,22,1181: rebus *q u e* tunc eis dimisero; 107,3,1186: campum ...*q u e* habeo; 113,1,1210: vos ulli *q u e* cum honorem tenuerit; 121,19,XI-XII: civitatem *q u e* affrontat. En romance la forma *que*, que continúa a *quem* latino, se apodera del terreno reservado a las demás formas de acusativo, cf. aconseguexla aquell *q u e* Deus vol; aquexa idola *q u e* tu adores; tot ço *q u e* io volre fer. Para el nominativo en Metge la forma usual para todo género y número es *qui*, aunque se halla también *que*, cf. aquest home vell *q u i*; amor (fem.) *q u e* totes coses sobrepuge; para el neutro nominativo la forma es siempre *que*. Vid. PAR Sintaxi 970-76.

quem se halla en sustitución de otras formas de nominativo y acusativo en los siguientes casos, de acuerdo con el uso. romance antes indicado: 78,9,1159: unas casas *q u e m* habemus; 95,7,1181: totum alium...*q u e m* ego habeo; 106,4,1186: in terra *q u e m* Ermengaudus tenet; 112,10,1208: peccuniam ...*q u e m* debetur eis. Su uso, con todo, es menos extenso que el de la forma *que*. En 51,9,1099: Sanctoque martiri Saturnino *q u e m* fundatus iusta amnem Valerie, la forma *quem* representa el romance *que* usado para indicar cosas tanto en nominativo como en acusativo.

qui, conforme al uso romance, se halla para masculino y femenino en nominativo; 1f.8,805: ecclesia...*q u i* erit edificata; 66,6,1119-51: ipsas mansiones *q u i* sunt iuxta

ecclesiam. Pero en 90,3,1176: in orto qui tenet Bernardi Ati, se halla en lugar de *acusativo*, aunque en realidad es un ejemplo de poco valor por cuanto los casos se hallan alterados sin razón justificada por una evolución de la lengua.

quod por otras formas; 23,3,1037: Seniofredus levita quod hoc scripsit; 93,28,1177: forcas et apoderamentos quod ibi facimus; 121,24,XI-XII: ipsam honorem quod antecessor noster ...tenebat; 122,28: hereditate quod mihi advenit. Las formas que sustituye *quod* son siempre *nominativos* o *acusativos*, o sea que en realidad se trata de malas concordancias de género. *Quod* no pasa al romance.

quorum se halla una sola vez por otra forma en 16,27, 1012: alii plures quorum longum est scribere; es posible que la forma *de quibus*, correcta en este caso, haya sugerido la forma de genitivo por influencia de *de*.

cui en alguna frase sustituye a un *acusativo*, lo cual puede interpretarse como una construcción en régimen de dativo; así 100,2,1184: cui vos eligere volueritis; vid. 18,5; 30,30; 65,21. En catalán el régimen indirecto para antecedentes de persona es *qui*, para antecedentes de cosa *que*, cf. l'home de *qui* parles, la dona a *qui* escrius, la casa de *que* parles; pero ese estado de cosas no se halla aún en Metge, que usa siempre *lo qual* en vez de *qui* y muchas veces en vez de *que*; lo mismo hace con *cuius* que modernamente también es *de qui*, *de la que*. Vid. PAR Sintaxi 977-80.

Pronombres compuestos. En los documentos del Cartulario hallamos sólo como pronombres compuestos las siguientes formas:

Hic iste. 5,4,924: istud hec omnium; 20,23,1022: ista hec omnia; 35,5,1067: si quis contra hanc ista karta vindicionis venerit; vid. 5,16; 6,22; 10,19; 11,12; 14,12; 20,22; 33,22; 37,4.

Aliud tantum. 1f.5,805: si...inquietaverint vos, tantum et aliud tantum vobis transfundant. No tiene gran valor este ejemplo pues se halla en un documento falso.

Compuestos de -que. 2f.6,815: si ego donator aut ullus que homo...venerit pro inrumpendum; 97,19,1182: per omnes menses in uno que anno; vid. 32,7; 33,23; 43,8; 51,22; 56,1.

Los pronombres en frases negativas. Los pronombres en frases negativas no se ajustan de ningún modo a las normas clásicas, así observamos los siguientes giros:

sine omni, aliquo por sine ullo. 76,7,1156: sine omni engano; 86,5,1172: sine aliqua reservacione; 117,11,1212: sine omni retentu. Metge ofrece algunos ejemplos de este giro, cf. *sens tot miya*, = 'sens nengun mitja'; puesto que *sens* tiene valor plenamente negativo evita con esto dos negaciones. Vid. PAR Sintaxi 782.

conjunción negativa más pronombre afirmativo adoptan la forma romance de *conjunción afirmativa más pronombre negativo*; así 1,6,835: ut nullus ...auferre presumat; 96,1,1181: et nemo ...ausus sit.

non aliquid aparece usado por *nihil*; *non aliquis* por *nullus, nemo*. 116,13,1212: ita quod...aliquid non requiram; 94,3,1181: quod non possint dare alicui. En Metge es casi general el uso de *algún más negación* por *negun*, cf. e que alcu no podía negar; no se que jamay te haja fet alcun enuig; *sens* alcun contrast; no pos alcun dupte; modernamente se acepta esta construcción sólo si el sustantivo va tras el adjetivo, así: eno soferen pena alcuna. Vid. PAR Sintaxi 135,136 y 772.

Dos negaciones no se destruyen, 32,5,1062: sine inquietudine de nullo homine; 75,30,1155: non faciamus nullam forciam; 83,11,1170: sine nullo ingano.

nullus aparece una sola vez en frase *afirmativa*; el escriba es Berengarius monachus, 65,30,1108-80: *si nullam fraudem inde fecerint veniant in capitulum*.

EL VERBO. — Perifrasis verbales. Los verbos *habeo*, *debeo*, *valeo*, *possum*, *facio*, *videor*, etc. aparecen frecuentemente en latín medieval acompañando a un infinitivo; el verbo regente ha perdido su valor modal y queda reducido a la categoría de mero auxiliar, pudiendo traducirse el conjunto formado por ambos verbos por el simple verbo que representa el infinitivo en el tiempo indicado por el verbo auxiliar, así *donare deberem*, 'donarem' etc.

Debeo. 21,22,1032: *placuit...ut donare deberem*. 27,20,1041: *deberunt iudicium ut sine inquietudine de nullo homine debere permanere hec omnia in in potestate Sancti Saturnini*. 67,19,1119-51: *evacuamus nos...de ipso alode que...pertinere debuit Guillelmo*.

Facio. 6,24,930: *qui contra...venerit auri libras .ii. componerit (i.q.componere) faciat*. Vid. 34,9; 40,1; 44,3.

Habeo. Ofrece un solo ejemplo de este uso y aun parece rastrearse en él cierto matiz modal, así 75,8,1155: *et ipsos nuncios qui ipsas .iiii. pernas portaverint ad seniore[m] de Carcodde habeant cum illo manducare usque ad satuiritatem panem et vino et carne*.

Possim. Los ejemplos en que aparece *possum* se reducen a la fórmula 'invenire possit remedium', 'possint adipiscere perhennem mansuram' o semejantes, y en muy poca extensión. A veces *possum* es sustituido por *valeo* así 'remuneracionem consequi valeat'.

Videor. 3,27,912: *episcopi...vel cum omni caterva eorum qui sub manu eius videntur Deo famularii*; 18, 2, 1019: *Poncionem qui monasterio Sancti Saturnini praesse videtur, abba sale, sapientia conditum*.

Las voces. El concepto clásico de las voces persiste

en los documentos que nos ocupan, y se hallan en general perfectamente diferenciadas. Pero son dignos de mención los siguientes hechos:

Voz activa. *Uso de activa con valor medio-reflexivo.* 35,18,1067: ...cenobio et ad monachis ibi commorantibus qui modo continent vel qui venturi sunt; 85,25,1172: quando nobis opus fuerit ibi albergare et stare possumus.

Dico con valor impersonal. Se encuentran dos únicos ejemplos y ambos en el escatocolo; 4,20,924: Usilus ...subss. ...cum literas superpositas in loco ubi dicit locorum 124,12: Miro...ss. in loco ubi dicit ac procerum nobilium. Probablemente se trata de la omisión de un sujeto como 'scriptura', etc.

Uso impersonal de habeo. 105,22,1184: dono et trado ...totum honorem quem habet in Saranna. Es el único ejemplo en que 'habeo' puede considerarse como impersonal. Este uso tiene gran extensión en romance; ya en latín popular se lee frecuentemente 'hominem habet'; en Metge todavía *habet* aparece solo, cf. quina diferencia ha entre ellos; luego se añadió *hi* para indicar lugar, ya en Metge, cf. *ni havia un pus pobre que tots*; más tarde el significado local del adverbio se fue borrando y quedó *haver-hi* con valor simplemente impersonal, y *haver* significando el clásico 'tener'. Vid. PAR Sintaxi 392.

El reflexivo se en uso redundante. 16,1,1012: querelavit se de Raimundo; 40,26,1079: querelaverunt se ...de toltas. Aunque el latín tardío ofrece ejemplos de este uso de verbos pronominales, su uso con el pronombre vacío de contenido es la gran creación del romance, lo mismo con verbos transitivos que intransitivos; cf. *la gent se alegra de novitats*; *adormi'm*; Metge usó ya muchísimos de estos verbos, pero no coincide con el uso actual; es construcción que va en aumento con el tiempo, precisa-

mente por ser una formación romance. Vid. PAR Syntaxi 374-87.

Voz media. *Verbos deponentes*. Los vemos usados en el tema de perfecto con valor de tema de presente. 53,10, 1099: si aliquis homo a usus est rebellare. La misma fórmula en 22,24,1033. Sin embargo yo creo que este ejemplo no tiene gran valor, pues por tratarse de una oración condicional cabe pensar también, y casi mejor, en el uso del perfecto por futuro perfecto, frecuente en latín visigótico y posteriormente, uso consistente en que el perfecto puede expresar anterioridad a cualquier acción, incluso futura, cf. vindran si els han cridat.

Voz pasiva. La voz pasiva se halla representada en muchísimas ocasiones por las formas del verbo *sum* más participio, tanto en el tema de *inflecto* como en el de *perfecto*, si bien en el primero persisten las formas clásicas; el tema de perfecto en cambio, es siempre *fu-*.

Corroborando la teoría general, la pasiva analítica se halla en pleno desarrollo en el *presente de subjuntivo*, en el formulario y fuera de él, así: sit anathematizatus, sit obligatum, sit disrupta, sit tradita, sit recepta, frases que se repiten en todos los documentos.

Las formas del perfecto, *fuero*, *fueroim* son también muy abundantes, como corresponde dado el uso del presente, en el formulario y aún más fuera de él, en oraciones condicionales; 80,4,1167: si a vobis requisiti fuerint directum firment et faciant. Vid. 3,30; 4,4; 28,4; 29,4; 96,1; 102,15; 123,21.

Con los demás tiempos no ocurre lo mismo. Se dan uno o dos ejemplos del uso analítico, y ninguno antes de 914 ni después de 1079, prueba de que en algunos de ellos es un proceso en plena evolución y por lo mismo fácil de reprimir en la lengua escrita. Así en el documento 121,20, de fecha dudosa: recepimus vobis...et colligimus in omnibus

beneficiis que in monasterio...sunt factis. Es el único ejemplo de *presente analítico* y aun con valor de resultado de una acción más que de una acción en curso en forma pasiva. El perfecto *fuit* aparece en dos ejemplos, 8,15,953: cedo...decimas dominicales...sicut constitutum fuit a diebus avii; 30,4,1049: hec est convenientia que fuit facta. En la voz pasiva el catalán no ha heredado fielmente el bajo latín, sino a veces el sentido del latín clásico, aun hoy se dice *jo soc vençut*, i.q. 'hom m'ha vençut' pasado; Metge ofrece ejemplos según el uso clásico y ejemplos según el uso medieval, así: *tot es perdut* (valor clásico), *li es manat lo contrari* (valor medieval); esto por lo que se refiere al tema de infecto; en el tema de perfecto nunca hay cambio de tiempo, siempre indica pasado, así: en *aquell jorn fo feta major festa*; en la época de Metge la pasiva alcanza un gran desarrollo, hoy se rehuye y sustituye por *se*. Vid. PAR Sintaxi 459-65.

Aparece un ejemplo de *pluscuamperfecto de indicativo*, 4,18,914: *decreverunt* 'ut...loca que...Deo fuerant dicata...sint subdita.

También es único el caso de *infinitivo pasivo* analítico, 16,12,1012: *iudicaverunt* ...istam helectionem tunc debere esse factam quando ista karta fuisset roborata. Por lo demás es muy abundante el infinitivo presente pasivo en su forma clásica, y a veces se le halla sustituyendo al activo, fenómeno debido probablemente a una confusión de orden fonético o a una contaminación entre activa y pasiva impersonal, así 'testes firmari' es contaminación entre 'testes firmare' y 'firmari', 'nominari' y 'homo nominare' se entremezclan resultando 'homo nominari', etc. cf. 9,23,961: *quicquid ibidem habeo vel haberi debeo*; 53,27,1099: *consilium habeo meruimus audiri*; 87,16,1173: *qui...testes firmari rogaverunt*.

LOS TIEMPOS.—Presente de indicativo. Le hallamos con valor *histórico* en frases formularias, cf. 21,7 y 53,27.

En una ocasión sustituye al perfecto en la expresión *fuit condam*; 10,12,965: *facio...propter remedium anime de patre meo Baroni qui est condam*.

Escasamente también aparece el presente con valor de futuro; 87,9,1173: *si te non invenerit ipse homo faciat emendacionem quam tu facere debes i.q. 'debebis'* (se refiere a un hecho futuro, que deberá o no hacer según lo que se dice en el documento). Al comienzo del catalán persiste el uso de presente pro futuro, que luego no se halla en Metge. Vid. PAR Sintaxi 496.

Futuro imperfecto. Leemos algún ejemplo de futuro *yusivo* en las fórmulas dispositivas, así 87,10,1173: *da bis ...terciam partem de expletis terrarum*; 90,19,1176: *si volueritis vindere inquiretis nobis*. La misma fórmula en 89,5.

Aunque las formas de futuro clásico se mantienen en gran parte, no obstante aparecen muchas formas de futuro *perifrástico*; así vemos las siguientes:

Debeo más infinitivo. Se lee en todos o casi todos los documentos, pero reducido a la fórmula '*dono ...quicquid habeo vel habere debeo*', o a la fórmula '*debet exire*' o '*pertinet vel pertinere debet*'. Aparte que le resta importancia el hecho de no presentarse fuera del formulario, en algunos casos parecen hallarse en él resabios de su valor modal, o sea con una equivalencia de sentido a '*que poséo o que tal vez poseeré*', '*que puedo poseer*', '*que salen o que pueden salir*'.

Cupio más infinitivo. En un solo ejemplo, 6,20,930: *dono...ad Sancto Saturnino sive ad fratres qui ibidem serviunt vel servire cupiunt*. En esta frase se ha diluido ya por completo su valor modal, pues es seguro que en el futuro '*servirán*' algunos.

El participio en -urus más sum. En tres oraciones lo vemos en lugar de futuro; 68,21,1138: *facio...cartam de omnibus meis alodiis que hodie habeo vel in antea a d q u i-*

siturus ero; 95,20,1181: ad diem obitus mei relinquo corpus et animam meam...cum his que tunc dimissurus sum pro anima mea. La misma fórmula en 16,25,1012. Sin embargo yo creo que se rastrea en todos los ejemplos algo de valor modal de intencionalidad o posibilidad.

El pluscuamperfecto de subjuntivo. El vacío dejado por el imperfecto de subjuntivo lo llenó el pluscuamperfecto; su uso como *imperfecto* se da abundantísimamente aun cuando persiste en algunos casos el imperfecto; 26,4,1041: adlata est quedam querimonia a Constantia comitissa contra Guillelmum abbatem et fratribus eius... quod iniuste tenuissent parrochiam de Iel, 'tenían aún'; 43,21,1084: non potui abere nullas voces unde defendere potuissem. Vid. 4,19; 15,5; 16,7; 18,25; 19,8; 22,5; 30,3; 50,20; 53,4; 56,7; 71,23; 123,7. Cf. el uso romance: jom adelitava que visques en libertat; no podia presumir que fos mort. Vid. PAR Sintaxi 1122-3.

El perfecto de indicativo. Aparte su uso como *perfecto negativo* (*qui fuit* 26,20; 11,3) lo más relevante que nos ofrece es la sustitución de las formas latinas por las romances de *habeo más participio* en la voz activa. Ejemplos: 16,3,1012: abebat factum; 30,22,1049: habeat adductum; 30,24: remaneat hec omnia ...cum omni melioracione quod...abuerit prefata; 50,20,1094: karta...facimus de ipsas plantas quas habemus factas. Vid. 17,5; 33,4; 74,7. Como se puede observar, no se halla ya circunscrito su uso a las formas *habui* o *habeo* sino extendido a todos los tiempos.

Coepti más infinitivo. Aparece en dos ejemplos en sustitución del perfecto clásico, pero en ellos aun puede darse a *coepti* un valor propio, no de simple auxiliar, y por tanto no son totalmente equivalentes a perfecto no perifrástico; así 6,4,930: iacens in lectulo meo...cepi cogitare consilium unde anime mee possit ante Deum invenire

remedium; 18,25,1019: cepit, domnus Ermengaudus una cum clero sibi comisso atque Urgellensi proceres rogare domna Ermessindis comitissa et filio eius...ut talem pastorem delegassent qui...regulam Sancti Benedicti ...et docuisset et per omnia adimpleret.

El perfecto y el pluscuamperfecto de indicativo se interfiere en el sentido de que a veces aparece el primero usado con idea de anterioridad en el pasado y a veces el segundo sin ella, así 16,1,1012: Raimundus prescripsit et recognovit ipsum tort et engan quod ei Poncius quere-
relavit, el engaño del cual Poncio se había quejado; 87,10,1173: ego ...per multas cotenciones et placita que inter nos et Petrum de Ruvira fuerant venimus ad concordiam...tali modo quia donum quod...monasterio...fecerat...ei non requiramus, *a causa de las querellas que entre nosotros...hubo...la donación que hizo*. Vid. 4,5; 56,23. En Metge aparece con relativa frecuencia una forma derivada del pluscuamperfecto latino con significado de pretérito indefinido, así: 'cantara' por 'canti', jamay no isquera de casa ne volgra haver res fet sens licencia mia. Vid. PAR Sintaxi 1171 y 505.

El futuro perfecto.—Este tiempo se da en bastantes ocasiones con el valor precursor del futuro *hipotético* del romance español, lo cual representa un cultismo tratándose de documentos catalanes, y la preferencia de los escribas por las formas artificiales de la lengua. En oraciones *temporales* p. ej. 30,20,1049: abeat ibi alberga abba ..,omni tempore quamdiu Raimundus vixerit. Vid. 28,15; 29,10; 81,18.

En oraciones de *relativo* 107,28,1186: quiquid ...infra domum prefate ecclesie habuero; 2,23,855; dono quidquid agumentavi vel...agumentare potuero; 14,6, 1000: dono...ipsa mea hereditate quod habeo vel augmentare potuero. Vid. 12,20; 68,20; 68,27; 73,10; 79,11; 89,27; 90,16; 106,2.

En oraciones *condicionales*. Pero aquí más bien puede ser un perfecto de subjuntivo; 30,25,1049: remaneat ...ad domum Sancti Saturnini, exceptus tantum si ibi abuerit (Raimundus) nullum aver quod de alia parte ibi abeat adductum.

LAS FORMAS NOMINALES.—El gerundio. El gerundio sustituye de un modo general al *participio de presente*; en su declinación, el acusativo invade el terreno reservado a los otros casos. así 8,13,853: per desiderium celestis patrie adipiscendum et zabulo ab animo effugiendum; vid. 57,20,1112.

La forma del *acusativo* es usada en algunos lugares con valor final sin preposición; así 15,15,1007: qui contra hanc donacionem venerit inrumpendum; 52,21,1099: trado habendum et possidendum. Vid. 3,20; 43,2; 101,10.

Pero lo más general es que el *infinitivo* sustituya al gerundio. Como caso *genitivo*, uso que se remonta ya al latín arcaico; 66,6,1119-51: abeant potestatem...mittere panem et vinum; 74,17,1154-67: habeat licentiam ...accipere virum. Vid. 28,15; 29,15; 63,10; 77,3; etc.

El infinitivo. El infinitivo aparece frecuentemente regido de preposiciones. Con *ad* suele depender no sólo de *esse* sino de cualquier verbo; así en 45,10,1090: donatores sumus...ad omnia quecumque voluerunt facere; 49,24,1094: dono...ad facere quiquid volueritis; 78,15,1159: vindimus...ad facere quidquid volueritis facere; vid. 19,5; 32,2; 89,24; 90,3. Un ejemplo se encuentra en que el infinitivo depende de *potestas* 93,20,1177: non habeamus potestatem ad require vel demandare. En nuestros textos, fuera de la preposición *ad* no se halla en dependencia de ninguna otra. En Metge es frecuente el uso de la preposición *a* con infinitivo con idea de finalidad; donals a beure, se preseren a plorar.

También el infinitivo preposicional puede depender en catalán de sustantivos y adjetivos; dependiendo de *a* con valor final es escaso, así como en francés es abundante: *temps me falra a respondre*. Vid. PAR Sintaxi 288, 792 y 801-7.

Con valor de sustantivo se halla el infinitivo en algunos ejemplos, suficientemente abundantes para hacer concebir tal construcción como corriente ya en esta época, así 30,22, 1049: *si ibi abuerit nullum aver quod de alia parte ibi abeat adductum si ille non dimiserit ipsum aver pro anima sua*; 73,18,1154: *dono... pro posse meo victum et vestitum*; 81,23,1167: *habeamus...in manso hospicium secundum vestrum posse*; 87,16,1173: *donum quod de se et de suo honore et avere monasterio fecerat*; 112,25, 1208: *dimito in posse Alvire comitisse novem milia morabatinos*. Hoy en catalán es abundantísimo el infinitivo mero sustantivo, así: *llur parer*, *cercava axi mos plaers*. Vid. PAR Sintaxi 787. esp. el poder del rey, percibir los haberes.

El participio en -urus. El participio en *-urus* se halla en pocos ejemplos sustituyendo al participio en *-ndus*; así en 36,10,1071: *donamus...in perpetuum habitura*; 63,8, 1135: *dono...cum...adquisitis rebus vel per labentia tempora adquisituris*.

LOS MODOS.—El indicativo. El modo indicativo invade la esfera de las oraciones subordinadas. Este proceso se halla ya perfectamente consumado en los documentos del Cartoral. Se puede observar en las distintas clases de oraciones subordinadas, entre las cuales destacan:

Una interrogativa indirecta. 57,18,1112: *mirum est quomodo...se ipsum diablo subdidit*.

Consecutivas con ut. 71,22,1148: *mater mea ita mandavit ut ego...teneo in vita mea*; 89,30,1176: *tali racione*

damus ut...si volueritis vindere...inquiretis nobis...
directum et facitis semper; vid. 14,7; 39,27.

El subjuntivo. El subjuntivo más usado es el yusivo; 89,12,1176: *habeatis*.

En algunas ocasiones aparecen subjuntivos en vez de indicativos, pero más bien se trata de malas lecturas, por lo cual no cabe aventurar ninguna hipótesis.

Oraciones condicionales. En las oraciones condicionales se aprecia de un modo rotundo la invasión del *indicativo*; se trata siempre de condicionales *posibles* y el indicativo se da en la prótasis; el verbo de la apódosis suele ser yusivo, así 87,5,1173: *si...aliqua malefacta...inveniebamus...sis paratus...emendare...si te vero non inveniebamus homō...te diligenter querat si te encontrásemos allí...si no te encontráramos*; vid. 2,14; 14,7; 22,25; 30,21; 25,23; 28,20; 48,25; 53,22; 74,6; 81,28; 87,27; 89,28; 90,18; 95,16; 105,29; etc. En 79,15,1167: *si quis hoc rescindere voluerunt*, tal vez se trate de una simple mala lectura. En romance el imperfecto de indicativo en irreales aparece una sola vez en Metge, cf. *si no era cert de la gran amor que Griselda havia a sos fills per poch haguera haguda sospita que...*; en tipos de condicional posible abunda mucho, así: *les quals si axi era serien immortals* (en la prótasis); *si per lo dit consili fos conegut que la elecció no valia de dret lavors era hora quen elegissen altre* (en la apódosis). Vid. PAR Sintaxi 1161-67.

En los textos de Tavernoles cuando se mantiene el *subjuntivo* lo hace en el sentido de su movimiento ascensional, o sea de imperfecto con valor de presente posible y de pluscuamperfecto con valor de imperfecto irreal y hasta de presente posible, p. ej. 112,15,1208: *si quis contra veniret...firmiter faciat observari*; 112,11: *solvat pecuniam...quem debetur eis sub pignoribus et si non facerent volo ut eis pignora non auferantur*.

Oraciones completivas construidas en latín clásico *con infinitivo*. En estas oraciones el indicativo arrebató casi por completo su papel al infinitivo; ante el indicativo se encuentran las siguientes partículas:

qualiter 104,20,1184: sit notum cunctis... *qualiter* ego...d o n o tibi. Vid. 16,24; 26,14; 34,19; 42,20; 60,15; 74,25; 74,1. Esta construcción desaparece de los documentos del Cartoral en la tercera parte del siglo XII.

que Puede citarse un solo ejemplo 6,4,930; certum *que*...c e p i cogitare consilium. En romance el infinitivo en función de sujeto perdura en Metge en casos en que el infinitivo y el verbo principal no tienen el mismo sujeto, así: com donchs sia clar aquella cosa e s s e r eternal *que* mou si matexa. Se trata de un latinismo. En función de complemento directo dependiendo de verbos de sentimiento, entendimiento y voluntad es abundante la construcción con *que*: crech *que* no e r a res; pero mantiene también el infinitivo con verbos de pensamiento si el sujeto es igual en la oración principal y en la subordinada, así: Valter qui sabia e s s e r tengut per savi; en este caso, cuando el sujeto es distinto, modernamente se recurre siempre al uso de *que*, pero Metge emplea a veces el infinitivo: per tal *que* les dones creeguen ells e s s e r jovens. Vid. PAR Sintaxi 875 y 884.

quia Es una construcción muy abundante en nuestros documentos, así: 59,28,1123: notum sit omnibus...*quia* hec est convenientia. Vid. 9,17; 14,20; 15,3; 19,15; 22,1; 51,10; 53,1; 81,5; 122,20; 123,24. Desaparece de los textos del Cartoral en la tercera parte del siglo XII.

quod 75,27,1155: cognoscimus *quod* iniuste hoc fecimus. Se usa en muchísimos casos, más que las formas vistas anteriormente. El primer ejemplo aparece en 1012 pero es esporádico, con continuidad sólo se da a partir de 1144, pero cuando desaparecen las otras construcciones ésta se mantiene.

quoniam 115,11,1210: notum sit cunctis *quoniam*

ego...convenimus et ibi disposuimus. Es un empleo casi tan frecuente como el anterior, pero no se generaliza hasta fines del siglo XII, aunque subsiste cuando desaparecen los primeros.

Hallamos por otra parte *subjuntivo regido por quod* en sustitución de completivas de infinitivo en dos casos: 40,28 1079: *cognoverunt quod iniuste egissent et male fuisset factum*; 72,5,1151: *notum sit...quod ego...habuerim* muchas contenciones et plurima placita. En Metge se halla el subjuntivo con verbos de entendimiento, en función de sujeto, si la acción subordinada es futura o expresa una opinión general: resta *quet-diga*; no es ver que en una manera muy ren. Cuando el verbo subordinado desempeña la función de complemento directo de un verbo de entendimiento se halla en Metge en indicativo si la oración es afirmativa, cf. *enten que sots viu*, en subjuntivo si es negativa, dubitativa o interrogativa, cf. *jo no creure que siats mort*. Vid. PAR Sintaxi 875 y 1059-66.

LOS ADVERBIOS.—1) Adverbios compuestos de nueva formación. *usque nunc* — *hasta ahora*. Solo un ejemplo en el escriba Raimundus abbas, 11,11,1212: *cognosco iniuste eum tenuisse usque nunc*.

in antea — *en adelante*. Passim. La forma es distinta en el escriba Venantius, 6,25,930: *et in evante a ista karta helemosinaria firmis permaneat*.

post hodie. Un solo ejemplo en Sidela, 27,2,1041: *hoc adprobare non possum nec hodie nec post hodie*.

2) Una nueva forma en *-mente*. Sólo se halla una vez en el escriba Pétrus levita, 84,21,1172: *nos in similmemente facimus carta*.

3) Adverbios de lugar. *ibi por eo*. 30,25,1049: *si ibi*

abuerit nullum aver quod de alia parte i b i abeat adductum. Este uso se remonta ya a época imperial.

unde por qua. 104,2,1184: iuxta fluminis Sigoris ad locum qui vocatur Vernix u n d e cequia transiebat.

4) Adverbios con valor pronominal demostrativo o relativo. *ibi por ei.* 93,28,1177: concedimus...monasterium... prefatas forcas et apoderamentos quos i b i fecimus. Vid. 81,25; 99,26; 104,14; 105,8; 112,27. En romance *ibi* se extendió con valor pronominal, cf. ital. a. *i*, mod. *vi*, *ci*, fr. y prov. *y*, *i*, esp. a. *hi*, port. *hi*, cat. *hi*, *y*. Sustituye en catalán como pronombre átono a todo pronombre tónico correspondiente a ablativo latino; en Metge equivale a un ablativo regido por cualquier preposición, excepto *de*, y se extiende hasta sustituir con ese valor a todos los pronombres personales; en otros idiomas se emplea con referencia a cosas exclusivamente o casi exclusivamente, como acontece en documentos latino-catalanes y por lo general en Metge, pero avanzando el tiempo pudo referirse más y más a personas, así: *veps amb mi? H i vinc.* En función de dativo queda confinado a la expresión del género inanimado, cf. no *h i tinc res* a dir, 'a açó'; pero *l i diré*, 'a ell, ella'; en Metge se dan abundantes ejemplos de *hi* como dativo de cosa, cf. una cosa-tan solament *h i* puix anadir; como dativo de persona nos ofrece un solo ejemplo: *res daço* quet penses que en ella sia no y es. Vid. PAR Sintaxi 93.

exinde por ex eo. 73,19,1154: cenobio Sancti Saturnini... pro posse meo victum et vestitum e x i n d e accipiendó. Vid. 53,4ss.

ibidem por eidem. 8,15,953: dono...monasterio...honorem...sub tali...pacto...in quo alium tradidi quem i b i d e m dedi. Vid. 106,4,1189.

inde por ex eo. En el Cartoral aparece profusamente empleado como corresponde a una zona lingüística catalana, pero sólo a partir de 1173, antes los ejemplos son

esporádicos, así 21,16,1032: dono...cum ipsa decima que in de exierit. Este uso persiste en romance, cf. ital. *ne*, fr. *en*, prov. *ne*, esp. *ende*, cat. *ne*, *en*. En catalán mantiene su significado etimológico y sustituye como pronombre átono a todo nombre o pronombre tónico que lleve antepuesta la preposición *de* con valor partitivo, ablativo o genitivo, o sea 'd'aço'; para los valores de pronombre átono se usan *ho*, *en*. Sucesivamente invadió *nè* todo el restante campo, o sea el de todos los pronombres personales en que él como átono sustituye a formas tónicas regidas por *de*, p. ej.: pots me'n ben creure; puede referirse también a una oración entera o infinitivo, así: lexar anar? guardat ne seras; o a un partitivo: de fermetat no n ha gens. El *de* que sustituye en Metge es siempre ablativo; sólo en un caso equivale a posesivo: car no se n pot als veure, 'als de les dones'. A veces lo emplea como acusativo, así: si se n pot trobar, sis pot trobar vernaça'. No raramente en función de *de* causal, p. ej. jo per zel de justicia te n haguera castigat, a causa d'aixo. Vid. PAR Sintaxi 86-92.

unde por relativo. 42,2,1084: querelavit eum michi Raimundus abbas...ego vero non potui abere nullas voces unde defendere potuissem. Aparece en pocos casos más: 3,24; 6,5; 10,11; 27,16; 117,30; todos ellos son pertenecientes a escribas destacados por su poca afición a las formas artificiosas. En catalán persiste este uso en la partícula *don* derivada de *unde*, *de lo que*, *de lo qual*, así: en la sua terra d o n era. Vid. PAR Sintaxi 1005.

LAS CONJUNCIONES.—Vimos ya al tratar del uso de los modos cómo algunas conjunciones pasaron a sustituir junto al indicativo o subjuntivo al infinitivo completo, y vimos también el empleo de un modo verbal distinto del clásico junto a determinadas conjunciones. Además de esos fenómenos se puede constatar en los documentos

del Cartulario el uso bastante extendido de una conjunción con el sentido de otra, así:

acsi por etiamsi. En un solo ejemplo, del escriba Iohannes, 46,15,1090: ego...h a c si indignus. Aparece en la fórmula de suscripción, como es corriente en documentos catalanes.

nec por vel, et. 45,15,1090: peccatis nostris sit illis obligatum collibus eorum qui hoc voluerint agere n e c facere (i.q. 'vel' facere); 89,28,1176: si volueritis vindere n e c inpingnorare inquiretis nobis si quisieras venderlo empeñarlos; 94,30,1181: donamus ...mansum...cum omnibus pertinenciis suis quas habet n e c habere debet, *que tiene o tendrá*. Corresponde al uso catalán de *ne* por *e*, *y*, *o* abundante en Metge en oraciones comparativas e interrogativas, así: aquesta...es estada la pus liberal que haja lest n e oyt quem recort. En catalán *ne'* sustituye de un modo ilógico a *y*, *o* en oraciones negativas, sin que se destruyan ambas negaciones: impossible es que alcu pogues ligar n e arrear fembres a lur guisa. Hasta tal punto se consolidó el sentido positivo de *ne* que llegó a ser necesario usar *no* para la segunda oración negativa: jo no pux res fer, n e n o vull sino ço que a tu plau. Véase el sentido ponderativo de *ne* en frases como: no vull ni fermhi. Vid. PAR Sintaxi 324,770 y 1185.

que por ut consecutivo. En un ejemplo del escriba Erimbaldó, 39,30,1078: dono...in tale devocione q u e dum ego vivit teneo et posideo. Es la forma catalana, así: ordona lo palau...en tal manera q u e tot hom se meravellaven. La conjunción *que* sirve para formar las compuestas de valor consecutivo, *axi que, tal que, tant que*. Vid. PAR Sintaxi 945-49.

que por ut final. En un solo ejemplo del escriba Raimundus monachus, 41,5,1080: dono...ecclesiam Sancti Felicis de Alos q u e abcas ad fevum. En el bajo latín *ut* final fue sustituido por *quo*, el cual a su vez lo fue por *quod*, que en los últimos tiempos se reemplazó por *quid*,

romance *que*. Es forma muy usada por Metge, así: feula aportar a sa germana...*que* la nodris e *que* la instruí. Modernamente *que* ha sido sustituido por locuciones compuestas: *per tal que*, etc. Vid. PAR Sintaxi 929.

quia por ut consecutivo. 102,14,1184: dono...*tali pacto quia* ibi sepeliar. Vid. 87,16,1173.

quia por ut final. 21,10,1032: date helemosinam...*quia* ab elemosinis extinguantur peccata.

quod por ut completivo. 112,28,1208: volo et mando *quod* d...accipiat.

quod por ut consecutivo. 118,7,1215: trado mansum... ita siquidem *quod* quilibet qui predictam expenssam tenuerit...det. Vid. 34,2; 81,2; 82,22; 85,25; 112,4; 116,13.

si - aut por utrum - an. 27,15,1041: interrogaverunt comitissa prefixa *si* haberet voces ampliores unde se defenderet, kartas *aut* testimonia sufficientissima. Es un empleo que tiene ya sus raíces en el latín arcaico y representa en el Cartoral en este momento una forma plenamente romance, aunque en todo él no se halla ningún otro ejemplo de tal construcción; el ejemplo citado pertenece al escriba Sidela. Vid. PAR Sintaxi 888: diguesme pero clarament *si* has desig de guarir o no.

Prescindo de ejemplos y comentarios acerca de las formas *sive*, *vel* por *et*; *usque* por *donec*; *necnon et*; *sive etiam*; *velut etiam* y *vel -que* por demasiado obvias.

ÍNDICE ONOMÁSTICO

- A. Boni Filii Dencamp—119,1218.
 A. Bord de Lalosa—119,1218.
 A. Mora Dencamp—119,1218.
 A. Petrus de Archavel—113,1210; de Archavel—118,1215.
 A. Raimundi—117,1212.
 A. de Tolone—112,1208.
 Ab de Adaz—16,1012.
 Abicelles—7,949; Abicellus—7,949.
 Acilem—24,1038-65.
 Adalaiz—51,1099.
 Adalaiz—58,1122.
 Adalanza cometissa—8,953.
 Adalbert—28,1042; Adalberto—29,1043.
 Adalbert Pere—67,1119-51.
 Adalem—83,1170.
 Adalet—69,1144.
 Adalez—26,1040.
 Adalez de Ribelles—32,1062.
 Adalpex—31,1054.
 Adans—2f.815
 Adel—64,1135.
 Adroario—6,930.
 Adulfus episcopus—4,914.
 Ag—28,1042; Ago—29,1043.
 Agericus levita et monachus—15,1007.
 Agnes [de Ioch]—93,1177.
 Aladez—56,1111.
 Alamand—93,1177.
 Albertus de Taraval—62,1131; 82,1168; Arbertus de Taraval—86,1172.
 Aldiards—33,1065.
 Aldiardis—79,1159; Alliardis—79,1159.
 Aled [de Estamarit]—72,1151.
 Alet de Ros del Pont—119,1218.
 Alexander Urgellensis archidiaconus—82,1168.

Almarig Berard—26,1040.
 Altimirus—15,1007.
 Alvinus—2f.815.
 Alvira comitissa Urgelli—102,1184; 107,1186; 108,1189; 109,1190;
 112,1208.
 Amalrig—26,1040.
 Amaricus sacerdos 1f.805.
 Andreas presbiter—3,912; 4,914.
 Anglesa—90,1176.
 Archimbaldus presbiter et monachus—31,1054.
 Ardman—28,1042.
 Arguimiro—10,965.
 Arnal Bels—74,1154-67.
 Arnal Pere—61,1127.
 Arnal Pere—91,1176.
 Arnal Ponz 74,1154-67.
 Arnald Ramon—47,1091; Arnal Ramon—49,1094.
 Arnaldus de Bexesarii—69,1144; Arnalkus de Bexesarri—72,1151;
 Arnal Ramon de Bexesare—67,1119-51.
 Arnald Goltret qui voccant Gualter—50,1094.
 Arnaldo cappellano—81,1167.
 Arnaldus—51,1099; Arnallus—52,1099.
 Arnaldus—80,1167.
 Arnaldus canonicus—126,1142-66.
 Arnaldus capellanus de Civitate—113,1210; 115,1210; Arnaldus cape-
 llanus de Ciutat—118,1215.
 Arnaldus monachus et sacer—73,1154; Arnallus sacer—74,1154-67;
 Arnaldus presbiter—80,1167.
 Arnaldus de Alos vicarius—79,1159.
 Arnaldus Cortid—78,1159.
 Arnaldus Gogs—95,1181; Arnaldus Cog—109,1190.
 Arnaldus Ermengaudi de Saga—40,1079.
 Arnaldus Guillelmi—63,1135.
 Arnaldus Isarn—44,1088; Arnallus—44,1088; Arnald
 Isarn de Monferrer—50,1094; Arnallus Isarnus—52,1099.
 Arnaldus Jornet—121,1089-1111 ó 1194-1203.
 Arnaldus de Monte Cenis—79,1159.
 Arnaldus Montis Ferrarii—72,1151.
 Arnaldus Mironi comes—77,1157.
 Arnaldus Petri—69,1144.
 Arnaldus Petri—79,1159.
 Arnaldus Raimundi—100,1184.
 Arnaldus Raimundi prior Sancti Saturnini—113,1210; 114,1210; 115,
 1210; 117,1212; 118,1215; 119,1218.

Arnaldus de Tost—22,1033; 25,1039; Arnaldus de Toste—124 princ.
 XI; Arnall—25,1039.
 Arnall—28,1042.
 Arnall Feraz—80,1167.
 Arnall Grass—78,1159.
 Arnall Guilbert de Planedes—32,1062; Arnalld Guilbert—34,1066.
 Arnall Guillem—55,1111; Arnalldus Guillelmi—55,1111.
 Arnall Marcuc—65,1108-80.
 Arnall filius Mironi—18,1019; Arnall prolis Mironi—21,1032.
 Arnall Trasver—35,1067.
 Arnalldus presbiter—33,1065.
 Arnallo diachoni—40,1079; Arnaldus daconus—40,1079.
 Arnallo Petri—56,1111.
 Arnallus—62,1131.
 Arnallus filius Provenca—84,1172.
 Arnallus presbiter—84,1172.
 Arnallus subdiachonus—89,1176; 90,1176; Arnaldus diachonus—91,1176;
 Arnaldus capellanus—92,1177; 100,1184; 101,1184; 103,1184;
 106,1186; Arnalldus—102,1184; Arnallus—107,1186.
 Arnallus de Basella—89,1176; Arnaldus de Basella—90,1176; Arnaldus
 de Basela—105,1184.
 Arnallus Bastela—98,1182.
 Arnallus Bernardi—57,1112.
 Arnall Bernard—57,1112.
 Arnallus Bernardi de Serra Longa—68,1138.
 Arnallus de Castels—75,1155; Arnaldus de Castels—75,1155.
 Arnallus [vice comes] de Castro Bono—101,1184; 102,1184; 103,1184;
 107,1186; 108,1189; 111,1198; Arnaldus de Kastro Bono—
 103,1184.
 Arnallus Cerda—84,1172; Arnaldus Cerda—93,1177; Arnallus Cerdani
 de Ger—93,1177.
 Arnallus de Ceviz capellanus—85,1172; 88,1175.
 Arnallus Gaucelmi—98,1182.
 Arnallus Guillelmi—60,1123; 61,1127.
 Arnallus Guisaudus—74,1154-67?
 Arnallus Mironis—98,1182.
 Arnallus comes Palarensis—53,1099.
 Arnallus Petri de Estamarit—72,1151; Arnallus Petri de Estamariz—
 88,1175.
 Arnallus Petri de Ier—93,1177; Arnaldus Petri de Ger—93,1177.
 Arnallus Petri de Ponts—45,1090; Arnal Perc de Ponts—49,1094.
 Arnallus Raimundi—75,1155.
 Arnallus Raimundi—88,1175.
 Arnallus Raimundi—98,1182; Arnalldus Raimundi—98,1182.

Arnallus de Ribelles—86,1172.
 Arnallus de Sancto Stephano—88,1175.
 Arnallus Somer—79,1159.
 Arnallus [Sunarii de Chera]—73,1154.
 Arnallus Tedbert—60,1123.
 Arnallus de Villa Alta—116,1212.
 Arnulfus episcopus Ripacurcensis—25,1039; 27,1041; Arnallus—27,1041.
 Arsenda—81,1167.
 Arsendis [de Estamarit]—72,1151.
 Artald Quadald—34,1066.
 Artaldus de Callers—94,1181; Artallus de Callers—95,1181; Artaldus
 de Calders—96,1181.
 Artus—74,1154-67?
 Assalid—71,1148.
 Aster—7,949.
 Ateo—9,961.
 Ato Moxo—42,1084.
 Atto—7,949.
 Aurembiax Urgelli comitissa—112,1208.

 B. de Alasquarri—113,1210.
 B. Ferrer—119,1218.
 B. de Moles—119,1218.
 B. de Montmur—121,1089-1111 ó 1194-1203.
 B. de Pont—119,1218.
 B. de Sola—119,1218.
 Baboto—75,1156; Babot—76,1156.
 Balasco presbiter—3,912.
 Balasio—33,1065; Basalio—33,1065; Vasal—33,1065.
 Baldemare—5,924.
 Baldovigo—11,972.
 Baldricus abbas Sancti Saturnini—4,914.
 Balluvino de Orta—45,1090.
 Balvi—49,1094.
 Barba Torta—45,1090.
 Baroni—10,965.
 Be. de Salent et de Solanel—90,1176.
 Beatrix de Ostafrancs—107,1186.
 Belarcho presbiter—4,914.
 Belasco—11,972.
 Beliards—80,1167.
 Belius—92,1177.
 Bellus—20,1022.
 Bellus—26,1040; Bels—65,1108-80.

Benedictus abbas Sancti Saturnini—59,1122; 60,1123; 61,1127; 62,1131;
 63,1135; 64,1135; 66,1119-51; 67,1119-51; 69,1144; 72,1151.
 Berengaria—93,1177.
 Berengaria—111,1198.
 Berengaria de Castellis—117,1212.
 Berengario Arnaldi de Anglerola—63,1135.
 Berengarius—60,1123.
 Berengarius—73,1154.
 Berengarius—99,1183.
 Berengarius—110,1195.
 Berengarius abbas Sancti Saturnini—75,1155; 76,1156; 77,1157; 78,1159;
 79,1159; 80,1167; 81,1167; 82,1168.
 Berengarius balulus—80,1167.
 Berengarius diachonus—47,1091.
 Berengarius episcopus—25,1039.
 Berengarius levita et monachus—66,1119-51; 120,?
 Berengarius miles—73,1154.
 Berengarius monachus—31,1054; Berenger monachus—34,1066; Beren-
 garius monachus et presbiter—35,1067.
 Berengarius monachus—58,1122; 65,1108-80.
 Berengarius monachus Sancti Saturnini—72,1151.
 Berengarius monachus—99,1183.
 Berengarius de Almanara—95,1181.
 Berengarius Arnalli—62,1131.
 Berengarius [Barchinonae] comes et marchio—17,1018; 18,1019.
 Berengarius Bernardi—88,1175.
 Berengarius Bernardi de Alb—61,1127.
 Berengarius de Collo—116,1212.
 Berengarius de Concabest—116,1212.
 Berenger de Felgera—75,1155.
 Berengarius de Ganador—94,1181; 95,1181; 96,1181; 109,1190.
 Berengarius de Menleu—104,1184.
 Berengarius de Rivo—117,1212.
 Berenger—26,1040.
 Berenger—65,1108-80.
 Berenger—91,1176.
 Berenger camerarii monachus—114,1210; 115,1210.
 Berenger Adaliz—100,1184.
 Berenger Bernard—57,1112.
 Berenger Bord—91,1176.
 Berenger de Coma—75,1155.
 Berenger Raimon—49,1094.
 Berenger Ramon—49,1094.
 Berenger del Vilar—100,1184.

Berengera—16,1012.
 Bergonda—8,953.
 Bermon Erbal de Lobera—49,1094.
 Bermundus—17,1018.
 Bernad—73,1154.
 Bernad diachonus—76,1156.
 Bernad vice comes—65,1108-80.
 Bernad Andreu—37,1072; Bernadus—37,1072; Bernardus—37,1072;
 Bernard—37,1072.
 Bernad de Graniana—121,1089-1111 ó 1194-1203.
 Bernad de Macana—125,1031-1084 ó 1171-77.
 Bernad Pere—56,1111.
 Bernad Pere—66,1119-51.
 Bernad Ramon—49,1094.
 Bernad Seniofret—26,1040.
 Bernadus subdiachonus—71,1148.
 Bernadus Andreu—92,1177.
 Bernadus de Benavento—63,1135.
 Bernadus Budrigo archidiachono—63,1135.
 Bernadus Petri baiulus—79,1159.
 Bernadus de Puïol—92,1177.
 Bernard Bernard—57,1112.
 Bernard Martín—57,1112; Bernad—57,1112.
 Bernarda—60,1123.
 Bernardi capillacero—42,1084.
 Bernardi Ati—90,1176.
 Bernardo—81,1167.
 Bernardo Ioto—29,1043; Bernad Ioto—33,1065.
 Bernardus—2f.815.
 Bernardus—22,1033.
 Bernardus—88,1175.
 Bernardus—117,1212.
 Bernardus episcopus [Urgelli]—126,1142-66?
 Bernardus levita—14,1000.
 Bernardus levita—21,1032.
 Bernardus monachus—81,1167; 85,1172; 89,1176; 90,1176.
 Bernardus presbiter et monachus—64,1135.
 Bernardus scriba—48,1093.
 Bernardus scriba—94,1181; 96,1181; 97,1182; 109,1190; Bernardum
 scribe—95,1181.
 Bernardus de Archavel—118,1215; 115,1210.
 Bernardus Arnalli presbiter Sancti Aciscii de Sanavastre—65,1108-80.
 Bernardus Bernardi vice comes de Urg—40,1079.
 Bernardus Cerda—106,1186.

Bernardus de Cio—112,1208.
 Bernardus Dags—89,1176.
 Bernardus de Elins monachus—115,1210.
 Bernardus [de Estamarit]—72,1151.
 Bernardus Guillelmi—55,1111.
 Bernardus [de Ioch]—93,1177.
 Bernardus de Maneras—89,1176; 90,1176.
 Bernardus Mironis de Sancto Stephano—85,1172; Bernadus—85,1172.
 Bernardus Orset presbiter—88,1175; Bernad—88,1175.
 Bernardus Raimundi—36,1071.
 Bernardus Raimundi—80,1167; B. Ramon—80,1167.
 Bernardus Ramon de Gradilo—63,1135; Bernardus Raimundi de Gradilo princeps cocorum—68,1138.
 Bernardus de Serra Longa—95,1181.
 Bernardus Sinifredus subdiachonus—126,1142-66?
 Bernardus Tedmar de Ur—40,1079; de Urg—40,1079.
 Bernardus de Thora—99,1183.
 Bernardus del Vilar—100,1184.
 Bertrandus 117,1212.
 Bertrandus abbas Sancti Saturnini—94,1181; 95,1181; 96,1181; 97,1182; 98,1182; 100,1184; 101,1184; 102,1184; 103,1184; 104,1184; 105,1184; 109,1190.
 Bertrandus levita et monachus—59,1122.
 Bertrandus de Casteledral—61,1127.
 Biaricus—5,924.
 Bivennus Miro—39,1078.
 Bladinus—4,914.
 Blanchardus—116,1212.
 Blanchet 26,1040.
 Blancuca—32,1062.
 Blancuca—64,1135.
 Bonetus Montis Ferraii—87,1173.
 Boni Filius—65,1108-80.
 Boni Filius presbiter et monachus—129,?
 Borrellus comes et marchio [Urgelli]—8,953; 12,978.
 Bremon—56,1111.
 Brocard—25,1039.
 Bunites—20,1022.
 Busenicus—2,855.

 Calbo de Ainad—114,1210.
 Calordus abbas Sancti Saturnini—1f.805; Calortus—1,835.
 Charolus rex—1f.805.
 Chixinole—20,1022.

Christianus—20,1022.
 Castels, clericus de—117,1212.
 Clodi—119,1218.
 Compan scriptor—105,1184.
 Compani prioris villatice monachus—115,1210.
 Constanca comitissa Urgelli—21,1032; Belischita que vocant Con-
 stantia—22,1033; 25,1039; 27,1041; Constancia—24,1038-65;
 25,1039.
 Cortid—97,1182.

 Dacho presbiter—10,965.
 Dacho—14,1000.
 Daco—12,978.
 Dado—2,855.
 Dalcidio—56,1111.
 Dalmaz vices comes—27,1041.
 Dato—16,1012.
 Dato—39,1078; Ato—39,1078.
 Dato de Ier—26,1040; Dat—26,1040.
 Davit presbiter—5,924; David—5,924.
 Deodatus monachus—46,1090; Deodatus monachus et levita—53,1099.
 Dignus presbiter—2,855; Degnone presbitero—2,855.
 Dolca—93,1177.
 Domeneg—73,1154.
 Donnuc—65,1108-80.
 Donuz Altemir de Ribeles—32,1062.
 Dudicane—3,912.
 Dulcia comitissa Urgelli—82,1168; 86,1172; 94,1181; 95,1181; 96,1181;
 97,1182; 102,1184; 105,1184; 107,1186; 109,1190.
 Dulcia—99,1183.
 Dulcius—56,1111.
 Duran Sendret—26,1040; Duran Sendred—26,1040; Durandus Sendred—
 29,1043.
 Duran Saio—21,1032.
 Durando presbitero—16,1012.
 Durando de Alb—16,1012.
 Durandus—15,1007.

 Einricus Guillelmi comiti Ceritanie avunculus—40,1079.
 Elde Bonus—2,855.
 Eldemar—24,1038-65.
 Eldemares levita—4,914.
 Eldesendus presbiter—1f.805.
 Eldesinde—20,1022.

Eldregodo—13,982.
 Elemares—15,1007.
 Emani presbiter—1f.805.
 Emo—11,972.
 Enegone—11,972.
 Erald Guadall—27,1041.
 Eriballus Sedis Urgellensis episcopus—25,1039; 27,1041.
 Eriman—19,1020; 31,1054.
 Erimbaldus presbiter—39,1078.
 Ermelle—11,972.
 Ermemino—11,972; Ermemiro—11,972.
 Ermenard—26,1040.
 Ermenard—65,1108-80; Ermerad—65,1108-80.
 Ermenegildus [monachus Sancti Saturnini]—1f.805.
 Ermengardis—50,1094; Ermengards—50,1094.
 Ermengards—110,1195.
 Ermengards—113,1210.
 Ermengards [de Estamarit]—72,1151.
 Ermengaudus—88,1175; 92,1177.
 Ermengaudus—120,?
 Ermengaudus baiulus—81,1167; 93,1177.
 Ermengaudus diachonus—77,1157; 79,1159.
 Ermengaudus episcopus Sancte Sedis Urgellensis—16,1012; 18,1019.
 Ermengaudus monachus—85,1172; 87,1173; 89,1176; 90,1176; 100,1184.
 Ermengaudus Arnaldi de Uruz—40,1079.
 Ermengaudus de Ger—106,1186.
 Ermengaudus de Sancto Stephano—26,1040.
 Ermengaudus comes et marchio [Urgelli]—15,1007.
 Ermengaudus comes et marchio [Urgelli]—21,1032; 22,1033; 25,1039;
 27,1041; 124,? Ermegaudus—22,1033.
 Ermengaudus comes Urgelli—24,1038-65.
 Ermengaudus comes et marchio Urgellitanus—47,1091.
 Ermengaudus comes et marchio Urgellensis—48,1094; 49,1094.
 Ermengaudus comes [Urgelli]—49,1094; 53,1094.
 Ermengaudus comes et marchio Urgelli—54,1105; 62,1131; 63,1135;
 68,1138; 126? 1142-66?
 Ermengaudus comes Urgellensis—78,1159; 82,1168; 94,1181; 95,1181;
 96,1181; 97,1182; 102,1184; 105,1184; 126? 1142-66?; Ermen-
 god—86,1172.
 Ermengaudus [comes Urgelli]—82,1168; 86,1172; 94,1181; 95,1181;
 96,1181; 97,1182; 102,1184; 105,1184; 108,1189; 109,1190;
 112,1208.
 Ermengaudus comes [Urgelli]—129,?
 Ermengod—84,1172.

Ermengod Berenger—119,1218.
 Ermericus presbiter—4,914.
 Ermesen—110,1195.
 Ermesendis—51,1099.
 Ermesendis [vice comitissa] de Kastro Bono—103,1184.
 Ermesendis vice comitissa [Urgelli?]-128,XII?
 Ermessen—58,1122.
 Ermessen—60,1123.
 Ermessen—84,1172; Ermesen—84,1172.
 Ermessendis—79,1159.
 Ermessendis comitissa [Barchinonae]—18,1019; Herminsindis comitissa Barchinonae—17,1018; Ermessindis—17,1018; Ermesindis—18,1019; Ermessendis—19,1020; 124,XI princ.
 Espanol—118,1215; Espanol monachus—119,1218.
 Exsuperius monachus—1f.805.

 Fedaco iudex—16,1012; Fedacho—16,1012.
 Fedancius presbiter—7,949.
 Felicius presbiter—1f.805.
 Felis levita—3,912; Folis—4,914.
 Ferran—91,1176.
 Ferrer de Anseral—69,1144.
 Ferrer de Planel—119,1218.
 Ferriol—119,1218.
 Florencius presbiter 1f.805.
 Floridius—2,855.
 Francho—17,1018; 19,1020.
 Fratrís—112,1208.
 Fredelaus comes Ceritanie—2f.815.
 Frontinus—82,1168; 89,1176; 90,1176; 94,1181; 99,1183; 105,1184; 109,1190.
 Frontinus—86,1172.
 Fulientius—20,1022.

 G. de Anes—118,1215.
 G. Cerdana—118,1215.
 G. de Montela, 111,1198.
 G. de Mosol—16,1012.
 G. dels Planters—119,1218.
 G. Ponc—119,1218.
 G. de Rocha—119,1218.
 Gacèt—111,1198.
 Galdricus—11,972; Goldricis—11,972.
 Galin—26,1040.

Galin Gotmar—56,1111; Godmar—56,1111.
 Galindus presbiter—2f.805.
 Galindus presbiter—13,982.
 Gardila—10,965.
 Gauterius—2f.815.
 Gauczbertus—60,1123.
 Gauzberto Rodballi—42,1034; Gauzpert Rodbald—50,1094.
 Gerald—91,1176.
 Gerald Bernard—57,1112.
 Geraldus monachus—76,1156.
 Geraldus presbiter et monachus 16,1012.
 Geraldus [de Graniana]—121,1089-1111 ó 1194-1203; Gerad—121, id.
 Gerallus—17,1018; Geraldus—19,1020.
 Gerberga—16,1012.
 Gerbert Ollema—43,1085-6.
 Gislelmus Arnaldi—126,1142-66?
 Gilabert—31,1054.
 Gilelmus iudex—41,1080.
 Gilelmus monachus—119,1218.
 Gilelmus Poncius—119,1218.
 Gina—64,1135.
 Girberga—74,1154-67.
 Girbertus monachus—85,1172.
 Giscafrezó levita—11,972.
 Gitardo Atto—39,1078.
 Gitardus—15,1007.
 Gitardus Guillelmi—45,1090; Guitard Guillelmi—49,1094.
 Godemares presbiter—10,965.
 Godmari—69,1144.
 Gombald—83,1170.
 Gomir Garfies—56,1111.
 Gonballus de Ribelles—86,1172.
 Gontefredus [monachus] Sancti Saturnini—1f.805; Gonlefredus presbiter—1f.805.
 Gontefocus—2,855.
 Gonter diachonus—45,1090.
 Gonterriz—45,1090.
 Gozbert Gonball—48,1093.
 Grifet Seniofret—65,1108-80.
 Guadal Isarn de Montferrer—50,1094.
 Guadallus princeps quoqhorum—17,1018; princeps coquorum—19,1020.
 Guadallus Isarn—127,?
 Guadamir—26,1040.
 Guatimos—92,1177.

Gudilane—6,930.
 Guerreta—78,1159.
 Guifred—28,1042.
 Guifred Ansvall—26,1040.
 Guifredo Amalrig—43,1085-6.
 Guifredus princeps quoque monachorum—42,1084.
 Guifredus Ollema—27,1041; Guifred—27,1041.
 Guifret Mir—26,1040.
 Guiglelmus presbiter—51,1099; 52,1099.
 Guiglelmus de Peralta—112,1208.
 Guiglelmus Petri—79,1159; Guillelmus—79,1159.
 Guiglla vice comitissa [Urgelli]—38,1074; Guigla—38,1074.
 Guila—73,1154.
 Guilla—35,1067.
 Guillelma—37,1072.
 Guillelma—43,1085-6.
 Guillelma de Bellog—112,1208.
 Guillelmi monachus—110,1195; 114,1210; Guillelmus—115,1210.
 Guillelmo presbiter—32,1062; Willelmus presbiter et monachus—32,1072.
 Guillelmo de Lavanca—16,1012.
 Guillelmos Poncii de Ger—61,1127.
 Guillelmus—17,1018.
 Guillelmus—48,1093; Guillem—48,1093.
 Guillelmus—51,1099; 52,1099.
 Guillelmus—93,1177.
 Guillelmus—117,1212.
 Guillelmus abbas Sancti Saturnini—23,1037; 26,1040; 27,1041; 30,1049;
 31,1054; Willelmus abba proli Olibani—31,1054; 125?,1031-84?
 Guillelmus abbas Sancti Saturnini—84,1172; 85,1172; 89,1176; 90,1176;
 Willelmus—87,1173; 92,1177; 125?,1171-77?
 Guillelmus archilevita—27,1041.
 Guillelmus clericus—63,1135.
 Guillelmus episcopus [Urgelli?]-30,1049.
 Guillelmus levita—109,1190; Guillelmus monachus—108,1189.
 Guillelmus monachus—66,1119-51.
 Guillelmus monachus—66,1119-51; 69,1144; 76,1156; 64,1135.
 Guillelmus monachus—81,1167; 89,1176; 90,1176.
 Guillelmus presbiter et capellanus de Gualter—104,1184.
 Guillelmus presbiter et monachus—44,1088.
 Guillelmus prior de Belpuig—89,1176.
 Guillelmus prior Sedis Urgelli—101,1184; 102,1184.
 Guillelmus Agela—124,XI princ.
 Guillelmus de Anglerola—112,1208.
 Guillelmus Arnall—26,1040.

Guillelmus Bernardi—36,1071.
 Guillelmus Bernardi de Odena—40,1079.
 Guillelmus vice comes Cardone—112,1208.
 Guillelmus de Castel Arnall—103,1184; de Castelanald—107,1186;
 Guillem de Castel Arnald—107,1186.
 Guillelmus castellanus—101,1184; 102,1184; Guillelmus Kastla—107,
 1186; Guillelmus chastlani—107,1186; Guillelmus Castla—
 108,1189.
 Guillelmus [de Castro Bono]—63,1135.
 Guillelmus comes Ceritanie—40,1079.
 Guillelmus de Cervaria—112,1208.
 Guillelmus de Coma—75,1155.
 Guillelmus Cortid—94,1181; 95,1181.
 Guillelmus Domeneg de Olorbde—93,1177; Guiglelmus Domenec—
 93,1177.
 Guillelmus prolis Ermengaudi—42,1084.
 Guillelmus [de Estamarit]—72,1151.
 Guillelmus Ferrarii—93,1177.
 Guillelmus Ferrer—90,1176.
 Guillelmus Franc—98,1182.
 Guillelmus [Franc de Nargone]—53,1099.
 Guillelmus [prolis Geraldii]—36,1071.
 Guillelmus de Lobenola—124,XI princ.
 Guillelmus de Lorda—109,1190.
 Guillelmus Martini de Garexer—93,1177.
 Guillelmus Mironi—71,1148.
 Guillelmus Montis Ferrarii—87,1173.
 Guillelmus de Pampanello—95,1181; de Pampanel—105,1184.
 Guillelmus Petri Sancti Stephani—72,1151.
 Guillelmus de Ponto—101,1184; 102,1184; 103,1184; 107,1186; 108,
 1189.
 Guillelmus Quonil—96,1181.
 Guillelmus Raimundi de Torrizela—26,1040.
 Guillelmus Raisendus—26,1040.
 Guillelmus frater Reinardi—27,1041.
 Guillelmus de Sancto Iohanne—101,1184; 102,1184; 103,1184; de
 Sancti Iohanne—108,1189.
 Guillelmus Sancti Saturnini—106,1186.
 Guillelmus de Sancto Stephano—26,1040.
 Guillelmus de Stamariz—88,1175.
 Guillelmus Suniarii de Chera—73,1154.
 Guillelmus de Talavera—98,1182; 104,1184.
 Guillelmo vice comes [Urgelli]—16,1012; Willem—18,1019.
 Guillem—73,1154.

Guillem Andreu—73,1154.
 Guillem Arnald—49,1094.
 Guillem Arnall de Nabiners—48,1093.
 Guillem Artus—80,1167.
 Guillem Berenger—35,1067.
 Guillem de Bergeda—16,1176.
 Guillem Bernard de Palacio—61,1127; Guillelmus Bernardi—61,1127.
 Guillem Bernad de Taravald—32,1062.
 Guillem Ferruz—82,1168; Guillelmus Ferruz—82,1168.
 Guillem Gitard—68,1138.
 Guillem Guillem—26,1040.
 Guillem Guitard—56,1111.
 Guillelmus Petrus clericus—67,1119-51; Guillem Pere—59,1122.
 Guillem Pere—100,1184.
 Guillem Raimun—35,1067.
 Guillem Ramon—27,1041.
 Guillelmus presbiter—40,1079.
 Guillelmus de Enval—117,1212.
 Guisaddus Urgellensis Sedis episcopus—8,953; Wisadus—8,953.
 Guisadus—31,1054.
 Guisadus—129, ?
 Guisaldus presbiter—12,978.
 Guiscafredus—8,953.
 Guitard—37,1072; 44,1088.
 Guitard Affamet—56,1111.
 Guitard Isarn—47,1091.
 Guitard Ollema—30,1049.
 Guitardo de Petra Alba—42,1084.
 Guitardus sacer et monachus—68,1138.
 Guitardus Isarni de Cavobecs—53,1099.
 Guitardus Mironi—43,1085-6; Guitard Mir—44,1088.
 Guitrullo—5,924.

 Helisabet—51,1099.
 Helisabet comitissa [Barchinonae?]-27,1041.
 Helo comitissa [de Valadolid]-54,1105; Elo—45,1090.
 Henrichus rex—21,1032; 28,1042; Ainrichus rex—23,1037; Enricus rex—
 25,1039; 30,1049; Enrichus rex—26,1040; Aenricus rex—27,1041;
 Aenrichus rex—29,1043; Henrichus rex—31,1054.
 Hoprila presbiter—3,912.

 I. Alacris—113,1210.
 Idamirus—14,1000.
 Ignocencius papa—112,1208.

Iohan [Bernard]—55,1111.
 Iohanne [monachus] Sancti Saturnini—1f.805.
 Iohanne Gerallus sacer—48,1093.
 Iohannes—70,1146.
 Iohannes baiulus—94,1181.
 Iohannes clericus—69,1144.
 Iohannes levita et monachus—46,1090.
 Iohannes monachus—114,1210; 115,1210; 119,1218.
 Iohannes monachus et sacerdos—55,1111; 57, 1112.
 Iohannes sacer et monachus—42,1084.
 Iohannes sancer et monachus—56,1111.
 Iohannes de Albessa—96,1181.
 Iohannes de Alos—99,1183.
 Iohannes de Arts cantor—113,1210; I. de Arts—118,1215.
 Iohannes Dager—90,1176.
 Iohannes Mironis—69,1144; Iovan Mir—69,1144.
 Iohannes [Padelaz]—79,1159.
 Iohannes Radulph baiulus de Ciutat—87,1173.
 Iohanni presbiter de Ciutat—80,1167.
 Iohanni de Fons de Vila—93,1177.
 Ioto de Tavernoles—23,1037.
 Iovan—64,1135.
 Iovan clericus Dencamp—119,1218.
 Iovan lector—83,1170.
 Iovan que vocant Malot—83,1170.
 Iovan [Suniarri de Chera]—73,1154.
 Iovan Vidal—119,1218.
 Iozbert—25,1039; 26,1040; Iozbert prolis Guillem—27,1041.
 Irminiaris notarius ad vicem Huchonis—1,835.
 Isarn—64,1135.
 Isarn de Caboez—22,1033; Isarnus de Capud Hense—30,1049.
 Isarn Guitard—49,1094; Isarn Gitard—45,1090.
 Isarnus—9,961.
 Isarnus—26,1040; Isarn—28,1042; Isarno—29,1043.
 Isarnus [Ollemar]—43,1085-6.
 Isimbardus—1f.805.
 Iuceph Cavalier—49,1094.

 Karle—43,1085-6.
 Karulus rex—2,855.
 Karulus rex—3,912; 4,914; Carulus rex filius Luduvicho—5,924;
 Karolus fillus Leudovici—6,930.

 Landearius—8,953.

Leideradus episcopus Urgelli Sedis—1f.805.
 Leodarius levita—3,912; 4,914.
 Leone papa—1f.805.
 Leudevicus rex filius Karulo regi—7,949; Ludovicus rex—8,953.
 Leudovicus rex—65,1108-80; Ludovicus rex—66,1119-51; Leudovicus rex—67,1119-51.
 Leudovicus rex—83,1170; Leudovicus rex—68,1138; Ledovicus rex—91,1176; Lodovicus Iunior—79,1159.
 Leutarius rex filius Ludovicus—9,961; 11,972; 12,978; 13,982.
 Leuvicus rex—63,1135; Ledovicus rex—64,1135; Leudovicus rex—55, 1111; 57,1112; Leudovicus rex filius Filippi—56,1111; 59,1122; 60,1123; 61,1127; Leudevicus rex—58,1122.
 Levonius presbiter—6,930.
 Lobatone [abbas monasterii Sancti Saturnini in valle Lordensi] 18,1019.
 Lobiz—45,1090.
 Lubsanz—26,1040.
 Lucia comitissa [Urgelli]—41,1080.
 Ludovicus rex 2f.815; Lodoicus Augustus—2f.815; Ludovicus imperator—1,835; Ludovicus Piissumus Augustus—1,835.

 Magarrel—92,1177.
 Mager Ramon—38,1074.
 Maiol—23,1037; 28,1042.
 Malangechus—6,930.
 Maledirve—7,949.
 Manlave—8,953.
 Marchiiallus prolis Mironi—17,1018; 19,1020.
 Maria—51,1099.
 Maria—76,1156.
 Maria—77,1159.
 Maria—85,1172.
 Maria—90,1176.
 Maria—119,1218.
 Maria—125,1031-84 ó 1171-77.
 Maria Dager—121,1089-1111 ó 1194-1203.
 Maria Daos—91,1176.
 Maria Ermengoda—119,1218.
 Maria Michadela—92,1177.
 Maria Mira—106,1186.
 Maria [Urgelli] comitissa—53,1099.
 Maria Vincencia—119,1218.
 Marti—91,1176.
 Martinus [Suniarri de Chera]—73,1154.
 Mir presbiter de Sancte Columbe—91,1176; 69,1144.

Mir de Camp—100,1184.
 Mir Geruz—26,1040.
 Mir Gonbal—48,1093.
 Miro vices comes—25,1039; Mir Guiglem [Urgelli] vice comes—38,1074.
 Mir Isarn—83,1170.
 Mir Ormemir—30,1049.
 Mir Senolf—43,1085-6.
 Mir Vidal—73,1154.
 Miracle—112,1208.
 Miro—9,961.
 Miro—15,1007.
 Miro—18,1019.
 Miro—20,1022.
 Miro—20,1022.
 Miro—28,1042.
 Miro—36,1071.
 Miro—76,1156.
 Miro—124,XI princ.
 Miro archilevita—126,1142-66?
 Miro presbiter—26,1040; 27,1041; 28,1042; Miro Witardus sacer—
 124,XI princ.
 Mirò presbitero—43,1085-6.
 Miro prior [Sancti Saturnini]—69,1144.
 Miro sacer—25,1039.
 Miro Arnalli—43,1085-6.
 Miro Arnalli de Vilela—71,1148; Mir Arnaldi—71,1148.
 Miro [Ermemir de Salices]—16,1012.
 Mira Guitard—63,1135.
 Miro Oldemari—69,1144.
 Miro Petri monachus—81,1167; 85,1172; 88,1175.
 Miro Raimon—39,1078.
 Mironi Feli—114,1210.
 Misde—23,1037.
 Molesto—20,1022.
 Monachus sacer—1f.805.
 Morato—59,1122; 66,1119-51; Moratod—66,1119-51.
 Miro Gitardi presbiter—120,?; Miro—120,?

 Nantugisus—3,912; Nantigisius—4,914.
 Nunla—6,930.

 Odo de Balczaren—82,1168.
 Oliba—20,1022.
 Oliba presbiter—23,1037.

Oliba sacer—43,1085-6; Oliva—43,1085-6.
 Oliba Franc de Nargonc—53,1099; Olibanus—53,1099.
 Olleamar Seniofret—30,1049.
 Onofred—28,1042.
 Onofred—37,1072; 43,1085-6.
 Opila—6,930.
 Oria comitissa—77,1157.
 Oriolus—3,912.
 Oriolus—5,924.
 Oriolus—20,1022.
 Oriolus sacer—41,1080; Oriol—41,1080.
 Orset—70,1146.
 Oto—81,1167.
 Oto de Solanes—95,1181; 105,1184.

 P. Ferraz—80,1167.
 P. Iovan—119,1218.
 P. de Malreu—119,1218.
 P. Mir de Lobedons—119,1218.
 P. Palares—121,1089-1111 ó 1194-1203.
 P. de Sala—112,1208.
 Panaoc Anouza—9,961.
 Pedro—43,1085-6.
 Pere—59,1122.
 Pere—75,1155.
 Pere—91,1176.
 Pere Adel—91,1176.
 Pere Asner—80,1167.
 Pere Berenger—64,1135.
 Pere Bernard—55,1111.
 Pere Pol—58,1122.
 Pere de Ventalola—84,1172; Petrus de Ventanola—106,1186;
 Pere de Vila—114,1210.
 Pere de Vilamur—91,1176.
 Petro Raimundi vice comes de Castro Boni—62,1131; 63,1135.
 Petrus—51,1099; 52,1099.
 Petrus—64,1135.
 Petrus—79,1159.
 Petrus—98,1182.
 Petrus—99,1183.
 Petrus abbas Populeti—112,1208.
 Petrus abbas Sancti Saturnini—121,1089-1111 ó 1194-1203.
 Petrus cappellanus comitis—86,1172.
 Petrus Urgellensis episcopus—62,1131; 63,1135.

Petrus levita—38,1074.
 Petrus levita—84,1172.
 Petrus monachus—59,1122.
 Petrus monachus—64,1135.
 Petrus monachus—76,1156.
 Petrus de monachis—98,1182.
 Petrus monachus—119,1218.
 Petrus prior [Sancti Saturnini]—66,1119-51.
 Petrus sacri custos Sancte Marie Sedis—40,1079.
 Petrus scribe—94,1181; Petrus scribe curie—96,1181; Petrus scriptor—
 95,1181; 97,1182; 99,1183; 105,1184.
 Petrus Aldorrensis monachus—69,1144; Petrus de Aldorel preborde—
 76,1156; Pere Daldorel—91,1176.
 Petrus Amelii—79,1159.
 Petrus Andree—79,1159.
 Petrus de Archavel monachus—115,1210.
 Petrus Arnalli—126,1142-66?
 Petrus Art—72,1151.
 Petrus Assur comes [de Valadolid]—45,1090; 54,1105.
 Petrus de Bech Fred—94,1181.
 Petrus Bernardi—60,1123; 61,1127; 65,1108-80; Pere Bernad—61,1127.
 Petrus Bernardi—120,?
 Petrus Bernardi abbas Sancti Saturnini—46,1090; 47,1091; 49,1094;
 50,1094; 51,1099; 53,1099; 54,1105; 55,1111; 56,1111; 121,
 1089-1111 ó 1194-1203?
 Petrus Borraz—79,1159.
 Petrus Brocardi—47,1091.
 Petrus de Calena—95,1181.
 Petrus de Calvidinna—88,1175.
 Petrus Cerda—106,1186.
 Petrus de Coma—75,1155.
 Petrus Erimbaldi—66,1119-51.
 Petrus Ferrandus—112,1208.
 Petrus Gaucperti Sancti Stephani—72,1151; Petrus Gauzperti—88,1175;
 Pere Iozpert—58,1122; Pere Gauzpert—58,1122.
 Petrus de Grado—78,1159.
 Petrus Guilfre—92,1177.
 Petrus Guillelmi—97,1182.
 Petrus Guillelmus de Palacio—61,1127.
 Petrus [Guisaudus]—74,1154-67.
 Petrus Iafa—98,1182.
 Petrus de Ioch—93,1177.
 Petrus Maier—70,1146.
 Petrus Marcol—92,1177.

Petrus Martini—90,1176.
 Petrus de Mediano—109,1190.
 Petrus Mironi—123,?
 Petrus Mironis clericus—70,1146.
 Petrus Montis Ferrari militis—87,1173.
 Petrus Nigri—79,1159.
 Petrus de Palerols—111,1198.
 Petrus Pauli—67,1119-51.
 Petrus de Pedro—88,1175.
 Petrus Petri—46,1090; 60,1123; 65,1108-80; 61,1127.
 Petrus Poc de Solanell—71,1148; Pere Poc—71,1148.
 Petrus Pontii de Isona baiulus—77,1157.
 Petrus Raimon—49,1094.
 Petro Raimundi—43,1085-6.
 Petrus Raimundo—107,1186.
 Petrus Raimundi de Ribeles—45,1090; de Ribelles—47,1091.
 Petrus Rogerii—117,1212.
 Petrus de Ruvira—87,1173.
 Petrus de Sanaguia—78,1159.
 Petrus de Sancto Petro—106,1186.
 Petrus de Sancto Stephano—75,1155; 88,1175; 101,1184; 111,1198;
 117,1212.
 Petrus de Serra Longa—105,1184.
 Petrus de Ssola—119,1218.
 Petrus Suniarii de Chera—73,1154.
 Petrus de Tarascho—95,1181; 96,1181.
 Petrus de Viver—95,1181.
 Philipus rex—33,1065; 37,1072; 40,1079; 41,1080; 44,1088; 47,1091;
 49,1094; Filipus rex—32,1062; 35,1067; 39,1078; 43,1085-6;
 Philippus rex—34,1066; 36,1071; 42,1084; 45,1090; 46,1090;
 48,1093; Philippus rex—38,1074; 50,1094; Philipus rex—51,1099;
 53,1099; Philippus 52,1099.
 Pila presbiter—4,914.
 Pladianus—14,1000.
 Poncius—41,1080.
 Poncius—79,1159.
 Poncius abbas Sancti Saturnini—16,1012; Pontius—16,1012; Poncio—
 18,1019.
 Poncius arcilevita—18,1019; Pontius archilevita—16,1012.
 Poncius diachonus—79,1159.
 Poncius monachus—64,1135.
 Poncius monachus et levita—67,1119-51.
 Poncius Calbere—119,1218.
 Poncius de Castell—79,1159.

Poncius 71,1148; Pontius clericus de Coma—71,1148; Poncius de Cumba—75,1155; Poncius de Coma—75,1155.
 Poncius de Cortinols—67,1119-51.
 Poncius cappellanus de Garexer—93,1177.
 Poncius de Ger—106,1186; Pontius de Ger—106,1186.
 Poncius de Palacio—61,1127.
 Poncius Pelicer—78,1159.
 Poncius Raimundi—79,1159.
 Poncius de Sero—86,1172.
 Possedonius episcopus Urgellensis—2f.815.
 Prounca—84,1172; Provenca—84,1172.

Quitard Mir—34,1066.

R. archidiaconus Urgelli ecclesie—86,1172.
 R. precentor—90,1176.
 R. Adroer—56,1111.
 R. de Angladela—119,1218.
 R. Arnallí Rivalbí—125,1031-84 ó 1171—77.
 R. de Arts—118,1215.
 R. de Burgeres—107,1186.
 R. de Ergolel—111,1198.
 R. Geraldí de Lacana—117,1212.
 R. Losada—119,1218.
 R. de Maria—117,1212.
 R. de Montcada—92,1177.
 R. Quartadela—119,1218; R. de Quartela—119,1218; R. Quatedela—119,1218.
 R. de Sancto Stephano—111,1198.
 R. de Villaplana—92,1177.
 Radolfo archisacer—25,1039; Radulfus—27,1041; Radolfoarius sacer—27,1041.
 Radulfus—3,912; Rodulfus—4,914.
 Raimon Godmar—38,1074.
 Raimun de Poncii de Saga—61,1127.
 Raimundo sacriste—58,1122.
 Raimundo Galindi—56,1111.
 Raimundo Guillelmi de Iel—70,1146.
 Raimundus—15,1007.
 Raimundus—35,1067; Raimun—35,1067.
 Raimundus—50,1094; Raimon—50,1094.
 Raimundus—51,1099; 52,1099.
 Raimundus—77,1157.
 Raimundus—79,1159.

Raimundus—94,1181.
 Raimundus—100,1184.
 Raimundus—117,1212; Raimdus—117,1212.
 Raimundus abbas Sancti Saturnini—37,1072; 40,1079; 41,1080; Raimundus—42,1084.
 Raimundus abbas Sancti Saturnini—113,1210; 114,1210; 115,1210; 116,1212; 117,1212; 118,1215; 119,1218.
 Raimundus archidiaconus vel iudex—60,1123; 61,1127.
 Raimundus armiger de abbati Sancti Saturnini—104,1184.
 Raimundus capud scole—88,1175; 92,1177.
 Raimundus diaconus—49,1094.
 Raimundus levita—75,1155; 76,1156; 78,1159.
 Raimundus levita et monachus—127,?
 Raimundus monachus—55,1111.
 Raimundus monachus—59,1122.
 Raimundus monachus—69,1144; 76,1156.
 Raimundus monachus—115,1210; 119,1218.
 Raimundus monachus presbiter—130,?
 Raimundus monachus vel sacer—41,1080.
 Raimundus parafonista—87,1173.
 Raimundus presbiter—61,1127.
 Raimundus presbiter—86,1172; 81,1167; Raimundus sacerdos et scriptor—82,1168; Raimundus—85,1172.
 Raimundus presbiter et monachus—70,1146; 126,1142-66.
 Raimundus prior Sancti Saturnini—72,1151; 81,1167; 85,1172; 88,1175; 89,1176; 90,1176; 92,1177; 102,1184; 107,1186; Ramon—100,1184.
 Raimundus sacrista—87,1173.
 Raimundus subdiaconus—87,1173; Raimundus scriptor—93,1177; Raimundus presbiter—98,1182.
 Raimundus Alacris—113,1210.
 Raimundus de Algar—99,1183.
 Raimundus Amalrig—98,1182.
 Raimundus de Anglerola—89,1176; 90,1176; 121,1194-1203.
 Raimundus de Apilia—116,1212.
 Raimundus Archimballi—126,1142-66?
 Raimundus de Arestot castellano de Carcholde—75,1155.
 Raimundus proli Arnallo—30,1049.
 Raimundus comes et marchio [Barchinonae]—17,1018; 19,1020.
 Raimundus de Basella—89,1176; 90,1176.
 Raimundus Berengarius de Ager—112,1208.
 Raimundus de Boccenich—90,1176.
 Raimundus [de Castels]—75,1155.
 Raimundus vice comes Castri Boni—72,1151; 102,1184; de Castro Bono—101,1184; de Kastro Bono—103,1184.

Raimundus Cerda—106,1186.
 Raimundus comes [Ceritanie]—26,1040.
 Raimundus de Cervaria—112,1208.
 Raimundus Dominici—112,1208.
 Raimundus Duran—106,1186.
 Raimundus proli Ermemir de Salices — 16,1012; Ramon — 16, 1012.
 Raimundus de Estamarit—72,1151; 75,1155.
 Raimundus Ferrer de Solano—114,1210.
 Raimundus Geneta—114,1210.
 Raimundus prolis Geraldi—36,1071.
 Raimundus Guifredi—127,?
 Raimundus proli Guilelmo—124,XI princ.
 Raimundus Guillelmi—68,1138.
 Raimundus Guillelmi de Eveg—40,1079; de Enveg—40,1079.
 Raimundus Guillelmi de Taus—53,1099.
 Raimundus Iapha—116,1212.
 Raimundus Mironis de Campmaior—70,1146.
 Raimundus de Monte Catano—112,1208.
 Raimundo Oliva—43,1085-6.
 Raimundus Padelaz—79,1159.
 Raimundus Petri—56,1111.
 Raimundus Petri—79,1159.
 Raimundus Petri—85,1172; 88,1175.
 Raimundus Petri monachus—81,1167.
 Raimundus Petri de Paladol—40,1079; de Palaol—40,1079.
 Raimundus Salamonis—73,1154.
 Raimundus [Sunarii de Chera]—73,1154.
 Raimundus de Tavernoles—100,1184.
 Raimundus de Thora—99,1183.
 Raimundus de Uliana—105,1184.
 Rainallus princeps quoquorum—2f.815.
 Ramon—11,972.
 Ramon—18,1019.
 Ramon levita—24,1038-65.
 Ramon monachus—115,1210.
 Ramon Alegre—110,1195.
 Ramon Arnal—64,1135.
 Ramon 'Arpela—57,1112; Arpella—57,1112.
 Ramon comes [Barchinonae]—65,1108-80.
 Ramon Berenger—66,1119-51.
 Ramon de Charamenil—107,1186; de Caramenil—107,1186; de Caramenit—108,1189.
 Ramon Freber—110,1195.

Ramon Gonbald—32,1062; Raimun Combald—34,1066; Raimundus
 Gomballi—36,1071.
 Ramon Guifret de Berguitano—50,1094.
 Ramon Guillem—47,1091; 49,1094.
 Ramon Isarn—65,1108-80.
 Ramon Mir vice comes [Urgelli]—38,1074; Raimundus—53,1099.
 Ramon de Sero—49,1094.
 Ramon de Solere—110,1195.
 Ramon Vidal de Tavernoles—67,1119-51; 66,1119-51.
 Ramona—83,1170; Raimunda—121,1089-1111 ó 1194-1203.
 Raolphet—83,1170.
 Recemirus—13,982.
 Reimundo Guifredi de Puio Cuculos—42,1084; Raimundus Guiffredi de
 Pug Guculs—46,1090.
 Remon Mir monachus—41,1080.
 Ricelf de Adaz—16,1012.
 Richard—18,1019; 22,1033; Richad—21,1032; Richardus—124,XI princ.
 Roballus prolis Iozpert—23,1037.
 Rodbertus rex filius Ugoni Magno—14,1000; 15,1007; 16,1012; 18,1019;
 Rothbertus—17,1018; 19,1020.
 Rodegarius—124,XI princ.; Rotgarius—124,XI princ.
 Rodger milites—34,1066.
 Rodger Guillem—32,1062.
 Rodlan Otoni—68,1138.
 Romevus monachus—117,1212; 118,1215.
 Rosel—91,1176.
 Rossa—91,1176.
 Rotbal—30,1049.
 Rutilandus abbas Sancti Saturnini—57,1112.
 Rutilandus monachus—46,1090; 55,1111.
 Sabadel—56,1111.
 Salamon presbiter—4,914.
 Salamone—112,1208.
 Salomon—9,961.
 Sanca—100,1184.
 Sancia—51,1099.
 Sancius—117,1212.
 Sancius de Alb—111,1198.
 Sanla—23,1037.
 Santia—117,1212.
 Santio presbiter—8,953.
 Sanzo—9,961; Sancio—9,961.
 Saurine—93,1177.

Savegilde—13,982.
 Scluba presbiter—4,914.
 Sebilla—86,1172.
 Segofredus—20,1022.
 Sendredo iudex—16,1012; Sendredus—16,1012.
 Sendredus—8,953.
 Seniofred—28,1042.
 Seniofred Barba Nigra—43,1085-6.
 Seniofredus—8,953; Sonifredus—8,953.
 Seniofredus comes et marchio—3,912; 27,1041; Sunifredus—4,914;
 Suniefredus—3,912; 4,914.
 Seniofredus levita—22,1033; 23,1037.
 Seniofredus presbiter—23,1037; Suniefredus—23,1037.
 Seniofredus sacri custus—27,1041.
 Siniefredus—9,961.
 Senta—10,965.
 Sesmir—32,1062.
 Sesold—65,1108-80.
 Sesoll—26,1040; Sesollo—26,1040; Sesol—26,1040; Sesullus—26,1040;
 Sesollus—29,1043.
 Sida sacer et monachus—25,1039; Sidela presbiter et monachus—26,1040;
 27,1041; 28,1042; 30,1049; Sidela monachus—46,1090.
 Sidonius monachus Sancti Saturnini—1f.805.
 Signata—58,1122.
 Simplitia—8,953.
 Sonegildo—5,924.
 Soneguildus—10,965.
 Speraindeo—12,978.
 Stephania—101,1184.
 Stephanus Arifozus—5,924.
 Sunilane [monachus] Sancti Saturnini—1f.805.
 Sunlane—3,912.
 Sunnarius archilevita—18,1019; Suniarius—25,1039; Sunidrius—27,1041.

 de Tarascho—94,1181.
 Tedbaldus Arnalli—126,1142.
 Tedballo—43,1085-6.
 Teudemundus abbas—4,914.
 Teudericus—13,982.
 Tidberga—67,1119-51.
 Torone—5,924.
 Torres—94,1181.
 Trasovarius—7,949.
 Trasvado de Alt—16,1012.

Trasver—38,1074.
Trasver—56,1111.
Tudimiro—5,924.
Turgis—124,XI princ.

Ucannus [monachus] Sancti Saturnini—1f.805.
Udalgarius—124,XI princ.
Ugo—26,1040.
Ugo—58,1122.
Ugo—74,1154-67.
Ugo Bernad—37,1072; Ugo Bernardi—43,1084.
Ugo Guitard de Petra Alba—50,1094.
Ugo de Pug—95,1181.
Usilus presbiter—4,914.

Valirus—14,1000; Valerius—14,1000.
Venenatus presbiter—2,855.
Vidal—33,1065.
Vidalo—29,1043.
Vidia de Agremont—68,1138.
Vincencius lector—41,1080.
Vitale—20,1022.
Vivas sacri custus—16,1012.
Vivendus presbiter—20,1022.
Vulsinus presbiter—4,914.

Wadallus—15,1007.
Wadimirus—5,924; Wadamirus—5,924.
Wifredus levita—18,1019.
Wifredus levita et monachus—18,1019.
Wiglem—18,1019.
Willemus—15,1007.
Willelmus levita et monachus—31,1054.
Willelmus Bovarius—88,1175.
Willem Numillis presbiter—34,1066.
Wintoaldo levita—1f.805.
Witardus sacer—17,1018; Guitardus sacer—19,1020.
Witardus Miro—17,1018; Guitardus Miro—19,1020
Wisad—21,1032.
Wistrimirus—5,924.

ÍNDICE DE TOPÓNIMOS

- almunia—Alfiz.
 alodium—Aledo.
 baselica—S. Eugenia, S. Félix, S. Petrus, S. Stephanus.
 capella—S. María de Solanes.
 castrum—Accrimonte, Aiabud, Albella, Alos, Bell Log, Civitate,
 Conques, S. Lezinia, Lineroia, Malagastrum, Meranges, Nargó,
 Petra Ruga, Pontibus, Ribellas, Rubione, Selers, Taravaldo,
 S. Vincentius.
 cellula—S. Hilarius.
 cenobium—S. Laurentius, S. Michael.
 chera—Uvela.
 civitas—Balagarium, Barchinona.
 collus—Albura, Banchs, Garrexer, Lanera, Lanseros, Munmur, Palo,
 S. Petrus de Portela, Tauri Cubile.
 coma—Alboda, Durmílega, S. Saturninus, Sutirana, Valentina.
 comitatus—Cerdaniensis, Palarensis, Urgellensis.
 domus—S. Andreas-apostolus, Lactavice, S. Romanus.
 ecclesia—S. Acisclus, S. Andreas, S. Cecilia, S. Celedonius, S. Clemens,
 S. Columba, S. Cruce, S. Eugenia, S. Felix, S. Hilarius, S. Iaco-
 bus, S. Maria, S. Martinus, Mugpolt, S. Paladia, S. Salvator,
 S. Saturninus, S. Stephanus, S. Susanna, S. Tirsus.
 estang—Egolestes.
 flumen—Sicoris, Valeria.
 fluviu—Erola, Lubricatus.
 fortitudo—Algar.
 gradus—Venteros. /
 insola—Moschera.
 locus—Anso, Ipsos Asperos, Atrasenne, Benavarre, Bordel, Buxiles,
 Cabanela, Campeles, Caput de Boscho, Cerdanola, Cheralbo,
 Cher Chau, Corneliano, Cruces Fixas, Ecercenad, Encorces,
 Engordan, Escubil, Exovalle, Fatoa, Fenerols, Font den Vidin,
 Fonte, Genil, Keragiler, Ipsas Laceres, Ipso Lach, Longadera,
 Luvina, Malger, Matamala, Ipsa Michadela, Monteliano,
 Moxela, Navades, S. Nazarius, Ipsas Paretes, Petacalz, Petra

Fixa, Ipsa Pia, Ipsas Planas, Ipsas Posas, Poz, Ipso Pugol,
 Ipsa Quardiola, Ribelles, Ipsa Ribera, Rigat, Rocha Rubia,
 Rubies, Salellas, Salt Cani, Saranna, Sedra, Seire, Ipsa Serra,
 Sorre, Tellone, Termino, Illa Trapa, Travessanies, Tridigeres,
 Vernix, Ipso Vilar.
 mansus—Caseles, Oden, Perles, S. Petrus, Todde.
 meschita—Avinamomus.
 mola—Guadamira.
 monasterium—S. M.^a de Belpuig, S. Cecilia, S. M.^a de Franchesis,
 S. Hilarius, S. Maria, Pupuletus, S. Petrus de Portela, S. Sal-
 vator, Sanctas Cruces, S. Saturninus, S. M.^a Vallis Bone.
 monte—Atralle, Arbusta, Arcedal, Azeredol, Cacumine Claro, Calvo,
 Charchar, Chogollo, Colonicho, Laguna, Narieda, Turp,
 Valinies.
 pagus—Borgensis.
 parrochia—S. Columba, S. Eugenia, S. Felix, S. Petrus, S. Maria,
 S. Martinus, S. Saturninus, S. Stephanus, Terrazola.
 plana, planum—Monte maiore, Petra Alba, Poses, S. Tirsus.
 pont—Asner.
 pratum—Moles, Stargania.
 pujol—Enval, Prixana, Puig Redon, Sanauga, Urgel.
 rivus—Burgera, Durandus, Fontes, Fred, Matrice, Merder, Merdero,
 Monte Nero, Nigro, Valera.
 rocha—S. Michaelis, Uliana.
 serra—Abrulgo, S. Mera, Merdosa, Romfla, Morer, Serra Longa.
 solitudo—Ardevolense.
 strata publica—Sterrana.
 terra—Baulat, Castilverri, Cereditanies, Cobertrada, Pino, Volpe-
 lieres.
 territorium—Savartense, Variense.
 torrente—Amula, Ipso Aquale, Lavanera.
 turris—Belcaire.
 valle—Andorra, Castro Bono, Cerdania, Lordense, Lubrica, Pegera,
 Taravald.
 via—Calvera.
 villa—Abiglers, Accrimonte, Adaz, Agnañes, Aguilar, Aguda, Alb,
 Albella, Albesa, Albezed, Ale, Algerr, Alos, Andorra, Aravel,
 Arcekale, Archavel, Asnurri, Bescheram, Bexachonilo, Carchod-
 de, Castresserres, Castro Folit, Celsona, Chaniglau, Ipsa Chera,
 Corbins, Encampo, Engordan, Envezinio, Esula, Ipsa Figera,
 Filela, Garexei, Ger, Gissona, Hereduz, Isogal, Kaprisago,
 Laguna Subirana, Lineroia, Lordano, S. M.^a de Madians,
 Menarges, Momoluz, Monteferario, Montepensulano, Mosol,
 Noves, Olorbite, Onega, Pontibus, Salent, Sanavastre, Sedis

Urgelli, Sogra Mortua, Solanel, S. Stephanus, Tartarea, Taver-
 noles, Teodonis, Tineosi, Ipsa Torre, Villa Alta.
 villare—Arasuze, Ficus, Meliacarius, Morters.
 villula—Abiglers, Aravago, Aristot, Bescaron, Capmaior, Cercedol,
 Envergera, Hedra, Hiel, Savigna, Semdes, Ipsa Vilela, Zevert.
 vinea—Albela, Lespada.
 zenobitarum locus—S. Andreas, S. Iacobus, S. Martinus.

ÍNDICE DE MATERIAS

Cesiones

- 17-1018.—Cesiones en Monmagastra que hacen al monasterio de San Saturnino Raimundo conde de Barcelona y Ermesenda.
- 46-1090.—Cesión en Ger que hace el abad de San Saturnino Pedro Bernardo a Pedro de Pedro.
- 55-1111.—Cesión en Tavernoles hecha por Pedro, abad de San Saturnino, a Bernardo Guillem.
- 59-1122.—Cesión en el Vilar hecha por Benito, abad de San Saturnino, a Morató.
- 66-1119-51.—Cesión en Engordany hecha por Benito, abad, a Morató.
- 76-1156.—Cesión del manso de Cela hecha por Berenguer, abad de San Saturnino, a Baboto.
- 81-1167.—Cesión en San Esteban de Riufret hecha por Berenguer, abad de San Saturnino, a Bernardo.
- 85-1172.—Cesiones en Nargó hechas por Guillermo, abad de San Saturnino, a Bernardo Miró.
- 88-1175.—Cesiones en Laguna Furt y San Esteban del Pont hechas por Guillermo, abad de San Saturnino, a Pedro de San Esteban.
- 89-1176.—Cesiones en Balaguer hechas por Guillermo, abad de San Saturnino, a Bernardo Lags.
- 90-1176.—Cesiones en Balaguer hechas por Guillermo, abad de San Saturnino, a Bernardo de Basella.
- 92-1177.—Cesiones en Pons hechas por Guillermo, abad. de San Saturnino, a Belio.
- 98-1182.—Cesión en Agramunt hecha por Arnaldo Raimond, Guillermo Franc y Pedro a San Saturnino.
- 99-1183.—Cesión en Algar hecha por Frontino a Berenguer.
- 100-1184.—Cesiones en Engordany hechas por Beltrán, abad de San Saturnino, a Reimundo.
- 104-1184.—Cesiones en Algar hechas por Odón de Solanes al monasterio de San Saturnino.
- 113-1210.—Cesión hecha por Raimundo, abad de San Saturnino, a Pedro de Arcavell.

- 114-1210.—Cesión en el prado de Moles hecha por Raimundo, abad de San Saturnino, a Raimundo Ferrer de Solá.
 119-1218.—Cesiones en Andorra hechas por Raimundo, abad de San Saturnino, a Poncio Calber.

Concordias

- 40-1079.—Entre Guillermo, conde de Cerdaña, y Raimundo, abad de San Saturnino, acerca de las iglesias de San Pedro de Ger y San Esteban de Riufret y de posesiones en Sanavastre y Das.
 61-1127.—Entre los hermanos de Palacio y Benito, abad de San Saturnino, acerca de posesiones en Sanavastre.
 72-1151.—Entre Arnaldo Pedro de Estamariu y Benito, abad de San Saturnino, acerca de una posesión en Laguna Furt.
 75-1155.—Entre Arnaldo de Castell y Berenguer, abad de San Saturnino, acerca de posesiones en Quera y Carcolse.
 87-1173.—Entre Guillermo, abad de San Saturnino y Pedro de Ruvira.
 121-1089 a 1111 ó 1194 a 1203.—Entre Bernardo de Grañana y Pedro, abad de San Saturnino, acerca de posesiones en Balaguer.

Consagraciones y dotaciones de iglesias

- 3-912.—De la iglesia de Santa Eugenia de la Torre, por el conde Seniofredo de Urgel y el obispo Nantigiso.
 8-953.—De la iglesia de San Félix de Ciutat por Borrell, conde de Urgel, y el obispo Guisado.

Convenios

- 30-1049.—Entre Raimundo Arnau y Guillermo, abad de San Saturnino, acerca de posesiones en Nargó.
 41-1080.—Entre Oriol y Raimundo, abad de San Saturnino, acerca de la iglesia de San Félix de Alós.
 60-1123.—Entre Pedro de Pedro y Benito, abad de San Saturnino, acerca de una posesión en Ger.

Disposiciones

- 115-1210.—Raimundo, abad de San Saturnino.
 118-1215.—Raimundo, abad de San Saturnino.

Donaciones

- 1f-805.—Leiderado, obispo de Urgel, da el monasterio de San Saturnino en Ardevol.

- 2f-815.—Fredolo, conde de Cerdaña, da al monasterio de San Saturnino la iglesia de San Esteban y San Hilario en Cerdaña.
- 2-855.—Venenado da a la iglesia de San Andrés apóstol, una posesión en La Font.
- 5-924.—David da al monasterio de San Saturnino posesiones en el término de Estamariu.
- 6-930.—Levonio a la iglesia de San Andrés apóstol. Donación en Prixana.
- 7-949.—Donación en Engordany hecha por Abicelo al monasterio de San Saturnino.
- 9-961.—Donaciones en Perarrúa hechas por Sancho al monasterio de San Saturnino.
- 10-965.—Donación en Ger hecha por Daco a la iglesia de San Pedro de Ger.
- 12-978.—Donaciones en Ger hechas por Borrell, conde de Urgel y Barcelona, al monasterio de San Saturnino.
- 13-982.—Donaciones en Ger hechas por Eldregodo a la iglesia de San Pedro de Ger.
- 14-1000.—Donación en Engordany hecha por Valerio al monasterio de San Saturnino.
- 15-1007.—Donaciones en el valle de Andorra hechas por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 18-1019.—Donación del monasterio de San Lorenzo de Morunys hecha por Ermesenda, condesa de Barcelona y el conde Berenguer, al monasterio de San Saturnino.
- 19-1020.—Donación en Laguna Furt hecha por Ermesenda, condesa de Barcelona, al monasterio de San Saturnino.
- 20-1022.—Donaciones en el valle de Andorra hechas por Segofredo al monasterio de San Saturnino.
- 21-1032.—Donación en Peralba hecha por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 22-1033.—Donación de Laguna Subirana y de la iglesia de Santa Susana hecha por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 28-1042.—Donación en Sanavastre hecha por Mirón al monasterio de San Saturnino.
- 29-1043.—Donación en Sanavastre hecha por Isarn al monasterio de San Saturnino.
- 33-1065.—Donaciones en San Saturnino y San Esteban de Andorra hechas por Vasallo al monasterio de San Saturnino.
- 34-1066.—Donación en el Pujol de Ribelles hecha por Roger al monasterio de San Saturnino.
- 36-1071.—Donación de la iglesia de San Celedonio en Sellers hecha por Raimundo Gerald al monasterio de San Saturnino.

- 37-1072.—Donación de posesiones en San Esteban del Pont hechas por Bernardo Andreu al monasterio de San Saturnino.
- 38-1074.—Donaciones en Laguna hechas por Mir Guillem, vizconde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 39-1078.—Donaciones en San Esteban de Andorra hechas por Atón al monasterio de San Saturnino.
- 43—1085-6.—Donaciones en San Esteban del Pont hechas por Oliba al monasterio de San Saturnino.
- 44-1088.—Donación en San Esteban del Pont hecha por Arnaldo Isarn al monasterio de San Saturnino.
- 45-1090.—Donaciones en Balaguer hechas por el conde Ansúrez, señor de Valladolid, al monasterio de San Saturnino.
- 47-1091.—Donación en Belcaire hecha por el conde Armengol de Urgel al monasterio de San Saturnino.
- 48-1093.—Donaciones en Oliana y Guissona hechas por Guillermo al monasterio de San Saturnino y a San Andrés de Oliana.
- 50-1094.—Donaciones en Llansers hechas por Raimundo al monasterio de San Saturnino.
- 52-1099.—Donación en La Serra de Nargó hecha por Guillermo al monasterio de San Saturnino.
- 56-1111.—Donaciones en Alós hechas por Galindo Gotmar al monasterio de San Saturnino.
- 63-1135.—Donación del monasterio de Santa Cecilia hecha por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 65-1108-80.—Donaciones en Sanavastre hechas por Bernardo Arnau al monasterio de San Saturnino.
- 68-1138.—Donaciones en tierras castellanas hechas por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 70-1146.—Donaciones en Hiel hechas por Orset a la iglesia de San Pedro.
- 77-1157.—Donación en el Pla de San Tirs hecha por el conde Arnaldo Miró al monasterio de San Saturnino.
- 80-1167.—Donación en San Félix de Ciutat hecha por Beliardo al monasterio de San Saturnino.
- 82-1168.—Donación en Menarguens hecha por Dulce, condesa de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 86-1172.—Donación en Maranges hecha por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 94-1181.—Donaciones en Bell-lloch hechas por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 95-1181.—Donaciones en Serrallonga y Agramunt hechas por Odón de Solanes al monasterio de San Saturnino.
- 96-1181.—Donación de una capilla en el castillo de Agramunt hecha por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.

- 97-1182.—Donación en Balaguer hecha por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 101-1184.—Donaciones en San Esteban del Pont hechas por Guillermo de Pons al monasterio de San Saturnino.
- 105-1184.—Donaciones en la provincia de Lérida hechas por Odón de Solanes al monasterio de San Saturnino.
- 106-1186.—Donación en Ger hecha por Pedro Cerdá al monasterio de San Saturnino.
- 108-1189.—Donación en San Esteban del Pont hecha por Guillermo de Pons al monasterio de San Saturnino.
- 109-1190.—Donaciones en Abella de la Conca hechas por Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
- 120-?—Donaciones en Arcavell hechas por Mirón Guitard al monasterio de San Saturnino y a San Andrés de Arcavell.

Ejecuciones testamentarias

- 11-972.—De una donación en Cerdaña hecha por Ramón a la iglesia de San Pedro de Ger.
- 25-1039.—De la donación del conde Armengol, de Urgel, de la iglesia de Santa Eugenia de la Torre.
- 26-1040.—De la permuta entre Sanavastre y la iglesia de San Pedro de Casserres, por Guillermo Raimundo de Torricela.

Impignoraciones

- 91-1176.—De Pedro de Andorell y Guillermo de Bergadá en Santa Coloma de Andorra.

Oblaciones

- 51-1099.—De Guillermo al monasterio de San Saturnino.
- 57-1112.—De Arnaldo Bernad al monasterio de San Saturnino.
- 73-1154.—De Pedro Sunyer de Quera y Berenguer al monasterio de San Saturnino.
- 79-1159.—De Guillermo de Pedro y Raimundo Padelaz al monasterio de San Saturnino.
- 102-1184.—De Guillermo de Pons al monasterio de San Saturnino.
- 121-1089 a 1111 ó 1194 a 1203.—De Bernardo de Grañana al monasterio de San Saturnino.
- 122-?—De Armengol al monasterio de San Saturnino.

Permutas

69-1144.—Entre el abad Benito y Juan Mir, de posesiones en Santa Coloma de Andorra.

Precepto

1-835.—De Ludovico Pío sobre el monasterio de San Salvador de La Vedella.

Reconocimiento en juicio y evacuación

16-1012.—De una permuta de posesiones en Das, Onega y Uvella entre Raimundo Ermemir de Salces y Poncio, abad del monasterio de San Saturnino.

27-1041.—Evacuación de la iglesia de Santa Eugenia de la Torre de Campmajor hecha por Constanza, condesa de Urgel, en favor del monasterio de San Saturnino.

Reconocimiento y evacuación

23-1037.—Hecha por Seniofredo de posesiones en Ger a favor del monasterio de San Saturnino.

42-1084.—Hechas por Oliba de posesiones en Das a favor del monasterio de San Saturnino.

62-1131.—Hechas por Armengol, conde de Urgel, de posesiones en Peralba y Sendes a favor del monasterio de San Saturnino.

67-1119 a 51.—Hechas por Adalberto Pere en El Vilar a favor del monasterio de San Saturnino.

71-1148.—Hechas por Assalid al monasterio de San Saturnino de posesiones en Vilella.

93-1177.—Hechas por Pedro de Joc al monasterio de San Saturnino de posesiones en Ger.

116-1212.—Hechas por Raimundo, abad de San Saturnino, acerca de posesiones en Vilalta.

Testamentos

74-1154 a 67.—De Arnaldo Guisau.

107-1186.—De Guillermo de Pons.

112-1208.—Del conde Armengol, de Urgel.

Ventas

- 24-1038.a 65.—De Ramón a Eldemar, en Beixaconill.
32-1062.—De Adaleta de Ribelles a Roger Guillem, en el Pujol de Ribelles.
35-1067.—De Raimundo al monasterio de San Saturnino, en el Pujol de Ribelles.
49-1094.—Del conde Armengol, de Urgel, al monasterio de San Saturnino, en Balaguer.
53-1099.—De Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino, en La Ribera de Nargó.
58-1122.—De Adalaís al monasterio de San Saturnino, en Laguna Furt.
73-1154.—De Pedro Sunyer de Quera y Berenguer al monasterio de San Saturnino, en el Pla de San Tirs.
78-1159.—De Pedro de Grau al monasterio de San Saturnino, en Lérida.
83-1170.—De Juan Malot a Mir Isarn, en San Esteban de Andorra.
84-1172.—De Arnaldo al monasterio de San Saturnino, en All.
111-1198.—De Pedro y Raimundo de San Esteban a Sancho de Alp, en Sallent y Campelles.

Fragmentos indefinibles

54, 111, 123, 130.

ÍNDICE DE DOCUMENTOS

- 1f-805.—Leiderado, obispo de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
Donación de la iglesia de San Saturnino en Ardevol.
- 2f-815.—Fredolo, conde de Cerdaña, al monasterio de San Saturnino.
Donación de la iglesia de San Esteban y San Hilario en Cerdaña.
- 1-835.—Precepto de Ludovico Pio sobre el monasterio de San Salvador
de la Vedella.
- 2-855.—Venenado a la iglesia de San Andrés apóstol. Donación en
La Font.
- 3-912.—Seniofredo, conde de Urgel y el obispo de Urgel Nantigiso.
Donación a la iglesia de Santa Eugenia de la Torre y sumisión
a ella de otras iglesias.
- 4-914.—Los obispos Nantigiso de Urgel y Adolfo y el conde Senio-
fredo, de Urgel. Sumisión de monasterios del Valle de Castellbó
al de San Saturnino.
- 5-924.—David al monasterio de San Saturnino. Donaciones en el
término de Estamariu.
- 6-930.—Levonio a la iglesia de San Andrés apóstol. Donación en
Prexana.
- 7-949.—Abicelo al monasterio de San Saturnino. Donaciones en
Engordany.
- 8-953.—Borrell, conde de Urgel y el obispo Guisado. Donaciones a
la iglesia de San Félix de Ciutat en diversos lugares de Lérida
y Andorra.
- 9-961.—Sancho al monasterio de San Saturnino. Donaciones en
Perarrúa.
- 10-965.—Daco a la iglesia de San Pedro de Ger. Donación en Ger.
- 11-972.—Ramón a la iglesia de San Pedro de Ger. Ejecución testa-
mentaria de una donación en Cerdaña.
- 12-978.—Borrell, conde de Urgel y Barcelona, al monasterio de San
Saturnino. Donaciones en Ger.
- 13-982.—Eldregodo a la iglesia de San Pedro de Ger. Donación en Ger.
- 14-1000.—Valerio al monasterio de San Saturnino. Donación en
Engordany.
- 15-1007.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino.
Donaciones en el valle de Andorra.

- 16-1012.—Raimundo Ermemir de Salces y Poncio, abad del monasterio de San Saturnino. Reconocimiento en juicio de una permuta de posesiones en Das, Onega y Uvella.
- 17-1018.—Raimundo, conde de Barcelona, y Ermesenda, condesa, al monasterio de San Saturnino. Cesiones en Monmagastra.
- 18-1019.—Ermesenda, condesa de Barcelona y el conde Berenguer, al monasterio de San Saturnino. Donación del monasterio de San Lorenzo de Morunys.
- 19-1020.—Ermesenda, condesa de Barcelona, al monasterio de San Saturnino. Donación en Laguna Furt.
- 20-1022.—Segofredo al monasterio de San Saturnino y otros monasterios. Donaciones en el valle de Andorra.
- 21-1032.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donación en Peralba.
- 22-1033.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donación de Laguna Subirana y de la iglesia de Santa Susana.
- 23-1037.—Seniofredo al monasterio de San Saturnino. Evacuaciones en Ger.
- 24-1038-65.—Ramón a Eldemar. Venta en Beixaconill.
- 25-1039.—Ejecución del testamento del conde Armengol, de Urgel, de la donación de la iglesia de Santa Eugenia de la Torre.
- 26-1040.—Guillermo Raimundo de Torricela. Ejecución de su testamento, permuta entre Sanavastre y la iglesia de San Pedro de Casserres.
- 27-1041.—Constanza, condesa de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Reconocimiento en juicio y evacuación de la iglesia de Santa Eugenia de la Torre de Campmajor.
- 28-1042.—Mirón al monasterio de San Saturnino. Donación en Sanavastre.
- 29-1043.—Isarn al monasterio de San Saturnino. Donación en Sanavastre.
- 30-1049.—Raimundo Arnau y Guillermo, abad del monasterio de San Saturnino. Convenio acerca de posesiones en Nargó.
- 31-1054.—Guillermo abad de San Saturnino a Gelaberto. Cesión en San Esteban del Pont.
- 32-1062.—Adaleta de Ribelles a Roger Guillem. Venta en el Pujol de Ribelles.
- 33-1065.—Vasallo al monasterio de San Saturnino. Donaciones en San Saturnino y San Esteban de Andorra.
- 34-1066.—Roger al monasterio de San Saturnino. Donación en el Pujol de Ribelles.
- 35-1067.—Raimundo al monasterio de San Saturnino. Venta en el Pujol de Ribelles.
- 36-1071.—Raimundo Gerald al monasterio de San Saturnino. Dona-

- ción de la iglesia de San Celedonio, en Sellers, y otras donaciones en distintos lugares.
- 37-1072.—Bernardo Andreu al monasterio de San Saturnino. Donación de posesiones en San Esteban del Pont.
- 38-1074.—Mir Guillem, vizconde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donaciones en Laguna.
- 39-1078.—Atón al monasterio de San Saturnino. Donaciones en San Esteban de Andorra.
- 40-1079.—Guillermo, conde de Cerdaña y Raimundo, abad de San Saturnino. Concordia acerca de las iglesias de San Pedro de Ger y San Esteban de Riufret y de posesiones en Sanavastre y Das.
- 41-1080.—Oriol y Raimundo abad de San Saturnino. Convenio acerca de la iglesia de San Félix de Alós.
- 42-1084.—Guillermo Armengol al monasterio de San Saturnino. Reconocimiento y evacuación y donación en Das.
- 43-1085-6.—Oliba al monasterio de San Saturnino. Donaciones en San Esteban del Pont.
- 44-1088.—Arnaldo Isarn al monasterio de San Saturnino. Donación en San Esteban del Pont.
- 45-1090.—El conde Ansúrez, señor de Valladolid, al monasterio de San Saturnino. Donaciones en Balaguer.
- 46-1090.—El abad de San Saturnino, Pedro Bernardo a Pedro de Pedro. Cesión en Ger.
- 47-1091.—El conde Armengol de Urgel al monasterio de San Saturnino. Donación en Belcaire.
- 48-1093.—Guillermo al monasterio de San Saturnino y a San Andrés de Oliana. Donaciones en Oliana y Gissona.
- 49-1094.—El conde Armengol, de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Venta en Balaguer.
- 50-1094.—Raimundo al monasterio de San Saturnino. Donaciones en Llansers.
- 51-1099.—Guillermo al monasterio de San Saturnino. Oblación y donación en La Ribera de Nargó.
- 52-1099.—Guillermo al monasterio de San Saturnino. Donación en La Segra de Nargó.
- 53-1099.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Venta en La Ribera de Nargó.
- 54-1105.—El conde Pedro Ansúrez, señor de Valladolid. Donación al monasterio de San Saturnino.
- 55-1111.—Pedro, abad de San Saturnino; a Bernardo Guillem. Cesión en Tavernoles.
- 56-1111.—Galindo Gotmar al monasterio de San Saturnino. Donaciones en Alós.

- 57-1112.—Arnaldo Bernad al monasterio de San Saturnino. Oblación y donaciones en Agramunt y Serrallonga.
- 58-1122.—Adalais al monasterio de San Saturnino. Venta en Laguna Furt.
- 59-1122.—Benito, abad de San Saturnino, a Morató. Cesión en El Vilar.
- 60-1123.—Pedro de Pedro y Pedro Bernad y Benito, abad de San Saturnino. Convenio acerca de una posesión en Ger.
- 61-1127.—Los hermanos de Palacio y Benito, abad de San Saturnino. Concordia acerca de posesiones en Sanavastre.
- 62-1131.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Reconocimiento y donaciones en Peralba y Sendes.
- 63-1135.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donación del monasterio de Santa Cecilia.
- 64-1135.—Benito, abad del monasterio de San Saturnino, y Adel. Permuta en Andorra.
- 65-1108-80.—Bernardo Arnau al monasterio de San Saturnino. Donaciones en Sanavastre.
- 66-1119-51.—Benito, abad de San Saturnino, a Morató. Cesión en Engordany y oblación y donaciones.
- 67-1119-51.—Adalberto Pere al monasterio de San Saturnino. Reconocimiento y evacuación en El Vilar.
- 68-1138.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donaciones en tierras castellanas.
- 69-1144.—Benito, abad de San Saturnino, y Juan Mir. Permuta en Santa Coloma de Andorra.
- 70-1146.—Orset a la iglesia de San Pedro de Híel. Donaciones en Híel.
- 71-1148.—Assalid al monasterio de San Saturnino. Reconocimiento y donación en Vilella.
- 72-1151.—Arnaldo Pedro de Estamariu y Benito, abad de San Saturnino. Concordia acerca de una posesión en Laguna Furt.
- 73-1154.—Pedro Sunyer de Quera y Berenguer al monasterio de San Saturnino. Oblación, donación y venta en el Pla de Sant Tirs.
- 74-1154-67.—Testamento de Arnaldo Guisau.
- 75-1155.—Arnaldo de Castells y Berenguer abad de San Saturnino. Concordia acerca de posesiones en Quera y Carcolse.
- 76-1156.—Berenguer, abad de San Saturnino, a Baboto. Cesión del manso de Cela.
- 77-1157.—El conde Arnaldo Miró al monasterio de San Saturnino. Donación en el Pla de Sant Tirs.
- 78-1159.—Pedro de Grau al monasterio de San Saturnino. Venta en Lérida.

- 79-1159.—Guillermo de Pedro y Raimundo Padelaz al monasterio de San Saturnino. Oblación y donaciones en Alós.
- 80-1167.—Beliardo al monasterio de San Saturnino. Donación en San Félix de Ciutat.
- 81-1167.—Berenguer, abad de San Saturnino, a Bernardo. Cesión en San Esteban de Riufret.
- 82-1168.—Dulce, condesa de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donación en Menarguens.
- 83-1170.—Juan Malot a Mir Isarn. Venta en San Esteban de Andorra.
- 84-1172.—Arnaldo al monasterio de San Saturnino. Venta en All.
- 85-1172.—Guillermo, abad de San Saturnino, a Bernardo Miró de San Esteban. Cesiones en Nargó.
- 86-1172.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donación en Maranges.
- 87-1173.—Guillermo, abad de San Saturnino, y Pedro de Ruvira. Concordia acerca de distintas posesiones.
- 88-1175.—Guillermo, abad de San Saturnino, a Pedro de San Esteban. Cesiones en Laguna Furt y San Esteban del Pont.
- 89-1176.—Guillermo, abad de San Saturnino, a Bernardo Dags. Cesiones en Balaguer.
- 90-1176.—Guillermo, abad de San Saturnino, a Arnaldo de Basella. Cesiones en Balaguer.
- 91-1176.—Pedro de Andorell y Guillermo de Bergadá, dispensero de San Saturnino a Mir. Impignoraciones en Santa Coloma de Andorra.
- 92-1177.—Guillermo, abad de San Saturnino, a Belio. Cesiones en Pons.
- 93-1177.—Pedro de Joc al monasterio de San Saturnino. Evacuaciones y reconocimiento en Ger.
- 94-1181.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donaciones en Bell-lloc.
- 95-1181.—Odón de Solanes al monasterio de San Saturnino. Donaciones en Serrallonga y Agramunt.
- 96-1181.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donación de una capilla en el castillo de Agramunt.
- 97-1182.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donación en Balaguer.
- 98-1182.—Arnaldo Raimond, Guillermo Franc y Pedro al monasterio de San Saturnino. Cesión en Agramunt.
- 99-1183.—Frontino a Berenguer. Cesión en Algar y donación al monasterio de San Saturnino.
- 100-1184.—Beltrán, abad de San Saturnino y Raimundo. Cesiones en Engordany y donaciones al monasterio.

- 101-1184.—Guillermo de Pons al monasterio de San Saturnino. Donaciones en San Esteban del Pont.
- 102-1184.—Guillermo de Pons al monasterio de San Saturnino. Oblación y donaciones en San Esteban del Pont.
- 103-1184.—El vizconde Raimundo de Castellbó al monasterio de San Saturnino. Donación en Laguna Subirana.
- 104-1184.—El abad de San Saturnino a Berenguer de Manlleu. Cesiones en Algar.
- 105-1184.—Odón de Solanes al monasterio de San Saturnino. Donaciones en diversos lugares de la provincia de Lérida.
- 106-1186.—Pedro Cerdá al monasterio de San Saturnino. Donación en Ger.
- 107-1186.—Testamento de Guillermo de Pons.
- 108-1189.—Guillermo de Pons al monasterio de San Saturnino. Donación en San Esteban del Pont.
- 109-1190.—Armengol, conde de Urgel, al monasterio de San Saturnino. Donaciones en Abella de la Conca.
- 110-1195.—Donaciones a San Andrés de Arcavell, a la Orden del Hospital de Jerusalén y a Santa María de La Seo.
- 111-1198.—Pedro y Raimundo de San Esteban a Sancho de Alp. Ventas en Sallent y Campelles.
- 112-1208.—Testamento del conde Armengol, de Urgel.
- 113-1210.—Raimundo, abad de San Saturnino, a Pedro de Arcavell. Cesión en Arcavell.
- 114-1210.—Raimundo, abad de San Saturnino, a Raimundo Ferrer de Solá. Cesión en el prado de Moles.
- 115-1210.—Raimundo abad de San Saturnino. Disposiciones acerca de la despesa.
- 116-1212.—Arnaldo de Vilalta. Reconocimiento en Vilalta.
- 117-1212.—Berenguela de Castells al monasterio de San Saturnino. Donaciones en el valle de Castellbó.
- 118-1215.—Raimundo, abad de San Saturnino. Disposiciones acerca del manso de Tolse.
- 119-1218.—Raimundo, abad de San Saturnino, a Poncio Calber. Cesiones en Andorra.
- 120-?.—Mirón Guitard al monasterio de San Saturnino, y a San Andrés de Arcavell. Donaciones en Arcavell.
- 121-1089-1111 ó 1194-1203.—Bernardo de Grañana al monasterio de San Saturnino. Oblación y concordia acerca de posesiones en Balaguer.
- 122-?.—Armengol al monasterio de San Saturnino. Donación y oblación.
- 123-?.—Pedro Miró al monasterio de San Saturnino. Donación y oblación?

- 124-principios del xi. Un conde Armengol al monasterio de San Saturnino. Donación?
- 125-1031-84 ó 1171-77.—Guillermo, abad de San Saturnino a Bernardo de Macana. Cesiones?
- 126-1142-66?.—Donación al monasterio de San Saturnino?
- 127-???
- 128-xii?—La vizcondesa Ermesenda al monasterio de San Saturnino. Donación?
- 129-???
- 130-???

FE DE ERRATAS

Hemos puesto el nombre clásico de Fe de erratas que aquí no es exacto. Pues las enmiendas que siguen no son enmiendas a erratas de imprenta, sino a errores ajenos por completo a la imprenta y debidos a circunstancias especiales que no hace falta consignar aquí.

<u>pág.</u>	<u>lin.</u>	<u>dice</u>	<u>debe decir</u>
16	notas	—	MIRET y SANS, JOAQUIN. Investigación histórica sobre el Vizcondado de Castelltó. Barcelona 1900.
18	34	1036	1038
19	10	51	60
19	12	doc. sig.	documentos de fecha próxima
19	13	60	61
19	16	1123	1127
20	27	113	115
207	33	genti	gentis
217	21	—	Cerdanna, 23,23
219	26	42	47
224	19	120	74
225	20	112,19	vid. Sanctus Petrus
240	nota	78	231
241	20	955	855
242	13 bis	—	Agericus levita et monachus 15,1007
243	8	—	y
243	8 bis	—	Berengarius monachus 1108-80 y
244	20 bis	—	Petrus levita 38, 1074
255	15	ullmam	c e l a d a
268	9	12,26,978	121,26, 1089-1111 ó 1194-1203
309	9	Ferruz	Ferrucz

Aquest llibre començat en 1960
es va acabar d'imprimir en els
Obradors de Fills de F. Armengot
de Castelló de la Plana
el dia 5 de juny del 1964
festivitat del
SAGRAT COR DE JESUS
U.I.O.G.D.

SOCIEDAD CASTELLONENSE DE CVLTVRA

LIBROS RAROS Y CURIOSOS (no agotados)

- Vol. III.—*Andreæ Capellani Regii Francorum. De Amore libri tres*. Texto latino publicado por Amadeo Pagés, 1929 20'00 ptas.
- » IV.—*De Amore. Text llatí amb la traducció catalana del segle XIV*. Introducción y notas de Amadeo Pagés, 1930 40'00 »
Edición en papel de hilo 150'00 »
- » V.—*Les cobles de Jacme, Pere i Arnau March. La poesia lírica d'abans d'Auzias March*. Introducción y notas de Amadeo Pagés. 1934 10'00 »
- » VI.—*Libro de cosas notables de la villa de Castellón de la Plana, de Fray Joseph Rocafort*. Introducción y notas, por Eduardo Codina Armengot, 1945 40'00 »
- » VII.—*Contribución al estudio de los poetas catalanes que concurrieron a las justas de Tolosa*, por Martín de Riquer, 1950 30'00 »
- » IX.—*San Vicente Ferrer en Vich*. Prefacio y texto de Honorio García, 1953 50'00 »
- » X.—*Llorens de Clavell y sus Memorias históricas de Castellón*, por José Sánchez Adell. 1952. . 25'00 »
- » XI.—*El trovador Guilhem de Berguedán y las luchas feudales de su tiempo*, por Martín de Riquer, 1953 30'00 »
- » XII.—*José Sales y Vidal. Historia de Ntra. Sra. del Buen Suceso venerada en la Ermita de «Les Santes» de la Villa de Cabanes*. Edición y notas de Guillermo Andreu Valls, 1956 60'00 »
- » XIII.—*Libre de Ordinacions de la Vila de Castelló de la Plana*. Edición, notas y glosario de Luis Revest Corzo, 1957 300'00 »
- » XV.—*D. Pascual Bergadá (1702-1779) y su comedia «El Amparo Universal y Patrona de Valencia»*, por G. Guastavino Gallent, 1962. . 60'00 »